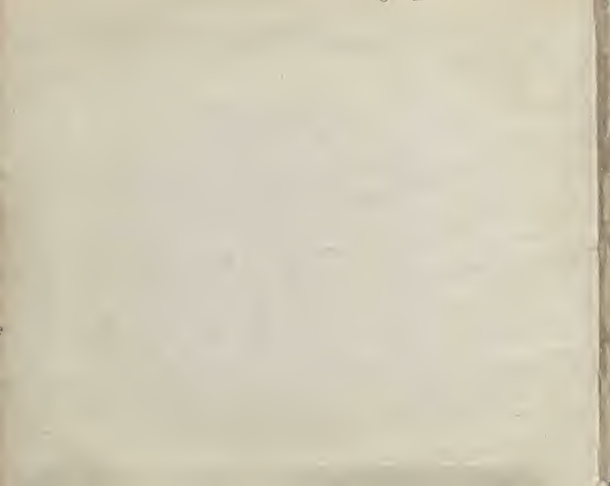



Plausor



24

GRADUALE

Ein Almeñeleg Meſſuſaungs Book /

Um Þañ Saung og Ceremoniur ſem i Kyrkiuñe
eiga ad ſÿngiaſt og halldaſt hier i Lande / epter goodre og chriſte-
legre Sidvenju / ſem og vors allra Nꝛadugaſta Arfa Kongs og Herra /
CHRISTIANS þeſs Fimta Kyrkiu Ritual.

Editio VIII.

Þryckt a Hoolum i Hialltadal / Af Marteine Arnoddsſyne.
Anno Domini M DCC XI.



Psalm. 96. v. 1. et 2.

CANITE IEHOVÆ CANTICUM NOVUM, CANITE IEHOVÆ TOTA TERRA. CANITE IEHOVÆ, BENEDICITE NOMINI EIUS, PRÆDICATE DE DIE IN DIEM SALUTEM EIUS,

Versio Islandica,

Siinged DROTTne Nijan Lofsaung / Siinged DROTTne øll Verølldeñ. Siinged DROTTNE og lofed hans Nafn / Prediked Dag fra Deige hans Hialpræde,

Allum Godum og Gudhræddum Mønnum/og einkanlega IEsu Christi Søfnude / a þessu voru Føðurlande Islande / Oska eg underskrifadur Guds Nádar og Blessunar/fyrer dyrmæta Forþienustu vors DRottens IEsu Christi / med heilags Anda Upplysing.

ÞAd er øllum kunnugt / ad Psalmasaungur i Kyrkiunum er ei alleinasta af goodũ ꝛ Gudhræddũ Mønñũ/ꝛ christelegrar Kyrkiu Forstiorũ iñsettur ꝛ skickadur til utvortis Prýde ꝛ Listeseme / helldur einkũ ꝛ allrahelst til þess/ad uppvekia Hiortu Guds Barna/til sañarlegs Bæna akalls/Guds Dyrkunar ꝛ Þackargiørdar / þ hñs O-þriotande Velgiørninga/ þvi Guds Dyrd a ecke ad dyliast/ helldur allstadar mz Lofsaungvũ ꝛ Þackargiørdũ ad vtfrægiast/ epter Aminningu Postulans Sancte Pals / i Pistlenũ til Ephesios 5. Cap. þar hñ svo til Orda tekur/ Uppfyllest af Anda/ og tale hvor vid añañ af Psalmũ/ Lofsaungvũ ꝛ andlegũ Kvædũ/synged ꝛ spiled DRottne i ydrũ Hiørtũ/ꝛ seiged Þacker alla Tijma Gude ꝛ Fødur fyrer alla Hlute/ i Nafne vors DRottens IESu Christi. Og i Pistlenũ til Coloss. 3. Cap. seiger hañ. Lated Christi Ord rijkuglega byggia mzal ydar i allre Visku/Lared ꝛ aminned ydur sialfa/mz Psalmũ ꝛ Lofsaungvũ/ꝛ andlegũ Kvædũ/ꝛ synged DRottne i ydrũ Hiørtum / og allt hvad þier giored med Ord edur Verk / þad giored allt i Nafne DROttens IESu/ og þacked Gude og Fødur fyrer hañ.

Þetta hafa vel og vandlega athugad vorer Haloflegu Kongar yfer merkur & Noregs Rykium / etc. sem tilsett & skickad hafa vissañ Psalmasa i Kyrkiunū / & þar næst sa gode & Lofsverde Herra Gudbrandur Thorlaksson, sem þañ fyrsta Grallara liet a Prent wtganga i voru Modurmaale / a Hoolū i Hiallтadal / Año Christi 1594. hvøriu hñs godu Dæme trwlega epterfylgdu / miñ elskulege Saluge Fader / Herra Thorlakur Skwlason / og miñ Brooder Herra Gysle Thorlaksson / Byskupar Hoolastiftis / er sierhvør i sijna Tyd lietu Grallara a Prent wtganga.

Gud giæfe ad goder Meñ og Prestar villdu sig þar epter hallda / og ecke wt af breyta / epter sijnum eigeñ Þotta / sem eg (þvi midur) sumstadar merkt hefe ecke aan Samvitsku Sturlunar miñar.

Þvi so sem vor Gud er eirn Gud / og Samlyndesins Gud / so vill hñ mz sam eigeñlegu Hiarta / & samhliodande Tungu / lofast & vegsamast i sijnū Søfnude, af oss sijnū Þionū & Skiepnū / & þo eg vel vite ad sumerhvørier Prestar hafi slijka umbreyting i godre Meining / þa eiga þeir ecke ofmiøg ad treysta sijnū eigeñ Þotta / edr Hugferde / helldr hallda sig vid goda & christelega mztekna Venju.
Mementote qvæso Pastores officii vestri / et juramenti tempore optimi antecessoris mei / M. Brynjolfi Svenonii pilsime usu recepti / qvod sic sonat / Paragrapho vij.
Solemnes sanctæ Ecclesiæ formulas usu receptas retinebo, nihil privatè ausu, iniussu superiorum, innovabo. Hvøriu samhlioda eru Formalia vor allra Nadugasta Arfa Kongs og Herra i Kyrkiu Ritualnum / Pag. 379. og 380. Þar so stendur i Presta Eydnū. Secundo promitto, me summâ diliger

t

tū allaboraturum, ut doctrina cœlestis comprehensa scriptis Propheticis & Apostolicis, & Libris Ecclesiarum Danicarum Symbolicis, auditoribus fideliter instilletur, Sacramenta ad normam â Christo præscriptam decenter ac devote administrentur, disciplina ecclesiastica diligenter exerceatur, Catechetica doctrina urgeatur, Ceremoniæ in Ecclesia receptæ observentur, nec qvidqvam contra constitutiones Ecclesiasticas admittatur.

Þetta er vel athugande miner goder Viner og Brædur i Christo / so vær þiñast mættum Guds vors trwlynder Þienarar / og niotande verda þeirra godu Verdlauna sem hañ af Naad og Myskun siñe hefur lofad og fyrerheyted.

Og med þvi eg hefe merkt / ad fæcka take um̄ Grallara hier i Lande (þo ei sie lxngt sijdañ ad sa seinaste a Prent wtgieck) þa hef eg i Guds Nafne mier fyrer Hendur teked / ad lxta prenta þeñañ nyja Grallara / epter þeim fyrre / og næsta miøg lijted wt af breytt / nema hvad Formatenu kañ vidvijkia / hefe eg þeñañ Grallara Confererad og samañbored vid þa fyrre / & ecke sijdst vid Kongl. Maj. Kyrkiu Ritual / so jeg er fulltrwa / ad ecke fiñest nockurt i þessare Bok / sem ecke er samhlioda Guds Orde og christelegs Yfervallds Gudrækelegre Skyckun / þeir Psalmar sem til einkader eru i þeirre Dønsku Psalma Bok / eru ecke aller (þad jeg veit) a Islendsku wtlagder / þvi høldum vær oss vid þa godu gømlu Psalma sem prentader eru i fyrre Gradualibus / a medañ vor allra Nadugaste Kongur þar ei adra Skyckun a giører / epter Guds Anda Nadugum Inblæstre.

Latinu Saungur er i þessum Grallara undañfelldur / nema a Stoorhatijdū /

og

& er sa Latinske Saungur ovÿda brukadur hier i Lande / fyrer utañ Domkyrkiu stadar / hvar flester eru Intelligentes Linguæ Latinæ / og þvi syndest mier ecke alldungis ad aftaka þañ Latinu Saung / so nockur Greinarmunur giørdest midle Stoorhátÿda & añara helgra Daga / einkum þar vier hier i Lande / hofum ecke Instrumenta Musicæ artificialis vel organicæ.

Bid eg nu alla gooda og Gudhrædda Meñ med christelegum Kiærleika / ad medtaka þetta lÿted Verk / eñ Presta Skalholltes Stiftis ámiñe eg / ad bregda ecke wt af þeim Formalibus sem i þessum Grallara eru iñfærd.

Þeir gømlu Grallarar sm̄ a Hoolum hafa prentader vered / eru ecke hier med casserader edur onÿter giørder / þvi þeir eru (ad miñe Hyggiu) eins grundvallader i Guds Orde sem þesse er / og meiga aller sig þar epter rietta / og þvi helldur / sem miña a midle ber. Formaala þeirra loflegu Byskupa Herra Gudbrands Thorlaks sonar / og Herra Odds Einars sonar / syndest mier ad læta hier med fylgia / ødrum til Epterriettingar.

Sa almægtuge Gud sem wtgaf siñ einka Son / oss til Endurlausnar / & JEsus Christur vor Frelsare & Sæluhialpare / samt heilagur Ande vor Huggare & Helgare / hialpe oss til ad leita Guds Dyrdar mz undergiefnustu Þionustu / og Dyrkun hn̄s heilagasta Nafns / hvør vor Gud er eirn sañur Gud i þremur Persónum / Blessadur fra Eilÿfd og til Eilÿfdar / Amen.

Skalhollte Dag 10 Februarÿ.
Anno 1691.

Þordur Thorlaksson.
S. S. St.

Formále Herra Odds Einarssonar / fordum Biskups Skalhollts Stiptis/ yfer þañ fyrsta Prentada Grallara. Anno 1594.

Fyrstu skulu Meñ vita/ ad Psalma-Saunguren hefur siñ Uppruna af þeim Hebreisku/ so sem audvellldlega ma skilia bæde af Mosis Bokum/ og af Domendaña Bok/ og af Konga Bokunum/ og af mørgū ødrum Bokum hins Gamla Testamentis/ Hvørsu tijde þad hefur verid/ þa þegar/ ad syngia Gude Lofsøngva med Hiartañlegu Þacklæte fyrer hañs Velgiørninga. So lesū vier uñ Israelis Lyd/ þegar hañ var a Eydemørkiñe/ epter syna Utfør af Egyptalande/ ad þegar þeir fluttu synar Herbwder wr einū Stad z i añañ/ strax i þui þeir hoofu Arkina upp z toku til ad ferdast/ þa sungu þeir. Exurgat Deus et dissipentur Inimici ejus ec. et/ Sømuleidis þa þeir settu hana nidur og toku Hvijld/ þa hafa þeir og eirneñ sunged añañ ægiætañ Lofsøng / Num. x. Cap. Og þo ad allmarger hafe þeinged til þess sierlega Guds Gafu ad dykta þvilijka Lofsøngva/ so sem liost er af heilagre Skrift. Esa. lxiij. xxvi. xxxviij. Judicum v. i Samuelis ij. Thren. Jerem. et. ec. Þa hefur þo su Andagyft Rijkugligust verid a Døgum hins Hellaga Davids/ Og þa helldst tijdkast/ og so a Døgum hañs Sonar Salomonis/ ij. Samuel. xxij. Cap. Þui Levitarner sem til Guds Þionustu voru skickader i Salomonis Mustere/ komu avallt til samans i tilsettañ tijma og sungu fyrer Drottne Hellaga Hymna og Lofsøngva/ øllu Folkenu aheyranda. So sem sia ma/ j. Paral. xvj. xvij. xxiiij. xxvj. Nehem. vij. Og þøckudu so Gude fyrer þa dasamliga Velgiørninga/ sem hañ veitte þeim framar eñ ødru Folke i Heiminum/ fyrer hvad þeir prijsudu og vegsømudu Gud/ svo sem þeir best kuñu / Bæde med lystelegum allra handa Hliodfærum/ og med aglætustum Lofsøngvum/ Syrach. xlvij. Enn Psalmunum lietu þeir fylgia jafnframe inneligar Bæner/ Item merkelegar Amiñingar/ i hvørium Meñ skyldu bæde meiga frædast i Guds Orde/ z ytre goodre Sidseme/ Svo ad er miøg lystelegt ad lesa/ hvørsu fogur og lofleg Skickan i þann Tijma verid hefur/ i þeim Guds Barna Søfnude.

Sømuleidis hafa þeir eirnen̄/ hvør i synu Hwse sunged nockra Psalma eda Hymna/ Hvørsdaglega/ þa þeir settust til Bords z epter Maaltyd/ Einkanlegana þa þeir hielldu nockra Hatydis Daga epter Løgmalenu / þackande þar med Gude fyrer hans Daadsemdar Verk og Velgiørninga/ Og slyka Guds Þionustu hefur hvør kient ødrum Svo þesse Sidvane hefur hia þeim Gudhræddu a medal Israelis Folks halldest eirnen̄ a þeim Tyma þa vor Herra JEsus Christus um̄gieckst hia þeim lykamlega / og ecke hefur han̄ villad vykia fra þeim loflega Vana/ sem merkia maa af hans Pyningar Historiu / Ad a þeirre Noott sem han̄ var sviken̄/ endade han̄ syna Kvølldmaaltyd/med Lofsaung/ ádur en̄ han̄ gieck wt i Fiallid Oliveti med synum Lærisveinum.

J ødru lage/ Ef nockur hugar / hvørt nu skule halldast Psalmasaunguren̄ i Christelegre Kyrkiu/ fyrst vier þar uppa ecke finnum neina Christi Skipan eda Befalning i Nyja Testamentenu? Þa skulu Men̄ hugleida þesse Ord hins heilaga Pals Postula/ Eph. 5. Drecked ydur ecke Vyndruckna / hvar þar af kiemur saurugt Lyferne / helldur uppfyllest i Anda/ og tale hvør vid an̄an̄ af Psalmum og Lofsaungvum og andlegum Kvædum/ Syngid og spilid Drottne i ydrum Hiørtum / og segid Þacker alla Tyma Gude og Fødur fyrer alla Hlute i Nafne vors Drottens JEsu Christi. Coloss. 3. Lated Christi Ord rykuglega bwa a medal ydar/ i allre Vitsku / Lærid og aminned ydur med Psalmum og Lofsaungvum z andlegum liuflegum Kvædum og synged Drottne i ydrum Hiørtum/ Og allt hvad þier giøred/ med Ord og Verk/ þad giøred allt i Nafne Drottens JEsu/ og þacked Gude Fødur fyrer han̄. 1 Cor. 14. Psalmana vil eg syngia med Andanum / og Psalmana vil eg syngia med Hiartanu/ etc. etc.

J þessum Greinum fyrerbydur S. Pall ecke Psalma Saungen̄ / helldur upphvetur han̄ og æfyser Guds Børn til ad jdka Lofsaungvana / og kien̄er merkelega hvørnen̄ þeim skule vera hattad.

Fyrst vill han̄ þad skule vera Guds Ord / og þad skule vera allt Andlegt/ Þad er / af Guds Anda Upplysingu Ort og Dicktad. Þar fyrer eigum vier ad forleggia alla þa Saungva edur Psalma/ sem ecke eru Guds Orde samhliodande / og alla þa sem fanyter eru/ og ecke neitt in̄e hallda utan̄ toom Ord/en̄ aungva skilmerkelega gooda Grein nie Undirstødu hafa/ so Samvitskan̄ kun̄e þar af ad betrast.

J ødru

J ǫðru Lage vill Postulinn kienā oss i pyrskripuðum Greinum/ ad vorer Psalmar skule loplega samsetter vera/ bæde i Orðunum sialpum/ og Meiningunē og Hlioðagreinꝛ ðe/ So þad sie allt til Betrunar og Vppbyggingar Guds Søpnuðe/ Og meige øngvum Riett-truuðum vera til Hneyxlunar nie Sturlunar/ helldur til þess/ ad auka Andliga Glede i Hiørtum Guðhræddra Manna. Soddan Psalmar og Lopsøngvar hapa þad verid sem þeir goodu Guds Menn / hiñ Heilage Athanasius/ Ambrosius/ Chrysostomus ꝛ Augustinus hapa diktad og samsett/ og a sijnum Døgum tijdka lætid.

Og uppa þad ad Menn vite eñ giør/ hvørsu gamall Sidvane þad er/ hier i Vestur Alpunē/ ad tijdka Psalma Saungeñ i Kyrkiunum/ þa skripar þinn Heilage Augustinus þar uñ/ Lib. ix. Confessionum, Cap. vij. Ad a þeim Døgum sem Justina Mooder Valentiniani opsokte Christelega Trw/ og Christner Meñ voru optar vakande ꝛ bidlandꝛ de/ eñ þeir voru vaner/ þa liet S. Ambrosius Kyrkiu-Søpnudiñ i Borgiñe Mediolano veniast ad sijngia Psalma og Lopsøngva. Sijdañ toku Meñ þañ Sid upp añarstadar (eñ þo tijdkadist þad myklu pyr i Austuralpunne sem pyr er sagt) hvad skilia ma ap Orðum Plinij/ i einu Sende-Breipe sem hañ hepur sialpur skripad til Traiano Keysꝛ ara/ þar svo stendur/ Ad þeir enu Christnu sieu vaner/ ad sijngia sijnū Christo nockra Morgun Psalma. Eñ Johañes Evangelista var a Lijpe/ allt til Daga Traiani/ Hvar vt ap auglióst er/ ad Psalmarner hapa tijdkast þegar a Døgum Postulañā/ þo þad hape þa ecke geingeð so alment sem nu hia oss. Þviad Augustinus skripar og eirneñ/ Lib. ij. Retractationum. Ad nockur Madur Hilarius ad Napne/ hape i alla stade/hvar hann kuñe/vondslega ovirdt ꝛ lastad þañ Sidvana/ sem a þeim Tijmum byrladist i Borgiñe Charthagine/ad Hymnarner voru hapder pyrer Altarinu/wr Psalma-Bokiñe/añad hvørt epter þad opprad var/ ellegar a medañ þvi var wtdeilt/sem Folked hapde opprad/ et. et. Þessum sama Hilario seigist Augustinus hapa andsvarad (þad er) skripad a moote hønum epter Boon og Skipun Bræðrañā. Tertullianus skripar i siñe Book Apologetico. Ad hiner Christnu hape skiemt sier a þeim Døgum/ Daglega pyrer og epter Maaltijd med Guðlegum Lopsøngvum og Psalmum/ et. et.

So maa ap øllu þessu ráda/ bæde ap liоosum Orðum S. Pals og ap Guðhræddra Lærepedra

Lærefedra Bokum/ ad Menn meiga vel hafa Psalmana og syngia þa i Christelegre Kyrkiu/ ei sydur enn i Mosis Tialldbud og Salomonis Mustere/ þo Christur hafe ecke skipad þad sierdeilis i Nyia Testamentinu.

J þridia Lage liggur oss a ad gaumgiæfa/ hvørt Hoof ꝛ Stilling oss ber ad hafa a vorū Saung i sialfū Kyrkiunū/ ꝛ hvøria Meining vier eigū ad hafa þar med. Þad skulum vier læra af þessum epterfylgiande Reglum. Fyrst/ Ad eingenn meine so/ad Menn forþiene sier edur ødrū Guds Nad edur Syndanna Fyrergiefning/ med slykū Søngvū/so sem Byskupar og Munkar hafa kienn̄t i Pavadominū/ og hielldu ad þeir mundu mikid gott af Gude forskullda/ bæde fyrer sig og adra/ med synum Messum/ Psalma Saung/ꝛ ødrū Lestrum og Tydagiørdum/ og kiepptest þvi vid hvør ad syngia og lesa sem mest hann kunne/ so sem være øll Guds Dyrkan og Þionustugiørd þar under komenn.

Annad/ Ad Menn Synge ecke inn alls Mismunar/ hvad sem fyrer verdur/ eda þad sem sierhvørn lyster/ epter synū eiginlegū Þotta/ helldur þa innelegustu utvøldustu og hiartnæmustu Psalma/ sem af Christelegu Yfervallde verda bodner og tilskyckader sem riett samhlioda eru Guds Orde/edur i Guds Orde eru grundvallader/ꝛ þadann eru dregner/mz riettū Røkū og goodre Vnderstødu/og ad Menn forlegge allt annad/ þad sem annadhvørt er Oskilmerkelegt / ellegar meir hindrar og kiefur Gudlegar Huxaner/ og kiæler Hiartans Gyrnd til Bænarinnar/ enn þad ørfe edur uppvecke Mannsins Hiarta og Hugskot þar til.

Þridia/ Ad ecke sie so mikid hallded til Psalma Saungsins i Kyrkiunne/ ad þar fyrer giefist ecke nogur Tyme til Predikunar Embættis/ Helldur byriar ad þar sie goodur Setningur og Skantur a hafdur/ hvad Syngiast skal fyrer og epter Predikun / epter þvi sem Tymanum hlyder.

Fiorda / Ad Menn hafe ecke meir vid Saungenn enn hooflegt er/ og syne þar ei syna Fordilld/med margslungnum Hliodum/ Klynku Notum/ ꝛ annare Hliodanna Ommbreytne/ af hvøriu þad kiemur/ad hiner adrer sem hia standa og til hlyda/gieta Ordenn ecke skilid/ þo giarnann villdu/vegna þess Hreims sem verdur af slykum Hliodum og Masaung. Noturnar ꝛ Tonarner eiga ad þiena Ordunum/ enn Ordenn eru ecke giørd fyrer Tonana/ þvi er þad vel sagt af þeim gømlu.

Non

Non vox, sed Votum, Non Cordula Musica, Sed vox,
Non Clamans, Sed Amans, cantat in Aure Dei.

Þad er nær þessarar Meiningar.

Saunglyst alls kañ eingeñ, Ohiartgrooeñ skarta/
Eda giørast Gude/ Giedþeckt Loþ/ a medañ
Aistlaus ert/ þott Christo/ unner Hliods af Musie/
Lat Hug þeint ofangañ/ Brimlaust fylgia Male.

Hier skal eingeñ huxa/ ad Meñ laste þa ægiætu Musicam/ þa Saunglyst/ sem vier køllum Discant/ hvør ed tydkast hia sumum/ med ødru goodu Bokname/ þviad þad er ein Guds Gaþa/ og heþur sijna Nytseme/ Eñ añar Saungur þienar betur i Kyrkiu Samkundunum/ regna Alþyduñar.

Hier vil eg og so alla Froma Kyrkiu/ Presta og Kieñemeñ æmlsit og umbeded haþa/ ad þeir læte þa eina syngia þessa Psalma i Kyrkiuñe/ sem þar haþa gooda Hliodagrein til/ so ad su heilaga Loþgiørd verde sem best vønduð/ og sie ecke so sem Druckeña Maña Hroop og Kall edur Hrynur/ þa sitt syngur hvør/ hvad meir horþer til Guds Vanæru og Stygdar/ eñ sañrar Loþgiørdar i Christelegre Samkundu.

J Fimta Mata/ þa skulu þeir ed hia standa/ og tilhlyda/ varast ad geþa meire Giætur ad Hliodunum/ þeirra ed syngia/ eñ ad sialþre Andlegre Meiningu Ordaña/ hvad an Eþa verdur mørgum Gaalausum/ einkum þeim Fávysu/ sem nælega ecke þara til añars i Kyrkiurnar/ eñ ad skiemta Eyrum sijnum/ og heyra hvør þegurst kañ ad syngia. Heilagur Augustinus ængrast vid sialþañ sig miøg storlega/ Lib. xx. Confess. Capit. xxxiij. Þar hañ medkieñer/ ad sig haþe þetta stundum hendt/ ad hañ haþe meir huxad um Søng eñ sialþañ/ eñ um Vnderstødu Ordaña/ og seigest þvi opt haþa gyrnst þad/ þegar hñ kom

til

til haifs syns/ ad sa Sidur være upptekeñ / sem hiñ heilage Athanasius hafde boded ad halldast skyllde i Alexandria/ þvi hñ hafde þar so skipad/ad Lesareñ skyllde ecke meir breyta synum Hliodum i Messuñe/ eñ so/ ad hañs Raust være lykare lesande Mañs Hlioodum eñ nockurs Saungvara/ etc. Eñ þo i ødru / villde Augustinus ecke læta forleggia þa Saunglyst sem hiñ helge Ambrosius hafde uppbyrtad. Þvi hañ visse vel hvørt Gagn Psalma Saungureñ hafde hønum giørt i Fyrstu/ þa hañ var nylega snweñ til Christelegrar Trwar fra siñe Villu. Þvi hañ seiger / sitt Hiarta hafe so hrærst og virknad vid Psalmana/ ad hañ hafe opt sunged þa grætande. Gud hañ giefe / ad vær kyñum med Hiartans Þele / og sañre Vidurkieñingu vorrar Samvitsku / sem optast þa ægiætu Psalma og Lofsaungva / med Høndum ad hafa bæde iñañ Kyrkiu og utañ / eñ þo sierdeilis i Kyrkiu Søfnudenum / og lærum ad skynia þad/ ad vier støndum þar i Guds og hañs helagra Eingla Auglite / og hvørsu oss vardar þar um myklu / ad giøra þvilyka Guds Þionustu af Hiartans Audmykt og søñu Lytelæte / i Christelegum Einfalldleika/ So vor Bæn og Þackargiørd/ Hymnar og Lofsaungvar / meige Gude þocknast/ og vera Christelegre Kyrkiu og þeirre heiløgu Embættisgiørd til Pryde og Virdingar/eñ oss sialfum til Daglegrar Auknıngar i Ast og Kærleika til vors Himneska Fødurs. Hialpe oss þar til Gud Blessadur Fader/ med siñe hellags Anda Nad/ fyrer JEsum Christum/ Am.

Nu med þvi/ ad epter langa Tvydrægne/ sem hier vered hefur i vorum Kyrkiusøfnudum i Islande/ um Messu Psalmana / svo sem oss er øllum kuñugt / er nu med Guds Rade og hñs Nadar Fulltinge so langt komed/ ad sa Heidurlege Madur H. Gudbrandur Thorlaksson/ hefur gietad fullkomnad og endad feñañ Grallara/ sem vier høfum epter beded/so ad hañ er nu prentadur a þañ Hatt sem gooder Meñ meiga sia/hvørt Verk alldrei hefde framkvæmst/ef Diøfulleñ hefde mætt rada/sa ed Mootstødu veiter allre goodre og Gudlegre Styckan/ og i allañ Mata Kappkostar ad hindra allt Gudlegt Samþycke z Christelega Eining/einkum i þeim Hlutum/sem þiena til Guds Dyrdar z Christneñe meiga vera til Gagns og Gooda.

Og þo ad þad sie satt/ ad vier erum ecke plyktuger nie Skulldbundner til nockurrar sierlegrar Styckunar edur Ceremoniu/ sem oss er ecke boden og befalud i Helagre Skrift-

þa

Skrifst. Þa samt lyka verdur oss kieñt i Heilagre Ritningu/ þad/ ad vier ecke skulũ vera Þverlynder/ Einsiñader so sem þeir ed ecke villa ødrum hlyda/ edur eckert lata sier lyka
nie lynda/ nema þad sem þeir sialfer hafa villa. Þar fyrer liggur stor Magt a/ ad vier verdum nu Loksins aller a einu/ og tøkum riettelega þessum Guds Velgiørninge/ ad hañ hefur læted oss lifa þañ Dag/ad su herfelega Tvÿdrægne/sem hier til vered hefur
Kyrkiunum/ ma aftakast/ og vier meigum nu aller (ef vier añars viliũ) samhugader Lofa og Dyrka vorn Himneska Gud og Fødur/ med eirnre Røddu/ og Samhliodande Lofsaungvum/ fyrer alla hañs Myskun og Velgiørninga.

Og uppa þad/ ad eg ecke i nockurn Mata stande fyrer þessare Christelegre Einingu/ helldur syne þad/ad eg villde giarnañ vera med hinũ fyrstu sem heñe taka med Føgnude:
Hef eg þvi samþyckur orded/ad same Grallare sem H. Gudbrandur hefur nu a þessu Are
renta læted/ halldest epter þeñañ Dag/ so vel um allt Skalhollts Stifte/ sem um Hoola
Byskups Dæme/ꝛ aller þeir sm̃ mynu Rade villa filgia/hallde sig einfalldlega ꝛ samþycke
ga þar vid/hiedañ af/so leinge sm̃ Kongl. Majest. giører ecke neina adra skyckun þar a.

Hef eg þeñañ fyrrsagdañ Grallara skodad og yfirlesid/ og kañ ecke añad ad sia/ enn þeir Psalmar aller sem þar iñe standa/sieu riett einfalldlega wtlagder/epter þeim Psalm
m sem Fromer og Gudhrædder Meñ i Danmørk og Þyskalande hafa ordt og dycktad/
g ad þeir sieu allstadar Guds klaru Orde samhliodande/ og eñ þo ein edur ønnur Grein
em i þessum Psalmum mæ finast/ stande ecke med þeim sømum Ordum i heilagre Rit
ngu/ þa hafa gooder og velchristner Meñ i Danmørk og Þyskalande læted sier lyka
essháttar Malltæke/og breitt þeim ecke/þvi ad Meiningeñ er good ꝛ olastande. So og
ita Gudhrædder Kieñemeñ syna Skylldu/ ad þyda riettelega ꝛ einfalldlega wt fyrer syn
n Tilheyrendum/ kuñe nockud vandskiled ad vera. Eñ ef þeir være nockrer
vørs ecke er til gietande/sem fyrer þess hattar Grein/eina edur adra/villa þessũ Grall
ra ecke samþycker verda/ edur hvad añad þeir þykiast ad hønũ gieta funded/ þa æbyrgist
r þ sialfer/ꝛ ræde þa Gud hvønær þr verda a einu ꝛ adrer. Eñ eg fyrer mig hef nu mi
nra Meining i Liose læted. Skrifad i Skalhollte þañ 26. Novembris / Anno
Christi Millesimo Qvingentesimo Nonagesimo Qvarto.

Formæle

Formaale Herra Gudbrands Thorlakssonar Byskups a Hoolum yfer Grallaran.

Vm þad rietta Messu Embætte/ hvørnen̄ þad skal halldast epter riettre Guds Orda Hliodan/ med Saung og Ceremonium.

MEd þvi ad Messan̄ i sialfre sier / er eckert an̄ad en̄ Neytsla Drottenleg rar Kvølldmaaltijdar/ i hvørre sorgfullar og veikar Man̄eskiur/ vegna Syndan̄a skulu huggadar verda / fyrer Predikun Guds heilag Ords/ og Medtekning þess heilaga Sacramentis vors Herra JEsu Christ Lijkama og Bloods / nær Men̄ heyra / ad JEsu Christi Pijna og Daud bodast og kun̄giørest/ sem han̄ lided hefur/ fyrer allar Veralldaren̄ar Synd er/ og þeir medtaka þetta til sijn med riettre san̄re Trw og Trwnadar Tra sie. z etc. Þar fyrer eru allar heimuglegar Messur med riettu af teknar og skal ei halldast nema ein almen̄eleg og open̄berleg Messa/ a Sun̄udøgum og ødrum Hatijdum / sem halldast eiga epter Kongl. Majest. Christeleg Ordinantiu / med þessum Hætte sem hier epter fylger.

Presturen̄ og Altared eiga mz ærlegum z hreinum Skrwda/ ad vera pryd og skrijdd. Ei uppa þad ad þar med sie Gude sierleg Þionustugiørd veitt/ er þar sie uti folgen̄ nockur Helgedomur/ helldur vegna godrar gamallrar og æ legr

legrar Sidsemdar / so ad aller Hluter i þeirre Christelegre Samkundu mættu Skickanlega / Sidsamlega / Erlega og samþyckelega til ganga. Og þo pad skiede ei fyrer adra Grein / en vegna heilagra Guds Eingla / sem þar eru nælæger vor a medal. Þar fyrer skulu og Lioos a Altare tendrast (ei meir en tvo i sen) Þar skal og vera Kaleikur / Patina / med hreinlegum Lyndwkū. Og ad aller Hluter sieu hreinleger / sem til Messu Embættis og Þionustugiordarenar eru hafder. Ei sijdur ad Kyrkiurnar sieu hreinar vardveittar / so sem ad hæfer Guds Hwse ad vera / og sieu ei hafdar til Geimslu þeirra Hluta / sem Gømul / Good og Christeleg Løg / og goodra Mana Sidseme fyrerbiooda og bana.

Nær þetta er nu allt til bwed og reidt / þa skal Presturen falla med Audmykt a syn Knie fyrer Altarenu / og lesa med sialfum sier Confiteor, Þad er / Han skal med Angre og Ydran / audmiwklega vidurkiena fyrer Gude syn-ar Synder / og bidia Gud um Fyrergiefning Syndana fyrer Christum / i Latinu edur Modurmæle / med þessum Hætte og Ordum / eda þvilykum.

Confiteor tibi o Domine Deus, Pater Misericordiæ & Deus totius consolationis, qvod sum maximus Peccator, & qvod offendi te varijs & tam multis modis, idq; qvotidie, Cogitatione, Locutione, Consensu & opere ut ne cogitatione qvidem, ne dicam verbis Enormitatem et multitudinem Peccatorum meorum asseqvi valeam, Qvare oro te & obtestôr, per unigenitum

genitum Filium tuum Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum, ut mei miſertus, digneris mihi omnia mea Peccata remittere, atq; tuo ſancto Spiritu deinceps, iuxta beneplacitum voluntatis tuæ dirigere, regere & gubernare, Am.

Lyka eirneñ mæ Preſtureñ fyrer Altarenu leſa þeſſa Bæn med ſialfum ſier i Modurmæle.

O Þu trwfaſte Gud og Myſkunſame Fader/ þu ſem hefur Kallad mig aumañ og overdugañ Þienara/ til þeſſ heilaga Predikunar Embættis/ og fyrer tilheyreleg Medøl wtvaled mig / ad boda þitt heilaga Evangelium / fyrer þeſſu mynu Soknarfolke. Eg bid þig/ ad þu vilier mig þiñ onyta Þion/ med þiñe Nad/ dugañlegañ giøra til ad framfylgia Embætte þeſſ Nya Teſtamentis/ ſo eg foodre trwlega med heilſuſamlegū Lærdome / þær Saudakindur ſem mier eru befaladar. Send þu mier þiñ heilaga Anda/ ſem mier giefe Muñ & Viſku/ ad tala & riettelega i ſundur ad ſkipta þynu Orde / og burtdryf fra mier alla illa & añarlega Þanka. Gief mier og øllum mynum Tilheyrendum þyna Nad/ ad vier eflunſt i Trw/ Otta & Elſku / og ſtøndum ſtøduger i ſtadfaſtre Von med riett ydrande Lyfserne allt til vorra Æfeloka / fyrer þiñ elſkulega Son JEſum Chriſtum/ hvør med þier og heiløgum Anda lifer og ryker/ eiñ ſañur Gud/ fra Eilyfd til Eilyfdar / AMEN.

Hañ ſkal og bidia Gud fyrer Guds Chriſtne og Guds Ords Framgange/ fyrer Kongenum og øllu Ryteſins Radvancyte/ hañs Løndum og Rykium/ og ſo Landſtiornurunum þeſſa Lands / & etc.

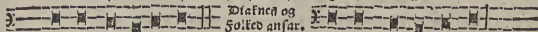
Þegar

Þegar þetta er nu ute/ Þa uppbyrie Presturenn i Modurmaale/ þann Psalm sem til er giørdur i Grallaranum pro Introitu / og ad honum endudum / þa uppbyrie hann Kyrie/ so sem þad er til giørt/ og Tijmanum hæfer.

Epter Kyrie uppbyrie Presturenn fyrer Altarenu / Gloria in excelsis:

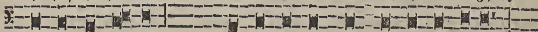
Alleinasta Gude i Himerijke/ sie Lof og Dyrd/ etc.

Ad þui endudu / snwe Presturenn sier til Folksins / seigiande:



DRottenn sie med ydur. Og med þijnum Anda.

Þa snijr Presturenn sier til Altarisins / og les Collectuna / þa sem til er giørd.

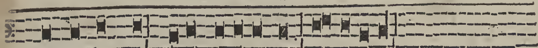


Latum oss bidia. Heyr Herra Gud / og Himneskur Fader.

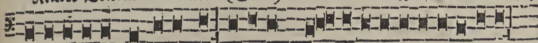
Þar skal z ecke lesa adrar fleyre Collectur/ nema þær sem til eru giørdar/ og ecke utann eina i senn/ z ecke nema i Modurmaale/ þui hvørnenn kann Folked ellegar ad seigia Amen þar til? Epter Collectuna/snijr Presturenn sier til Folksins/ z les Pistelenn sim til er giørdr/ skijrt og langsamlega/ so Folked meige skilia hvad þar talast/ uppbyriande med þessum Lætre.



Þenann Pistil skrifar Sancte Paall til Romanos. vel sic. Til Corinthios.



Kiærer Brædur. Coma. (Strik) Periodus. (Punctur z Klausa)

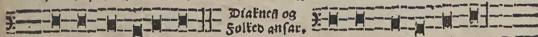


Qvæstio? (Spurning) Finale. (Þad er Nidurlag.)

NB. Þegar Lectian er skrifud an̄arstadar/ en̄ i pistlū Postulan̄a/ þa hagar Presturen̄ sier þar epter/ so seigiande. Þesse heilaga Lectia skrifast i N.N. Spmdomsbok/ (Postulan̄a Giørningum/ Openberingar Boken̄e) etc. N. N. Capitula. Mær eptee sømu Notum sem strax var um̄gieted.

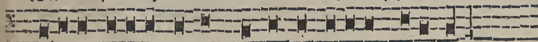
. Halleluja/ Item. Sequentian/ syngest af Grallaranum/ so sem til er giørt/ og Tijm-anum hæfer.

Sydan snyr Presturen̄ sier fram/ og les Gudspialled/ uppbyriande a þen̄an̄ Hætt.



Diaknen̄ og Folked ansar.

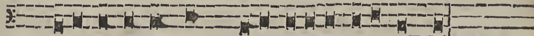
DRotten̄ sie med ydur. Og med þijnum Anda.



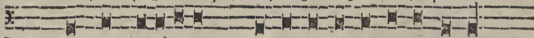
Þesse epterfylgiande Ord / skrifar hinn Heilage Mattheus.

Diaknen̄

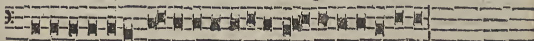
Diakned og Folked ansar.



Gude sie Lof og Dyrd / fyrer sinn gledelegañ Bodskap.



Coma, Periodus.



Qvæstio? Finale.

Epter Gudspialled byrjar Presturinn Credo.

Vier Truum aller a einn Gud/ etc.

Predikunen skal jafnañ uppbyriast med Amminningu til Folksins/ og ad þad bidie Gud um heilags Anda Nad/ til ad heyra og vardveita hañs Ord/ hønum til Lofs/ eñ þeim til Lærdoms og Undervijsunar Sælareñar vegna/ sem þad heyra.

Ad endadre Predikun/ Amiñer Presturen og so Folked i añad siñ/ ad giøra almenneliga Bæn til Guds Fødurs/ i hañs Sonar JEsu Christi Nafne/ um alla Naudsynlega Hlute/ Andlega og Lykamlega.

Epter Predikun skal syngia þetta Vers.

Heidrum Gud Fødur Himnum a/ etc.

Utañ þa stor Neyd er a Ferdum/ Landplaga eda Hardende/ þa sie sungen Litania/

med þeim Christelegum Bænum sem þar eru til gjørdar. Ad þessu endudu/gjører Prest-urenn Aminning til þeirra sem til Guds Bords ganga/ so sem epterfylger.

MIner Elskulegustu i Gude / Fyrst ad vier vilium nu hallda og minnast Kvølldmaaltijdar Drottens vors Jesu Christi þar inne ad oss verdur giefenn hans Lijkame til eirnrar Fædu/ og hans Blood til eins Dryckiar/ Ecke Lijkamans vegna alleinasta/helldur Saalarennar/ Þui skulum vier/ mz mikellre Giætne sierhuør sialfann sig profa/so sem S. Pall seiger/ og siidann af þessu Braude eta/ og af þessum Kaleik drecka. Þui eingenn skal þetta heilaga Sacramentum medtaka/utann alleina hungrud Ønd/sem sijnar Synder vidurkiener/ottast Guds Reide og eilijfann Dauda/ og so sem hungrar og þyrster epter Riettlætenu. Enn ef vier profum oss sialfa/þa finnum vier ecke i oss nema Synd og Dauda/ og kunnum oss sialfer þar vt af aungvanveigenn ad hialpa/Þar fyrer hefur vor elskulege Drottenn JEsus Christus/aumkad sig yfer oss/og hefur fyrer vorar Saker Manndom a sig teked/so ad hann fullnægde fyrer oss Løgmaalenu/ og lide fyrer þ sem vier med vorum Syndum hofum forskulldad. Og til þess/ ad vier stadfastlega trydum/ og oss gladlega þar uppa forlata mættum / took hann Braudeð epter Kvølldmaaltijdena/ giørde Packer/ braut þad og sagde/ Medtaked og eted/ þetta er minn Lijkame/ sem fyrer ydur verdur giefenn/Sem villde hann so seigia/ þad eg em Madur ordenn/ og allt huad eg giøre og lijd/þad er ydart eiged/fyrer ydar Skulld/og ydur til goda kied/ og til Sanninda þar umm/gief eg ydur minn Lijkama til eirnrar Fædu. Somu leidis took hann Kaleikenn og sagde/ Medtaked og drecked hier af aller/þesse Kaleikur er

ur er Nyttt Testamentum i mijnu Blode/ hvørt ad fyrer ydur ꝛ marga wthellest/ til Fyrergiefningar Syndanna/ Giored þetta so opt sem þier þad dreckid/ i mijna Minning. Sem villde hann so seigia / Af þvi ad eg hefe ydur ad mier teked/ og ydrum Syndum a mig hladed / vil eg sialfann mig fyrer Synder þar foornfæra / mijnu Blode wthella/ Nad og Fyrergiefning Syndanna afreka/og i so Mata/ eitt Nyjtt Testamentum upp setia/ þar inne ad Syndanna skal ecke ad Eilijfu minnst verda/ Og til Sanninda þar umm/ gief eg ydur mitt Blod ad drecka. Hvor nu ad so etur af þessu Braude/ og dreckur af þessum Kaleik / þad er / Hvør ad þessum Ordum sem hann heyrer/og þessum Teiknum/ er hann medtekur/ stoduglega truer/ hann blijfur i Christo/ og Christur i honum/ og lifer eilijflega/ Þar med skulum vier minnast hans Dauda/og honum Þacker giora/ hvør sinn Kross uppa sig taka/ og vorum Herra epter fylgia/ Og yfer allt annad framm/ sia vid Syndunum frammveigis/ Hvør annann elska/ so sem hann hefur oss elskad / þviad marger vier erum eitt Braud/ ꝛ eirn Lijkame/og eins Brauds Nuttakendur/vier aller sem af einu Kaleik dreckum/ Gud hann giefe oss ollum ad vier þad verduglega medtokum/ Amen.

Annad styttra Aminningar Form fyrer Communicantes.

SEXer þess mijner kiærustu Christi Viner / ad þier riettelega og maklega mættud med-taka þad hæleita Sacramentum Kvølldmaltijdar vors DROttens/ þa ber ydur sierdeilis þessa tvo Hlute ad vita og skilia/ sem er/hvad þier skulud trwa ꝛ giøra/þriad þessum Ordum/sem Christur sagde/ (Þad er minn Lijkame/ sem fyrer ydur verdur giefenn / Jtem / Þad er mitt Blood/ sem fyrer ydur wthellest til Fyrergiefningar Syndanna) skulu þier fullkomlega trwa/ ad so i Sannleika er / þviad JEsus Christur er þar sannarlega sielfur hia /

hia/ med sÿnum Lÿkama og Blode/ i Sacramentenu/ epter Ordañ Hliodan. Þar næst/ skulu þier og so trua Christi Ordum til Syndanna Fyrergiefningar / þad ad JEsus Christur skeinkte ydur ꝛ gaf siñ Lÿkama og Blod til eins Jñsiglis ꝛ Stadfestingar uppa allra ydar Synda Fyrergiefning. Ad sÿdustu skulu þier fyllelega giøra Christi Befalning ꝛ Skipan/ þar hañ so bÿdur ydur seigiande/ Medtaked ꝛ Eted. Item Drecked hier af aller. Item/ Giøred þad i mÿna Miñing/ þvi hañ hefur giefed oss siñ Lÿkama ꝛ Blod ad eta og drecka til Fyrergiefningar Syndaña/ og þar med ad miñast hañs hellaga Dauda og Pÿnu. Þar fyrer/ þegar þier so trued þessū Christi Ordum/ ꝛ giøred epter hñs Skipan og Befalningu/ þa eru þier riett profader og reynder/ sem Paulus seiger/ og meiged so maklega eta Christi Lÿkama/ ꝛ drecka hañs Blod/ til Fyrergiefningar Syndaña. Þar til giefe ydur Gud Himnesku Fader sÿns H. Anda Nad/ fyrer þañ sama JEsū Christū vorn Herra. Og þar um ollum vær aller Gud lofa af Hiarta / og seigia.

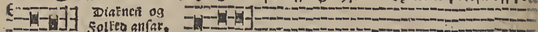
Epter Amiñingena/ snÿr Presturen ster til Altaresins/ og uppbyriar Fader vor skyrt og langsamlega/ med Hiarta og Muñe/ Seigiande.

Latum oss bidia. Fader vor þu s̄ ert a Himnum. Helgest þitt Nafn. Til kome þitt Rÿke. Verde þiñ Vilie so a Jørdu sem a Himne. Gief oss i Dag vort Daglegt Braud. Og fyrergief oss vorar Skullder/ so sem vier ꝑgiefum

vorum



dorum Skulldunautum. Og eige leid þu oss i Freystne. Helldur frelsa oss fra



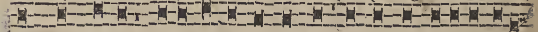
Diakneñ og Folked ansar.

Jllu. Amen.

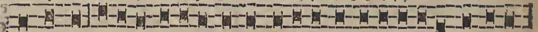
Sijdañ skal Presturen taka Patinuna med Braudenu sier i Hendur / og hallda þar a / a medañ hañ syngur Jñsetningar Ordeñ / sem epter fylger / Ur Matth. 26. Marc. 14. Luc. 22. 1. Cor. 11.



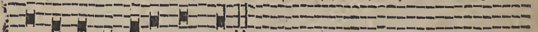
Vor Herra JEsus Christus / a þeirre Nott sem hann Forrædenn vard /



took hañ Brauded / giørde þacker og braut þad / og gaf sijnum Læresveinum



og sagde: Taked og eted / þad er miñ Lijkame / sem fyrer ydur verdur giefeñ.



Giored þad i mijna Miñing.

Hier næst take Presturen̄ Kaleiken̄ sier i Hendur / fyrer utan̄ Papiska Elevationem/ edur Upphafning / og syngie Testamentis Orden̄/ sem epter fylger. En̄ a medan̄ Presturen̄ wtdeiler Sacramented / talar han̄ ecke an̄ad til Folksins / en̄ þesse Ord. Medtaktu JESU Christi Lijkama / Medtaktu JESU Christi Blood.

Somuleidis epter Kvølldmaaltijdena/ took han̄ Kaleiken̄/ giorde þacker/ gaf þeim hn̄ og sagde/ Drecked aller hier af. Þad er Kaleikur hins Nyja Testamentis i mijnu Bloode/ sem fyrer ydur wthellest til Fyrergiefningar Syndan̄a/ Giored þetta so opt sem þier (þad) drecked i mijna Min̄ing.

A medan̄ Folked geingur til/ þa syngur Diaknen̄ og Samkundan̄/ nockra af þessum Psalmum sem til eru giørder/ eirn eda tvo/ sem eru einkum þesser.

Þier sie Lof og Dyrd Jesu Christ/etc. JEsus Christus er vor Frelsare/etc.
O Guds Lamb Saklausa/ etc. JEsu þijn Min̄ing miøg sæt er/etc.

Gud vere

Gud vere Loþadur/ og so Blessadur/ etc. Christe vier aller þockū þier/ etc.
Heyr þu Guds Lamb/ etc. Tunga myn aþ Hiarta hliode/ etc.

Skal ecke syngia leinge fram yfer þad/ ad Folked er bwed ad medtaka Sacramentum/ Prestarner ættu og ad aminna Folked/ og siaa til/ ad þad gange til þess heilaga Sacraments med Gudhrædslu og goodre Sidseme / fallande a Knie / Kallmenn til hægre Handar/ enn Kvinnur til Vinstre. Þar er og aptakande sa liootur gamall Vane / sem sumer Prestar lyda/ ad Folked med Ys og Þys / (nærlega) leitar hvør ad synum Naunga/ og goodum Vin/ ad minnast vid hann/ so þar fyrer hindrast Gudleg Þionustugiørd. Sie nockur vanrættur vid annan/ þa forlykest fyrer Embættid/ enn hinum ødrum Kossagange / byrjar med øllu aptecknum ad verda. Enn hvad annad þad er/ sem ecke þienar til nockrar goodrar Sidsemdar/ og ei er tydkad i ødrum Christelegum Samkundum/ og Kyrkiusøfnudenum/ þa ber Prestenum hier vandlega um ad huxa/ ad þad aptakest.

Strax bwed er ad Þionusta Folked / þa snyr Presturenn sier fram og seiger.

DRottenn sie med ydur. Diaknenn og Almwgenn svarar. Og med þinum Anda.

Þar epter snyr hann ad Altarenu / og les þessa Bæn og Þackargiørd.

Vier þockum þier DROTTenn Almættugur eilijfur Gud / ad þu med þessare heilsusamlegre Giøf hefur oss alla nært / Vier bidium þijna Myskunseme/ ad þu læter nu þessa þijna Gaafu koma oss til alls Gagns z Gooda / og til vorrar sannrar Trwarstyrkingar i þier / og til eins brennanda Kiærleika og Elsku a medal vor innbyrdis. Fyrer saker Nafns þijns elskulegasta Sonar JEsu Christi / vors DROTTens og HErra.

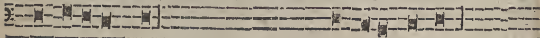
Folked svarar. AMEN.

Þa

Pa snijr Presturenn sier þramm aptur/ og seiger :

DROTTenn sie med ydur. Diakunenn svarar. Og med þijnum Anda.

Hier epter Blessar hann yfer Folked / med þessum Ordum / sem Gud sialfur baud ad Blessa sitt Folk/ Numeri 6. Capitula / med soddann Nidurlage.

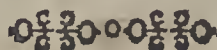


Og giefe þier Frid. (vel sic.) Og giefe þier Frid.

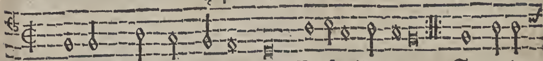
Blesse DROTTENN þig og vardveite þig/ Lâte DROTTENN sijne Asioonu lijsa yfer þig/ og sie þier Myskunsamur / DROTTENN snwe sijnu Auglite til þijn/ Og giefe þier Frid. Søfnudurenn svarar : AMEN.

Ad sijdustu (pro Exitu) er sungenn Psalmur nockur / so sem hann er tilgiørdur/ og ad hønum Endudum/ fer hvør til sinna Hwsa. Og skulu Prestar ecke lyda/ ad Folked hafe þa Skraf eda Stieggrædur. En sieu nockrar Naudsyniar i Þyngzanne/ ad hallda Kyrkiu sokuar Fund/ þa setie Messu þar annann Tijma til.

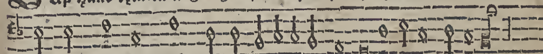
Finis Cænæ Dominicæ & Ceremoniarum.



Þann Fyrsta Sunnudag i Adventu/ Messu Upphaf i Modurmaale.



JESUS Guds Son Eingetenn / Eilijfur Herra vor. Sw mæta Af hans Hiarta wtgeingenn / eins sem þad skrifad er.



Morgun Stiarna/ myrk Hiörtu upplijser so giarna/ og allre Villu ver.

2.

Hann fæddest oss eirn Madur / a efstu Heimsins Tijd/ hns heilögustu Modur/ hiellt Gud sinn Meydom vid / hann fieck Dioful herteked/ Himnarijke upploked/ og fært oss eilijfann Frid.

3.

Alls Heims Skaparenn ædste/ ꝛ Födurs Tignenn skiær/ eilijfꝛ Herra hædste/ Hvørs Valld ei Enda fær/ forda oss vel vid Syndum/ veit oss ad þig æstundum/ so fra þier ei follum vær.

4.

Lat oss i Astsemd þinne / og Kynning vaxa hier/ ad Trwenn aukast kynne/ i Anda þionum þier / so ad þinn Sætleik hreina/ Sal vor mætte vel reina/ og til þijn verdum þyrster.

5.
Hirt oss sem Hiartans Fader/Hialpa og veit oss Lid/og gamla Adam deyder/ svo giete Nijr lißnad vid/ sem hier me Huga hreinum/ haßa vill i hier einu Ord syn Verk og allan Sid.

KYRIE.

Kyrie Gud Fader hædsta Traust/ þu ert vor Glede & Lyst/ hyrm oss aumum vernda oss þra Syndum/ Myskuna þu oss. Christe/ þu ert vor Vegur/ og þ sanna Lios/ Lijßsins Ports Dyr/ Kiærleikans Speigell/ allra Christena Lijß og Rad/ þu varst oss til Saluhialpar gießen/ Myskuna þu oss.

Kyrie heilagur Ande Gud eilijßur/ vertu hia oss Myskunsamlegur/ svo ad vi mættum

mættū Syndernar græta/lat oss ede tapast/helldr a þig vona/Myskuna þu oss.

Gloria in Excellis.

ALleinasta Gude i Himerijke/ sie Loff og Dyrd fyrer sijnar Náder/
Sem hañ hefur giort a Jardrijke / a þessum Nadugleǵum Dǫgum.

A Jord er komeñ stor Glede & Frid/svo Mañeskiañ ma vel glediast vid/Guds

Elsku og goodañ Vilia.

II.

Vier lofum & dyrdkum/vier heidrū þig/vier þǫckū þier fir þijna Elsku/ O Drotteñ Gud Fader i Himerijke/ þu hefur oss sijnt storañ Kiærleika/alla Hlute hefur þu i þiñe Magt/hvad þu villt hafa frame fær eingeñ sagt/ Gott skiedur þa er þig ottast.

III.

O Jesus Christus Guds einka Son/

 sem

sem hia Gude Fødur situr/ su hefur frelsad allt Mañkyn/ og oss nu Gud forlijkad/ fyrer þitt Blod ꝛ Straň Seid/ hefur þu oss leyst af Syndum og Neid/ gief oss Nad i Trwñe ad blijfa.

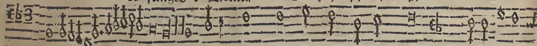
IV.

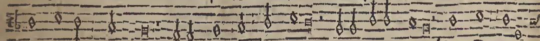
Þu ert alleina vor Hialpar Mañ/ sm oss vill Himerijke giefa / þu ert Guds Fødurs saklausa Lamb/ sm fyrer oss vilder Daudañ lijda/ Þu ert alleina vort hialpar Rad/ fyrer þyna Skuld þa faaum vier Nad/ Allsnækt ugoste JESV Christe.

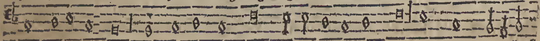
V.

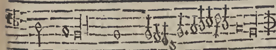
O þu helge Ande vor Huggare/ sem oss villt Sañleikañ kieña/ Hialpa oss ad hallda þiñ Lærdom / Gude Fødur og Syne til Æru/ Vernda oss fra Diøfulsins falskre List/ Hialpa oss ad trua a JEsum Christ/ nu ꝛ æfiñlega/ Amen.

HALELUIA sem syngiast skal um Jolaføstu Tijmañ/ þar ecke er sunged i Latinu/ Til Philippensis 4.



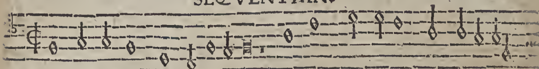




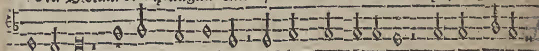


um Boda / Ha = le = luia.

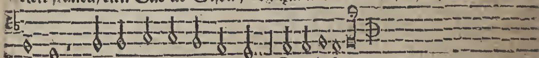
SEQVENTIAN.



Nu Bidium vier heilagañ Anda / ad vier mættum i Christelegre Trw



rieft standa/eirn Gud ad Elska / og hann ad kalla a / hellst i Dauðans



Stundu/ þa vier Neime þorum fra / Kyrieleison.

II.

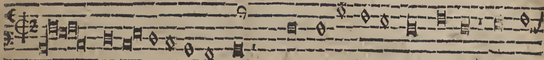
Þu verduga Lios gief oß þitt Skyn/ Lær oss ad kieña JEsum Christum all= eina / og hia hønum ad vera / vorum Hialpar Mañ /-sem oss vill inleida/ t vorn rietta Fødurs Rañ/ Kyrieleison.

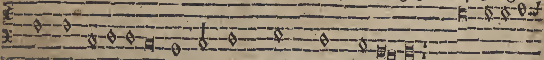
 Þu

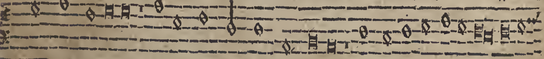
III.
Þu ſæte Ande ſend oſſ þijna Nad / lat oſſ þa ad hallda þijn elſkuleg Rad / ſo vier mættum aþ Hiarta / hvor añañ elſka / i einum Huga vera / og i Fride Christs ad blijfa / Kyrieeleiſon.

IV.
Þu hadſte Styrkur i allre Neyd / hialp ſo vier hrædunſt hverke Skam nie Deyd / ꝛ i voru Siñe / ſieũ Bruggar þa / nær Dioþull vill a oſſ ſtrijda / ꝛ Salẽ ſkilſt Lijkama fra / Kyriel.

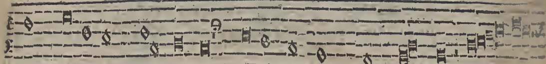
CREDO.



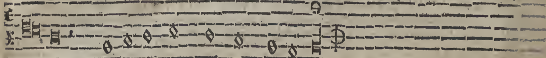




vum



vum Boda meigum þvi mæta/ Forsion og Vernd og Heill vor / er hann



avallt / þviad i hans Vallde stendur allt.

II.

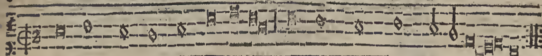
Vier trwum og a JEsum Christ/ Eingteten Son hans vorn HErra / hvørs Mattr/Dyrd z Eilijfd vijst/ et ann nockurn Tijma þverra/Gieten af heilögū Anda/ z af Mey fæddur an Synda/ J sijnū Manndome sonū/ til Lijknar oss fæpudū Mønum/ a Krosse=num leid Dauda/ og yfer van / Af Guds Krapte upp aptur reis hann.

III.

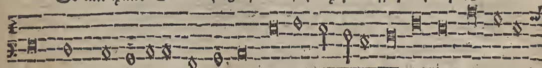
Vier trwū a Anda heilagan/ [illegible] Gud med Fodur og Syne / [illegible] Styrkur heiter han/ hædstu G[illegible] þeim sijner / Allre Christn[illegible] Heime/ helldur so Samlynde g[illegible] Aflausn trwū allra Synda/ A[illegible] du skal Holld vort uppstanda / [illegible] Vilegd þessa / øll Guds Børn [illegible] æpenlegt Lijsed honum i hia/ [illegible]

Epter Blessan skal syngia þetta Vers.

-Heidru



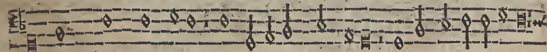
HEidrum Gud Fødur Himnum a / ſem hvorſkins hefur ad Raada/
So um̃ hañs Son ad ſeigiaſt maa / ſa hefur oſſ frelſt af Voda.



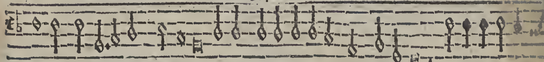
Og Heidrum heilagañ Anda med / hñ vetter oſſ Giafer ſijnar/ ſw Heidran

var fyrer Heimeñ ſkied/ hun er og alldrei dvijnar/ uñ oſſ Gud Naader þijnar.

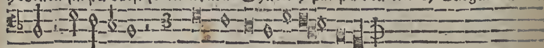
Hier ſtrax epter fylger Aminningeñ til þeirra ſem iñar ganga. Eñ a medañ Sacramented wtſkiptest/ſkal ſyngia þetta Agnus i Modurmaale.



O Guds Lamb Saklauſa/a Kroſſenū Lijflæted/ Fødurnum varſtu hlijdeñ/
hvorneñ

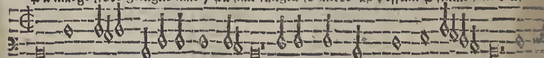


hvørneñ sm̃ þu varst forliteñ/allar Synder heþur þu i burttekeð/Ellegar værum

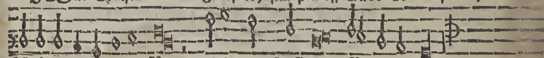


vier Fortapader. Myskuna þu oss O JESu.
Myskuna þu oss O JESu.
Gieþ oss þiñ Frid O JESu.

Þa margt Folk geingur tñar / þa skal syngia so mikeð aþ þessum Psalme sem vill.



JESus Christus er vor Frelsare/ sem þra oss Guds Reide snere / með



siñe Pijnu og sarre Neyd / svipte hañ oss þra Eilijþum Deyd.

II.

Ad þvi skylldū alldrei gleima/og Dauð ad eta siñ Lijkama/ þ helga Brauð hñs Holldið er/ hañs Blod i Vijne drekkum vier.

Nær

III.
Hvør sem vill þa Maaltijd byggia / þeim ber vel ad sier ad hyggia / Sa omaklegur medtekur þad / man Daudañ þaa i Lijfsins stad.

IV.
Heidra Gud himneskañ Fødur / hvør af Naad þig so vel sedur / og so þu leysteest Syndum af / Son siñ fyrer þig i Daudañ gaf.

V.
Trw þu riett so ecke efest / ostyrkvm sw Fæda giefest / hverra Samvitsku Syndeñ lijr / Sorg og Mæda i Hiarta bijr.

VI.
Goddañ Naad og miuka Millde / mæddur Hugur þiña villde / Ef saklaus ert / þa siert þar fra / so stærre Hefnd ei hlioter ad þaa.

VII.
JEsus til sijn Aumum bijdur / Eg vil Miskun veita ydur / Heiller gyrnast ei Græðarañ / Saglaus lijst þeim sw Ment hañ kañ.

VIII.
Ef þier Lausn wtvega kyñer / ei var Þørf a Pijnu miñe / Hvad skal þier mijn Maaltijd þa / megner þu sialfur Hialp þier ad faa.

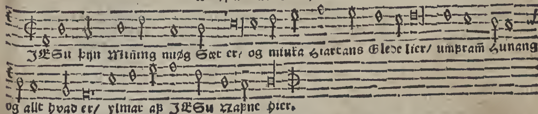
IX.
Ef þu trwer af Huga hreinum / og jaatar med Muñe þijnum / vel skickadur þa verdur þu / Wijst nærer Saal þijna Fæda sw.

X.
Avext þeñañ attu ad sijna / Elska sullkn Naunga þijna / Og þeim giarnañ Adstod siert / Eins sem ad Christur hefur þier giort.

Þetta Iubilum S. Bernhardi, IESu dulcis memoria, Maa og so syngiast medañ Sacramented er wtdeilt / (Einkum þa marger eru Communicantes /) so miked af

Psalmenum

Psalmenum sem vill/ Hvørn Psalm Reviderad heþur/ Fullkomnad og samanbored vid sialþañ Originaliñ/ Heidurlegur og Vellærdur Pall Jonsson/ Skola Meystare ad Skalhollte.



2.

Syngiast eckert Sætara ma/ nie seigiast Gledelegra þra/ Huxun er eingeñ hære ad þa/ enn Hetrañ JESUM miñast a.

3.

JESUS er Von þeim Ydrast kann/ øllum Milldur sem bidia hañ/ þeim er hañs leita Kiuþur añ/ med Lykn vill græda sierhvørn Mann.

4.

JESUS Sætleike Hiartans hijr/ Hugarens Lios og Bruñur nyr/ øll Heims Gleden er þa rijr/ eþ Laungun Hiartans til þijn snyr.

5.

Tunga þad eingeñ tala ma/ nie Tygn utskijra nockur þa/ Greynder truad øngver þa/ hvad Elsku er JESU gott ad na.

6.

JESUM i Hyglu huxa jeg / Hiartans i læstum iñra Veg/ Astundan su er Inneleg/ Openberleg og Heimugleg.

7.

Eins og Mariu angratt Gied/ eg sæke JESu Graþar Bed/ Hiartans Sorgþullu Hrope med/ og Hug/ þad Augun þa ei sied.

8.

Hans Legstad Tarum helle eg i/Hiarta ad mitt Svalar sier med þvi/ ad JESU Fotum Fell eg a ny/ i Fadme þeim eg Lastur bij.

9.

JEsu Undrunar Kongur kiær/ Kong
ur Sigrande miøg frabær / Ommælañlegur
Ylmur skiær/ Æskelegaste fyrr og nær.

10.

Herrañ vor Milldur hia oss bw/ Heiløgū
Gæfū uppfyll þu/ Hugskots Myrkrum fra
Møñum snw/ med þynum Sætleik fæd oss
nu.

11.

Hvønær þa kiemur Hiartad i/ Helgur
Sañleike lyser þvi / Heimsins Fangtu
hverfa Sky/ hrein Elska kvikna uppa ny.

12.

JESV sætasta Elskañ er / Ylmur sæt-
aste fyrer mier / Þusundfalldlega Þock-
an ber / Þusundfallt meir enn skilium
vier.

13.

Hañs Kvøl berysa hellst kañ þad / og
Heilagt JESV Dreyra Bad / oss sem
Lausn hefur wtvegad/ og vid Gud Fødur
Forlyktad.

14.

JESVM þecke hvør hellst sem kann/
hañs Astar leite sierhvør Mañ/ JESus
af ydar Elsku brēñ/ Elskañ breñande
finnur hañ.

15.

Elsked þañ er so elskar oss / Elskuni
mæte Trwar Koss/ æstunded slykt ylmand
Hnoss/ med Astar Bæn & Tæra Foss.

16.

Miñ JESV Herra Myskunar / mi
Huggun allrar Gledennar / Bruñur Sæ
leiksins Sadningar/ og saña Hiartans Fa
nadar.

17.

Miñ goode JEsu gief mier þa/ Gnæg
af þiñe Elsku ad fa/ veit mier æ Enda al
vera þier hia/ Vegsemd þyna & Dyrd ad sia.

18.

Mijn Tunga vyst Overdug er / veit þo
ad ecke þeygia ber/ Elskañ þyn Diørfung
eykur mier/ alleina gled eg mig i þier.

19.

Elskañ þyn JESV alltyd hier/ End
urlyfguneñ Hiartans er/ æ Leida sann
Sadning lier/ Sælena hungrar epter þier

20.

Hvør þig smackar þig hellst gyrnist
hvør Sæl þig drack/ þar til er þyrst/ Hia
tans nein ecke næger Lyst/ nema vier elsk
um JESVM Christ.

Hvør

21.
Hvørn þu dryckiar med Astar Al / a Sætleik þynum þiñur Stil/ hvad skall er sa þar huxar til/ Hiartanu gringur þa i vil.

22.
JEsus er Eingla Heidur hyr/ Heyrn/ eñe Glede Saungur skyr/ i Munne Hunangs ylmur dyr/ i Hiarta Lyfsins Dryckur nyr.

23.
Gloande hef eg Gyrnd til þyn/ minn Goode JEsu kom til myn/ nær gledur mig su Nælægd þyn/ nær þær mitt Hiarta Lavungun syn.

24.
Søñ Elska JEsu styfelldlig/ Siukann af Elsku giører mig/ sæte JEsu mier syn þu þig/ Sælañ myn þar vid gledur sig.

25.
JEsu þu ert Myskuneñ mest / miøg Dæsøm Glede i Hiarta best / af Goodsemd allercí Gud miñ lietst/ giefdu mier þig ad elska best.

26.
O hvad good JEsu Elska er/ añad ei stunda skylldum vier/ Æ ad eg deya mætte mier/ miñ JEsu so eg lifda hier.

27.
O JEsu Sælar Ynun tru/ allra sæt/ aste miñ JEsu/ þyn leita Tæreñ nærvani nu/ næst er Hiartanu Gyrndeñ su.

28.
Hvørt sem ad geing eg wt eda iñ/ Eg þreye JEsum Herra miñ/ hvad gledst eg dætt þa hañ eg þiñ/ hvad þeygeñ vid hañ Sætleikiñ.

29.
Myns JEsu Fadm ad minnast vid/ meira gledur eñ Hunangid/ þa vier teingi/ sunst hans hægre Hlid / Hiartanu þiñst ei længsøm Bid.

30.
Hvørs eg leita mitt Hiarta sier/ hvad eg gyrnest þad þiñ eg hier/ Siukur af JEsu Ast eg er/ allt Hiartad breñur nu i mier.

31.
Ef þu so JEsu epter þreyr/ alldrei slockna Kiærleikat þeir/ Ast su hyrnar eñ ecke deyr/ ætyd vex hun og kreknar meir.

32.
Su Elska breñur styfellsleg/ sætnar og verdur undarleg / med Undrum smackar Astwdlig/ Astwdleg Gledeñ farsællig.

33.
Su Elskañ kiemur ofañ ad/ i Merg og Hiarta þiñur Stad/ Hugarens Astar tyra Bad/ Aundeñ myn gledur sig vid þad.

O þad

34.

O þad farſæla Aſtar Bæl/ upptendrar myna Gyrnd og Sæl / og hvad ſæt er ſw Svala Skæl / Son Guds elſkar Hiartad z Mæl.

35.

Sæll JEſu Meyar ſæla Sæd/ Sætleik-ur vor og Elſku Dæd/ þier Valld/ Dyrd/ Heidur/ Heilſa/ Ræd / og Hroosun Gudleg æ ſie tiæd.

36.

Kom/ kom þu goode Kongur nær/kom þu Vegſemdar Fader klær / ſyn vorum Hug hvad ſiertu ſkiær / ſem nu af Hiarta gyrn-un ſt vær.

37.

Sia/ JESus fegre eñ Solſker / ſætare eñ Balſam fläſt hañ mier / umfram Jlm / allañ ilma ber / Elſkulegre eñ giørvallt hier.

38.

Hañs Smeckur hrærer nu a ny / neirn Jlmur kañ ei jafnaſt þvi/Mættrana Pan-keñ er hier i/ Elſkuñe ſlyka Hvyld eg bẏ.

39.

Hier vid uner ſier Hugureñ/ hier miñar Elſku Gnægd eg fiñ / þu ert myns Hiarta Hrooſuniñ/ Herra JESu Frelſare miñ.

40.

Æ Kom þu Hiartans Elſkañ myn / eins og Fødurſins Magt/ er þyn/ i Himna Dyrd ſem a þier ſkyn / Ovinur þinn mæ ſkamaſt ſyn.

41.

Eg ſkal þier fylgia æ hvørt fer/ eingeñ kañ ſlyta mig fra þier / Hiartad mitt JE-ſus hefur med ſier/Hroſun Mañkynſins Je-ſus er.

42.

Fagne nu giørvall Himna Her / Himn-añа Porteñ opna ber / þeim Sigre hrooſar ſyngiū vier/ſæll Herra JEſu Dyrd ſie þier.

43.

Kongur Vegſemdar Kongur hyr/ Kon-gur hrooſande Sigre dyr / Frelſudum JE-ſus Frelſe byr / Frelſarans Dyrd ei verde ryr.

44.

Þu Bruñur allrar Bleſſunar / Bleſſada Lioſid uppe þar/ greid burt Skyeñ Ogleð-eñar/ gief þu oſſ Byrtu Vegſemdar.

45.

Þig pryſar allur Himna Her/ Heidur og Dyrd hañ ſyngur þier / JEſus eirn Heim-eñ upplyſer/ z oſſ vid Drotteñ Fridþæger.

46.

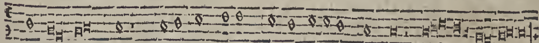
Stiorn JESu/ Frid um̄ Eilyfd a/ yfi-er vorn Skilning geingur ſa/Hiartad mitt gyrneſt hañ ad fæ / hm̄ eg feigeñ villde næ.

Til

47.
Til Fødurſins uppſtygeñ er/ øllū ſtiornande Dyrdar Her/ mitt Hiarta burtu hvarf fra mier/ Herrañ JEſus tok þad med ſier.

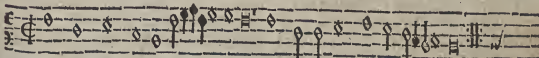
48.
Veitt ſie þier JEſu Vegſemd klaar/ Virding Lofgiørd og Bæna Taar/ lát þu oſſ Herra Lÿfſins haar/ Lifa hia þier um̃ eilijf Ar/ AMEN.

Þegar þaer eru Communicantes/ ma ſyngia þetta Agnus Dei/ einu ſiñe edur optar.

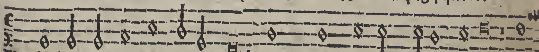


O þu Guds Lamb/ ſem i burt tekur Veralldareñar Synder/ Myſkuna þu oſſ.

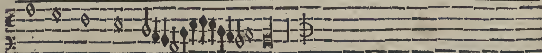
Eirn Þacklætis pſalmur epter Sacramented.



CHriſte vier aller þøckum þier/ þa ſætu Aſt þu oſſ ſÿnder /
Vt þu gafſt oſſ þig allañ hier/ og allt i Daudañ þig þÿnder.



Svo ad vier yrdum Synda frÿ/ ſialfs þÿns Bloode wthellter þvi/ ſvo



2.

Hvi er þad nu uppfyllt so / ad hans Myskun vier hliotum. Syndanna Lausn og sanna Ro / slijkrar hans Giæsku niotum / Semjum Traust og sierlegt Rad / so ad vier eige þessa Nad / med Otrw aff oss briotum.

3.

Þinn fagra Lijkama til Fædu gafst / og giefst oss þitt Blood ad drecka / ad auka so vorn Anda Krapt / og illum Girndum ad hnecka. Endurbædingar epter þu oss Aud / Er Fæda þesse Barna Braud / riettast skal ei ad Reckum.

4.

Hialp so vier kunnum Kiærleiks Verk / Christnum Mønnum ad veita / vel sem þijn Kienning vijsar sterk / vier mættum þijn Børn heita. Hier inrætter þeink ium a / þijns Aptans Mals ad neyta so / Og eige aff þvi breita.

5.

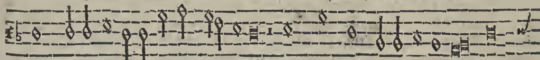
Medann vier lifum hier i Heim / hans Velgiørda vier minnunst / hans Kvøl og Dauda ad kynna þeim / J Kiærleik þar um finnunst / Þar til Rijked higgium vær / þad sem aungvann Enda fær / J vijsum Fognud finnunst.

6.

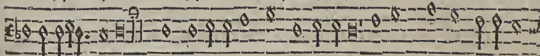
Sialfum Gude vier seigium Dyrd / hans Syne og heilegum Anda / Sem ad Upphafe vel var stijrd / og æfennlega skal standa / Og um Allder Allda meir / Amen seige aller þeir / sem Hiertun hier vill vanda.

Epter

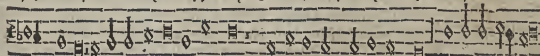
Epter Sacramentis Vtdeiling / mæ og syngia þeñañ Lofsaung.



Gud vere Lofadur/ og so Blessadur/ sem oss Fædt hefur alla sialfur / med sijnū Lijkama z mz sijnu Blode / þ giefe oss Herra Gud til Gooda.



Kyrie eleison. Herra fyrer helgañ Lijkāa þiñ/ hvor af Jomfrw Maria



er komiñ/ z þ þitt flecklausa Blod/ frelsa þu oss af allre Naud/ Kyrieeleison.

II.

Þitt heilaga Holld er þ oss wtgiefed/ i Daudañ/ so vier feingiū Lijfed. Astgiøf stærre eingeñ mætte finast/ af þvi skulum vier heñar miñast/ Kyrieeleison.

Herra þijn Elska þvijngade þig/ þaug Budur ad sijna daudsamlig/ vora Sekt hefur Blood þitt bætt / vid Blessadañ Fødur oss alla sætt / Kyrieeleison.

III.

Blessan sinar Nadar Gud oss giefe/ ad gongum hans Veg alla Æfe / i hreinre Ast og oruggre Trw/ so oss sie heilnæm Fæda su/ Kyrieeleison.

Herra/ þin Ande sie oss ætijd hia/ & giefe oss jafnan þa Nad ad fa/ad þijn Christne þitt litla Lid/life i Samlynde og Frid/ Kyrieeleison.

Þegar ongver ganga til Guds Bords/a þessum Adventu Tijma/ þa syngest strax epter (Heidrū Gud Fodur Himnū a) sa Psalmr/Hallt oss Gud vid þitt hreina Ord/ etc. Epter þm fyrre Grollurū. Edur þesse epterfylgiande Psalmr/ epter Psalma Bokenē/ nær sama Jnchallds. Ton/ Være nu Gud oss ecke hia/etc.

1.

O Gud bifolud æ sie þier/ vtvalen Christne hreina/svo hun jafnan i Heime hier/halldest fyrer Nad þijna/ læt þijna Magt & Soma siast/ sæta Hugg. un & sana Ast/ vilier oss aumum syna.

2.

Þott modgū þig a margan veg/ m& Synd a hvoriū Deige/ af þijnū Vilia opt & miog/ Unger & Gamler hneige/hvorn Dag styrker oss Huagun su/ hefur þvi lofad sialfur þu / Syndugs Dauda vil eg eige.

3.

Þa fullkomlega fordast vill/Framferde sitt hid liota/& vidurkiennest/Verk syn ill/Velferd & Lijf skal hliota/Hug vorn gledur su Huggun væn/heyra virdest þu vora Bæn/ lætur oss Nadar niota.

4.

Fyrer þitt Nafn oss frelsa nu/ fra vorre Mædu langre/þeim bundner eru biarga þu/burtu fra þrra Angre Hoop þijnum christna halltu vid / Huggun veit þeim og godan Frid/ i Heime Astrijdu strangre.

Sem

5.

Sem Borgina Bethulia/brioka villde med Sverde/ Holophernes sem hafde þa/ Natur a þynu Orde/ Leyster þu i þin litla Stad/ Lyd allan sem þig jafnan bad/ Frw Judith þad fullgiørde.

6.

Eins er nu Sion sialfs þyn Borg/ søkum Kienninga þinna/ af Verolld bw̃en Svik & Sorg/ sækest hana ad vinna/Alleina þu Guds eirika Son / ert hennar Vernd & hialpar Von / Hiastod lꝏt hana þinna.

7.

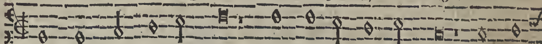
Heilagre christne hallt þu vid/Heidner so alldrei eyde/Veit þu oss Drottenn vernd & lid/vid Diøfuls flærd & reide/ Send oss af Myskun sanna Trw/so oss til enda styrke sw/& i Lyf til þyn leide.

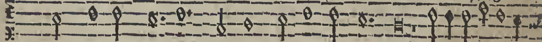
8.

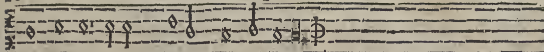
Heidrū Gud Fødur & Frelsarann/fyrer Myskun margfallda/ og Heilagann Anda Huggarann/hvør oss vid Trw vill hallda/ Dyrd Guds sem var i Upphafe/ eins nu a Jordu & Himnū sie/um allar Allder Allda.

Pro exitu mꝏ syngia epter Grallaranū / Giefþu þinne Christne goodan Frid.

Edur þennan epterfylgiande Psalm/ Hvørn nylega wr þeirre Dønsku Psalma Bok wrsett hefur Paall J. S. Skola M. · Og a ei syngur vid Daginn.







og Æra / vorum Herra JEsu kiæra.

2.

Greidt vel af Salnū gæ/Glede þij‑na ad siæ/syrg ecke Sions Lijdr/Sonur Guds til þijn rijdur/ Hosiaña Heidur ꝛ Æra/ vorum Herra JEsu kiæra.

3.

O siæ ein Asna ber/ þañ allra Drott eñ er/Priæl hñs er þæƚt ad þiña/ fliott kañ þo Daudañ viña / Hosiaña Heidur og Æra/ vorum Herra JEsu kiæra.

4.

Hañ prijder hogværƚ Gied/ ꝛ Hiar‑tans Giæska med / sa vill Nad sijna gieþa/ siñe Brædur æn Eþa/Hosiaña Heidr ꝛ Æra/vorū Herra JEsu kiæra.

5.

Opna þu Porteñ ell / innƚak Guds Son i Holl/hañ sie hia þier til Giesta/ Hialprædedallra besta/Hosiaña Heidur og Æra/ vorum Herra JEsu kiæra.

6.

Kvistu og Klæde a Leid/ Kongsins med Audmykt breid / Folked skal þæra Palma/ þagrañ Vid / og Lofpsalma/ Hosiaña Heidur ꝛ Æra/vorū H.J.K.

7.

Ungbarna ægiætt Val/allt ad eins giora skal/ sa heile Saungva Skare / sijna Lofgiord ei spare/ Hosiaña Heidur og Æra/ vorum Herra JEsu kiæra.

Annañ Sunnudag i Jolaþostu/ allur Saungur þyrer og epter Predikun sem a þyrerþarande Suñudeige/ pro exitu mæ sijngiast /.

Gieþ

giefþ þiñe Christne goodañ Frid. Edur þesse Psalmur uñ Teikn sydasta Dags/ Ordtud af Sal. Syra Einare Sigurdssine, Ton/ Heimile vort og Hwsen med/etc.

I.

Talar JEsus ad Teikn mune skie/ a Tungle/Solu ꝛ Stiørnū/ꝛ ogn Kvøl a Jorduñe/ yfer þeim Kvijdaørnu / Sior og Bylgiur þa hlioda ætt / fyrer Hrædslu Meñ þa missa Mætt/af Heims frabærū Fyrnum.

II.

Kraptar Himnañā hræraſt þa/hingad i Skye mun koma/Mañsins Sonur af Himne hæ/med helgū Dyrdar Lioma. Nær þta skier þa hefied hætt/Hofudeñ upp þvi nælgast brætt/Endurlausn ydar mz Soma.

III.

Fyrer ydur virded Fykiutrie/ ꝛ fleire Tyk: Skogᵛ/pier vited ad nærre Sumre sie/þa skyna þau Blom: nogar/eins þyka þañ Tijd þetta skier/ þeinked Guds Rijke nælægt er/ hiedañ af þa og þegar.

IV.

Sañlega sañlega sagde hañ/Sveiteñ Christeña Maña/forganga e: nie eidast kañ,/iñ til þss slijkt fær kaña. Jørd ꝛ Himnar forganga fliott/følnar giør vallt ꝛ hrørnar skiott / utañ Guds Orded saña.

V.

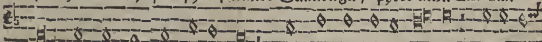
Eg true þvi sem þu sogder hier/sætte Guds Son ꝛ millde/bid eg þu giefer vel Gaum ad mier/ ꝛ geimer med Nijfdar Skyllde/ auktu mier Krapt i Eymdū þeim/ sem yfer falla þa þennañ Heim/ stødugur standa villde.

VI.

Fødur Syne og Anda sie/ædst Dyrd uñ Jørd ꝛ Himeñ/ eins sem hun var ad Upphafe/ æn enda verde frameñ/ kieñ oss ad hallda Christeñ Sid/ kvittast og skiliast Synder vid/ sa þad vill synge Ameñ.

Þridj

Þridia Sunnudag i Adventu / Saungur allur fyrer og epter Predikun / sem fyrerfarande Suñudaga / fyrer utañ Exitum.



Gief þinne Christne goodañ Frid/ Guds Son um vorar Tijder / þvi eckert høfum vier añad Lid/ eirn þu fyrer oss strijder/ sialfur Gud vor sañur Fader.

2.

Þu eirn Heilagañ Hug og Rad/ og hreint Framferde veiter / Gief oss þad Hiarta af þiñe Nad / þijns Ords alleina leite/ epter þvi i Truñe breyte.

3.

Þo vor Misgiørd sie mørg & stoor/ med Nad virdest þad bæta/ Af Lijkn & Myskun lijt til vor / lat oss ei Reide mæta/ fyrer JEsum Son þiñ sæta.

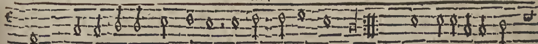
4.

Um þad bidiū vier ell þijn Børn / ad Frid vilier oss giefa/ mz þiñe Hønd og milldre Vørn/ mote Ovinū oss hlijfa/ þier til Lofs so mættum lifa.

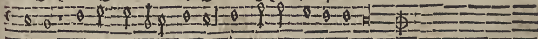
Fiorda Sunnudag i Adventu/ allur Saungur sem a fyrerfarande Sunnudogum.

Exitus þesse uppa Evangelium Matth 11.

Ton/ JEsus Guds Son Eingetten. Ma og syngia under þessum Notum.



Sa Vitnisburdur hiñ valde/vottast nu giorla hier/ Fra Jerusalem þeir
er Johañes Judum talde/ Jatning hñs søn þad er.



senda/Syne Levi vel kienda/med Noßud Prestaña Her-
mørku stod/Gøtu Drottne hier greided/ ⁊ giøred hñs riettar Leider/ huggest nu Niørtun good.

II.

Þeir ßriettu ad hvørt hñ være/Herrañ sa Christur ei? Nañ svarar sm̄ hønum bære/ seigiande vid þvi nei/ Ertu Elias froode/ eda sa Spamañ goode? Nei kvad hñ þvert vid þvi.

III.

Framar þeir ßrietta villdu/ ⁊ færa svar heim mz sier/Badu hñ skyra skylldu/ skiotlega hvør hñ er / og þvi ecke tregde/eitthvad so liost hñ segde/riett aß sialfū sier.

IV.

Johañes ansa næde/ eg er ꝥ Raddarhliod/sm̄ Esaias um̄ spæde/af Eydemørku stod/Gøtu Drottne hier greided/ ⁊ giøred hñs riettar Leider/ huggest nu Niørtun good.

V.

Fra Phariseurū foru/ ßyrrgreinder sende Meñ/ sem aß þeim valder voru/ vøktu þa Spurning eñ/ þvi skyrer eß ertu eige/aß þremur þeim eirn eg seige? Ansar þeim øllum señ.

VI.

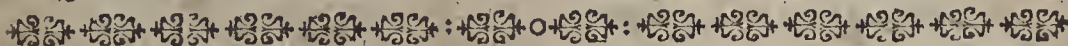
Eg skyre i Vatne ad vanda/ veit þo hia ydur hñ/midt i Midiu standa/mun ud ei kieña þañ/ epter mig kiemur hinn kiære/ þo kroptugur fyrer mig være / Neimsins Nialparmañ.

D

Þo fram-

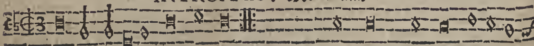
VII.
Þo brañþallande eg þære/ad Fotum þessa Mañs / verdugur ecke være/ ad vera þo Skofveirn hañs. Su Skijrn= ar Skickan klæra/ skiede i Bethabara/ vid Jordan Judalands.

VIII
Eg er nu Jesu gode/þiñ aumur Lære sveirn/ kalla med hvellu Hliode/hvørn Mañ iafnt sem eirn. Veit þu eg Veg þiñ greide/og Volada til þijn leide/sie trwr og Hiarta hreirn.

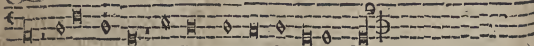


A Fædingar Hatijd Lausnarans JESu Christi

INTROITUS i Modurmale.



Frelsaren er oss Fæddur nu / Af Mañs Volldum ei visse
Hañs þrom Moder var Jomfrw.



sw/ i Heim til vor/ af Himnum þor sw Netlleñ stor.

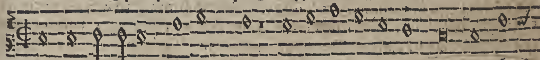
II.
Med oss er Gud Emanuel / Ord þau bodade Gabriel/ uṁ þad vitnar Ezechiel/ Guds Fødurs Son/ Gjøf Lijfs og Von / vor giørdest Þion. Ord Davids

III.
Ord Davids vel uppfyllast hier/ z hvad skrifa Spamenerner / Christur sa Eingla Kongur er / hvorn Fiarmen sin/ J Jotu la/ ein Maneskia.

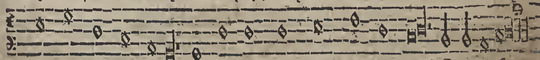
IV.
Herran ofan af Nimnu stie / heriade epter Mankyne / þvi vill hann kvitt af Syndum sie/ Sal hvors eins Mans/ og holpen til sans/ ms Mysk un hans.

V.
Follum nu til Fota Christs / sem fæddest oss til Lausnar vyst / fieck oss a Nimnum Frid og Vist/ Synge hans Niord/ honum Lof z Dyrd z Packargiord.

Annar Introitus sem syngiast man i Nætt Messune/ elleg ar og þeir sieu bæder sungner fyrer Messu Vpphaf.



Neidra skulum vier Herran Christ/ ad han Madur oss Fæddist/ af hreirn



re Jomfru Maria / og þvi gledst oll Sveit Einglanna/ Kyrieeleison.

II.

Son eilijfs Fødurs eingieteñ / J Stalleñū nu piña Meñ / Vort auma Holld og Blod nu ber / bleſſadur Gud a ſialfum ſier/ Kyrieeleiſon.

III.

J Meyar Lijfe hvijleſt hñ/hvørn vijd Verølld ei lykia kann/ ſa er nu ordeñ ungur Sveirn/ſem øllum Hlut-um ſtiornar eirn/ Kyrieeleiſon.

IV.

Eilijft Lios inngeingur þar / alla Verølld uppliomar / Midt i Myrkre liomar þad Lios / Liosſens Børn þad giører oſſ / Kyrieeleiſon.

V.

Sannur Guds Sonur Fødurſins/ ſialfur vitiade Mañkynſins / ad leyſa oſſ wr Eymdar dal / og Arþa giøra i Himna Sal/ Kyrieeleiſon.

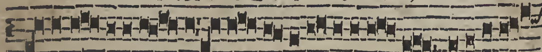
VI.

Fatækur kom i Heimeñ hier/hañs Myſkun ſo ad þeingium vier / og a Himne yrdum Auduger/ Einglū hei-løgum ſamlijker / Kyrieeleiſon.

VII.

Þetta hefur hañ allt oſſ veitt/ ad ſyna þad oſſ elſkar heitt/Guds chriſt-ne øll þvi gledieſt nu/ Giøf þa þacke ad Eilijfu / Kyrieeleiſon.

INTROITUS LATINUS, Eſaiæ. 9.



Puer natus eſt nobis, & Fi li us datus eſt nobis. Cuius Impe-
rium ſuper

rium ſuper Humerum ei us. Et vocabitur Nomen ei us

Magni con ſi lii An gelus. Cantate Domino Canticum

novum. Qvia mirabi lia fecit. Gloria Patri & Filio & Spi-

ritui Sancto, ſicut erat in principio et.

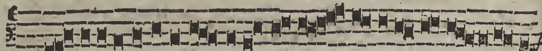
KYRIE.

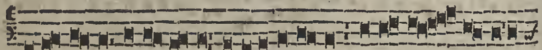
Ky ri e e leiſon Chriſte

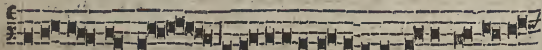
e leiſon: Kyrie e leiſon.

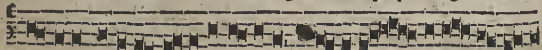


GLORIA IN EXCELSIS DEO.









Domine

Domine Fi · li uni · genite, JEſu Chri · ſte al · tiſſ ime,

Domine Deus Agnus De · i, Fi · lius Pa tris. Qvi tollis

Peccata Mundi, Miſe re re nobis, Qvi tollis Pecca ta Mundi Su-

ſcipe Deprecationem noſtram. Qvi ſedes ad Dexteram Pa · tris. Mi-

ſe · re · re nobis, Qvoniam tu ſolus Sanctus, tu ſolus Dominus, tu

 ſolus

ſo lus Altiſſ · imus, Ie · ſu Chri · ſte cum Sancto Spi · ·

ritu, in gloria De · i Patris. A · · men.

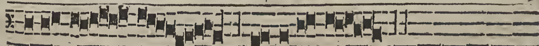
HALELUIA Ex Eſaiæ. 9.

Ha le · lu · ia. Di · es sancti ficatus il lux·

it no · · bis, ve · · ni te Gentes & adora · te

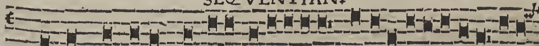
Dominum. Quia Hodi · e deſcendit Lux mag · · na

ſuper Terram

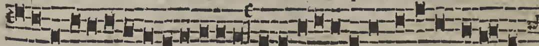


super Ter - ram. Ha - le - lu - ia.

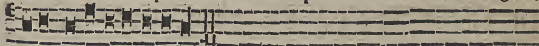
SEQVENTIAN.



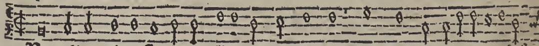
Grates nunc omnes reddamus Domino Deo, qvi sua Nativitate, nos li-



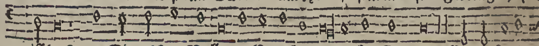
beravit de Diabolica potestate. Huic oportet ut canamus cum Angelis,



semper Gloria in excelsis.



Nu vilium vier aller þacka Gude vorum Herra/ sem med siñe Fædingu hefur



oss leyst/fra Diofulsins Wallde z Hertekningu/lofed Drotteñ. Honũ ber sam-

nañ ad

naŭ ad vier syngiŭ mz Einglunu / Dyrd e Pryß sie Gude Fødr i hædstū Hædū.

CREDO.

CRedo in unum Deum. Patrem Omnipotentem, Factorem Cœli &

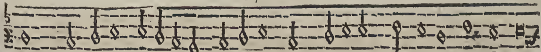
Terræ, visibilium omnium & invisibilium. Et in unum Dominum

Iesum Christum Filium Dei unigenitum, & ex Patre natum ante omnia se-

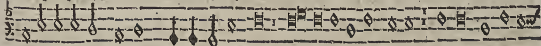
cula, Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum verum, de Deo vero,

genitum non factum consubstantialem Patri, per qvem omnia facta sunt,

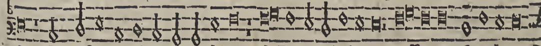
qvi propter



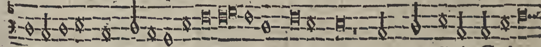
Qvi propter nos homines & propter nostram Salutem descendit de Cœlis.



Et incarnatus est de Spiritu Sancto, Ex Maria Virgine, & homo factus



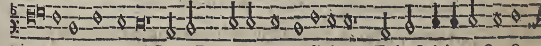
est. Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato. Passus & sepultus est



Et resurrexit tertia Die, secundum scripturas. Et ascendit in Cœlum.



sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum Gloria iudicare



vivos & mortuos, Cujus Regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum

Dominum

Dominum et vivificantem, qvi ex Patre Filioqve procedit, qvi cum Patre

& Filio ſimul adoratur, & conglorificatur. Qvi locutus eſt per Prophetas

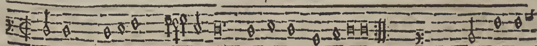
Et unam Sanctam Catholicam & Apoſtolicam Eccleſiam. Confiteor unum

Baptiſma, in remiſsionem peccatorum. Et expecto Reſurrectionem mor-

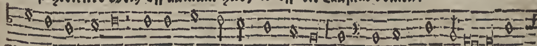
tuorum, Et vitam venturi ſe culi, A men.

Hier epter / medur eñ Texten Gudſpiallſins verdur framſettur/ ſkal ſyngia þetta Vers þriſvar.

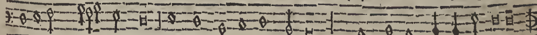
J Dag eill



I Dag eitt blessad Barned er/bored z fædt i Heimen/ Være þad
aþ hreinnre Mey oss aumum hier/ er oss til Lausnar komen.



Barned oss ei fædt/aller heþdum vier dauda mætt/aþ þvi kom allt hid goda/O

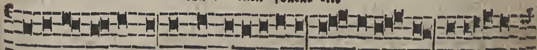


vor sæte Jesu Christ/ er eirn Madur oss fæddist/hlyþ oss vid Helviftis Voda.

Sømuleidis epter Predikun/ skal þetta Vers og svo syngia þrisvar.

Heidra skulum vier Herran Christ/ ad hann Madur oss fæddest/ aþ hreinnre Jomfru Maria/ og þvi gledst øll Sveit Englanna/ Kyrieeleison.

Hier epter fylger Præfatian. Hvøria Presturen uppbyriar. Enn Diakenn svarar til.



ad Dominum, Gtatias agamus Domino Deo noſtro. Dignum

& iuſtum eſt. Verè dignum & iuſtum eſt, æqvum & ſalu - tare: Nos

tibi ſemper & ubiqvè, gratias agere. Domine ſancte Pater omnipotens

æterne Deus, Qvia per incarnati Verbi Myſte - rium, nova mentis

noſtræ oculis, Lux tuæ clarita - tis infulſit. Ut dum viſibilitèr De-

um cognoſcimus, per hunc in inviſibilium Amo rem rapiamur. Et

ideo

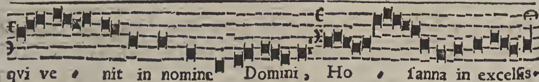
ideo cum Angelis et Archangelis, cum Tronis & Domi na ti o ni bus, cumq; omni militia cœleſtis ex er citus, Hymnum gloriæ tuæ canimus ſine fine dicentes

SANCTUS Eſaiæ 6.

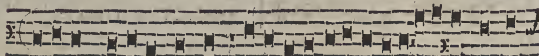
San " " ctus. San " " ctus. San " " ctus. Do" minus Deus Zebaoth. Pleni ſunt Cœ li & Terra, Gloria tu " a.

Pſalm. 118.
Matth. 21.

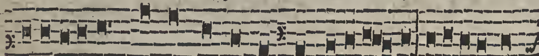
Ho " " ſanna in excelſis. Bene " dic tus



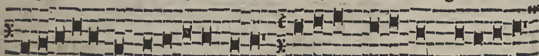
Hier epter fylger Amiñingeñ til þeirra sem iñar ganga/ þa Fader vor/ og þa Sacramentis Orðeñ. Eñ strax þar epter þesse Saungur.



Tibi laus salus sit Christe, Benedictus sit Dies iste, Te laudamus nunc



& perhenniter. Sanctus, Sanctus, Sanctus, in excelsis. Angeli & Arch-



angeli, Troni Principatusqve Cœli. Te laudant Cherubim & Seraphim,

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus, in excelsis.

AGNVS Iohann. 3.

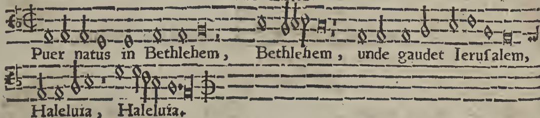
Agn us De i, qvi tol lis peccata mundi, mi

sere re nobis. Agnus De i, qvi tol lis peccata mun di,

mi sere re nobis. Agnus De i, qvi tol lis

peccata mun di, do na nobis pa cem. Pro

Pro Exitu.



II.

Hic iacet in præsepio, præsepio, qvi regnat sine termino, Haleluia, H.

III.

Cognovit bos & asinus, asinus, qvod puer erat Dominus, Haleluia, H.

IV.

Reges de Saba veniunt, veniunt, Aurum, Thus Myrrham offerunt, H. H.

V.

De matre natus virgine, virgine, Sine virili semine, Haleluia, H.

VI.

Sine serpentis vulnere, vulnere, de nostro venit sangvine, Hale. H.

VII.

In Carne nobis similis, similis, Peccato sed dissimilis, Haleluia, Hal.

VIII.

Ut redderet nos homines, Homines, Deo & sibi similes, Haleluia, H.

IX.

In hoc natali gaudio, gaudio, Benedicamus Domino, Haleluia, H.

X.

Laudetur sancta Trinitas, Trinitas, Deo dicamus gratias, Hal. H.

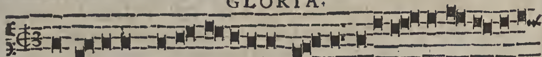
En a

Eñ a þeim Kyrkium þar sem ecke eru Latinu Saungs Meñ/ þa skal fyrst strax epter Introitum i Modurmaale/ syngia þetta.

KYRIE

Kyri e Gud Fader Himna Ryka/ Son þiñ þu sender til Jardrykia/ þui Mysku þinne ei fra oss vilder vykia. Christe Gudz Sonur Himnum fra/ þu fæddest Madur hier Jørdu a/ so vier mættum verda Gudz Børn hier hia. Ky rie Heilagur Ande/ hvørs Verk þad var/ ad hrein Meyan Mañs þungañ bar/ Laat oss i Syndum ei deyia hier/ giefþ helldur Christum med oss høfum vier.

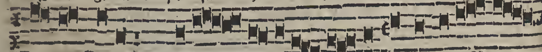
GLORIA.


Gloria Dyrd Heidur sie Gude i Hædum/ og a Jørdu Fridur ølium


Mønum/ og God • ur Vilie. Vier lofum þig/ Vier Veg•


sømum þig/ Vier Gøfgum þig/ Vier Dyrkum og Heidrum þig.


Þacker giørū vier þier saker mykillrar Dyrdar þiñar/ Drottiñ Gud Him•


neskur Kongur/ Gud Fad • er Almattugur/ Drottiñ Eingietenn

Son/

Son/ JEsu Christe og Heilagur Ande/ DRotteñ Gud/ Lamb

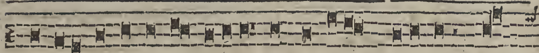
Guds og Sonur Fødursins / þu sem burtu tekur Synder Heimsins /

Mysku • na þu oss. Þu sem burt tekur allar Heimsins Synder/

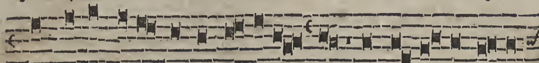
Tak til þyn vorar audmiukar Bæner / og Myskunsamlega heyr þu oss.

Þu sem situr a hægra Veg þyns Eilyfa Fodurs/ Mysku • na þu oss.

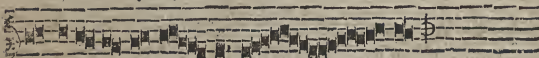
þviad



Þviad þu eirn samañ ert Heilagur. Þu eirn samañ ert Drotteñ. Þu

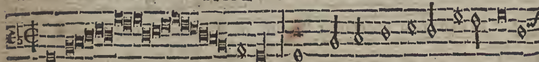


eirn samañ ert hiñ Hædste IEsu Christe / med Heilogum Anda/

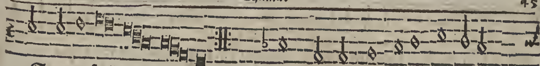


i Dyrdeñne Guds Fodurs / A · · men.

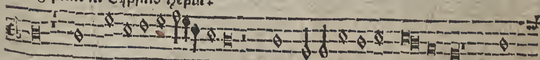
HALELUIA.



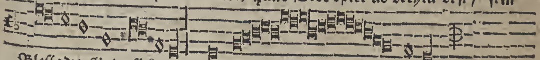
Ha le · · · luia. Eitt Sveinbarn fædt oss sañlega er/ og
Fra Daudanum hñ frelste oss hier/ og



Sonur af Gude giefenn. Þvi ſkulum han pryſa af Hiarta
og flutt til Lijfſins hefur.



meſt/ ſo Huguren par til vende/ hans Orde epter ad breyta beſt/ ſem

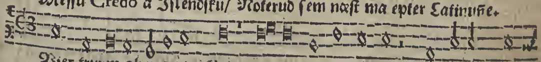


Bleſſadur Gud oſſ kiende. Ha le · · · luia.

SEQ VENTIAN i Modurmaale/ Nu vilium vier aller packa Gude/ etc.

SYMBOLUM Nicænum.

Meſſu Credo a Iſlendſku/ Noterud ſem næſt ma epter Latinunne.



Vier truum aller a eirn Gud. Fodur Almattugan/ Scapara Hime-
ens og

ens og Jardar / og allra Hluta synelegra / Og osynelegra. Og a eirn

Drotten vorn JEsum Christum/ Eingieten Guds Son/ Og aþ Fodurnum

Fæddan / fyrer allar Allder. Gud aþ Gude / Lios aþ Liose / eirn sannan

Gud/ aþ Gude sonnum / Gieten ent ei giordan samrar Veru med Fodurnum/

þyrer hvørn ad allt er giort. Hvor vegna vor Mannana/og vorrar Heilsu

saker/ stie nidur aþ Himne. Og tok Holldgan aþ Heilags Anda Krapte/

af Mariu Meyu/ og er Madur vordeń. Hań er og pyrer oss Krossfestur/

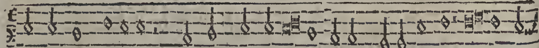
under Pontio Pilato/ var hań pijndur og grafeń. Og er Vppriseń

a pridia Deige/ epter Ritningunum. Og hń uppstie til Himna/ Situr

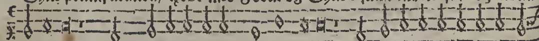
til hægre Handar Fodursins. Og hań mun aptur koma med Dyrd til ad

dæma/ Lifendur og Dauda/ a hvors Rijke ei mun verda Ender. Og vier

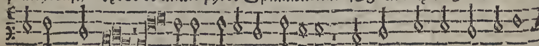
trwum a Heilagań Anda/ DROTTeń allt Lijfganda/ af Fodur og



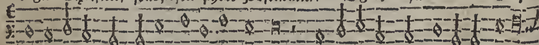
Syne framfaranda/ hver med Fødur og Syne asamt tilbeidest / og avallt



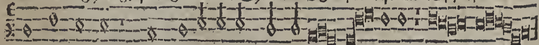
samdyrkast/ Hvør ed mælie fyrer Spámeñena. Og eina heilaga Almen-



lega Christne/ stadfesta fyrer Postulana. Og vier jatum eina Skijrn



vera til Fyrergiefningar vorra Synda. Og epterbijdum Upprisu allra



Daudra Maña. Og Lijfe þeirrar komande Veralldar / A-men.

Adur eñ Gudspialls Textiñ er uppleseñ. | J Dag eitt blessad Barned er.
Epter Predikun. | Heidra skylum vier Herrañ Christ.

Strax þar epter uppbyrie Presturiñ Præfationem i Modurmaale
a þeñañ hatt.

Diakenn | Diak, nenn | Diak, nenn

Drottenn sie med ydur. Og med þijnum Anda. Lyptum upp hiørtum vorum til Himens. Vier hefium þau til DROTTens. Lofum oss þacka Drottne Gude vorum. Þad er tilheyrelegt og Riettvijst.

Sannlega er þad tilheyrelegt og riettvijst/ skyldugt og miøg hialpsamlegt. Ad vier alla Tijma og i øllum Stødum lofum þig og þøckum þier/ þu Heilage Herra Almattuge Fader og eilijfe Gud/ fyrer Jesum Christum vorn Drottenn/ þu sem fyrer ORDed sem a sig tok Manndom / i Lioma þinnar

Byrtu/ upplyser vor Hugskots Hiertu med nyu Liose. So ad nar vier ber-

lega þeckium Gud/ ad vier þa mættum i riettum Kiærleika/ til saññar Astar

og Gyrndar oþorgeingelegra Hluta/ verda uppkveikter. Og þar þyrer med

Einglunum og Hoþudeinglunum/ med Tronunum og Magtarvolldunum.

Somuleidis asamt med ollum Himneskum Hyrdsveitum/ Syngium vier

Lofsaungeñ þiñar Dyrdar/ O-aþlætañ-lega seigiande.

SANCTUS.

Hei-lag ur. Hei-lag ur. Hei-lag ur ert þu Drotteñ Gud Geba-
oth/

oht/ Himnarner og so Jorden/ eru full af Dyrd þinne. Holpna giør

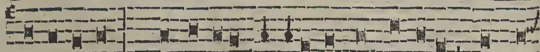
þu oss i Nædum. Blessadur sie sa sem kiemur i Nafne Drottens.

Holpna giør þu oss i Nædum.

Epter Sanctus fylger Aminingen til þeirra sem ganga til Guds Bords/ þa Fader vor/ og Jnsetningar Ordeñ. Eñ a medañ Sacramentum utdeilest/ þa sie sunged.

Þier sie Lof og Dyrd JEsu Christ/ Blessadur sie þesse Dagur vyst/

Þig lofum vier nu og æfeñlega/ Heilagur/ Heilagur/ Heilagur/ ertu a



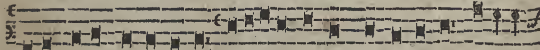
Hædstum Hædum. Einglarner og Hofudeinglarner/ Thronarner/ og Hun-



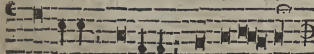
neskar Hyrdsveiter/ þig lofar Cherubim og Seraphim/ Heilagur/ Heilagur/



Heilagur/ seigest þu i Hædeñe. Þitt Folk o Christe lofar þig/ þyn Brwd

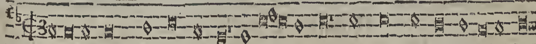


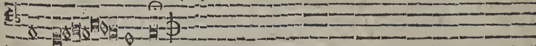
ur af Hiarta nu gledur sig / fyrer þyna Nad og Myskunseme / Heilagur/



Heilagur / Heilagur / hun lofar þig.

Epter Blessan.





II.

J hørdu Stalle hoglest ſa/ hoglest ſa hvørs Rijke alldrei endaſt ma/ Haleluia.

III.

Uxe ꝛ Aſne þecktu þar/ þecktu þar/ ad þetta Barned Drotteñ var/ Haleluia.

IV.

Kongar af Saba komu med / komu med/ klart Gull/ Myrru ꝛ Reykelſed/ Haleluia.

V.

Fæddur af Mod⸗ Meyu var/ Meyu var / Mañs Volld eingeñ komu til þar/ Haleluia.

VI.

Ormſins Spilling ei var a þm̃ / ei var a þm̃/ af Blode voru barſt i Heim/ Haleluia.

VII.

Hañ lijkeſt oſſ ad Holldſins Mynd/ Holldſins Mynd/ hreirn og oſaþn oſſ ad Synd/ Haleluia.

VIII.

Ad oſſ med Giæſku giørde hier/ giørde hier/ Gude lijka og ſialþum ſier/ Haleluia.

IX.

A Fædingar Hatijd Frelſarans / Frelſarans/ þagne ꝛ ſynge chriſtneñ hus/ Haleluia.

X.

Helgaſta Þreñing heidrud ſie/ heidrud ſie/ med hreirnre Trw ꝛ Þacklæte/ Haleluia.

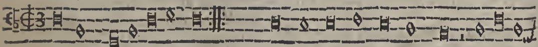
Añañ

Annann Dag Jola /

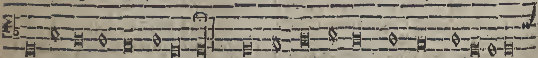
Introitus i Modurmaale / Frelſareñ er oſſ fæddur nu / z etc. ſo ſem a Jola Dageñ. HALELUIA, Eitt Sveinbarn fædt oſſ / etc. ut ſupra. SEQVENTIAN, Nu viljum vier aller þacka Gude / etc. CREDO. Vier Trwum aller a eirn Gud / Fødur Almættugañ.

Fyrer Predikun / J Dag eitt bleſſad Barned er. Epter Predikun / Heidra ſkulum vier Herrañ Chriſt / z etc. A medañ Sacramented wtdeileſt / Þier ſie Lof og Dyrd JEſu Chriſt / etc.

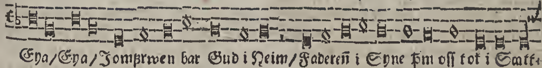
Eñ ef ecke eru Communicantes, Þa ſkal ſtrax epter Verſed / Heidra ſkulum vier Herrañ Chriſt / ſyngia þeñañ Pſalm / Reſonet in Laudibus.

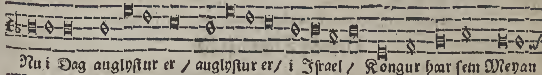


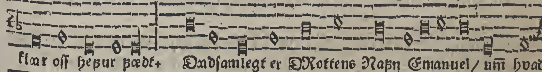
Synged Gude ſæta Dyrd / Þar med Lof og Þackargiørd / nu byrteſt
Syon og øll Chriſteñ Hiørd.

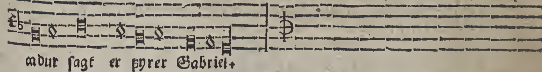


ſa / ſem fædde Mey Maria. Fram̃ kom allt ſem fyrr var mælt af Gabriel.
Eya / Eya









2.
Jesum Christ i Heim oss bar/Jomfrw sem hans Moder var / um̄ Mans Volld ei visse par. Nu byrtest sa sem fædde Mey Maria. Fram̄ kom allt sin̄ fyrr var mælt/ z etc.

3.
Fæddum Konge fagne Þiod/fagurt syngeð

syngeð Børneñ good/ seige hvør sem heþur Hlioð. Nu hyrtest sa/sem þædde Mey Maria. Fram kom allt sem þyrr var mælt aþ Gabriel. Eia/Eia/Jomfrwen bar Gud i Heim / ꝛ etc.

4.

Syon loþa Lausnarañ/Lijþgiøþ vora Gud ꝛ Mañ/Synd ꝛ Kvøl oss svipte hann. Nu hyrtest sa sem þædde Mey Maria. Fram kom allt sem þyrr/ꝛ etc.

Epter Blessan/ Borēn er Sveirn i Bethlehem / ut supra.

Pridia Dag Jola.

Introitus a Islendsku/ og allur añar Saungur/ þyrer og epter Predikun/ eins so sem añañ Dag.

Sunnudageñ midle Jola og Attadags/ Introitus a Islendsku / Kyrie, Gloria, Seqventian, eins og a añañ Dag Jola / Credo/ Vier trwum aller a eirn Gud / Skapara Himins/ etc.

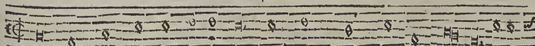
Verseñ þyrer og epter Predikun/ og allur añar Saungur/ sem þyrr er usiggeteð a añañ Dag.

A Nyars Dag.

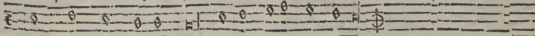
Introitus a Islendsku / Frelsareñ er oss þædður nu. Kyrie, Gloria, Seqventian, Credo, og allur añar Saungur sem a Joladagenn.

Epter Blessan þeñañ Psalm.

Sa þriæls



Sa ꝼrials vid Løgmaal ꝼæddur er / Flecklaus Synd avngva gietie, [illegible] A-



dams Børnum edrum hier / a ſig lagde þa Byrde.

II.

Hvar med Løgmaale leyſter aꝼ / leingur kan oſſ ei ſaka / Kvittan þeſſa Chriſtur gaꝼ / kom þad a ſig ad taka.

III.

Firer oſſ Guds Son eingieten / wthellte Blode ſijnu / Þar med leyſte han Lyden ſin / ꝼra Løgmaals Oke og Pijnu.

IV.

Þeim Son Guds veiter Sigur þan / ſa er vid Løgmaal kvittur / ꝼirer þvi Jeſus heiter hun / hialp og Lauſnare riettur.

V.

Þo ꝼa þeir ecke Frelſed þad / ſem ꝼramar i Glæpum liggia / Lijka ſem hvad vær heꝼdum ſt ad / hans Naad mune ei ſtyggia.

VI.

Drotten ſeiger. Þin Gud eg er / ættu þvi ꝼromur ad vera / Miſkun og Naad eg veite þier / Vilia min ſkalltu giøra.

VII.

O Gud veit þu oſſ Viſku þa / vorn Hug umſkiere þin Ande / ad giarnan høll dum oſſ i ꝼra / Illſku og Synda grande.

VIII.

Forhwdar Lyſt oſſ ꝼorda mieg / ꝼra oſſ vier hana giefum / Aꝼ þine Naad a allan Veg / epter Villd þine liꝼum.

Sunnudagen midle Atta Dags og Þreſtanda.

Allur Saungur fyrer z epter Predikun sem a añañ Dag/ fyrer utañ Suñudaga Credo/ Vier truum aller a eirn Gud / Skapara Himens / etc.

Pro Exitu ma lyka syngia/ Herodes grime þui hrædest þu. Sia seirna i Graллatanum bland Hymnaña.

Þann Þrettanda Dag i Jolum skal syngia þeñañ Psalm

Pro Introitu, med þeim Notum.

I.

Þa Barned JEsus i Bethlehem / bored var i Heimeñ / Herodes a Døgū þeim/ hiellt Juda Kongdomeñ / Vitringar i Austre þa/ ytred fagra Stiørnu sia/ þetta Teikn svo þyda/ Kongur eirn sem øllum maa/ er nu fæddur Judum hia/ þeim øll Lønd eiga ad hlyda.

II.

Tygnar Gafur toku nu/ føfdu ecke leinge/ honum ad iatahølla Trw/Herrans Nad svo feinge / i Jerusalem sokfu þa/ sogdu/ hvar er Kongur sa/nu er fæddur Judum? Stiørnu hñs vier høf I Dag eitt blessad Barned er. um sied/ hier komum þui Forner med/ ad Nisdne honum biodum.

III.

Ad Herodes Otta slo/og ellu Borgar Lide / Heiptar Nad i Brioste bio/ Barn ad svipta Fride / Kyrkiu Nad og Kieñemeñ / kallar til sijn alla senn / so med Svikum spurde / þa Christur fædest hier i Heim/sm̄ heiteñ er til Lausnar þeim / i hvørre Borg þad yrde.

IV.

Aller svara a eina Lund / i Bethlehem Juda/seigia høñū i samre Stund/ so Spadomeñ hlioda / Bethlehem þu

Juda Jørd

Juda Jørd/bestert þu af Borgū verd
a Hodinga Lande/eirn sa Herra af þier
skal/ wtkoma sem Jsrael/ riett verdur
rædande.

V.

Vitringa i Leyne liet / lijka til sijn
koma/ af þeim nam sem gløggvast gat/
Gang z Stiørnu Tijma/ baud þm̄ far
ed i Bethlehem / bijded ei ad Sveine
þeim/ med allre Lyst ad leita/ þa Barn
þad fiñed/ byrted mier / brædlega so
komum vier/ Virding þvi ad veita.

VI.

Ferdast nu sem sagt var þeim/ søñū
Konge ad þiena / Stiarna sw i Austur
Heim/ ædur høfdu siena/a þeim Veige
undañ for / allmiøg var sw Glede stor/
þa kom þeim i Siñe / so gaf stadar
Stiarnañ biørt / stod yfer þvi Hwse
þvert/ sem Blessad Barn var inne.

VII.

J þvi Hwse ungañ Svein/z hañs
Moodur siña/þeirra Trw var Helg og
hrein/Heims Fæ tækt ei siña/fram fyr'
Barned fiellu þar/foorna Gæfur veg-
legar/ Gull/Myrru/Reykelse/ Medal
gangara Mañ og Gud/miukt bædu ad
Heidnum Lijd / veitte Frid og Frelse.

VIII.

J Draume var þeim andsvarad/añ-
añ Veg heim snwa/Herodes þa heyrde
þad/Hermeñ liet wtbwa/um̄ alla Borg
ena Bethlehem/ z Bygd fylgiande St
adnum þeim/saklaus Sveinbørn deyd-
de/Tvævetur z yngre øll/epter tijd sin̄
Synda Þræll/af Vitringuñ veidde.

IX.

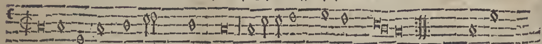
Joseph veittest Vitran tru/ veik
þvi fyrr wr Lande/med Jesum og Ma-
riu Fru/ mætte øngvu Grande/hia E-
gyptskum um̄ Áreñ fæ/ allt til þess
Herodes doo/dvelst ad Drottens Ræd-
um/ añad siñ ævijsa liet/ aptur foor i

Nazareth/ og bigzu þar i Nadum. X.

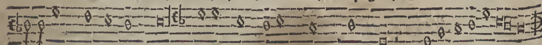
O Jesu þitt er Orded oss/ Andleg Leidar Stiarna/ Christne þyna þetta Lios/ þiggia lætu giarnan/ so ad hun til þyn snwe sier/ sig med Hiarta giefe þier / Oinum ei hlijde/ Afverk þyn ad eignunst vier/ og i þa Dyrd sem ei lijþ er/ þorum vier i Fride.

Kyrie, Gloria, Seqventian, og allur Saungur i Moodurmaale/ so sem a Joola-Dagenn/ þyrer utann Præfatiuna/ sem allelnasta er a sialþre Stoor-Hatijdenne.

Fyrsta Sunnudag epter Þrettanda/ Messu Upphaþ a Islendsku/ Kyrie, Gloria, Haleluia, Seqventian, Credo (Vier truum aller a eirn Gud/ Skapara Himens) etc. Fyrer og epter predikun / a medann Sacramentum wtskiptest / allt so sem a Aßann Dag. Enn hvar ecke eru Communicantes/ þa syngest þesse psalmur.



Millde Jesu sem Manndom tokst/i Mariu Jomfrw Kvide/ Þu sast Þar med Heill z Hialpræde jokst/ hvorium sem a þig trydе.



vora Eymd z And Lion/ ollu var buenn Skemm z Sman/z so eilijfe Dauda.

Ryer

II.

Yfer oss virdtest aumka þig / ei kuñer þad leingur lijda / ad Dioþull kiæme oss under sig / eirn villder þyrer oss strijda. Af Himnuñ komst i Heim til vor / hvoþst oss þvi Lausn ꝛ Fridur stor / m þiñ dyrstañ Dauda.

III.

Og þu heþur oss øllum sagt / a þig skyldum vier treysta / Oþþur þitt Hlijdne / Ast og Magt / af Syndum heþr oss leysta. Eþlaust þvi setium a þig Trw / allt þad þyrer oss loþader þu / alldrei kañ oss ad bresta.

IV.

Vor Broder kiær þu ordeñ ert / ætlid villt hia oz byggia / Vernd ꝛ Adstod oz veiter bert / vier viliñ Hialp þijna þiggia. Þad er oz Gagn ꝛ Glede stor Guds Son ordeñ er Broder vor / hvad ma oz sijdañ hryggia.

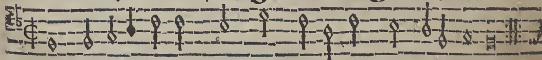
V.

Heidrum og loþum Herrañ vorn / hñ eirn oss endurleyste / Vier erũ med þier blessud Born / Broder vor Jesu Christe / Gledie oss joþnañ Gæþa su / Guds þockum hañs Ast og Trw / Lijknsamañ sig auglyste.

Epter Blessan. Synged Gude sæla Dyrd / ut supra.

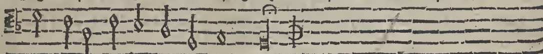
Og med þessum Hætte / skal syngia alla Suñudaga / iñ til Kyndel Messu.

A Kyndel Messu / Introitus a Islendsku /



Med Hiarta og Tungu / hvor Mañ synge / hæst Loþ Gude søñum / Siñ eigeñ Son / sem er allra Von / sende oss aumum Møñum. Fogn.





II.

Flockur Einglaña / Fögnud sañañ / þoor bodande a Jördu / Christs af Burde / kæter urdu / Kyne Maña vel giörder / þrekar tiedust / Fridur & Glede / Fagur Soome af Drottne komeñ / þeim er sier valde / & Vine talde / vor Gud.

III.

Gyrtikust skÿrer / Guds Meñ dÿrer / þañ Glede Dag ad sia / ad Son þinn kiære / Christur være / komeñ hier Jördu a / Spamaña allra / Ord ad þylla / sin fra fyrer / Muñ þu mælter / þad þu villder / vera oss milldur / vor Gud.

IV.

J Modur Kvide / Johañes gæde / saþnskiott nærre vera / liþande Maña Lausnarañ saña / þiñ liwþa Son vorn Herra / hædstu Naad & hier med Glede / hafa aller sem þig akalla / þa þr heyra med Nugskots Eyra / vorn Gud.

V.

Oh þa Glede / þier Gud tiede / þu hin gooda Elisabeth / aþ þÿnu Burde / þa þu spurder / þad Gud haþde a sett. Simeon gladdest i Gude og saddest / aþ

Smlar

Salar fiære/ſa Madureñ mæte/ Hooß ad pryſa/med helgre Vyſſu/ vorn Gud.

VI.

Lat nu Þion þiñ/liwßé Herra miñ/ hiedañ i Fride fara/epter Orde þynu/ med Augum mynum/eg leit þañ Frelſara / ſem heßur ad ſoñu/ Hialp øllum Moñum /ßyrer bwed/ fra Dauda ſnw-ed/ Lios Heidingia/ Heidur Gydinga/ Vor Gud.

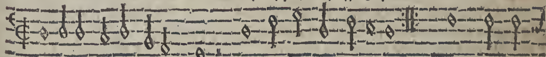
VII.

Spakona Añа/ein ßieck ſañañ/And ar Føgnud og Glede / aß Nadarſemu Sonarins komu / og Sælu þeirre oſſ fiede/þa Holldе klæddeſt ⁊ hingad fædd eſt/Herrañ ſañe/Hialpareñ Maña/Son iñ hreina/ſagde þig eina/ Vors Guds.

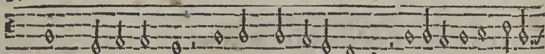
VIII.

Guds ædſtu/ a Himne hædſtu/ hønum ſie Lof ⁊ Æra/ ßyrer ſyna Millde/ ſem hañ villde / ſialßur oſſ til fæta/ ßyrer ſitt Ord/ aß hverin er gierd / Velferd øll og Andar Heill. Hañ er ſem huggar Hiørtun gløggvaſt / Vor Gud.

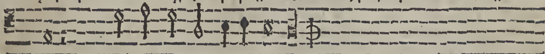
Kyrie, Gloria, Haleluia, Seqventian, Credo, ßyrer og epter Predikun / Sub Communione allt ſamañ ſo ſem añañ Dag Jola. Eñ ſieu ecke Communicantes, þa ſyngeſt þeſſe Pſalmur.



Natturañ øll og Edle Mañs/ er ſpillt ⁊ Adams Falle/ An Hialpar
Erfdum vier Syndar Illſku hñs/ erum þvi tynder aller.



Christs sem Auma vpst / af þessum Voda keypte/ þar i Adam/oss øllum



kom / Guds Reide yfer oss steypte.

2.

Ormurenn hefur Eon ginnt/ af Guds Vegi ad falla / Ordum Guds hefur hun ei sinnt / hier af kom yfer oss alla/ eilijfur Deyd/ so noog var Neyd/ Naad Guds ad senda villde/ þa lijknar Von/ sinn sæta Son/ sem Lijf oss veita skyllde.

3.

Sem nu annarleg Adams Vølld / alla fordæmda giøra / so komunst vier fyrer Christi Skulld/ i Kiærleik Guds vors Herra / Og sem øll Mannkynd i Adams Synd / erfde eilijfann Dauda / so hefur Gud/ fyrer Christi Deyd/ frelsad oss fra þeim Voda.

4.

Vor Gud gaf Son sinn øllum oss/ þa yfer oss var hanns Bræde / Hann er dæenn ꝫ hieck a Kross / hafenn i Himna Hæder / fyrer þad til sijn/ fra Daudanns Pijn/ frelsar oss ef vier trwum/ a Frelsarann / þeim Faderenn ann / fra Daudans Ogn oss snwum.

5.

Hann er vor Vegur/ Hlid og Lios / hreirn Sannleikur og Lijfed/ Guds Naad

og

og Ord sem øllum oss / af Fødurnum er giefed / Og a þad Traust / efunarlaust / aller meigum vier voga / oss helldur han / so einge kan / wr hans Høndum ad draga. 6.

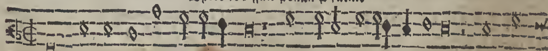
Sa Man fra Gude fallen er / finnur ei Heill nie Glede / af Mønnum Traust sem ætlar sier / en ei af sialfum Gude / hvør adra Von / en a Guds Son / hefur i sijnum Huga / Sathan mun þan / þin sama Man / sigra og yferbuga. 7.

Hvør a Gud trwer og vonar vist / verdur stødugur standa / Bygd hefur sa a Biarge reyst / þo bere hønu til Handa / Mæda og Neyd / Men hafa þad sied / mun sa þo alldrei falla / sem hefur Traust a Herranum Christ / han preisar Trwada alla. 8.

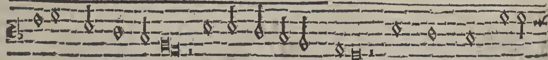
Hier bid eg nu af Hiartans Grun / Herran ei fra mier take / sitt lijfa Ord af mijnum Mun / ad mig ei Synderm sake / sem byr i mier / best treyste eg þier / bregdst þu i øngvu Boda / hver sem vid þig / kan hallda sig / hrædast þarf sa ei Dauda. 9.

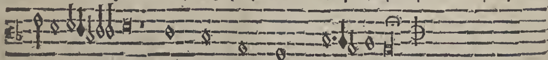
Þitt klara Ord oss kienner riett / kunum þvi ei villt fara / hvør sem þad fær i Hiartad sett / hlijtur strax auglioost vera / med Giæsku Kraft / sig byrter bratt / Blessud sw Guds Gafa / Guds Ande kiær / er øllum nær / sem a hønum Von hafa.

Epter Blessan þenan Psalm.



Hiedann i burt med Fride eg fer / feigenn og gladur i Gude / Huggad





2.
Guds Son Jesus eirn giører þad / Græðaren goode & trauste / hvørn nu mijn Augu haþa sied / Nug minn hann vel upplijste / So ad eg veit i Dauda & allre Neyd / er hann mijn Heill / Lijþ og Hreyste.

3.
Hann heþur oss þyrer sett / þijn Naad og Myskun gooda / og til hans Rijkis allre Heims Stiett / HErra þu lætur bioda / þyrer sæt Ord þijn sem nu liost & riett / so vijda umm Heimenn hlioda.

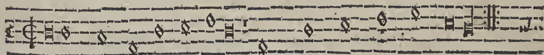
4.
Hann er Blessad Lios / Heill & Skiol / Heidenna allra Manna / upplijsande þa / so ad lære vel / Lijþsins Veigenn ad kanna / Aþ þessum bær allt Folked Israel / Føgnud / Prijs og Sælu sanna.

Hann IV. V. VI. Sunnudag epter Þrettanda / Messu-

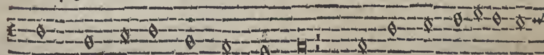
upphaþ a Islendsku / Nætturann øll og Edle Manns. Kyrie, Gloria, Halelúia, Credo, Epter Predikun / sem Dominica Prima Adventus, Enn sleu

cke

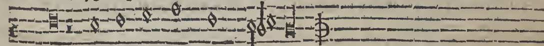
ecke Communicantes, þa skal i Staden Offertorium, syngia þennan Psalm.



Aller Guds Þionar athuged / ad hans Hws vel Forstanded /
Syngid Guds Lof og Prediked / og hans Þionustu vanded.



Med Dygd og Trw um̃ Dag og Nætt / DRottens Ord vel a allann



Nætt / byrted/ breided um̃ Landed.

II.

J Helgedom/Hiarta z Sion/z Hen=
dur skulud upprietta / ækalled Gud i
ydar Bon/ um̃ Velferd allra Stietta /
Offur JEsu og Astverk med / Endur-
laust og Næd Prediked / so allt Folk
þacke þetta.

III.

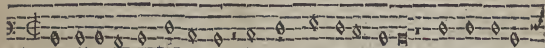
Boded Guds Søknud Blessan þa/
Boot Synda z Riettlæte / Lyk eilyft
Gud

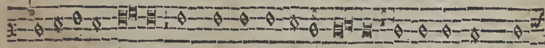
Gud þig læte þa / Lausnarenn JEsu sæte / þyrer sijns Gudspialls Sañleiks Ord / sa sem skapade Himeñ og Jørd / Mein þitt og Motgang bæte.

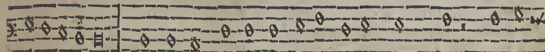
IV.

Fødur Syne og Anda sie / ædst Dyrd um̃ Jørd og Himeñ / Eins sem hun var ad Upphaþe / æ̃n Enda verde þrameñ. Kieñ oss ad hallda Christenn Sid / kvittast og skiliast Synder vid / Sa þad vill sijnge / Amen.

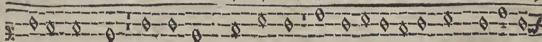
Epter Blessan.



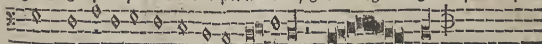




gooda



gooda Farsælld/ ad vier med þeim øllum/ goodañ og roolegañ Lifnad lifa



mættum/ i allre Gudrækne og Sidseme/ A " men.

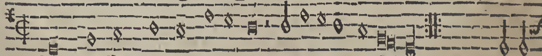
Suñudageñ i Nijuvikna Føstu/ Messu Upphaf a Islend

sku/ Nꜳtturañ øll og Edle Mañs/ etc. Fyrer og epter Predikun / so sem Dominica Adventus, sieu ecke Communicantes, þa skal strax epter Versed/ Heidrum Gud Fødur/ syngia þeñañ Psalm / Aller Guds Pionar athuged/ ut supra. Epter Blessan/ Myskuna oss O Herra Gud.

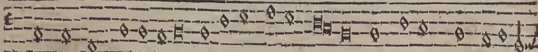
Añañ Suñudag i Nijuvikna Føstu/ allur Saungur til

Enda/ sem fyrerfarande Suñudag.

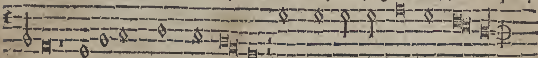
Suñudageñ i Føstu Iñgang / Messu Upphaf /



JEsus Christur ad Jordan kom/ af Johañe ad skijrast / Eina
Af Vilia Guds og vijsum Doom/ Verk þad framkvæmde dijrast.



Hialpar-Laug iñsette þa/ ad afmá vorar Synder/ og Andar Kvøl ad frelsa



oss fra/ fyrer sitt Blood og Vnder/ Nÿtt Lÿf høfum vier þar funded.

2.

Heyre aller og hyre vel/ hvad sialfur Gud Skÿrn kallar/ ⁊ hvad eirn Christeñ trwa skal/ ad fordast Villur allar. Gud vill og bÿdur Vatn sie þad/ Vatn skal þo eitt ei vera/ Guds Ord teingiast þar eirneñ ad/ og Andans Gáfañ dÿra/ so vill hañ sialfur skÿra.

3.

Þad hefur Gud oss augliost giørt/ i Myndum og so Ordum/ Fødursins Raust þar opeñbert/ aller vid Jordan heyrdu/ sagde/ miñ sæte Son þad er/ sem mitt Hiarta wtkiere/ þañ vil eg aller heidre hier/ ⁊ hönū giarnañ heyre/ og epter hañs Vilia giøre.

4.

Son Guds i señū Mañdoome/ sialfur var þar og staddur/ Heilagur Ande ofañ stie/ i Dwfu Lÿking klæddur/ So alldrei skule efast neirn/ ad nær vier skÿrder yrdum/ þriar Guds Persoonur gáfu Skÿrn/ giarnañ ⁊ hier a Jordu/ Heimele hia oss giørdu.

5.

Goodur Postulū Guds Son baud/ ganged Heims Þiod ad fræda/ ad hun sie øll i Syndū daud/ sig skule mz Jdran græda/ Hvør sem trwer ⁊ tekur Skijrn/ Tignar eilijfrar nijtur/ sa Mañ nefnest Guds nyfædt Barn/ Naad hañs þm̄ alldrei þrijtur/ Arf Himnarijkis hlijtur.

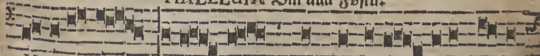
6.

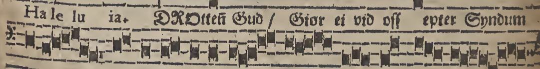
Hvør sem ei trwer soddañ Naad/ sa deyr i Syndum sijnum/ ⁊ fellur i Fordæmdra Stad/ fær þar eilijfa Pijnu/ øll Helge hañs og eigeñ Verk/ fa ei hialpad Sæluñe/ Arfsyndeñ þessum er ofsterk/ Aleñ var hun þar inne/ Hun leifer ei Lausn hañ fiñe.

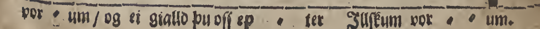
7.

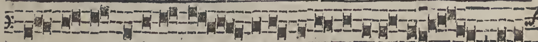
Einsamallt Vatned Augun sia/ eins og þad Meñ þvi ausa/ Trweñ i Anda þecker þa/ þañ Krapt Bloodsins flecklausa/ þvi lijtst heñe su Laugeñ raud/ litud med Christi Bloode/ ð Andar Skada af Adams Naud/ ⁊ allt vort Synda Ode/ af oss þvær ⁊ græder.

HALELUIA Vm̄ alla Føstu.

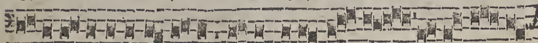




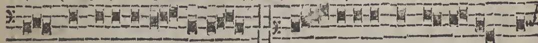




Drotten Gud vor miństu ec - ke a Jllskur vorar gam - lar / Hellდur



aptur hverþe snarlega til vor/Myskunſemder þyn at / þviað vier er-



um miøg Fatæker og Aumer. Hialpa þu oss Gud Fader og Laus-

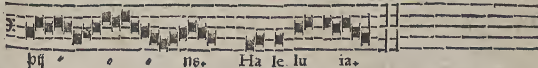


na re vor/Og ſaker Dyrdar þyns Nafns/ Drotteń frelſa oss /

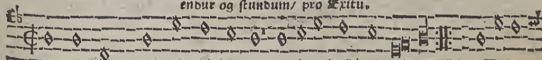


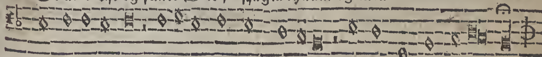
z Lyknſamur ſiertu yþer Syndum vo - - rum/ ſa ker Nafns

þyns



Sieu ecke Communicantes, þa ſie ſtrax epter / Heidrum Gud Fødur / etc. ſungeñ epterfylgiande pſalmur / hvør og ſo ſungiaſt maa um̃ Føſtu Tymañ endur og ſtundum / pro Exitu.





2.

J Diøfuls Fiøtrũ eg fangeñ laa / Faar Daudans vyſſt eg ſkilde / Dag ꝛ Naatt mig særde Syndeñ þa / ſw miñe Fæding fylgde / æ jafnañ Ox myn SyndaSekt / ſigrade Lifnad miñ ſo ſrekt / til allrar Jllſku tælde.

3.

Ogilld voru myn Verkeñ from / vañſt þeim ei mier ad ſtoda / Sialfrædeð flyr

flÿr Guds dÿrañ Dom/ Dædlaus til alls hins Gooda. Hugvÿls fieck mier su Hrelling lioot/ hia mier var Daude eñ eingeñ Boot/ & vÿs Helvÿtis Bode.

4.

Eilÿfañ Gud ængrade þa/ Sÿndeñ mÿn morg ur Mæta/ Hañ miñtest sÿna Mÿskun a/ mier villde hialpa læta / Sitt Fedurlegt mier bÿrte Briost/ mz blÿdre Naad enn ongvum Þiost/ hann kostade dÿrt miñ Baka.

5.

Mællte vid kiæra Soneñ siñ/ Sie jeg Mal Naad ad giefa/far nu til Son ur mæte miñ/ Mañkyne aumu ad hlÿf-fa/ Leys þad af sarre Synda Kvol/ Sialfañ Daudañ þu slæ i hel / Lat þa so med þier lifa.

6.

Guds Son i Heim vitiade vor/Villia sÿns Fodurs fÿllde/ Fædde hñ Meya Moder klær/miñ Broder verda villde/ gieck hier med aumañ Holldsins Hatt/ og hulde miog siñ Guddoms Matt/ ad Sathan sigra skÿllde.

7.

Mier sagde hañ/þier hallt vid mig/ heite eg þier goodum Vilia/ Eg gief mig sialfañ fram fyrer þig/til Frelsis þier læt mig kvelia/ þvi eg er þiñ/ og þu ert miñ/ og þar eg er/skalltu vera med mier/ Diofull skal oss ei skilia.

8.

Mÿnu Bloode wthellet hñ/hier med Lÿfe mig svipter/ þier til hins besta eg þetta vañ/ þÿn Trw huxe þar epter/ Sialfur Daudeñ sigradur var/ Synd þÿna mitt Meinleÿse bar/ so ad Andar Hvÿld þu hrepter.

9.

A Himna apfur til Fodursins fer/ fra þessa Lÿfsins Hætte/ad eg Mÿskun

wtvege

wtvege þier/ z Anda þin seuda mætte/ z hugge þig i hvørskins Kvøl/ so i hreirn te Trw mig þecker vel/ z a Leid Sanleiks þyn giœte. 10.
Bod myn z Verk þau byd eg þier/ i Breytne og Kienning ad syna/ Guds Loþ z Dyrd ad eþler hier/ z auker so Christne myna/ Setningū Maña sia þu vid/ sem faurga þeñañ Nialpar Sid / þeim Skilmœla skallt ei tyna.

A medañ Sacramentum wtdeilist/ syngest so sm̄ Dominica Prima Adventus.
Epter Blessan þeñañ psalm / med Ton / Halle oss Gud vid þitt hreina Ord.

1.
So elskade Gud aumañ Heim / ad einka Son sin̄ gaþ hn̄ þeim / Ad aller sem trwa a hn̄ eirn/ eilÿft Lyþ haþe/ ei tapest neirn. 2.
JEsus Christur vor Herra kiær / kom Heimenū til Myskunar / Syn̄ū Postulū sialþur hañ/ sagde Nialprædis Lærdom hañ. 3.
Nema hvør eirn Endurþædest / Aþ Vatne og Guds Anda vyst / i Guds Ryke kañ ecke þœ/ in̄ ad ganga/ og þad ad sia. 4.
Holldlegt er allt aþ Hollde fœdt / Nialplaust/ bølvad eþ ei er bætt/ Hvad Andeñ fœder/ andlegt er. Endurnÿiung sw Riettlœter.

5.
Þvi fared wt um̄ allañ Heim / til allra Pioda/ kieñed þm̄/ gridar Lærdom z Føgnud hañ/ þullnadar Lausn eg øllum Vañ. 6.
Hvørier sm̄ þiggia þesse Rad/ þeim skulud veita Skyrnar Nad,/ J Naþne Fødurs/ z Sonar/ z Anda Guds sem allt helgar. 7.
Eins sm̄ eg heþe ydur sett/allt kieñed þm̄ ad hallda rett/ i Trw/ Kiærleik z

Christnum Sid/ Kvøl og Hørmung ei skielfest vid. 8.

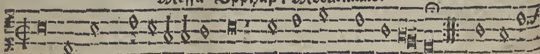
Holpen skal vera hvør og eirn/ sem hefur Trw og helga Skijrn/ Hvør ei hefur rietta Trw og Traust / tapadur verdur endalaust. 9.

Sia/eg vil ydur vera hia/ Boda ꝛ Diøfle frelsa fra/ Allt þar til Verølld endast a/ eilijft Lijf skulud þier þa fa. 10.

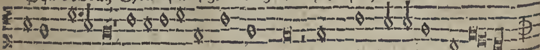
Vor Herra JEsu vardveit þu/ veika Christne i riettre Trw/ Leys oss fra allre Andar Neyd / J Himna Frid og Føgnud leid.

Fyrsta Sunudag i Føstu / og alla Sunudaga um Føstu /

Messu Upphaf i Modurmaale.



Af diwpre Hrygd ækalla eg þig/ O Gud hlyd Røddu mine / Ef Synder þijn Nadug Eyru opne sig/ Ad eg Bænheyrast kynne.



og Athæfe illt / ælijta og tilreikna villt/ Hvør stendst fyrer Reide þinne-na/ Hia þier eingen sier hroosa kann / hrædast verdur þig sierhvør Mann/ og Myskun þiggia þijna.

2.

Ast ꝛ Naad duger ein hia þier / ad forlaata Syndena/ Ei gillder þar hvad giorum vier / Goodverk þo kynni ad sij-

A Gud

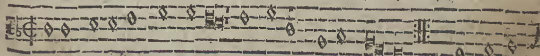
3.
A Gud alleina eg vona vil/ Verdleik mijnum fra snwa/ Mitt Hiarta Drottenn hyllast skal / hans Nad og Giæsku trwa / Hvad Heilög Ord hans hiettu mier/ Heill mijn og Blessan þad efalaust er/ Ad þeirre Von vil eg bwa.

4.
Po Dool su fæ rest fram a Natt/fra þvi til Morgens sijdann/ Mitt Hiarta a Guds Ast og Matt/ efast skal ei nie kvijda/ Sannur Israel so giorer/ sem af Andanum fæddur er/ Sijns Guds vill giarnann bijda.

5.
Po mørg og stoor sie manleg Synd/ nijklu stærre er Naden / Endalaus er Guds Hialpar Hond/hvørsu stoor sem er Skadenn/Sa Hyrder eirn afleyser vel af øllum Syndum Israel/ Þad er øll Christna Pioodenn.

6.
Fødur Syne og Anda sie/ ædst Dyrd um Jord og Himen/Eins sem hun var ad Upphafe/æ n Enda verde framenn/ Kienn oss ad hallda christenn Sid/kvittast og skiliast Synder vid / Sa þad vill syngze Amen.

Allur Saungur fyrer og epter Predikun/ sem Fyrsta Sunudag i Føstu.
A medann Sacramentum er wtdeillt/ skal syngia/ O Guds Lamb/etc. Edur/ JEsus Christur er vor Frelsare, etc. Epter Blessan þennann psalm.



JEsu Christe vier þøckum þier/þu frelster oss fra Pijnu. Þvi þu elskiader oss
Byrdena vo.a barstu hier/ og Bloode wthellter þijnu.

ader oss svo kiært / sæll er sa þui kan ad trua / svo oss til Lijfsins þeinger

þært/þoorst sialfur Veigen ad bwa/hefðder þu ecke wtgiefed þitt Blod / og

þyrer oss betalad alla/vier hefdum aller i Helvijtis Glod/ Hialplauser orded

ad þalla/JEsu Christe vier þockū þier/vier lofum þig/vier heidrum þig.

II.

Eingen þiñst meire Ast eñ sw / af Gude hofū vier þeinged/ Synder þær oss margra nu / af Bodum hans hofum geinged. Avallt oss þad Ogna skal/ad þarum hans Reide þwnga / eillff þui þlaut ad koma Kvol / yfer gamla Meñ & unga. Eñ Guds var Ast & Good-villd stor/gierde oss Myskun veita/ siñ Son hingad sende til vor/ ad Sælum vorum

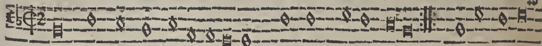
vorū ad leita. JEsu Christe vier þöckū þier/ Vier lofū þig/ Vier heidrū þig.

III.

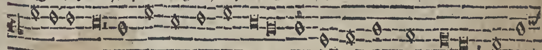
A þetta ad gledia alla oss/og ta vallt skulū Gud losa / aṅars gyrnest han ei eṅ þess / fyrer allt sitt Lan ad hafa / Sijdaṅ fordunst Synder vier / Son Guds þvi liet sig pijna / Gudlegt Lijf-erne høllðum hier /ʳ hver ødrum Elsku ad sijna. Þeim oss moodga / giorum þeim Gott / Gud vid oss þann Veg giørde / Ef kallast villum vier christed Folk/Kiærleikuren hallden verde/JEsu Christe vier þöckum þier/ Vier lofum þig/ Vier heidrum þig.

Þan̄ II. III. IV. V. Sunnudag i Føstu/ allur Saungur fyrer og epter Predikun/ sem fyrsta Sun̄udag i Føstu.

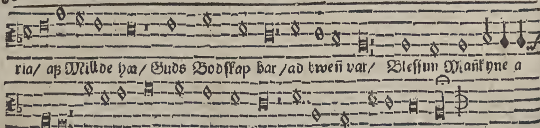
A Bodunar Dag Mariæ/ Messu Vpphaf a Islendsku.



Gud þan̄ Eingel sin̄ Gabriel/ Af Himnum sialfur sende/ Eirure Jomfru J Nazareth/ so Borgen̄ hiet/ A Galilea Lande.



Sæ tyd var su/ Joseph Davids Ættmaṅe / su Meya helg med Saṅe / hiet Maria af



II.

Til heñar iñ / gieck Eingelliñ / og Nꜳdar Kvediu lijste / Neil Maria/ aꝧ Mildde hꝏ / med þier er Herrañ hædste/ þu Jomfrw hrein / ber Blessan ein / ølluꝫ Kveñ = Moñum meire / Nrædest þa Ord þau heyrer / ꝛ hurade / hvør Kvedia sie / Eingelleñ sa / ansade þa / ad huñ ei skielꝧast skylde / fra Gude eg þier / med Føgnud fer / faañst þu hañs Nꜳd og Mildde.

III.

Siꜳ / Avøxt þier / i Lijfe ber / eirn Son ættu ad fæda. JEsus nefnest / þad Barned best / Bølvan Mañkyns mun græda. Dijrstur hñ er / i Heime hier / Hædsta Guds Son skal heita / Honuꝫ vill Drotteñ veita / Dijrd Kongsrijkis og Davids Sess / Allt Jacobs Kyn / eirn Herra siñ / hñ skal uꝫ Eilijfd hallda / Hñs Tignar Stoll / ꝛ Stioorneñ øll / stendur uꝫ Allder Allda.

IV.

Mey Maria / ansade þa / Aung vañ Karl.Mann eg kienne / Hvørnenn mun þad / mier koma ad? Eingell so svarar heñe /

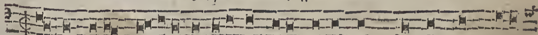
heñe/ Heilagur Ande/ er komande/ og yfer þier mun byggia/ a þig mun eirneñ skyggia/ Guds Kraptur klaar/ af Nimne hær/ Mañe Vit ei kañ/ um̃ Atburd þañ/ añars nie leingra leita. Sa þu fæder/ Sañhelgur er/ Son hædsta Guds skal heita.

V.

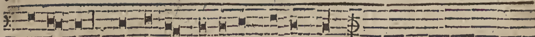
Guds Millde merk/ z volldug Verk/ vid þau ættu þier hallda. Þess eins eg giet// Elisabeth/ Asikviña þier miøg skyllda/ Ølldrud er hun/ eñ þo gat Son/ er nu a Mænud siøtta/ Olykt þo þætte þetta/ Guds Ord hægt allt/ þu byggia skallt. Mey Maria/ so mællte þa/ Sia/ Drottens Ambaatt eina. Verde mier nu/ sem sagder þu/ So skilst Eingell vid hana.

Kyrie, Gloria, so sem fyrsta Suñudag i Adventu. Epter Blessan/ Millde JEsu sem Mañdom tokst/ So sem a Kyndel Messu.

Suñudagenn Palmarum/ Messu Upphafed i Modurmæle/ Af diupre Hrygd akalla eg þig/ ut supra. Haleluia, Og allur Saungur/ so sem firerfarande Suñudag/ Item epter Blessan þeñañ Psalm/ med þeim Notum/ Hallt oss Gud vid þitt hreina Ord/ Ma og syngia under þessum Notum.



Þa JEsus til Jerusalem/ a einum Asna rijdur heim/ med og moot hønum



Folked ber/ bram a Leid Klæde og Bloma ber.

II.

Hosanna glader syngia hædst/ Syne Davids sie Virding stædst/ Sigur og Blessan sie þim stoor/ sim i Guds Nafne kiemur til vor.

III.

J hædu Dyrd/ z Nimnu Frid/ Hroop ade þtta byglgdar Lid/ i hüs komu bisadest Borg/ byrtest Kiening z Takneñ mørg.

IV.

Sitt Nws byrte hañ Bæna Stad/ Byrge Ræningia orded kvad/ Kaupmeñ og Vøru wr Kyrkiu sloo/ Krepta og Blynda læknar þo.

V.

Sveina z Barna Saung um hñ/ sa Phariseum Obeck añ/ Þeim anſar/ Ef ad þegdud þier/ þa mundu hroopa Steinarner.

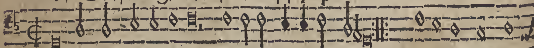
VI.

A þeñañ Dag allt þetta bar/ þ seigia liost oss Ritningar/ Syons Dotter a Osnu sa/ audm ukañ Kong siñ koma þa

VII.

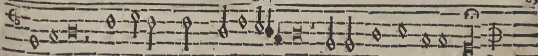
Epter Fagnud z Hefdu hatt/ hvoßst þyn Læging og Pyna bratt/ Kongur sigrande Kvol og allt/ Christnum til Lofs þier jafnañ hallt.

A Skijrdag/ Messu Vpphaf i Modurmꝏle.



Oss lat þiñ Anda styrkia/ þu edla Skapare miñ/ Faguande mier þad byria

Veit mier med Vitsku ad yrkia/ og virda Neidureñ þiñ.



II.

Eilijfleg Ord þyn blyþa/Esaias so/ i sine Book skyrt ried skriþa/ skal Verølld þriooka þo/z øll Skiepna af Gude giørd/ eydast z um̄breytt verda / Gud bregdur ei syn Ord.

III.

Jafn̄ a Jordu sendan̄/JEsum Guds Fødurs Ord / med stoorū Dadsemdum syndan̄ / seldan̄ þyrer lyted Verd / aþ Juda synum eigen̄ Svein/ og i Dauda þorrœded/ Lamb Guds m z Lyte ei nein.

IV.

Paaska Lamb œtu þar in̄e/ eins sem Guds Logmaal baud/ad heþde þeir hn̄ i Min̄e / J Hendur took sier Braud / Mœlte/Lijkame min̄ þ er/mun sa z ydz gieþast / þra Synd so ad þrelsest þier.

V.

Baud þeim synu Bloode rauda / ad bergia Vyne i/og min̄ast so syns Dauda/ Sancte Paall lyser þui. Sa verdugur þiggur þetta Braud / og þen̄an̄ Kaleik Drottens / alldrei sier Andar Naud.

VI.

Nann þvode þeirra Fœtur / þeirre Noott sømu a/ Sa Lœrdoomur var sœtur/sialþur þeim kien̄de þa/Elsked hvør an̄an̄ allan̄ Tyd/ Og myner Lœrefveinar / þeckest aþ þessum Sid.

VII.

J Grasgarde sydan̄ / Guds Son prisvar bad / Juda vill Brœde byda / Bundu han̄ i þm̄ Stad. Fyrer Domaran̄ þluttur var/ Fleyngdur og krynþur þyrne/ til Dauda dœmdur þar.

VIII.

Helgastann hafe uppþesta / Nøþding ia Lijfs a Kross. Hann sagde sig miøg þyrsta / sannlega epter oss / ad bæta allt vort Andar Tion / af morgum mieg var hæddur / Eilijfur sialfs Guds Son.

IX.

Nidur sitt Høfud hneygde / hann sinn Anda uppgaf / sem Johannes pad sagde / svo var Krosse teken af / i Grøf hafa hans Lijkama lagt / Vppreis a þridia Deige / sem hafde hann fyrer sagt.

X.

Vm tuttugu Dagana tvenna / talade Christur þm / Ord sijn z baud ad kienna / øllum þioodum umm Heim. Hvør Trw z Skijrn hier teked fær / Eign eilijfs Lijfs skal erfa / pad veite Christur kiær.

XI.

Lucas i Letur sette / Lausnarans Himna Ferd / er þo med Orde og Almætte / æ sijd hia sinne Hiørd / lijka sem oss lofade hann / Holld / Heimur z Helvijte / hindra pad ecke kann.

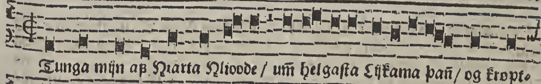
XII.

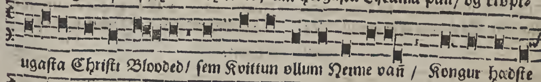
Huggarann hann oss sende / Heilagann Anda sinn / Sannleikann sem oss kienne / Skalum gaf Fognuden / aller skulum ækalla hann / oss mun sa sijdst forlata / alldrei pad bregdast kann.

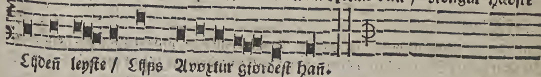
XIII.

Fyrer Yfervallde eigum / aller ad bidia Gud / af þvi þo þiggia meigum / Þijngsl z Ranginde med / ad Gud unne þeim Myskunnar. Fyrer J Esum Christ vorn Herra / nu og til Eilijfdar.

A medann Sacramentum wtskiptest / sijngest þesse Psalmur.]







II.

Oss var gießen̄ / oss var ßæddur / aß hreinustu Jomfrw sa / Medan̄ i Heime hier var staddur / Hialpar Beigen̄ leidde a. Aße syna so liet dvyna / sierhvør Skiepna undrast mæ.

III.

Nookt seinustu sat ad Borde / sialßur Christur Brædrum med / Myndugaþa Maltyd giørde / ad mætte ßylla Løgmaaled / mz Hondū hreinū Læresveinū / sig til Fædu gießa ried.

IV.

Holld i Braude / Blod i Vyne / baud ad være Christur kær / þo þ ei þ Skilning skyne / Skynsemd Man̄s þvi ecke nær / Trw alleina / Hiartad hreina / hier nooglega stadßest ßær.

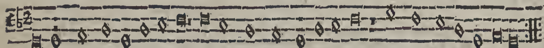
V.

Helgedom so hæ vañ aller / Heidra skulum allañ Tijd / Gamlar Logmals Foorner falle/ ßylgium Drottens nÿū Sid. Trwañ mæta/ best mun bæta,/ Mañvits Skort hia Christnum Lyd.

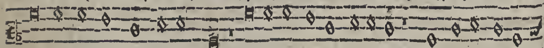
VI.

Sønum Gude Son gietanda / Og Syne gietnū ßyrer Upphaß/ Og Hugg aranū helgū Anda/ hvør þeim bædum kiemur aß / æ skal syngia / sierhvør Twnga/ sañ a Dyrd/ Heidur og Loß.

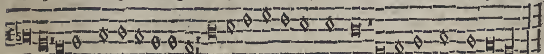
Epter Blessan.



Vor Herra Jesus visse þ/ var þa hñs Tijma komed ad/ vid Verolld skilia skylde.
Til Bords hia Læresveinū sat/ mz sijnū Paaska Lambed æt/ a þvi sijdasta Kvellde.



Sagde þm̄ mig nu langar miøg/ med ydur þess ad neyte eg/ ßyrr eñ Pijsl a mig



tøke/ upp ßra þessu ei eta vil/ aß Paaska Lambe þãgad til/ ad komed er Guds Rijke.

A þeirre

2.

A þeirre Natt sem sviken var/ Son Guds þyrer þeim Nuxan bar/ þra Trw ad þielle eige/ Eitt Testament þeim iñsette/ J Nönd tok sier Brauð/ þackade/ braut þad/ gaþ þeim og seiger / Taked Eted/ þad er mitt Hollð/ A Krossens Trie þyrer ydar Giollð/ wtgießed a ad vera/ Aller ſ trwed ad eg er/ ydar Lausnare/ þad skulud þier/ i mÿna Miñing giera.

3.

Eins þa Kvølldmaltijd endud var/ Ostyrkvum þeim til Huggunar/ Sitt Sacrament þullgiørde/ ad þenum allðrei hverþe þra/ hañ tok Kaleik ꝛ þackar þa/ Gaþ þeim hñ ꝛ so sagde/ Drecked aþ þessum aller þier/ Nÿtt Testament mÿns Blods þad er/ sem wthellest þyrer ydur/ til Syndalausnar ꝛ Sættar Neim/ so opt þier drecked aþ Kaleik þeim/ Miñest þier mÿn þar medur.

4.

Lijka sem Gud a eirnre Natt/ øllum Frumburd i hvørre Att/ um Egyptaland eydde/ Forsugum Konge Pharao/ pleygde nidur i rauda Sio/ og allt hañs Nerlid deydde. Hañ sette Paaska Natijd þa/ hñs Stormerke ad miñast a/ øll Piod ad þacka kyñe/ of Prældoms Nwse heþur leidt / Herra þeim Lausn wt Boda veitt/ a þurrū Siaþar Eruñe.

5.

So heþur Christur þyrer sitt Blod/ i Skÿrneñe aþ sine Piod/ dreckt øllum Andar Boda/ Handskriþt Samvitsku særande/ med sier þeste a Krossens Trie vañ Synd/ Bÿſte og Dauda/ so æ miñunst þ aller vier/ ad Paaska Lamb vort hañ ordeñ er. Eitt Sacrament iñsette/ hvar oss i Braude Hollð sitt þær/ hañs Blod i Bÿne dreckum vær/ aþ Drottens Orda Almætte.

Hvar

6.

Hvør þad Braud etur sem hañ gaß/ og Herrans Kaleik dreckur aß/ Christs Dauda skal kuñgiøra. Ad JEsus Guds Son gallt a Kroß/og giørde noóg til Lausnar oß/a sier bætte Synd vora/ so Gud er oß Nædugur nu / nær vier høßum a þessu Trw/ og vid Skyrn vora blyßum/ elskuleg Guds Børn erū þa/ Arß Himnarykis eigum ßa/ med Fride og Føgnud Eilyßum.

7.

Hver Mañ prooße sig sialßur vel/ Sacramentum þa þiggia skal/svo hañ sitt Hiarta þecke/hvørt hañ Trw riettā haße vyst/og hreina Elsku so hañ skyst/ Osætt & Vantrw ßlecke. Svo Doms Aßall ei ete sier/af þvi hñ ecke adgreiner/ Lykama syns Lausnara. Allra Synda þvi Jdrast a/& alvarlega hver ßa ßra. Sydañ Guds Vilia giøra.

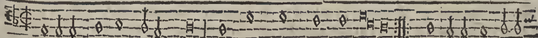
8.

Hier med skulum sem hlyden Børn/ Himneskañ Gud & Fødur vorn/oß øllum Hug ækalla/ßyrer JEsum Christum Soneñ siñ/sem a Krosse er Lyßlatiñ/ leid noog ßyrer oß alla. Med Heilags Anda Hiælp og Næd/ hañ styrke vora Trw so ad/lißū epter hñs Orde/ i Elsku/Samlinde & Sid/sydañ gießi oß eilyßañ Frid/ vid Andar Boda ßorde.

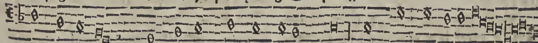
A Føstudageñ Længa / tekst undañ allur ßyrre Partur

Messuñar/ og þar i stadeñ skal syngia þeñañ Psalm/ hvørn og syngia mæ med þeim Nootum / Sigrvøll Christneñ skal glediast nu / etc.

Eilyßur



Eilyfur Gud ꝛ Fader kiær / an Upphafs alls ꝛ Enda / Ad hafer þu fyrer
A þig alleina trwum vær / sem heilög Skrift oss kiende.



þiñ hædsta Krapt / Himen og Jørd af øngvu skapt / og Skiepnur allra Handa.

2.
Eg trwe ꝛ so a Jesum Christ / hañ er Guds Son alleina / Af heilögū gieteñ Anda vist / i Jómfrur Lijfe hreina / Maria hiet su Meyañ klaar / milldꝛ af hvør∗re fæddꝛ var / sa mæte Lækner Meina.

3.
J Bethlehem fædde siñ blijda Son / hañs blessud Maria Moder / Su er vor hædsta Hiælpar Von / þ hañ vor orden er Broder. Þar þ trwe nu hvør þ sañ / ad Jesus sie bæde Gud ꝛ Mañ / su Tru til Lijfsins leider. 4.

J Gydinga Lande hñ gieck um̄ kring / Guds Føðurs Vilia ad kieña / mz Jarde∗teikn / Ord ꝛ Aminiing / eilijfañ Gud sig sañar. Lausnareñ adur eñ leid hñ Pijn / Lazarū vakte af Dauda sijn. Sar ried Svik Judas piña.

5.
Þegar nu Guds hiñ sañe Son / sig gaf i Pijnuna sáru / giørde hñ sijna bleff adꝛ Bæn / mz blodugū Sveita Tárū. J Alldengarde var epter þ / af Gydinga∗num gripeñ þegar i stad. Postular fra høñū flwdu. 6.

Fyrer vora Skulld (vier trwum þvi) villde

villde hñ reyrast mz Bondū / so vier yr-
dum aþ Syndū frij / og sarum Dvina
Nøndū / aþ eilijfū Dauda & Andar Pijn /
sem Adams þ Synda Mein / yþer oss
alla dunde. 7.

Fyrst var hañ leiddur þyrer Añas
Prest / & þieck þar margt ad lijda. Fyr-
er Caiphas hñ kom þvi næst / Kvalarar
ei villdu bijda / Med Hogg og allskins
Haad og Spott / Hrakeñ og dreigeñ þa
alla Noott. Saart neitar Petur sijdañ.
8.

Astundan Juda ærla Dags / ein var
sæ fyrer øllu / JEsum þeir leida aller
strax / iñ i Pilatus Høllu. Falsvitne
mørg & þurdu lioot / Fœrdu Judar hñ
a mot / þeir kvædu hñ Kong sig kalla.
9.

Aþorm þra vel underſtood / & þeckte
Domſins Herra / hñ sæ þa þyrste i sak-
laust Blod / sær Þþund kuñe ei þverra /
Drapsok øngva Domareñ þañ / þo dæm
de samt til Hædlaats hñ / Christ / so ei
yrde aþ verra. 10.

Þionar Pilati þessu næst / þeir komu
samañ ad Bragde / Koronu aþ Þyrnum
kynia þast / þeir keyrdu ad JEsu Høfde /
Med Hrakum / Slogum og hvørskyns
Spie / hædande hañ og þiellu a Knie /
Lyttum Kongs Naþn til logdu.
11.

Yþer Beniar hñs og blodugt Holld /
þeir breiddu Purpurañ rauda / Sardañ
miøg þ vor Synda giølld / so liet Pi-
latus ætleida / til Gydinga / eñ þr gior-
du bratt / med grimū Hliodū ad hroþa
hætt / Kvel hñ med Krossens Dauda.
12.

Apfur a mot þeim ansar hañ / Eg
kañ ei añad ad þifia / eñ JEsus sie eirn
saklaus Mañ / þvi skyllda eg hañ þa
pijna ? Kølludu Judar aþ Kappe sijn /
Keysarans ertu ecke Vin / eþ lætur þu
hønum i lina.

Þegar

13.

Þegar hañ heyrde þesse Ord/ þ Keysarans Reide hañ þeinge/ Doms Riettlæted datt þirer Bord/ so dugde Vidvorun eingeñ/ þ Keysarans Reide hñ Kvijdañ bar/ um Christū ei huxade par/ ſ vijda hefur til geinged. 14.

Hendur i Vatne hreinsar hñ/ hvar m sitt Saklevse tiede/ eñ dæmde ei sijdur til Dauda þañ/ sem Dygdalauser um bædu/ og kvadst Saklaus i Dreyra hañs. Þeir æptu a mot/ þess sama Mañs/ sieñ vier seker i Blode. 15.

Þeir høfdu hñ wt a Hausastad / hañ hlaut siñ Kross ad bera/ margt af Folkenu fylckest þar ad/ ꝛ fieck Medaumkan smra. Þu Sions Dotter Syrg ei mig/ Sonu helldur þijna ꝛ þig/ fyrer tilkomanda Fære. 16.

J Kvalastadeñ þa komeñ var/a Kross eñ Jesum festu/millum tveggia Mordingia þar/ Meinlausañ hañ uppreystu. Og Fader þm nu forlaat þad/fyrer Ovinū so a Krosse bad/Myskun Guds ad þeir ei misstu. 17.

Fuller af Gabbe fiellu a Knie/ Flærader a allar Lunder/þa heyrsku Þijnu ꝛ þunglegt Spie/ þriar heilar leid hann Stunder. Sijdañ Fødur signudū gaf/ Sæalena Lijkamanū af/ ꝛ so doo þ vorar Synder. 18.

Hætt a Krosse Herrañ hieck/ Heipsar Meñ þetta skoda/hañs Sijdu Spioot i giegnū gieck/so grim var Juda Bræde/ Faluteñ hvass i Hiarta stood/hier wtrañ med Vatne Blood/ þad giet voll Mein vor græder. 16.

Joseph Yfirbodarañ bad/feingt mætte JEsum Jarda/Nicodemus kom ꝛ þar ad/ꝛ dijrmæt Smyrsl ei sparde/Christum tooku þeir Krosse af/ꝛ komu hoñū i nija Grof/ i Josephs Jurta Garde.

Herrañ

20.

Herrañ boor a Heliar Laut/ Helvijte. ꝛ Dioful ad viña/ marde hñs Höfud ꝛ i Mola braut / hañs Magt og Vallded stiña/ ꝛ heþr mz sijnū harda Deyd/ fra Helvijte frelst og allre Neyd / þa hm̄ aþ Hiarta uña.

21.

Þañ þridia Dag-um̄ Ottu Stund/ uppreis Christur þra Daudū/ mz sætū Sigre a alla Lund/ sialþur oss leyste aþ Naudū/ Lausnareñ driwgū liet sig sia / af Lætesveinū sm̄ epter æ/ wtsendust mz hñs Bodum.

22.

Herrañ Christur til Himna boor/ þa hoþdu þr Dagar enda/ ꝛ so hingad ofañ til vor/ wtsende þñ helga Anda/ svo er nu JEsus Gud ꝛ Mañ/ jafnañ þ oss bidur hñ/ til Fødur sins hægre Handar.

23.

J añad siñ er hñs apfur Von/ ad vær ma þa Lijfs ꝛ Dauda/ goodū bestu gieþ ur hñ Laun/ ad glediast i Himna Fride. Omillder munu hñ eirneñ sia/ og eilijþlega honū skiliast fra/ þrakter i Helvijtis Boda.

24.

A heilagañ Anda er ꝛ mijn Trw/ eirn virdest hñ mier ad ræda / hñ mun mitt Hiartad hreinsa nu / ꝛ hialpsamlegana næda/ so ad eg Ottest DRottañ Gud/ ꝛ al varlega hñs ræke Bod/ mijnū Mæunga til Gooda.

25.

Añad Gagn eirneñ giörer oss hier/ sa goode heilage Ande/ i hverskyns Neyd sm̄ ad Hondū ber / hañ trwe eg hia oss stande / Hañ hialpar ad señu og huggar þa/ sem hñ af Hiarta kalla a/ i allskyns Neyd og Vanda.

26.

Heilaga Christne hier trwe eg/ i Heime jafnañ vera/ og sañra Guds Barna Sampielag / sm̄ Krosseñ med Christo bera/ Øll hafa þau eina Trw ꝛ Von/ a JEsum Christ Guds kiæra Son/ hñ er þeirra Gud ꝛ Herra.

Eg

27.

Eg veit og trwe vijst fyrer sañ / ad vor Himneskur Fader / Syndernar off uppgiefur hñ / af Giæsku siñe & Naadum / alleina fyrer Christi Pijnu og Deyd / off frelsar hañ fra Helvijtis Neyd / þvi kañ off eckert skada.

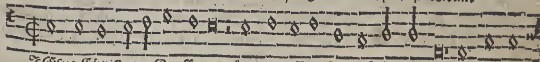
28.

Eg mun Daudañ eflaust fra / a efsta Deigi rijsa / og Oforgeingelegur verda þa / Ord Guds sem glogt auglijsa. Fyrer Guds hiñ mikla Mætt þad skier / ad Meñ aller i Heime hier / endurlifna ad vijsu.

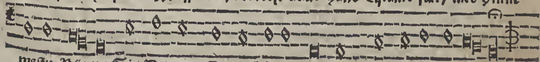
29.

Þad er mijn Von og fallaus Trw / til Christs mijns kiæra Brodurs / ad mier giefe hañ andlega Roo / og eilijfe Salar Foodur / Glede um̄ Allder Allda og Frid / epter þeñañ stundlega Deyd / veiter off Guds Son goodur.

Sijdañ / Nu bidium vier heilagañ Anda / etc. Ad honum endudum sie lesen Passian / med stuttre Utskijringu. Epter Predikun.



JEsus Christur a Krosse var / kvaldest allur hañs Lijkame saar / med hinne



mestu Pijnu / Sijn Ord vor Drotteñ sagde þar / haf þaug i Hiarta þijnu.

Fyrsta

II.

Fyrsta. Synner hans sæta Nad/Sin Fødur krøptuglega bad/um Heill Dvina sina/ Min Fader byrergieþ þeim þad/ þeir vita ei hvad þeir vina.

III.

Anad. Hans mykla Myskun er/minast þad jafnan skylldum vier/ Rænningia so ried svara/ au eþa skalltu i Dag med mier/ i mynu Ryke vera.

IV.

Þridia. Merker hans milldu træ/ Munadarlausre seiger nu/Sia/þar er Son þin Kvina / Johanes Mooder þyn er su/ hene skallt Umsioon ina.

V.

Fiorda. Ord hns skallt þesta i Hug/ Frelsaren dyrt ad keypte þig/ þvi sagde hn sig þyrsta/hn gyrntest Heill Mankyn sins miøg/Holld hns sart Naglar nysta.

VI.

Fimta. Synner þier Syndar Matt/ Son Guds kallar a Krosse hatt/ Gud/ þvi villtu mig þorlata? Hardlega kvelst allt Hollded mitt/ Yþred mieg vr Mata.

VII.

Siøtta. Ord Christs er einka sætt/ alla Synduga þær þ kiætt/ hverium i Hug þad kiæme. Uppþyllt er allt & øll Synd bætt/ med mine Kvel i Heime.

VIII.

Selnasta. Þier Fader þel eg i Hend/ þramstyggande nu myna Ønd. Eg bid þig min Lausnara/Heilags Anda mier Huggun send/ þa hlyt eg aþ Heime ad þara.

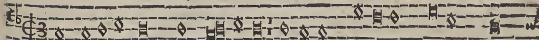
IX.

Hvør sem Guds Pynu heidrar a Jørd/& hugsar opt þau sio Jesu Ord/hm vill Drotten hlyþa/hier med Frid/En i Himna Dyrd/ au Enda lætur liþa.

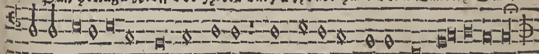
Strax

Strax þar epter fylger Amiñingen til þeirra sem iñar ganga/ og allt aflad/ so sem a Skyrdag. A medan Sacramentum wtdeilest/ skal syngia O Guds Lamb Saklausa/ a Krossenum Lyflated.

Epter Blessan þeñan Psalm.



Þañ heilaga Kross vor Herra bar/ a Hollde hañs voru Daudleg Saar/



Fyrer oss alla hañ Fullnad giørde/ vier urdum ei keypter med ødru Verde.

II.

Christi Mooder Maria/ z Meñ helger eru Gude hia. Þad er ei skied fyrer adra Forþienan/ eñ fyrer Christi Dauda alleina.

III.

Þvi hlyded kiæru Christner Menn/ hvad kieñer oss øllū Ritningeñ/ þeir sem Vist a Himnū hlioota/ Herrans Þynu þeir verda ad nioota.

IV.

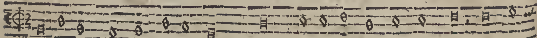
Þañ helga Anda hædstañ Tvlk/ hier bid eg fræda Christed Foolk/ Vyse hañ oss a Veigeñ saña/ fra Villu Lærdoome vondra Maña.

V.

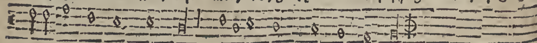
Einasta Gude sie Æra og Dyrd/ er siñ Son sende hyngad a Jørd/ Hann styre og stioorne oss øllum samañ/ so vier hañ ottuvst og elskum/ Amen.

A Pasſka Dageñ ſkal ßyrſt ſijngia þeñañ Hymna.

Med Lag / Fagnadar Kieñing Kviñum ßær. Edur med þeſſum Notum.



Alßagurt Lios oſſ byrteſt bratt / Bygd Ninnaña Loß ſijngur katt / aß Fögn-



ude gladdeſt Neimur hatt / Nelvijte griet þad miſte Matt.

II.

Bleſſada Kongs Almaktur ad / Aßl Daudans braut og eydde þad / Frægur Nelvijte Footum trad / Frelſade Lijd vor Kvala-Stad.

III.

Chriſtur i Stein-Þro lagdur la / Lid Nermaña þar vakte hia / Þañ Sigur dijrſtañ ſeigia ma / Son Mariu reis Dauda ßra.

IV.

Daudans Narmur er horßeñ vijſt / hin meſta Nrygd i Glede ſnijſt / Skijnande Eingell ßram̃ bar ßyrſt / fra Dauðũ upp riſeñ JEſum Chriſt.

V.

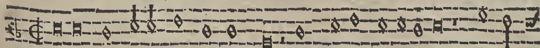
Einum Meiſtara uñu beſt / Aßtmenn hañs Dauda harma meɉl / Grim̃er Neid-ingiar giördu veſt / Guds Son höfdu a Kroſſeñ ßeſt.

VI.

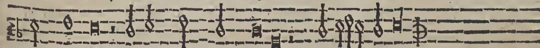
Nu dijrkum aller Drotteñ þañ / aß Dauda reis og Sigureñ vañ / med Fød-ur og Anda helgum hañ / heßur þad Vꝛll ei endaſt kañ.

Þar

Þar næst þeñañ Lofsaung fyrer Messu Vpphaf.



Endurlausnareñ vor JEsu Christ/ er Daudañ sigrade vyst/ Vppreis



af Dauda / ei mæ Synd oss skada/ Hale lu ia.

2.

Sa er æn Synda Fæddur var/ fyr/ er oss Guds Reide bar/ Frid hefur oss feinged/ og Fodurs Næd umfeinged/ Haleluia.

3.

Synd/ Dauda/ Dioful/ Lijf og Næd / lagde Gud allt a hañs Ræd / Hañ prelsar alla / þa sem hañ æ kalla / Haleluia.

INTROITUS LATINUS. Psalm. 139.



RE sur rexi. & ad huc tecum sum. Ha le lu ia.

Po su ist • i sup er me Manum tu • am Ha le • lu • ia.

Mira • bilis facta est sci en tia tu • a, Hale lu

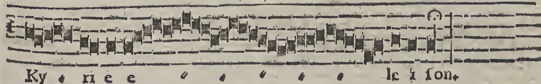
ia, Ha le • lu • ia. Domine probasti me & cognovisti

me. Tu cognovisti sessionem meam & resurrecti onem meam.

Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, &c.

KYRIE.

Ky • ri e • • e leison. Christe • • • ele • ison



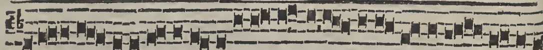
GLORIA.

Glo ria in ex cel sis Deo. Et in Terra Pax homini

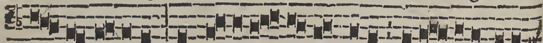
bus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te, Adoramus te.

Glorificamus te. Gratias agimus tibi, propter magnam Gloriam

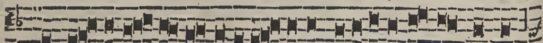
tuam. Domine Deus, Rex cœlestis, De us Pater omnipotens.



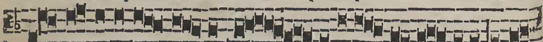
Domine Fi i unigeni te, IEſu Chriſte. Domine Deus Agnus Dei



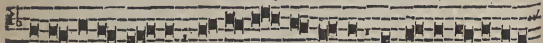
Fi li us Patris. Qvi tollis Pecca ta Mundi, miſerere nobis.



Qvi toll is peccata mundi, ſuſ cipe deprecationem noſtram.



Qvi ſedes ad dex ter am Pa tris, miſe re re nobis. Qvoni



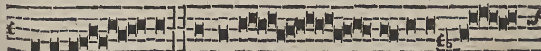
am tu ſolus Sanctus. Tu ſo lus Dominus. Tu ſolus Altiſsimus



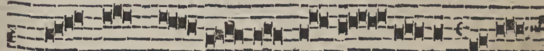
IEſu Chriſte, cum Sancto Spiritu, in Gloria De i Patris.



HALELUIA 1. Corinth. 5.









SEQVENTIAN.

Christus reis upp etc.

Victimæ Paschali laudes immolant Christiani. Agnus rede-
mit Oves, Christus innocens Patri, reconciliavit peccatores. Mors
& Vita duello, conflixêre mirando, dux vitæ mortuus regnat vivus.

Christus reis upp etc.

Dic nobis Maria, qvid vidisti in via? Sepulcrum Christi viven-
tis, & gloriam vidi resurgentis. Angelicos testes, sudarium & vestes.

Christur reis upp pra etc.

Surrexit Christus Spes nostra, præcedet suos in Galilæa.

Credendum est magis soli Mariæ veraci, qvam Judæorum turbæ fallaci. Scimus Christum Surrexisse a mortuis vere. Tu nobis

Christur reis upp pra etc.

victor, Rex miserere. Tu nobis victor, Rex miserere, Haleluia.

CREDO So sem a Joola Dagen.

Ap Predikunarstoolnum/ adur en Texten er upplesen/ sie sunged hvisvar þetta Vers/ so og eins epter Predikun.

Christur

Christur reis upp fra Daudum/leyste þñ allañ Heimeñ af Naudũ/ þui skulum vier aller glader vera/lofa z dyrka vorn Lausnara/Halelu ia. Sigrareñ sæte/ Sonur Guds vor giæte/Haleluia.

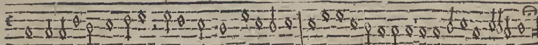
Epter Versed uppbyriast Præfatian so sem a Jooladageñ/ med Dominus vobiscum.

Vere dignum & iustum est, æqvum & salutare: Te qvidem Domine omni tempore, sed in hoc potissimum die, gloriosi us prædicare, cum Pascha nostrum immo latus est Christus. Ipse enim verus est Agnus,

Agnus, qvi abſtulit peccata mundi. Qvi Mortem noſtram moriendo
deſtruxit, & vitam reſurgendo re pa ra vit. Et ideo cum Angelis &
Archangelis, cum Thronis & Domi na ti onibus, cumqve omni mili-
tia cœleſtis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, ſi ne
fi • ne dicentes.

Sanctus og annar Saungur i Latinu/ ſem a Joola Dageſt.
Epter Bleſſan ſkal ſyngia þennan Pſalm i Latinu edur Jslendſku.

Surrexit



Surrexit Chriſtus hodie, Haleluia, Haleluia: humano pro ſolamine, Haleluia, Haleluia.

J Dag er Chriſtur uppriſeñ/ Haleluia/ Haleluia/ aþ þvi glediest nu Chriſtner Meñ/ Haleluia/ Haleluia.

II.

Qvi paſſus erat pridie, Haleluia, Haleluia: miſertimo pro homine, Haleluia, Haleluia.

III.

O mulieres tremulæ, Haleluia, Haleluia: in Galilæam pergite, Haleluia, Haleluia.

IV.

Diſcipulis hoc dicite, Haleluia, Haleluia: qvod ſurrexit Rex gloriæ, Haleluia, Haleluia.

V.

In hoc Paſchali gaudio, Haleluia, Haleluia: Benedicamus Domi-

II.

Sa þyrra Dag leid ſmra Pijn/ Haleluia/ Haleluia/ Saklaus þyrer allt Mañkyn/ Haleluia/ Haleluia.

III.

Þier hræddu Kvinnur þared fram/ Haleluia/ Haleluia/ skiootlega i Galileam/ Haleluia/ Haleluia.

IV.

Lærefveinum þad ſeige þier/ Haleluia/ Haleluia/ Sa Kongur Dijrdar uppriſeñ er/ Haleluia/ Haleluia.

V.

A Paſka Glede Sætt Loþ ſie/ Haleluia/ Haleluia/ Sunged DROTT-

no, Haleluia, Haleluia.

VI.

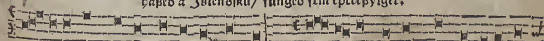
Laudetur sancta Trinitas, Haleluia, Haleluia, Deo dicamus gratias, Haleluia, Haleluia.

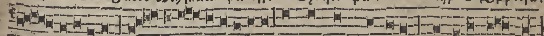
ne aß Christneñe/ Haleluia Haleluia.

VI.

Heilagre Þreñing hæðstu Dyrd / Haleluia/ Haleluia/ Aß Hiarta seigiũ z Þackargiörd / Haleluia/ Haleluia.

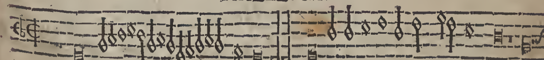
Þar sem Messañ er ei sungeñ i Latinu/ þa sie strax epter Messu Vpphaßed a Jslendsku/ sunged sem epterßylger.



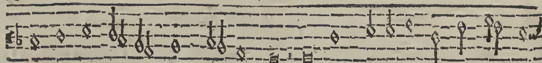


Gloria, Dyrd Heidur sie Gude / suo sem a Joola Dageñ.

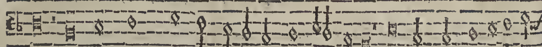
HALELUIA.



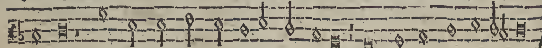
saññe



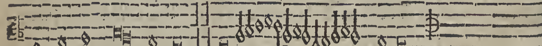
ſañre Aſt/ ſoo ſem Riettchriſtnũ ber / Til Guds Ætwader Hiertun heþied



hier/ hver aþ Naad og Elſku ſinne oſſ vardveiter/ aþ Myſkun og mykellre



Millde / Mañkyn þra Daudanum leyſa villde / til Glede og Huggunar /



er hañ oſſ Vpriſeñ. Hale - - luia.

SEQVENTIAN.



Chriſtur reis upp þra/ etc.

Paſka Lamb vier heilagt hoſum/ Hertañ hañ vier Chriſtner loþum.

Lamb

Lamb Guds Saudum Sigur vañ/ saklaus Christur Frid oss þañ/ Sættande

Syndugt Lid/ sin̄ Fødur vid. Undarlegt þad Einvijg var/ sem ætti Lijf

og Daude þar/ sialfur Lijfs Drotteñ do/ dijrdstur liþer po.

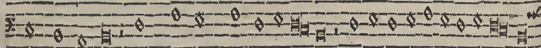
Christur reis upp þra/ etc.

Upp tel

oss Maria/ allt hvad a Leid þiecksi ad sia. Lifanda JEsu eg Legstad þañ/ leit

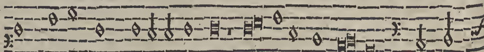
eg i Dijrd Uppriseñ Lausnarañ. Einglana heþ eg heyrt og sied/ Nøþuddvuk hñs

og

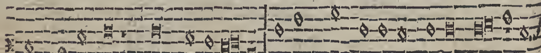


og Lÿnløk med/ Christur vor Von uppriseñ er/ undañ sÿnum i Galileam þer.

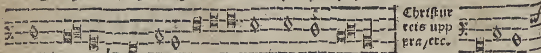
Christur reis upp þra/etc.



Meir truum vier Mariu eirnre/ Meinlausre og hreirnre / helldur

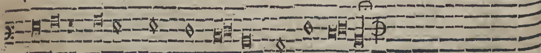


eñ Falspullum/ Flock Juda øllum. Ekblaust Christum aller bodum/ Vppriseñ



Christur reis upp þra/etc.

þra Daudum/ Sigrareñ sæte/ Sonur Guds vor giæte. Sigrarenn

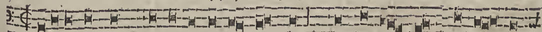


sæte / Sonur Guds vor giæte / Haleluia.

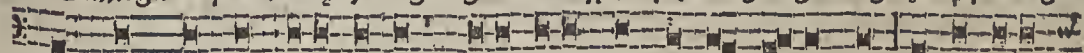
CREDO

CREDO Vier trwum aller a eirn Gud/ Fodur Almattugan. Fyrer og epter predikun sie sunged þrisvar/ Christur reis upp fra Daudum/ etc.

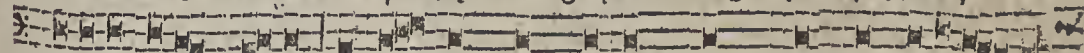
Præfatian uppbyriast so sem a Joladagen.



Sanlega er þad Tilheyrelegt og Riettvijst/ skylldugt og miøg Hialpsamlegt.



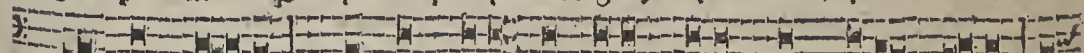
Ad vier Drotten alla Tijma/ hvaleitlega heidrum og loβum þig/ en þo einkan



lega a þessum Deige/ A hvørium vort Paaska Lamb Christur er fyrer oss



Forn færdur. Þvi han er þad sannarlega Paaska Lamb / sem burt tok allar



Heimsins Synder. Sa sem fyrer sin Dauda hefur vorn Dauda sigrad/ og



Lijfed fyrer sijna Vpprisu endurnyad. Og þar fyrer med Einglunu & Hefud

 Einglun.

Einglunum/med Tronunum z Magtarvølldunum. Somuleidis asamt med øllum Himneskū Hyrdsveitū/ syngium vier Loffsaungen þinar Dyrdar/ Deaþlø tañlega seigiande.

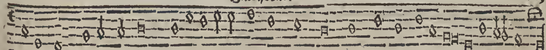
Sanctus, Heilagur/ Heilagur/ sem a Joola Dageñ. Epter Blessan skal syngia/ J Dag er Christur uppriseñ/ etc. ut supra.

A Annañ Dag i Paaskum/ allur Saungur fyrer og epter

Predikun sem a Paaska Dageñ/ Eñ a medañ Folk geingur iñar/skal syngia. Þier sie Loff og Dyrd/ sem Añañ Dag Joola/ Eñ sieu ecke Communicantes/ þa skal syngia i stadeñ Offertorium/ þennañ Psalm.

Guds Son i grimu Daudans Bønd/gieffeñ fyrer Synder Maña/ Fyrer þ Uppreis nu liooft med Lyffe z Aund/ Lyffed gaff oss þad saña.

skulum



skulū vier Føðureñ nu/fagnande loþa aþ Ast ꝛ tru/ ꝛ syngia Halelúia/Halelúia.

2.

Dauðañ gat eingeñ sigrað sa/er sialfur var Loſtū bundeñ/af Sonū Mañs satt skal tiꝛa/ Syndlaus varð eingeñ fundeñ/ þvi kom sw dapra Dauðans Pijn / deydde allt mz Krapte sijn/ i Herþiotrū so hiellt oss þa/ Halelúia. 3.

Eingieteñ Guds Son/ JEsu Christ/ i vorn stað er nu geingeñ/Syndena vañ hñ so mz Lyst/Sigur er a Dauðanū feingeñ/hñs Grimleik allañ burtu bar / so Børn Guds skaðar nu ecke par / hægur Svefnhøfgve heita mæ/Halelúia. 4.

Eitt Strijðeð var miøg undarlegt / það ættu Lijf ꝛ Dauðe/Lijfeð svipte hñ siñe Magt/ꝛ sigrade hñs beyskū Nauðer/JEsu Dauðe eydde hier/þeim eilijfa Deyð sem Skrifteñ tier/ eitt Gabb af Dauðanū giørdest þa / Halelúia.

5.

Vort Paaskalamb miøg prijdelegt/pløg um vier Jesū að kalla/af Kiærleiks Hita a Krosse steykt/ i Kvøleñe ꝧ oss alla. Hvørs Blod er dreift um hiartans Root þvi helldur Erweñ Dauðanū mot/ oss kañ ei skaða Kvalareñ sa/ Halelúia. 6.

Þessa Hatijð so hølldū vær/mz Hiartans Glede ꝛ Ynde / þvi sialfur JEsus Son Guds kiær / Sigurveg Lijfs oss fieñde/hñ uppvekur Hiartans Pel/hugg ande oz af Sorg ū vel/Syndaña Myrk rū svipter fra/Halelúia. 7.

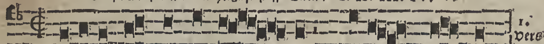
Sælena skulū vier sedia fyrst / með søñu Paaska Brauðe/ aþ Hiarta elskum Herrañ Christ/ þvi Hungur er burt ꝛ Dauðe/ það gamla Sœrdeig er horfeð hier/hñs Orðeð klært sw Fæðañ er/ sū lifande Trwna lijfga mæ/ Halelúia.

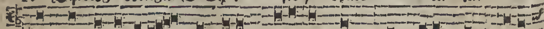
8.
Seyste hañ oss þra lꝏngre Neyd/liot-um Syndum ꝛ Dauda/ med siñe Þijnu og sꝏrum Deyd/so vier ei kieñdū Nauda/ þvi rijsum nu upp af Synda Sid/ ꝛ Saurgun alla skiliunst vid/so hlioot̄u vier Føgnud Himnum a/ Haleluia.

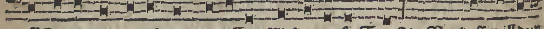
9.
Pharaonis siw freka Magt/ þoreydd er nu m̄ ollu/ hefur Christur hañ under lagt/ ꝛ hrunded Fangelse illu/sem i Egypto ꝏttum vier. Eñ Christur sañur Moyses er/ Israels Sꝏlum Frelse ad fꝏ/ Haleluia.

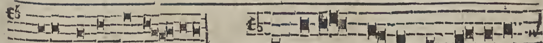
10.
O Rotteñ/riettur David erfu/ Dijrdar Kongr O Christe. Sigur høþū ad son-nu nu/ siñ Krapt Goliath misse/ Pharao Goliath Formeñ tveir/ Fianda og Dauda merkia þr. Vor Hialp ad Christur kallast a/ Haleluia.

Epter Blessan Dijrdlege Kongur O Christe/ fyrer utañ Verseñ/ þaug meiga syngiast i Aptansaung/ þar ed vill/ eñ þegar þesse psalmur er sungeñ/ an Versaña/ þa a ad athugast þesse Tala/ I. II. III. IV. V.







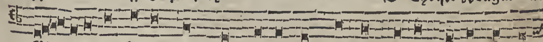


kiære Fader/Hale = lu ia. II. Sa sem var Pijndur og deiddur og

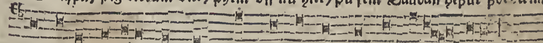


II. vers

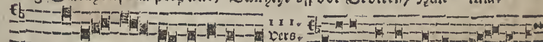
py = rer oss giessen/ Hale = luia. O Christe Kongur ad



Ei lijsu/þig bidium vier/þyrm oss nu hier/þu sem Daudann heffur fordæmt

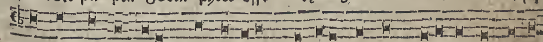


og Saluhialpena forþient/ Bæuheyr oss vor Drottenn/ Hale luia.



III. vers.

IV. Bid þu þinn Fodur fyrer oss. Heilagur Ande vor Von er til þijn



O Gud vor Hialpare/Samvitskunnar Huggare/Hiartans Glede z Lijf/afma

þu

þu allañ Hugar Breſt/ Frid og Føgnud gieþ oſſ/ Loþed DROTTeñ.

IIII. Vers.

III. Hann er uppriſeñ / ſem hañ ſagde / Loþed DROTteñ.

Konungſins Dotter Chriſtne þyn/kiæra Brwdr/ſig nu gledur/þvi hun i Anda nu heþur hañ/a hvørn hun treyſter Gud z Mañ/hñ er ſem hñ ſagde/uppriſeñ. Vppſtigeñ.

V. Hale luia/ Loþed DROtteñ/ Hale luia / Hale luia.

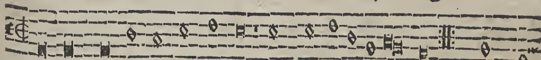
Pridia i Paaſkum/ ſijngeſt allur ſame Saungur/ ſem añ añ Dag/ bæde fyrer Predikun og epter / eñ Gloria og Credo cina og a Suñudøgum.

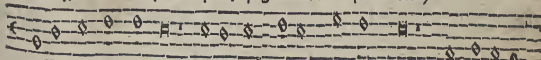
Fyrſta

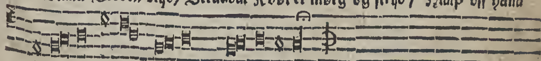
I. II. III. IV. V. Suñudag epter Paaska/ allur

Saungur sem a Pridia i Paaskum/ Eñ a medañ Sacramentū wtdeilest maa syngia/ JEsu þijn Miñing migg sæt er/ etc. so myked edur lited af Psalmenum sem vill / og þørf giørest.

A Vppstigningar Dag/ Messu Vpphafed a Islendsku.







II.

Lof sie Gude/vot Lausn er giörd/Lijfs veg oss hwen sönū / Christur upplauk oss Himna-Hurd/hver byrgd var öllum Mönnum/ Hver sem trwer þær Fögnud þañ/Fyrer þad sig tilbwa kañ/epter ad fylgia hönum/ Haleluia/ Haleluia.

III.

Þeir leita ecke Lausnarans / sem liggia i Gyrndū Synda/lukt er þui Himnarijke hūs / Hollde og Bloode blinda / Trweñ a Gud sie sön og hrein/ so mun Lijfed i hvørre Grein/ til hūs a Himna stunda/ Haleluia / Haleluia.

IV.

Guds Bern hier jafnañ bwa sig/burtu til Himnaferda/Holldsins Gyrndū ꝛ Heimsins Sid / heilaglega sier forda/ Med Trw ꝛ Ast sin upp i Nad/ Eñ Gud ofañ med siñe Nad/ fram til þess Funder verda/ Haleluia / Haleluia.

V.

Vid Tignar Dag þa tekum fyrst/ til sijn lætur Gud oss koma / Samlijka giörer stalfum Christ/ i Sælu/ Dyrd og Lioma/ Þa hliotū Fegnud/ Frid ꝛ Hlijf / fulla Sælu og eilijft Lijf/ Gud giefe oss þā Soma/Haleluia/Haleluia.

Kyrie, Gloria, Haleluia, Seqventian, allt so sem añañ Dag Pāska/ fyrer og epter Predikun/ þetta Vers þrisvar/ med Ton/ Christur reis upp fra Daudum.

Christur til Himna uppfoor / Sitiande hætt yfer Eingla Kor/ og giefur oss Giafer a alla Lund / hönum sie Heidur a hvørre Stund/ Haleluia.

Epter Blessan þeñañ Psalm/ med Lag/ Allfagurt Lioos oss/ etc.

Aller

1.

Aller Christner nu fagner sie / Christur med Dyrd til Himna stie / Lof synged hier / Lof synged hier / Lof syngium honum aller vier. 2.

Allur Eingla Her Himnum a / Heidur Gudlegann Christo tiaa / Næst Lof og Dyrd sw Fylking fromm / fagurt syngia med sætann Rom. 3.

Ad Guds Son sialfur Jesu Christ / sanz Madr er ordenn vyst. Einglar Guds fagna af þvi mest / unna oss þrar Sæmdar best. 4.

Son Guds og tilbiod Samastad / sem Hoglo vor æfenleg er þad / Lof synged hm / Lof synged hm / Lof synged hm um allann Heim. 5.

Arf i Guds Ryke eigum vier / Einglum i Sælu samlyker / mz Fognude þr þa sia / packa med oss Guds Milde þa. 6.

Ottast þurfum nu øngva Kvol / Andskota / Dauda / Synd nie Hel / Son Guds z Mariu Sigurenn vann / Sæmd þre ætid helldr hm. 7.

Heilagann Anda hier ofann gaf / Hiartans Fridur þar kiemur af / hreysster oz y sitt Heilagt Ord / Næstalaust giorer Diefuls Mord. 8.

J Frid og Fognudeilifann / Fromma Christne oss tilbyr hann / Aller sem trwa a Guds Son / Erfa þa Heill z Nadar Von. 9.

Nyodne / Von / Trwenn hrein z styrk / Heilags Anda er i oss Verk / upplyser Hug z Horku þær / i Hrigd z Kvol oss stendur nær. 10.

Hvad Gudleg Tign a helgum Kross / hefur wtvegad fyrer oss / þvi wtskipter Guds Ande sa / af þvi Frædare nefnast maa. 11.

Son sinn hefur Gud hingad sendt / hm

þar

þær ødruvgs eingeñ kieñt / nema Guds Ande giefe þa Ment/giøre sialfur vort Hiartad hreint. 12.

Sa helge Ande af Næd oz fær/Herr. ans Gafur sm ødlunst vær/fra Ovin= um hlijfer oss allt i kring / Orkar þess Christi Vppstigning. 13.

Hvor Mañ Drotteñ af Hug z Saal/ heidra lofa z dijrdka skal/med Søfnud Eingla siingium Dijrd/ so hun verde i Himna heyrd. 14.

O Gud vor Fader eilijfe/ æfeñlega i Christneñe/hædst Lof/ Þøck/ Dijrd og Heidur þier / af Hiarta aller siingium vier. 15.

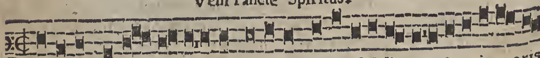
O JEsu Guds Son eilijfe / alls Mañkyns Endurlausnare / Øll þijn Christne med Þackargiord / þier siinge safnañ Lof z Dijrd. 16.

Heilage Ande Herra Gud/ Huggare vor i allre Naud/ æfeñlega vier Þeckū þier/þig lofum z dijrdkum aller vier.

Siøtta Suñudag epter Pmska/ allur Saungur a Js. lendsku / so sem a Vppstigningar Dag.

A Hvijtasuñu Dag / skal siingia fyrst

Veni sancte Spiritus.



VEni sancte Spiritus, reple tuorum corda fidelium, & tui amoris in cis

in e • is ignem accende, qvi per diversitatem lingvarum cunctarum

gentes in uni ta te fide • i congregasti, Haleluia, Haleluia.

INTROITUS LATINUS Sapientiæ. 1.

SPiri • tus Domi • ni replevit orbem terrarum, Hale • luia.

Et hoc qvod con • ti • net omnia. Scien ti • am habet vocis,

Hale lu • ia, Ha le • lu , ia , Ha le • lu ia. Psalm. 68.

M 2 Confirma

Confirma hoc Deus qvod operatus es in nobis. A templo sancto tuo, qvod est in Ierusalem. Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto.

KYRIE.

Kyrie, fons bonitatis Pater ingenite, a qvo bona cuncta procedunt, e le ison. Christe, cælitus nostris adsis precibus, pronis mentibus qvem in terris devotè colimus, ad te pie Iesu clamamus, ele ison.

Ky rie, ignis divine, pectora nostra succende, ut digni pariter

te laudare poſsimus ſemper, e le iſon.

GLORIA.

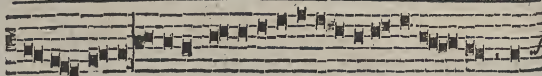
Glo ria in excel ſis Deo. Et in terra pax homi ni bus

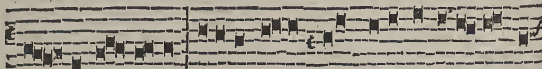
bo næ vo luntatis. Lau da mus te. Bene di ci mus te. Ado

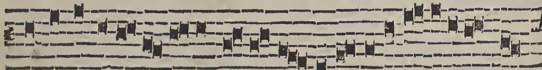
ra mus te. Glori fi camus te. Gra ti as agimus tibi, propter

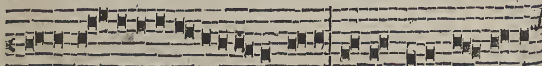
magnam glo ri am tuam. Domine Deus rex cœleſtis, Deus Pa ter

 omnipotens


om ni potens. Domine Fi li unigeni te, Iesu Chri ste, &


San cte Spiri tus. Domine Deus Agnus Dei Fili us Patris.


Qvi tollis pecca ta mundi, Mise re re nostri. Qvi tollis pecca ta

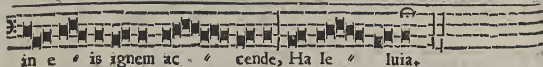

mundi, suscipe deprecationem nostram. Qvi sedes ad dexteram
Patris.

Patris, Mise re re nostri. Qvoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Iesu Chri ste. Cum sancto Spi ritu, in gloria Dei Patris A men.

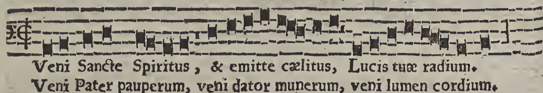
HALELUIA.

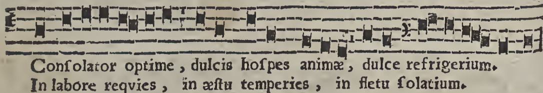
Hale luia. Ve ni sancte Spi ri tus, re ple tuorum corda fide lium, & tui Amo ris

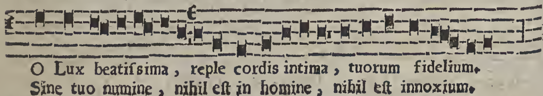
in eis



SEQVENTIAN.







lava

Lava qvod eſt ſordidum, riga qvod eſt aridum, ſana qvod eſt ſaucium.
Flecte qvod eſt rigidum, fove qvod eſt frigidum, rege qvod eſt devium.

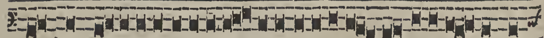
Da tuis fidelibus, in te confidentibus, ſacrum ſeptenarium.
Da virtutis meritum, da ſalutis exitum, da perhenne gaudium.

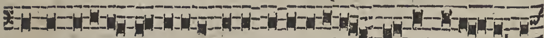
CREDO i Latinu ſo ſem a Joladagenn. Fyrer og epter Predikun ſkal ſyngia þriſvar þad fyrſta Vers af Pſalmenum / Nu bidium vier heilagann Anda.

PRÆFATIAN.

Byriaſt med Dominus vobiſcum / ſo ſem a Joladagenn.

Æterne Deus. Per Chriſtum Dominum noſtrum. Qvi aſcendens ſuper omnes Cœlos, ſedensqve ad Dexteram tuam, promiſſum Spiritum ſanctum

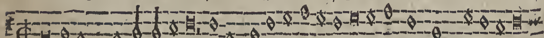

Sanctum, hodiernâ die in fi lios adopti onis effudisti. Qva

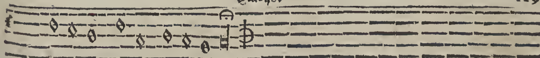

propter profusis gaudiis totus in Orbe terrarum mundus exultat. Sed


& supernæ virtutes, atqve Angelicæ potestates, Hymnum gloriæ


tuæ concinunt, sine fine dicentes.

Sanctus og allur añar epterfylgiande Saungur/ til Bleßunariñar/ so sem a Joola Dageñ. Epter Blessan skal syngia þeñan Psalm.


Veni creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia,
Kom skapare heilage Ande/i Hug & Hiarta trwadra nu/himnesk̃re Naad uppfylláde
Qvæ



Qvæ tu creasti pectora.
Hiørtun þau sem ad skapader þu.

II.

Qvi paracletus diceris, donum Dei altissimi, fons vivus, ignis, charitas, & spiritualis unctio.

III.

Tu septiformis munere, dextræ Dei tu digitus, tu ritè promissum Patris, sermone ditans guttura.

IV.

Accende lumen sensibus, infunde amorem cordibus, infirma nostri corporis, virtute firmans perpetim.

V.

Hostem repellas longius, pacemq; dones protinus, ductore sic te prævio, vitemus omne noxium.

II.

Eirn Huggare sem alldrei bræst/ ertu a Guds Fødurs Gaþa hædst/ liþande Brunn/Elldr/Ast/Andleg Smurning allrat Maðar stærst. III.

Siøþolld er oss þijn Astgiøþ kiend/ eirn Fijngur ertu a Guds hægre Hend/ kroptug Loþun af Christo send/kieñande Tungumaal um̄ oll Lønd.

IV.

Loþ þitt i vorum Hug upptveik/Ast semd þijn ætijd sie i oss rijk / eydande Holldsins Ostyrkleik/ Aþl veite oss ollum Gaþa slijk. V.

Rek þra oss Sathans Svik & Rad/ send þu oss nu þiñ blessada Frid / leide oss svo þijn eilijþ Nad/ ad allañ Voda vel skiliunst vid.

Per

VI.

Per te ſciamus ad Patrem, noſcamus atq; filium, te utriusqve Spiritum, credamus omni tempore.

VII.

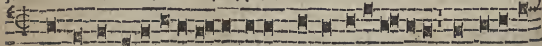
Sit laus Patri cum Filio, ſancto ſimul Paracleto, nobisq; mittat Filius, chariſma ſancti Spiritus.

VI.

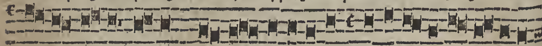
Sialfañ Fødur/ og Son hañs nu/ ſo peckium veit oſſ Vitsmune/ z begg ia peirra Ande pu/ ætijd gieſ ad vor Trw ſtodug ſie. VII.

Soñu Fødur z Syne meſt/ ſie Loſ/ Dyrd/ Heidur/ Vellde/ Trauſt/ z helgũ Anda ſem huggar beſt/ hvad um Allder verde Endalauſt/ Amen.

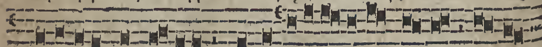
Þar ecke er i Latinu ſunged/ þa ſyngeſt Veni ſancte i Modurmaale/ ut ſeq:



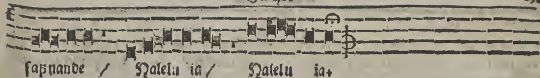
Kom þu goode heilage Ande/ fyll upp Hiertu þiña Trwande / og Breñande



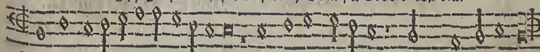
Elſku þyna i þeim uppkveikiande / hvør med Adſkilnade allra Tungna



Þagurlega varſt kallande / Þiooder allar i Eining Trwar / ſaman ſafnande/



Mæ og syngia þennan Psalm i staden / Kom þu Goode. Ex viii.



Kom Ande heilage / i þynū Gafū / veit os þa Vitsmune / vorn Gud vier lesū vel þær fræder.

II.

Uppfyll þu þeirra Brioost / þier sm̄ kiett trwa / so ad þvi leynt og lioost / lære vel hwa.

III.

Elld þiñar Astar nu / i þeim uppkendra / so hallde helga Trw / hafne Leid Einda.

IV.

Eilyfe Ande Gud / ædst Lof þier syngium / ad þu i eirn Søfnud / af öllū Tungum.

V.

Til Trwar Einingar / tookst heidnar Þiooder / mz Lærdom Myskunar / miog

VI.

Lof Dyrd og Þock sie þier / þu helge Ande / ad Kieñing hreirne hier / helldur i Lande.

VII.

O Gud lat Anda þiñ / wtsendann vera / ad nýe allt þad Kyn / Avext kañ bera.

VIII.

Herra sem hefur frædt / Hiørtun Trwfastra / z i Upplýsing rædt / Andans helgasta.

IX.

Gief oss i Anda þeim / um̄ þig vorn Herra / og Foorn Christs fyrer Heim / fræddum

frædbum ad vera.

X.

Og ad hñs Huggun af/ hellst Fögnud tækium / i Arfvon oss sem gaf / a Himna sækium.

XI.

So Guds og Sonar hañs/ Sætt a oss komeñ / Fyrer Hialp Helgarans / halldest oss/ Amen.

Lijka eirneñ þeñañ Hymna/ med Lag / Hallt oss Gud vid þitt/ etc.

I.

Vm̃lided færde oss Ared hier/apftur þañ Fögnud sem mestur er/ Þa Huggunar Ande med helgre Grein / Herrañs Postula yfer stein.

II.

Logande Elldur lioomar þa/ Lijking Tungna þeim byrtest a / ad Ordfære þeim auked sie / og so Kiærleikur breñande.

III.

Töludu allra Tungna Hliood/ took þad ad undrast heideñ Þiood/ Vldruckna sumer ætla þa / sem Ande Heilagur bygde hia.

IV.

Framkom þetta Fyrerheit þar/ fra Paskunum þa lideñ var /heilagra Daga Tala riett/ sm̃ Lögmaal hefur til Laus nar sett.

V.

Audmiuklegana aller hier / eilijfe Gud þig bidium vier / Himneska Giof heilags Anda / i Hiörtu vor þu virdest senda.

VI.

Hiörtu Trwadra helgud nu/ Himneskre Gæfu sadder þu / vorũ Syndum oss frelsa fra/ Frid þiñ lat þu oss halldast hia.

VII.

Hædst Lof og Heidur eilijfe/ Heilagre Þreñingu sungeñ sie / Oss bidium Soneñ ad senda/ Ast semdar Giof heilags Anda.

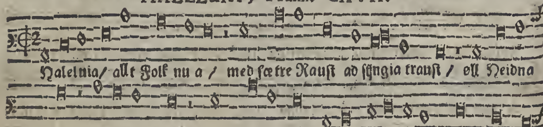
Þar

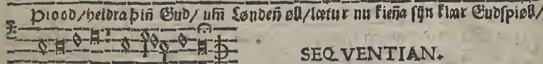
Þar ecke er Latinu Saungur brwkadur/ þa skal syngia þyrst pro Introitu,
Kom þu Goode heilage Ande/ etc. v. supra/ sydan þetta Kyrie.

Kyrie/ Gud Fader saňur/ Giæsku og Millde Bruňur/ aþ þier einum blýtur/
allt gott sem hvør hlýtur/ E le i son. Christe/ Guds Sonur kiære/ Christne
syna Bænheyre/ þeim aþ Hug hreinū/ hier a Jørd trwum/ jatum ꝛ þionum/
a þig JEsu alleina vonum/ E le i son. Kyrie/ Lioos Guddomlega/
lioma ꝛ verm þu vorn Huga/ ad þier heilage Ande/ oll Guds Børn Loþ jaþnañ
beft vande/ E le i son.

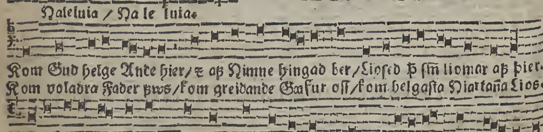
Gloria, Dyrd Heidur sie Gude/ etc. so sem a Joladagess.

HALELUIA, Psalm. CXVII.





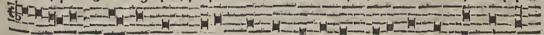
SEQVENTIAN.



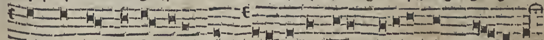
Huggaren ꝫ hialpar best/Heill fær Salen af þm Giest/Endurnæring mink ꝛ mest
J Erfide ert þu Hvyld / i Op-Hita Stilling milld / i Harmenum Huggun gilld.



Blessad Ljos þig bidiũ nu/ Briosted ĩnra þyller þu/ hia þm̃ sm̃ þier hallda Trw.
Sie oss þitt Fulltinge þra/ þiñ̃st eckert gott Moñũ hia/ ei ma nockud saklaust þoa.



Lauga þ sem Saurugt sier/ vokva þad sem visnad er/ Lækna þ sem Lemstur ber.
Mijk þu stirnad miøg ⁊ spillt/ verm þ s er þroste fyllt/ greid þſſ veg s geingr villt

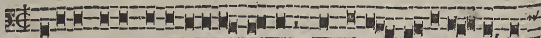


Veit þm̃ sem þier vel trwa/ Von allre til þĩn snwa/ signada Gieþ Siøfallda.
Gief dygdaña gledeleg Not/ gief hialpsãleg æfe þrot/ gief þøgnud um̃ allder Allda.

CREDO, Vier trwum aller a eirn Gud/ Fødur etc. eins og a Joladagẽ/ Versed aþ Predikunar-Stoluñ/ Nu bidiũ vier heilagañ Anda. Sem adur er
ummgtetad/ Ma og syngia þetta Vers i stadeñ hins þrisvar sinum/ þyrer og epter
predikun/ Med Ton/ Christur reis upp þra Daudum.

Christur siñ Anda sende/ sa oss Lijþs Veigeñ kiende/ og huggar vora hrellda Lund/ hellst þegar kiemur Dauda Stund/ Halelnia.

PRÆFATIAN Byriast svo sem a Joladagen.



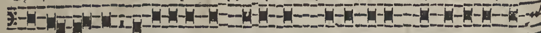
Sannlega er þad tilheyrelegt og riettvijst/skylldugt og heilsusamlegt / Ad



vier Drottenn alla Tijma/hæleitlega heidrum og loþum þig / þyrer JEsum



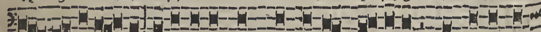
Christum vorn Drottenn/hvør upp er þarenn yfer alla Himna/sitiande til þinnar



hægre Handar/og heþur sijnum Utvøldum Børnum gieþed hann þyrer heitna



Heilaga Anda/ hvar þyrer allur Heimurenn stoorlega sig gledur/med Hiartans



hædsta Fognude. Lijka eirnenn þeir Himnesku Kraptarner/ og Einglana Magtar.

Magtarvollden/ asamt med þeim syngium vier eirnen Loþ þine Guddomlegre

Majestatis Dyrd og Æru / þyrer utan Enda/ Oaþlaatanlega seigiande.

Sanctus i Modurmaale/ so sem a Joladagen. Epter Blessan.

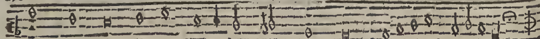
Kom Skapare heilage Ande/ etc. v. supra.

Annan Dag Hvijtasunnu og hinn Pridia / allur Saungur

a Jslendsku/ þyrer og epter Predikun sem a sialfa Hvytasunnu/ En Præfatian ma undanfakast. Medan Sacramentum wtdeilest/ Pier sie Loþ og Dyrd/ sem annan Dag Jola. Sien ecke Communicantes/ þa sie sungen þesse Psalmur.

Kom Herra Gud heilage Ande/ mz hædstre Nad uppþyllande/ Herra Gud þinna trwadra Hiortu/ Hug z Gied/ heita Astsemd þeim kveiktu med.

þyrer þitt Liosed skiært/ i Trw rietta þiedst saman skært/ eitt Lyd aþ ollum



Heims Tungum/ ad þier Gude til Loþs Syngium/ Haleluia/ Haleluia.

II.

Blessada Lioos z besta Saad/ byrtast lat oss þyn Liþsins Raad/ kienn þu oss riett ad þeckia Gud vorn/ þess Fodurs oss ad skalla Born/ Herra Gud vernda oß Villu fra/ so Vitsku adra ei gyrnunst a/ enn trwa riett a Guds Son/ aþ Hiarta ollu til hȳns hafa Von/ Haleluia/ Hale+

III.

Heilage Ellðr Huggarenn sæte/ Hialp enn þyn jaþnann ad oss giæte/ framm ad hall da Pionustu þine/ Þrauter ong var ad oß line/ Herra Gud þyrer þinn hædsta Matt Hollds Veikleika vorn styrk þu þratt/ Riddaralega so reynder hier/ Rȳke þitt sydar þeingiun vier/ Haleluia/ Haleluia.

Epter Blessan/ Kom Skapare/ &c. ut supra.

Dominica Trinitatis / Introitus i Modurmæle

mad Ton/ JEsu Christe vier þockum þier/ ut supra.

I.

Gud vor Fader vertu oss hia/ og vid Fordæmingu vara/ Leystu oss ollum Lostum þra/ lat vel af Heime þara/ Moot Dioþle stert vor Hialp z Hlyf. Halld oss vid Trwna þasta / til þyn lat þu oss þyrsta/ þier af Hug ollum treysta. A oss Eign þyna ætlid sia/ z allar christnar Þiodir. Fra Sathans Svikum leider. Sonnu Guds Vopnu skryder. Amen/ Amen/ þad sie ja/ sam syngium/ Haleluia.

II.
JEſu Chriſte vertu oſſ hia/ og vid Fordæmingu vara/ etc.

III.
Heilagur Ande vertu oſſ hia / og vid Fordæmingu vara / etc.

INTROITUS LATINUS.

BEne dic ta ſit ſan cta Trini tas at qve indi vi ſa u ni tas, confi te bi mur e i. Qvia fecit no bis cum mi ſe ri cor di am ſu am. Bene dicamus Patrem & Filium. Cum ſancto Spiritu. Gloria Patri & Filio & Spiritui. etc.

Kyrie og Gloria ſo ſem a Nyäarſunu.

Haleluia

HALELUIA.

Ha le luia. O be ata bene

dic ta gloriosa Trini tas, Pa ter, Fi

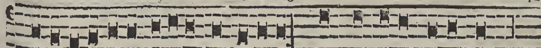
lius Spi ri tus Sanctus. Ha le lu ia.

SEQVENTIAN.

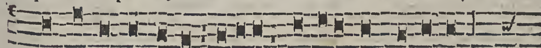
Benedicta semper sancta sit Trinitas, Deitas scilicet unitas

coæqvalis gloria. Pater, Filius, sanctus Spiritus, tria sunt

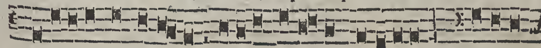
Deus genitor, Deus genitus, in utro-



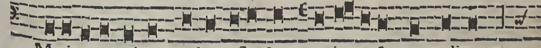
nomina, omnia eadem ſubſtantia. Non tres tamen Dij ſunt.
qve ſacer Spiritus, deitate ſocia. Deus verus unus eſt,



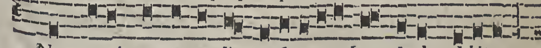
Sic Pater Dominus, Filius, Spiritusqve Dominus.



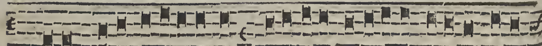
Proprietas in Perſonis, unitas eſt & in eſſentia. Sydera,
Maieſtas par & poteſtas, decus, honor, æqve per omnia. Qvem tremunt



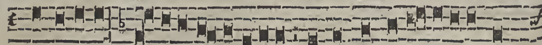
Maria, continens, Arva ſimul, & uni verſa condita.
impia Tartara, colit qvoqve qvem & Abyſſus infima.



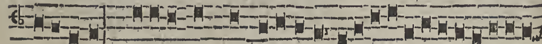
Nunc omnis vox atqve lingva fateatur hunc laude debita.
Qvem laudat Sol atqve Luna dignitas adorat angelica. Et



Et nos voce præcelsa omnes modulemur Organica Cantica dulci
Eia et eia nunc simul iubilemus altithrono Domino Laudes



Melodia. O adoranda Trinitas. Per te sumus creati vera
in excelsis. O veneranda Unitas. Per te sumus redemti summa



Æternitas. Populum cunctum tu protege, salva, libera, eripe & emunda.
tu Charitas. Te adoramus omnipotens, tibi canimus, tibi laus & gloria.



Per infinita secula seculorum, Amen.

CREDO So sem a Joladagen. Epter Predikun/ Neidrum
Gud Fødur Hymnum a / etc.
PRÆFATIAN Byriast med Dominus vobiscum.

Æterne

Æterne Deus, qvi cum unigenito Filio tuo & Spiritu sancto, unus es Deus, unus es Dominus. Non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinita - te substantiæ. Qvod enim de tua gloria revelante te credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu sancto, sine differentia descretio - nis sentimus. Ut in confessione veræ sempiternæqve deitatis, & in personis proprietas, & in essentia

unitas, & in Maieſtate adore - tur æqvalitas. Qvam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Poteſtates. Cœli cœlorumqve Vir - tutes, & beata Seraphim, ſocia exultati - o - ne conce - lebrant, cum qvibus & noſtras voces ut admitti iubeas, te precamur ſupplici confeſſi - one, dicentes.

SANCTUS ꝛ allꝛ añar Saungꝛ/ A nyzañ Sacramentum wtſkipreſt / ſem a Joladageñ.

Epter Bleſſan þeñañ pſalm/ med þeim Notum/ Hallt oſſ Gud vid þitt.

I.

Sañheilagt Lioos/ ſamſeþn Þreñ-ing/i ſialþre Veru Gudleg Eining/ þu giører hia oſſ Guddoms Verk / gløgt ſÿnande þiñ Almætt og Styrk.

II.

Himeñ ꝛ Jørd ꝛ Hafed vÿdt/hermia oꝫ Krapt ꝛ Velldeð þitt/ Daler og Fiøll þui dylia ſÿſt/ Drotteñ ert þu yþer øllū vÿſt.

Soleñ

III.

Solen̄ um̄geingur sierhvørn Dag/ so Tungl þo hafe annad Lag/ Stiørnur i hlÿdne hallda sig/ Herra eilÿfan̄ þær san̄a þig.

IV.

Dÿr & Fuglar um̄ Lopt & Jørd/ allt hvad i Slonū hefur Ferd/ med Kost og Edle kien̄a ad sia/ þ Kraptur & Vitska. þÿn sie hia.

V.

Þu hefr Himen wtþaned vÿdt/ þaked med Vatne efra hitt/ um̄ Jord geingur hn̄ allt um̄ kring/ ofyrran̄ setr þen̄an̄ Hring.

VI.

Þu stidur/ prÿder/ stioornar riett/ sten dur so allt sm̄ hefur sett/ so dasamlega ad eingen̄ Man̄/ utskÿra þ nie skoda kan̄.

VII.

Hvørsu meigū þa veiker vier/ Vitsku þÿna ransaka hier/ um̄ Skiepnur þær vier skodū þratt/ ef skynia kun̄um harla fatt?

VIII.

Vier siaū hun er skøpud skÿr/ skil vÿs/ hrein/ mørg/ þørf & dÿr/ O hvad dÿrdlegre þu Drotten̄ ert/ Dÿrd hen̄ar hefur þu alla giørt.

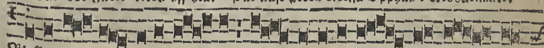
IX.

J þin̄e Hende er Himen & Jørd/ hvør kan̄ ad seigia þÿna Dÿrd? Miøg dasamleg er øll þÿn Stioorn/ eilÿfan̄ jatum þig Herra vorn.

X.

Fader/ Sonur & Ande hreirn/ eilÿfur Gud i Þren̄ing eirn/ af Hiarta lofū aller þig/ Amen synge nu hvør um̄ sig.

En̄ hvar sem ecke er i Latinu sunged/ þa skal sungen̄ vera fyrst Psalmuren̄ Gud vor Fader vertu oss hia. Par næst þetta Messu Upphaf i Modurmæle.



Vier lofum og dÿrdkum ha = na/ hvad hun framde vid off Mÿs=

kunse , me sÿ = na. Vier lofum og dÿrdkū Gud Fødur og Son/

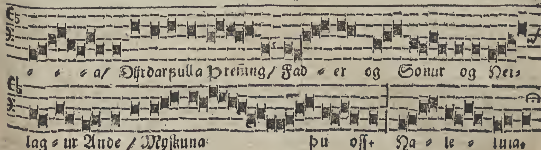
og heilagann Anda. Dÿrd sie Fødur og Syne og heilegum Anda. So

sem hun var ad Upphafe/ og er eñ nu og jafnañ/ og um̄ Allder Allda/ Amen.

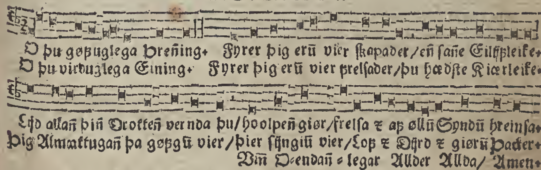
Kyrie, Gloria, Credo, Sem a Nyÿtasuñu.

HALELUIA.

Ha = le = luia. Heyr þu hin Sæla/ Blessad = = = =
af Dÿrdar.



SEQVENTIAN.



Epter Predikun/ Heidrum Gud Fodur/ etc. Hvort Vers syngia skal jafnlega allt til Adventu/ Præfatian byriast so sem a Joladageñ.



Sannlega er þad tilheyrelegt og riettvijst / skylldugt og heilsusamlegt/



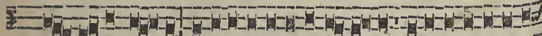
Ad vier alla Tijma og i ellum Stødum/loþum þig og þeckum þier/þu hei-



lage Herra/ Almattuge Fader og eilijfe Gud/ fyrer JEsum Christum vorn



Drotten. Þu sem med þijnum Eingietnum Syne z heiløgum Anda/ert eirn



Gud og eirn Herra. Ecke i Einingu Personunnar/helldur i Þrenningu eirn



rar Underſtødu. Þviad allt þad sem vier trwum fyrer þijna Openberan /
um þijna

um þyna Guddomlega Dyrd / þad sama trwum vier um þin Eingietenn

Son/þad sama og eirnen um heilagan Anda/ þyrer utan allan Mismun

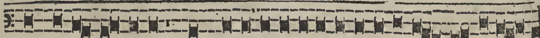
nockurs Adskilnadar. So ad i eirnre sanre og eilyfre Guddomsins Viður=

kienningu tilbeden verde Sundurgreining Personanna/ og Eining Verunar /

med jafnre Majestatis Dyrd og Heidre. Hvøria Majestatis Dyrd ad lofa

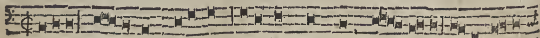
Einglarner z Hofud-Einglarner/Himnarner z allet Himnanna Kraptar/Cheru

 bim /



bim og so Seraphim/ med samhlioodande Loflætanlegre Roddu segiande.

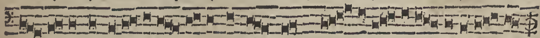
SANCTUS.



Heilagur/ Heilagur/ Heilagur ertu Drotten Gud Allsheriar/ Himen z Jord



eru full af Vallde Dyrdar þinnar/ Hoolpna giør þu oss i Upphædum.



Blessadur sie sa sem kiemr i Nafne Drottens/ hoolpna giør þu oss i Upphædum.

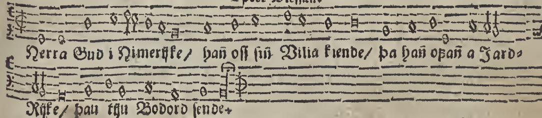
Epter Blessan. Sanheilagt Lios/ ut supra.

Þan I. II. og III. Sunnudag epter Trinitatis/ Introitus i Modurmaale/ Gud vor Fader vertu oss hia. Kyrie og Gloria sem Fyrsta Sunnudag i Adventu. Halelujia/ Heyr þu hin sæla. Seqventian / O þu

gøfuglega

Gudhuglega Prediñg. CREDO / Vier truum aller a eirn Gud / Skapara Himens og Jardar/ etc. Epter Predikun/ Heidrum Gud Fødur Himnum a. Medañ Sacramentid er wtdeilt / O Guds Lamb saklausa. Edur añar goodur Psalmur/ sem til er giørdur i Grallaranum/ og Tymanum hentar/ vide supra Dominica 1. Adventus. Sicut et Communicantes/ þa mæ syngia/ Aller Guds Vionar athuged/ sem Dominica 4. epter Þrettanda.

Epter Blessan.



2.

Fyrsta Bodord einkum ætt/ aß ollum Hug ad merkia / Hia=Guds aungva þu hafa mætt/ hñ eirn skaltu elska & dyrd=ka.

3.

Añad. Þu skalt ad Onytu / alldrei med Guds Nafn fara/ helldur bidia aß Alvøru / heidra og Þacker giøra.

4.

Þridia. hñs Bod hugleida skalt/ Hvyl=dar Dageñ ad helga/ Guds Ord heyr þu og giarnañ halld/ Gyrnd Heimsins skallt ei fylgia.

5.

Fiorda. Heidra med fullre Ast/ Fødur & þijna Modur/ vid Ysermeñ skalltu alldrei siast/ Ohlydeñ/ stoor nie reidur.

6.

Fimta. Ei sla mz Heipt i Hel/ Holld Maña skalt ei meida / helldur forda og frelsa vel/ fra Voda hverju Mañ leida.

7.
Siøtta. Vid Hoordom varast skallt/ Vilia Holldsins ei giøra/ Hirvskap eda Hreinlijfe hallt/ Hoof lat þier þeckast vera.

8.
Siøunda. Einkis ættu Fie/ okra stela nie ræna/ Helldur styrkia ad halldeð sie/ hiælpa/ giefa og læna.

9.
Attunda Bod. Ei mæla mætt/ Mein vitne/ Roog nie Lyge/ Naunga þiñ þu afsaka ætt/ ad Heidre hallda meige.

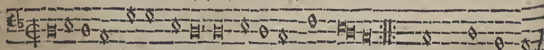
10.
Niunda. Hrein i Hug vertu/ hañs Kvinu gyrnstu alldrei/ helldur Oxa ad Ast ꝛ Erw/ vid eigeñ Mañ siñ hallde.

11.
Tiunda. Ei skallt ægyrnast/ añars Mañs Hws nie Þiona/ helldꝛ ad meig hañ vid halldast/ med hvørskins Eign sijna.

12.
Gud Fader/ Sonꝛ ꝛ Ande hreirn/ oss virdest Nad ad senda/ ad þesse Bod hñs hvør ꝛ eirn/ hallde til lijfsins enda/ Am.

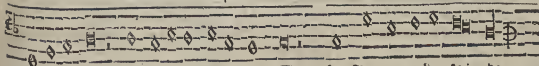
Þañ IV. V. VI. Sunnudag epter Trinitatis/

Introitus a Islendsku / allur añar Saungur fyrer ꝛ epter Predikun/ sem fyrsta Suñudag epter Trinitatis.



Lifande Gud þu lijt þar a/ og lattu þig þad mæda. Þijn Gudleg Ord
Þijna heilaga vier þiñum frá/ flester oss auma þræda.

ei gillda



ei gilda nu/ giörsloken er nær heilög Trw/ hia Börnum allra Pioda.

2.

Frambera jafnan falska List/ sin pina sier til roma. Briost fra eru samlind skyst/ Sanleik Guds ei vid koma. Eirn velur þetta/ anar hitt/ wr Mæta villa Folked þitt / allmiög þo utan Lioma.

3.

Nepte Villr og Nrærnismen/ Nerran miz sijnu Anda. Eydest sw Tunga sialf- hælen/ seiger/ Nver ma moot standa? Vier einer hefbu Valld og Riett/ verdur halldast hvad hefbu sett / Nver skal vid oss umvanda?

4.

Þvi seiger Gud. Eg vakna verd / Volader ofþungt bera/ af Þianing sty nia þungt a Jörd/ þeirra Kvein hlyt eg heyra. Blessad Ord mitt þvi byrtast skal/ berlega þeim þad þiggia vel/ og Aum- ra Uppreisn vera.

5.

Siösinum bored Silfur i Elld/ sam- ast skyrara sijdan / Eins skal Man vid Guds Orden milld/ ætijd stedugur bida. Þad vill med Krosse verda reint/ vottar þa Krapt sin Orded hreint/ lioomar um Landed vijda.

6.

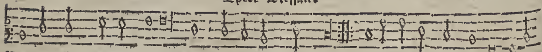
Vor Gud og Nerra vilier nu/ vard- veita Ord þitt hreina/ og ævenlega fyr- mer þu / vid þeim sem oss þad meina / þvi Gudlaust Folk i allan stad / eykst nær þeir hafa Yfferrad/ sem kiefia oss Christne pijna.

7.

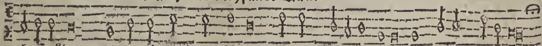
Fødur/ Syne og Anda sie/ ⸗

um Jørd z Himeñ/eins z hū vᵃ ad upp hafe/man enda verde frameñ/kieñ oss ad hallda christeñ Sid/ kvittast z skiliast Synder vid/ sa þad vill/ syngie Amen.

Epter Blessan.



Nædste Gud Herra millde/huggun z Naad oß send. Bode nu verølld nade/villa Sem Madur verda villde/vora leysande Aund.



er heñe kiær/eytrud af Drinsins Nade/Eymdᵘ siñar ei gæde/er þo ei endud nær

II.

Drottens Lærdomur dyre/ Daglega lioomar nu/ epter þeim aller giøre/ aß Ast og sañre Trw/ komed er ad Heims Enda/ epter vors Herra Spæ/ Gud virdest Naad oss senda/so til hañs kyñū venda/Millde og Myskun fæ.

III.

Fridur er ei a Jørdu/Alment þ gein gur liost/Heims Þiod i Orde z Giørdum/er full aß Heypt z Þiost/Otrwer z Jllræder/eingeñ er Aßt i þm/Nædste Herre þ næde/hrakter eru og smader aumer i øllū Heim.

IV.

Sia þu Synduge Madur / Søk þyña er mørg z þung/milldur Gud er moodgadur/ minst þess hñs Heßnd er straung hvad sialfur Christur seiger/um Same

Þiooll

þioon Umilldañ / Hañs Kvøl a Hepnd-ar Deige / hørd kom so liñte eige / þui Nad Guds gleimde hañ.

V.

Gledst eg aß þm̃ Guds Ordū / greiner oss Abraham / Til Lijßsins leidder verd-um / Lazarus so poor fram / Kom Gud mz Millde þiñe / miñstu þa riettu Tijd / so Hiørd þijn Hiastod þiñe / Huggun er Aundu miñe / Erfþd i eilijfum Frid.

VI.

Um̃ Volada i Anda / allt þetta skilia skallt / Herrañ vill hia þm̃ standa / hindrar þa eckert Valld / hvad Christur heßur heyrted / hañs Fader veita vill / vel ad Guds Vilia leited / vørunst Ovinar Eyt-ted / sigrum hñs Svikeñ ill.

VII.

Þeñañ Loßsaung nu lœfum / liña / þo miñunst eitt / Aureigñ Adstod veitum / alldrei skal oss þad leidt / Huggun þa Nool ei lijte / Hrœfnis Sid leggiū aß / Heilrœde þau hver nijte / Herdeñ virste re ei vijte / hvad sœ hin hœgre gaß.

A Jons Messu Baptistæ Introitus a Islendsku / Lijß-ande Gud þu lijt þar a / og allur añar Saungur fyrer og epter Predikun / sm̃ fyrerfarande Suñudag. Medañ Sacramentum wtdeilest / Pier sie Loß og Dyrd.

Epter Blessan skal syngia þeñañ psalm / med Lag / Allfagurt Lioos / etc.

1.

Eilijfum Fødur øll hñs Hiørd / aß Hiarta synge Þackargiørd / med siñar Nadar sœtu Ord / sende Johañem oss a Jørd.

2.

Hañ baud øllū ad hafna Synd / hrœd-de dramblœtra Mañalund / Lœtsta Dom arans feinge Fund / fram̃ til þiss vœre

P lijtel

ligfel Stund.

3.

Nier med þa Lijdr hrædðr var/Nialp-ar Veg saman predikar/sialþt Lamb med Fij gre sijner þar/sm Mannkyn vid Gud forlijkar.

4.

Stödugur þenan Bodskap ber/ byrte Christs Komu þylgia sier/eins sm Dag Stiarnan undan þer/Uppgaungu Sol ar fungiorer.

5.

Pharisearner þroman Man/ þeingu ei beigt/nie Anda þn/Elies anan holld um han/ Nræfne diarþlega straþþa kan.

6.

O Fader þig ækollum vier/ ad þu vor Hiortu uppveker/ svo eþlaust trwe um aller þier/ eins sem Johanes Vitne ber / Amen.

A Vitiunar Dag Mariæ / Introitus a Islendsku

Med Hiarta og Tungu/ hvor Man sijnge/ etc. Eins og a Kyndelmessu. Allur aňar Saungur sem þyrerþarande Sunudag/ Medan Sacramentum, wtdeilest / Pier sie Loþ og Dyrd/ etc. pro Exitu skal syngia þenan psalm/ med Hymna Lag.

I.

Fagnadar Bodskap byrte þa/burt þor langt aþ Galilea/Frændkonu sijna kom ad sia/ og kvadde Jomþru Maria.

II.

Nædsta Glede i Hiarta var/heilagrar Elisabethar/þa Anden hene auvijsar/ad Mey Maria Guds Son bar.

III.

Frelsaran sem sin Fodur vid/ þorlijka skyllde Mankyned/& med grimlegu Eld pa Sid/Gud haþde stygt & broted vid.

IV.

Fedur oskudu ædr þss/ad kiæme Hei me til Hialpræðes/ han þyrstur Man medkien-

medkienndest / i Moodurlijfe Johannes.

V.

Zacharias ei seigia kann / sekum Mal-leysis Fögnud þann / a sier þo Merke sijnde hinn / sialfann Gud vera nalægann.

VI.

Nijrrar Guds Christne heilög Hiord Nwskorn þetta var fyrst a Jörd / Sem Kvinnu Sæded sætu Ord / sannar ꝛc lijser stödug Gierd.

VII.

Herodes mz Manndrapum þa / Magt sijna villoe stadfesta / Caiphas leidde Lærdom fra / liet Guds Kiennemenn Dauda fa.

VIII.

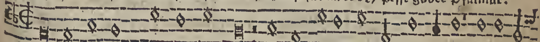
So er nu Christnenn sijneleg / særd og þvijngud a allann Veg / Strijd / Villur ꝛc Vijg ymisleg / vekur nu grimme Satan miög.

IX.

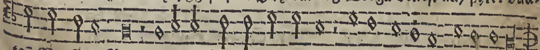
Ad Heimsins Styrk og Hollds sins Matt / hialparlaus er hun Dag ꝛc Natt Christe veit hefie Hlijf ꝛc Smatt / Heidr þinn so hun synge hatt / Amen.

Þann VII. VIII. IX. Sunnudag epter Trinitatis /

Introitus a Islendsku / epter þeim fyrre Grollurum. Kiært Lof Guds Christne alltijd. Edur epter þeirre Dönsku Psalma Bok / þesse goode Psalmur.



Mitt Hiarta hvar til hryggest þu? J Harme og Trega velkest nu / fyrer vall-



tann Veralldar Aud / set þijna Trw a sannann Gud / sa allt skapade fyrer sitt Bod.

2.

Yfergiefa þig ei vill nie kann / Alla Þarfs þinna þecker hn/hns er Himen & Jørd/ minn sæte Fader & sanne Gud/ þu send miet Hialp i allre Naud.

3.

Þu ert minn Gud & Fader kiær/þitt Barn alldrei forlaated fær / Aft þin er miuk & milld / enn þo mig mæde Gymdenn hørd/ eckert hefe eg Traust a Jørd.

4.

Rijkur af Gotze gled: sig / Gud minn i þier eg hugga mig/þo hier forlitenn sie/ Þad er min Trw & eflaus Von / Adstod veiter þinnu Þioon.

5.

Hialpare Gud Helia var / þa Himen luktest so ei rignde par/i þre Oars tijd/ a Sidones Lande Eckia ein/allvel fædde Drottens Svein. 6.

Þig matte einginn mæda Kvol/ mz þui Gude þionader vel/ og hønu hlijt enn varst / Hrafnar komu med Kiøt o Braud / Kvølld og Morgna ad svip þig Naud. 7.

Einerbertrie satstu under þa/Eing Guds kom & liet sig sia/ bar þier Va og Braud / til Orebs Fialls þar ept giecks / Aungva Neyd a Veigenun fieckst. 8.

Egyptskum Joseph seldur var/Sa laus sat i Fangelse þar / Gud leit me Giædsku hn/Med Herra Nafne hefti hn giædt/ til Heidurs allre sine Ætt.

9.

A Daniel minntest Gud so gløgt / Grøf Leona þa var hønu sockt/ Si Eingel sende wt/ Fædu liet hønu fært þar inn/fyrer Habacuch Þienara sinn.

10.

Sannur Gud byrte þa sitt Vall Sveinu þremur var fleygt i Elld/S Eing.

Eingel sende þm̄ / Baaled þa ecke brenā mæ / burt vor Boda pressade þa.

11.

Næstod Guds Jona hlyþde þar / J Hvalþiskenū byrgdur var / þriu Daga & Nætur þriar / Eñ fyrer Guds eilyþt Raad / aptur hefur hn̄ Landenu nææd.

12.

Þitt Ryke Drottenn þryfur skiøst / þitt Vallð er stødugt jafnañ vyst / a þier er allt mitt Traust / eilyþt Gotz hefur ecke ert Taal / audga med þvi myna Saal.

13.

Stundlegañ Neidz eg hura ei a / Himneskañ villde eg giarnañ þaa / hvørn þu heþur keypt / med þynū Dauda & dyrre Pyn / Drottenn bid eg heyrdu til myn.

14.

Allt þad Verølldenn er aþ full / Eigner / Gotz / Silþur eda Gull / stundlegt Skraut og Skart / lyten Tyma þ lææn ad var / lyknar ecke Saalune par.

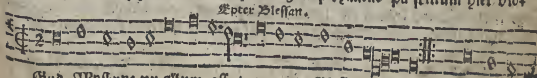
15.

JESus Guds Son eg þacka þier / þessa Vitsku þu syndir mier / þyrer þitt Gudlegt Ord. Veit mier stødugu Von & Trw / vænst er Saalu Huggun sw.

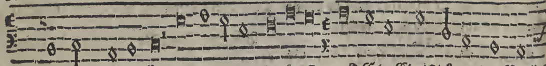
16.

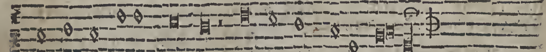
Lof & Heidur a hvørre Stund / hæd ste Gud sie þier a alla Lund / þig Fader þess eg bid / eilyfañ gieþ oz Andar Frid / og Arþ Himens þa skilium hier vid.

Epter Blessan.



hañs





2.

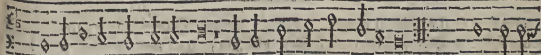
Þier Gude Loþ og Þackargiørd / þeir Heidnu faþnan sate / og fagne alls kyns Folk a Jørd / fagran Saung þey-rast late / ad þu Domare ert a Jørd / Illsku lijdur þvi eige / Vernd og Upp-hellde er þitt Ord / allt Folk styrker / svo meige / ganga a riettum Veige.

3.

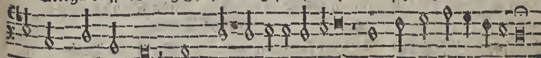
Þacke þier Gud og loþe þig / þitt Folk þyrer þa Millde / Avext ber Jørd og audgar sig / Ord þitt er vort Upp-hellde. Gud Fader Son og Ande hreirn / oss blesse alla saman / Vegsame han og ottest eirn / allt Mankyned um Heimen / seigium aþ Hiarta / Amen.

Þann X. XI. og XII. Sunnudag epter Trinitatis / Introitus a Islendsku.

Heimsk'e



Heimile vort og Hwsen med/nema Herran byggia villde+ Aþ Giædsku
Arlega blesse Bw og Fied/ Biørg svo hver hlioota skyllde/



hans ꝛ Guddooms Nad/sem giarnan epter allra Rad/anars vor Idia ei gillder+

II.

Nema Gud sialþur styrke Stad / og Stioorne Borg ꝛ Lande / hlijfe og giæte ollu ad/so øngvu stoþnest Vande/gieþe og sialþur soodan Frid/gagnlaust er þo vake Lid/ þær øngvu þordad Grande+

III.

Vera upp ærla veiter ei Þørþ / nie Vøkꝛ længar ad haþa/Aþyggiu Vijl ꝛ æren Størþ / Audlegd þ kan ei gieþa/ Hugsiwker eta Harmaꝛ Braud/en hollare Fædu giefꝛ Gud/sier liufu þa þr sofa+

IV.

Lijted Avoxt og ydar Børn/aþ Gude þau haþed þeiged / hallkvæma þa þau Hialp ꝛ Vørn/hns Gaþu soddan feiged/ Forsioon vill hn þm veita vel/ vþs þra Fæda hun ævallt er/sialþer þ saña meiged+

V.

Eins ꝯ Þijlꝛ ecke þar/øþlugꝛ heþur i Hende/þangad ꝯ hugde hn sier til Fimr sierhvørre þra sier rende+ Mætt Guds ꝛ Vilia merker þad/ Man ꝛ Kvinu vor ymsum Stad/til Samvista han sende+

VI.

Sæll er sa Mann þeim giefur Gud/ goodann fiølda Barna/ Dvinum kvijder ecke vid/ þeir ffa hann ei giarnann. J Borgar-Hlide nær yrdast a/ Drugg vard Hiæstod hefur sa / Svo virdu sier ad varna.

VII.

Fødur/Syne ꝛ Anda sie/ædst Dyrd um Jørd og Himen / eins sem hun var ad Upphafe/ ann enda verde fram/ en/ kienn oss ad hallda Christenn Sid/ kvittast og skiliast Synder vid/ sa þad vill syngie Amen.

Halleluia a Jslendsku/ Sætlega syngium vier/ etc. So sem a Paaskadagenn/ og so frammveigis inn til Adventu. Sieu ecke Communicantes/ þa skal fra þessum Sunnudeige allt til Adventu/ Syngiast þesse epterfylgiande psalmur/

Ton/ Oviñanleg Borg er vor Gud.

I.

VErolldenne villde Gud/Vinæktu styfa veita / ecke sparade eilyff Nad/ eingieten Son sinn sæta/helldr utgaf hann Hialparann Gud og Mann/ trwa hvør Christo kann/ kvittur vid eilyff Bann/ Himna-Vist hlytur mæta.

2.

Ei sende Gud sinn einka Son/ad Heimenn dæma skyllde / helldur ad freinge Hiælpar Von/ hvør a hann trwa villde. Hvør sem hønum hverfur fra / hardann Dom mun fa / þvi trwa vill ei a/Eingieten Guds Son sa/øllum baud ædstu Millde.

3.

Afkvade Domsins er so vart/i Heim kom Lioos þad eina/ Menn ellskudu so Myrkred svart/ meir enn þad Lioses hreina. Vallda þvi Verkenn lioot / Villo Guds sa giorer mot/af Natre ꝛ Heypt-ar Root/

ar Root/ hapnar ad viña a Boot/ ætlar so Illsku ad leyna.

4.

Nu er Sañleika pylger past / peylar sier ecke i Lioose/ þvi Athosn hñs ei lijd. ur Last / Læne DRottens po hroose / Goodverk þau greine eg hier / Guds Naad sem vañ med þier / riett Trw þa auglijst er/ Avoxt ep goodañ ber/ hvorn Christi Born sier kioose.

Epter Blessan peñañ Psalm/ mz Lag/ Vor Nerra JEsus visse þ/ etc.

I.

Sæler eru þeir aller nu/ æn Fleckslifa i riettre Trw/ i Guds Logmale ganga. Vel er þm 8 hñs Vitnisburd/ vilinger geyma hier a Jord / af Hug þar epter langar/ Þvi hvorier giarnañ a Guds Veg/ganga jafnañ/ þeir varast miog / Misgiörd z Synd margfallda/ Nerra almættugur ert/ öll ü hepur þu boded ert / heilog Ord þijn ad hallda.

II.

O Gud/ veit mier ad Orded þitt/ alvar gana Lijped mitt / af Hiarta, hallded iæte/ Nær sm eg blessud Bodord þijn/ ærlega set pyrer Augu mijn / Ogn z Smaan ongre mæte/ Af riettü Hug eg packa þier / þu hepur kient z syndet mier/ hvarañ Riett Doma þiño/ þijn heilog Bod eg hallda vil / Nerra medañ eg lipe til/ læt mig þitt Fylge piña.

III.

Hvorneñ sin Veg eirn Yngis mañ/ ostraffañlega ganga kañ ? Ef sier vid Ord þijn helldr. Eg leita þijn af heilü Hug. Hialp so med öngvu verde eg/ fra þiñs Kieñing pelldur/ J Hiarta mijnu hep eg fest/heilog Ord þijn/ so pordadest/ mote þier Grand ad giöre. Lopadur siert þu sañe Gud/ Sañleikeñ þiñ og heilög Bod/ giep þu eg giarnañ lære.

IV.

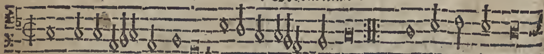
Med Vorū nȳnū eg vȳda skal/ vitna um̄ þiña Doma Tal/ sem er þȳns Muñs Aokvæde/ af þiña Vitnisburda Veg/ verd eg gladur og þeigeñ miøg/ eins sem aþ allskins Aude/ optast ræda ꝛ Ordeñ mȳn / eru nū heiløg Bodord þȳn/ ꝛ Veg þiñ vel um̄skoda / þȳnu Rietlæte ætȳd añ/ Ordum þȳnum ei gleyma kañ/ i Sælu/ Sorg og Noda.

V.

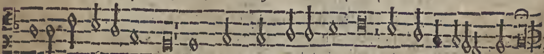
Heidur/ Loþ Dȳrd med hreiñre Trw/ Himneskū Gude Fødr nu/ sætlega skulū sȳngia/ hañs einka Syne Jesu Christ/ s̄ oss hefur med Dauda leyst/ kieñt Leid til Lȳfs ad ganga/ Heilogū Anda sim̄ jaþn er þeim/ upplȳser oss i þessū Heim/ og eikur christeñdomeñ/ þyrer Guds Ord og Frelsarañ/ þiñum/ elskum og eigne unst hañ/ Sa þad vill sȳnge/ Amen.

Þañ XIII. XIV. XV. Suñudag epter Trinitatis/

Introitus i Modurmæle.



Konung David sem kieñde/ klaga eg miñ Vanmætt/ Reyne eg þad þrætt/ Merke eg i mȳnu Synde / maklega Guds Osætt /



giøra þ glæpa Synder/ sm̄ Gud miñ allar Stunder/ styggia a margañ Hatt.

2.

Minn Gud/ eg þier jata/ jafnan eg Synder van/ so eg i eugvan mæta/ Ast þyna mz mier fan/ helldr meir odru an/ Holld trwe eg hvørn dag naude/ Heims ad safna Aude/ sm mig þo sokia kan.

3.

Myskun virdstu mier veita/ min Drotten þess eg bid/ Synder mier Svika leita/ sie eg þm ecke vid/ jafnan mig þira Frid. Vid Fiandans flærdar Skeyte/ Frelsaren myn giæte/ a þssare Nædar Tyd.

4.

Synder mier so ei kiæme/ Sæla ad missa Von/ þyn Ord þo Jllverk dæme Andar þau bæta Tion. Vor Gud mier veit þa Von/ ad stødugur standa kine/ so Flærd eingen mig gine/ fra þine sanleiks Sioon.

5.

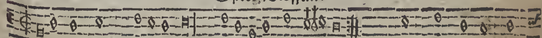
Christe þu ert alleina/ eirn Gud og Hialpar Rad/ hefur þu Guds Orded hreina/ Heims Synder eirn afmad/ þeir sm þa þiggia Dad/ lætur þa Neidar fliooka/ z Himna Arfs vel niooka/ med Glede og goodre Nad.

6.

Nædste Heilage Ande/ hafande Guddoms Megt/ sem Sanleik Christnum fiender/ og Kiærleik efter frekt/ med þine Nad og Spekt. Medan life eg hier i Heime/ i hreinre Trw mig geime fra allre Synda Sekt.

Allur anar Saungur sem fyrerfarande Sunudag.

Epter Blessan.



Være nu Gud oss ecke hia/ Jsrael seigia mætte/ Være nu Gud oss ecke hia/ oll Von oss froten hætte. Þui vier eitum Hiord Aum



Aum og smæ / sem allskins Þioder setiast a / angra med ollum Hætte.

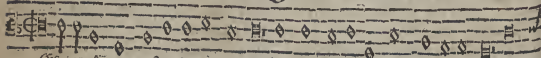
2.

Heipt þeirra er so a oss strijd / ef Gud veitte þm̃ Leyfe / uppsvelgdu oss a eirn- re Tijd / alla med Sælu og Lijfe / Sem Votn sæcktu og eiddu oss / yfer Sæl vora geinge Foss / mikell og hær vr Noofe.

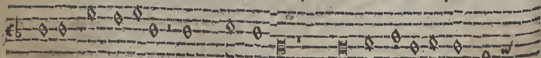
3.

Þock sie Gude sem þ ei gaf / þeirra Teñur oss myrde / So sem Fugl Snoru sviptur af / Sæl vor þar fra leyst yrde / Brast Snarañ / og burt sluppum vier / Blessad Guds Nafn vor Aostoder / sem Heimeñ og Himna giorde.

A Michaelis Messu / Introitus i Modurmæle.



Esaias Spamañ odladest ad fæ / ad hañ i Anda Drotten sitia a / i



skuu Veldis Sæte / hñs Tign var stor / hañs Klæde uppfylltu þañ

allañ

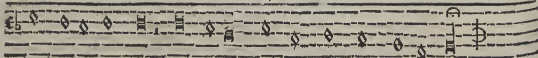
allañ Kor. Tveir Seraphim stooda hia honum þar / Sex Vænge ad hver

þeirra bar/ med tveimur byrgdu þeir sitt Andlit klaara/ og ødrum tveim huldu

þeir sijna Fætur bera. Med þridia tveim flugu þeir bratt/ moot hver ød-

rum hropande svo hatt/ Heilagur Gud vor Herra Zebaoth. Ein. Leþur
Heilagur Gud vor Herra Zebaoth.
Heilagur Gud vor Herra Zebaoth.

Jordena uppfyllt med myked Gott. Af þeim Hloodum stalf Grundvollur



og stoorer Stolpar / og Hwsed fullt med Reyk og Þoku vard.

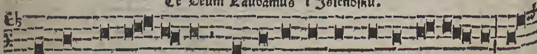
Ma og syngia þesse Ord under sømu Notum.

2.

Esaias Spaaman i Anda saa / eitt sinn Gud hædsta Stoole sitia a / i liooman-de Tign/ Magt og Heidre hæ / hans Klæda Falldur fyllte upp Kyrkiu þa. Tveir Seraphim stoodu þar hm hia / hvør hafde Vænge tvenn þriaa. Tvei-mur hvør um̄ sitt skiæra Andlit braa. Adrer tveir Hulning fra Footum fæa. Med þridiu tveim?? flaug hvør mest sin̄ maa/ midle sijn hroopande hatt/ ? þetta tiaa / Heilagur Gud vor Herra alls Walld a/ Heilagur Gud vor Herra alls Walld a/ Heilagur Gud vor Herra alls Walld a/ hans Dyrd uppfyller øll Lønd stoor ? smaa. Stoolpar ? Grundvøll? skalf vid Hliood þau hæ/ Hwsed vard og fullt af Reik og Þoku þa.

Allur annar Saungur sem fyrerfarande Sunnudag/ fyrer utan Hatijda Credo / Vier trwum aller a eirn Gud / Fødur Almattugann / etc.

Epter Predikun i stadenn almennelegrar Þackargiørdar/ ad Gud hann vardveiter oss/ fyrer syna heilaga Eingla/ þa skal syngiast þetta Te Deum Laudamus i Jslendsku.



O Gud vier lofum þig / vier jatum þig eirn Drottenn og Herra. Þig

Eilifpan Fodur/oll Heims Bygden Begſamar. Pad ſama giora og hſuer

Einglar/ Himnarner og aller volduger Einglar. Þig lofa Cherubim og

Seraphim/ med Oaflækanlegre Roddu/ſeigiande. Heilagur. Heilagur.

Heilagur ert þu Drottenn Gud Zebaoth. Himnarner ⁊ ſo Jordenn/eru full

af Vallde Dyrdar þinnar. Þann Dyrdlege Sofnudur allra þinna Poſtula/

Jata þig vera eirn ſannann Gud. Pad ſama giorer alla Tyma/lofleg Tala



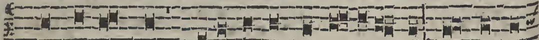
Spamañaña. Þig loþa aller Þijslarvottar / med þullkomlegum Vitnisburde



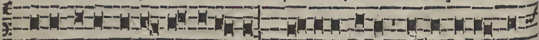
þiñar Dijrdar / Aller Gudhrædder og Vtvalder / jata þig um̄ alla Heims



Bygdena / eirn Fodur þiñs hædsta Vallds og Dijrdar. Og þiñ einka



Son JEsum Christ / hallda þeir med þier eirn sañañ Gud. Þar til hiñ



Helga Anda eirn sañañ Huggara. O Herra Christe / þu ert Kongur Dijrd-



arennar. Þu ert eilijfur Sonur þijns Fodurs. Þu forsmader ecke Jung-

frwr

brwr Hollo yfer þig ad taka / til Lausnar allra wtvaldra Manna. Þu sem

halldeb hefur Stryd hins bytra Dauda / og ollum Vtvoldu Meñum upplok=

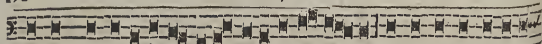
ed Ryke Himnaña. Þar fyrer situr þu nu a hœgra Veg / i Dyrdeñe Fodur=

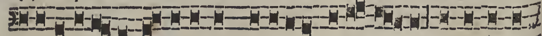
sins. Og hier epter muntu verda komande / eirn strangur og Riettlatur

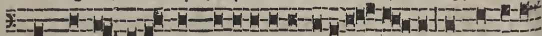
Domare. O Drottiñ / vier bidium þig / ad þu vilder þynum trwlyndum Þionum

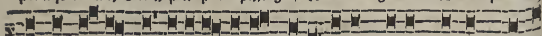
verda Hialpande. Hvoria þu hefur leyst mz þynu dyrmeta Bloode. Giet

 þynum

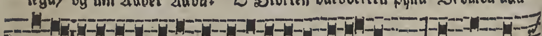

þijnum Þionum ad verda Nluttakande þiñar Dyrdar. O Drotteñ hialpa þinu

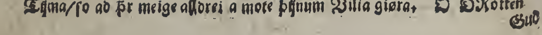

wtvølldu Folke/ z blessa þa sem þier eru til Erfdar giefner. Og þu stialfur


þeim stioorna/ z kieñ þm þiñ æfeñlegañ Vilia ad giøra. Vier lofum og

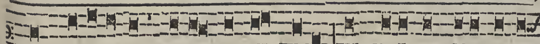

dyrdkum sañañ Gud/ alla Daga og Tijma. Og vier lofum þitt Nafn æfeñ-

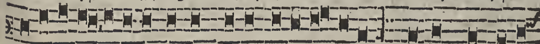

lega/ og um̃ Allder Allda. O Drotteñ vardveittu þijna Vt valda alla

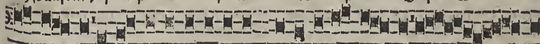

Tijma/so ad þr meige alldrei a mote þijnum Vilia giøra. O DRotteñ



Gud

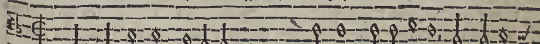

Gud Myskuna oss / og vert oss Lijknsamur. O Drottenn tiia þu oss þijna

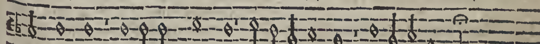

Myskunseme/epter þvi ad vier setium vora Von i þier. J þier Drottenn er


oll vor Von/þar fyrer lát þu oss ecke neitt til Skamar verda/A men.

Medann Folk er til Sacramentis / Þier sie Lof og Dyrd / etc.

Epter Blessan þennann Psalm.


Þier Þacker giørum/ Skapara vorum / þijnum Syne kiæra/ skapader


þa Skara / Eilldlega Sveina/ Andana hreina/ Einglana þijna.

2.

Af Liose þÿnu/ liooma þeir einu/ J Dÿrdar Sæte/ sia þeir þitt Auglite/ og Ord þÿn heyra/ Vitsku þvi dÿra/ vita ⁊ skÿra.

3.

Ei villt þeir være/ Jdiulaus Skare/ nie rædlauslega/ um̄ Lopted ßliuga/ nie medal Vinda/ utañ Þarßinda/ a skiem-kan stunda.

4.

Helldꝛ hia Christe/ villt þeir sig viste/ Yndu ⁊ Lÿße/ Vkvaldra ad hlÿße/ sem Ord þÿn muna/ aß Hiarta uña/ eßla sem kuña.

5.

Þvi þÿnu Lide/ med Heipt ⁊ Strÿ-de/ Forn Dreke stundar/ Faar Lÿßs og Andar/ sa Heim heill sneidde/ Synd fyrst iñ-leidde/ su Mañkyn deidde.

6.

Hvør Lande/ bygdū/ Logmæle Trygd-um/ Stiorn/ Frelse/ Fridnū/ Stiett/ Heilsu/ Sidū/ øllu vill illa/ og Kyrkiu mest spilla/ ⁊ Kieñing villa.

7.

Oss ßordar þeirre/ Astrÿdu storre/ Christꝛ vor kiære/ ⁊ hñs Eingla Ska-re/ s̄ miøg mot standa/ oss æ sækianda/ Ohreina Anda.

8.

Loth aß Sodoma/ Einglar ut koma/ Aß Hernadar voda/ Eliseo gooda/ sem eingeñ Kvÿde/ ßrials var med Fride/ i Eingla Lide.

9.

Dÿr Guds Spæmadur/ Daniel sat gladur/ midt midle Leona/ meig um vier so vona/ Þssa Þienara/ æ tÿd ßorrara/ oß ⁊ Eign vora.

10.

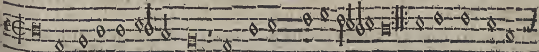
Þessa Giøß þÿna/ heÿdrū nu hreina/ christner Meñ kæter/ ⁊ Einglaña sveit-er/ mz Hug ⁊ Vørū/ þacker vier giørū Skapara vorū.

11.

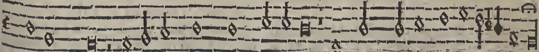
Aß øllum Huga/ Osskum miuklega/ Christeñdom señū/ Sonar þÿns Meñ-um/ s̄m Ord hñs stunda/ æ vilier senda/ þa Vardhallds Anda/ Amen.

Þañ

Hañ XVI. XVII. XVIII. Suñudag epter Trinitatis / Introitus a Islendsku / allt til XIX. Suñudags.



Til þijn heilage Herra Gud/ hef eg lypt Sælu miñe/ Lattu mig alldrei
Af Hug og Hiarta i hvørre Neyd/ Hiastod treystande þiñe/



hyda Smæan/ Hlucku/ Brysli me Sælartion/ so Fiandmeñ ei fagna kuñe.

2.

Oskamader verda aller þeir / epter þier hvøria længar/ Eñ svyvirdast muñu meir ꝛ meir/ so marger sem Afvega ganga/ hafnande þiñe Hialp og Næd/ eñ hyllast Diøfulsins skiemdar Ꝛæd/ og elska ei utañ hid Ꝛanga.

3.

Volldugur Herra vijsa mier / a Veg og Gøtu þijna / vid Sañleik þiñ mier halltu hier/ og hungrada Sælu mijna/ med Vijsdoms Anda uppfylltu/ ꝛ Orde þijnu blessudu/ þvi a þig trwe eg alleina.

4.

Miñstu a þijna myklu Næd/ ꝛ Myskuñ þusundfallda/ ꝛ þ himneska Hialpar Ꝛæd/ sem hugder fyrer Allder Allda/ Fyrer Giædsku þijna miñstu mijn/

og

Og mier þitt Fødurlegt Hiarta ſyn/ hreinē Trw lat mig hallda.

5.

Miñ Vngdoms Breſt ꝛ Aꝑbrot leid mig ei Herrañ kiære/ þeinktu helldur a þiñ Eid/ og Obrygdañlegt Sære/ O Herra Gud aꝑ Hiarta eg bid/ Harmþrungnum þu mier veiter Lid/ so sem eg Saklaus være.

6.

Goodur ꝛ Riettvyſs Gud vor er/ sem giarnañ medtekur alla/ þa sem ad Lyꝑs Braut leita ſier/ og lætur þa til ſyn kalla/ Hughreiſter Skielꝑda og hiaalpar vid/ so hafe þeir Glede og Andar Frid/ og ei meige ꝑra hønum ꝑalla.

7.

Ord Guds ꝛ Veiger aller hañs/ eru Myſkun ꝛ Sañleike/ Nadar Brun̄ ꝛ Næring Mañs/ nakvæmuſt hvad ſ veiker/ þa ſ hug ꝛ Hiarta meſt/ hafa a hñs Orde ꝑeſt/ aꝑ Trwñe so alldrei ſkeike.

8.

Naduge Gud ꝑyrer Naꝑned þitt/ og Nægd Myſkunar þiñar/ gieꝑ ad mitt Synd ſie klaar og kvitt/ kieñe eg dagleg heñar/ Nun sæter bæde Saal ꝛ Lyꝑ/ nema sender þu mier Styrk ꝛ Hlyꝑ/ Samvitſkañ so Frid meige ꝑiña.

9.

Hvør sem ottaſt og elſkar Gud/ ſkal eilyꝑa Myſkun hliota/ Gud kieñer hønum ſyn Heilog Bod/ ꝛ lætur ei Bleſſan þriota/ Aſkvæme hñs mun Audlegd ꝑaa og blomgaſt allvel Jordu a/ Gudhrædd er Nadar niota.

10.

Vpp til DROTTens Augunum/ mvallt giøre eg ad reña/ þvi allein aſt hia hønū/ Huggun tru eg mig ꝑinna/ Synda Fiøtur af Fotū mier/ ꝑæra mun hñ til Oſtrdar ſier/ so meige eg hañs Krapt medkieña.

Siett

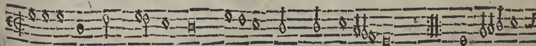
11.
Sia til mijn ꝛ hialpa mier/til Hiarta lat þier ganga/ ad eg so þiadur i Eymdum er/ og Ozsokn biid eg langa/ ætijd margfalldast Anaud su/ fra Oke þoi mig frelsa þu/ og fyrergief Glæpe ranga.

12.
Geim mijna Saal ꝛ svipt mier fra/ Saurgan Ohreinstra Anda/ Heilagt Meinleise lat mig fa/til lykta stodugt ant standa/ þvi mijn orugg Von er oll i þier/ Israel virdstu ad frelsa hier/ wr Naska og hverium Vanda.

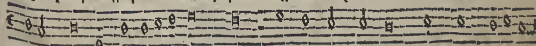
13.
Dijrd Gude Fodur og Syne sie/ sungen um Allder Allda/eins sem hun var ad Upphafe/ ædsta Lof skulum giallda/Heilogum Anda med Huga og Raust/hliote han Lofgierd Endalaust/ fyrer Blessan margfallda.

Allur anar Saungur/ sem fyrerfarande Suñudag.

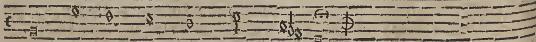
Epter Blessan.



Ovijanleg Borg er vor Gud/ægiæta Skiolldur ꝛ Veria. Sa ille
Hañ frelsar oss af allre Naud/ sem a oss kañ ad heria.



Hvin forn/er nu ækafa giarn/morg Svik ꝛ Vollden vest/Vigg-viel hñs eru mest/



meſt / Og ſtoor vid Heims Magt hvøria.

II.

Vor eigenn Mattur eckert kann / øll vor Von ſtrax er barenn / byrer oß ſtrijder æd ſte Mann / aß ſialbum Gude kiørenn / Eß ſpyr þu hanns Heite ad / Herrann Jeſus er þad / Drottenn allsheriar eirn / ei er Gud annar þeirn / ſa er jafnann Sigrarenn.

III.

Være aß Diøplum Verolld full / ꝛ vill de oſſ ſvelgia alla / vel tækeſt þo vor Eßne øll / eckert ſkal óſſ þvi hrella. Þeſſa Heims Høfdinge / hrædelegur þo ſie / a oſſ ei orka kann / ædur er dæmdur hann / eitt Guds Ord kann hann bella.

IV.

Þeir ſkulu øngvar Þacker bæ / þ Ord læta þo ſtanda / ſannur Gud er oſſ ſialfz hia / med ſijnum Gaꝼum og Anda / take þeir Lijf af oſſ / Gæmd / Kvinnu / Børn ꝛ Gots / allt þ umlijdum vier / Abate ei þeirn þm er / Arfe Guds hølldum vær enda

V.

Myſkunar Faderenn millde Gud / meſt ſie þier Dyrd umm Heimenn / ad ſijnder oſſ aumum ſæta Nad / Son þinn er til vor komenn / ꝛ Heilogum Anda med / ſem oſſ bær Lijfn ꝛ Frid / veg til Guds vitſa liet Viſt oſſ a Himnum hiet / Heill ſu halldeſt oſſ Amen.

Þann XIX. XX. XXI. Sunnudag epter Trinitatis /

Introitus i Modurmæle.

Sæler eru þeim sialfur Gud / Synder af Naad til giefur / Sæll er
Og hvørra Brot og Breyskleik med / Blood JEsu huled hefur.
sa Man̄ / þeim Gud þess an̄ / um̄ Løst ongvan̄ ætelur / af Hug ydrast / og
Synd flyr fast / sialfs Guds Myskun sig felur.

II.

So leinge sem mig Samvitskann / Synder liet ecke jaata / Man̄daad & Hug bod mijnka fan̄ / maatte eg þvi jafnann graata / um̄ Dag og Naatt / eg fan̄ þin̄ Maatt / ofþungan̄ Man̄kynd aumre / Megned mitt þa / mier droost so fra / sem allt fornar a Sumre.

III.

Þvi jaata eg þier øll mijn Brot / an Fegurdar & Varnar / Hyl ei / ad synda gast hef þier moot / Hollds Villd fylgiande giarnan̄ / sagde eg med mier / min̄ Gud vil þier / mijna Clæpe medkien̄e / Aflausn og Sætt / af þier fieck kraft / allra Misgiørda min̄a.

IV.

Um þa Kvittun a riettre Tyd / aller Helger þig bidia / Nvønær sem kiemur Nermung styrd / hier þyrer villt þa stidia / Þu ert mitt Skiol / i allre Kvel / vid Naska villt mier hlyfa / vardveittu mig / so vite eg þig / um Lausn gladur ad loþa.

V.

Þu hiet ꝛ Vitsku ad veita mier / vel þæra Leid ad boda / Forsioon vera og Fylgd myn hier / þorda vid øllu Boda / Vered ei meir / sem Vitlaus Dyr / bæg hlioota Beitsl ad lyda / utan Ognar / og Naudungar / ei vilied Gude hlyda.

VI.

Illþwser rata Eymd ꝛ Tion / Ofiørþung ꝛ Neþnd marga / hvorier a Drottne haþa Von / hans Myskun vill þeim biarga / um þ gledist / i Gude mest / oþ Nad ꝛ Trw Rietklæter / hvorier oþ Hug / hans ræked Bod / hrosed Guds Aþstod kæter.

VII.

Dyrd Gude Fødur ꝛ Syne sie / sungen ꝛ heilogu Anda / eins sem hun var ad Upphaþe / oss veite Nad ad standa / vel a hans Veg / en varast miog / Synd / Diøþul / Hold ꝛ Heimenn / Gud gieþe þ / hans holldu Nad / syngium þvi aller / Amen.

Epter Blessan skal syngia þennan Psalm / med Ton / Heimile vort og Hwsenn med / ut supra / etc.

I.

Sæll er sa Mann sinn haþna kann / hreck vysra Manna Rade / ꝛ Syndugra Veige allrei ann / ei sat hia Skiemdar Nade / helldur m; Vilia / Hug ꝛ Mætt / hreinþerduglega Dag ꝛ Nætt / ad Guds Lo- mæle gæde.

II.

S

Sa Madur eins sem Eyk su er/ upp vex hia Vatna Straume/a sijnū Tijma Aulden ber/ ei bellur Laufs nie Blome. Allt gott sem hañ vill hafast ad/honum mun æ̃tijd veitast þad/farsællega frañkome.

III.

Þeir Slæpa Veige ganga á / Guds Nadū ecke hlijda/Audnu þui lijtre allz rei na/ Aselle helldur lijda. Eins sem þa Fis a flatre Jørd/ feikia Storm vidre hvøss. & hørd/um̃ imsar ælfz vijda.

IV.

Jllgiarner kuña ecke þvi/Vppreisn i Dome hliota/sañra Guds vina Søfnude i/Synduger Kiørs ei niota. Enn godra Maña greider Veg/Guds Nad og Myskun æfeñleg/ Ranglætra Leid mun þriota.

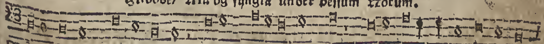
V.

Fødur Syne & Anda sie/ædst Dyrd um̃ Jørd & Himeñ/Eins sem hun var ad Vpphafe/æn Enda verde frameñ. Kieñ oss ad hallda Christeñ Sid/ forttast & skiliast Synder vid/ sa þad vill synge/ Amen.

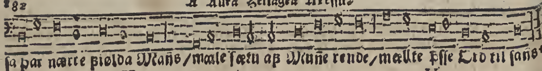
A Allra Heilagra Messu/skal vera Introitus i Modur mæle/ og allur añar Saungur sem næst fyrerfarande Suñudag/ nema

Hættyda Credo/ og á medañ Sacramentum wtdeilest / skal syngia/ Þier sie Lof og Dyrd/ etc.

Epter Blessan þeñañ Psalm/ med Lag/ Tunga mijn af Hiarta Hlioode/ Ma og syngia under þessum Notum.



Vppa Fialled Jesus vende/eirneñ Læresveinar hñs/settest nidr & sijdañ kiende.



II.

Sæler eru vægt og verda/ Volader Meñ ad Jesus tier / andlega sem alldrei skierda/ Æru & Trygd i Heime hier / vid Lijknar Krossen̄ Hug siñ herda/ Himnarijked þeirra er.

III.

Sæler eru þeir hier syrgia & græta/ sañlega skulu þeir Huggun fa/ & so þr i þridia Mæta/ er þijda Hogværd stunda a/ Jørdena vil eg þa erfa læta/ og øllum Heilkum þar med na.

IV.

Sæler eru þr sem Þorsta lijda/ þar mz Sullt þ Riettlæted/ sañlega skulu þeir Sadning bijda/ sæta Huggun fa þar med/ og Myskunsamer ad missa kvijda/ þvi Myskun skal þeim verda tied.

V.

Sæler eru mz Hiarta hreinu/ þvi Himna Guds þeir Auglit sia/ Fridsamer so allt ad einu/ aller Guds Børn kalla þa/ & þr þ Oriett mæta Meinū/ munu Arf i Guds Rijke fa.

VI.

Sæler eru þier sem Ofsokn alla/ af illum Mønum lijded hier/ med Alygar þeir yfer ad falla/ og aftast flest til Styggdar mier/ fagned Launum Himna Hallar/ hrekttust so Spamen̄erner.

VII.

Avøxt Erwar Jdran saña/ JEsus giefe & Hogværd mier/ ganghreint þel til Guds & Maña/ ad giæte eg Fridar ens leitad hier/ og Guds Barna um̄bun kaña/ erfa Lijf med sialfum þier.

Þañ XXII. XXIII. og XXIV. Suñudag epter Trinitatis, Introitus i Modurmæle.

Guds

Guds Son kallar / komed til mijn / sem kvijded vid ydar Andar Pijn / og Synder jafnan særa / Menn / Kvinnur / Alldrader og Børn / ydur vil eg vera Naadargiarn / og alla endurnæra.

II.

OK mitt er sætt / ꝛ Byrde lett / eptirfylg mier svo mukt þu rett / hia Helvijte sneida. Hialpa skal þier mijn Hiastod merk / hliota muntu af mijnum Styrk / Arf Guds eilijfra Giæda.

III.

Allt þad sem gierda eg ydur og leid / um Æfe mijna fyrr ꝛ sijd / a ydur vil eg skilia. Ahyggiu / Verk ꝛ ydart Maal / allt rett ꝛ gott þ vera skal / ef geingur Guds ad Vilia.

IV.

Hialpræde kijs ꝛ Heimur fra / hafar þo alla Mædu þa / sem Børn Guds hliota ad bera / þad tekst þo ei a annann Hatt / a þ ven þig sem mest þu maatt / vilier þu hoolpenn vera.

V.

Oll Skiepna vel þui Vitne ber / um Vøtnenn / Lopt og Jørd sem er / vid

Kvøl ei kañ sier forda. I Guds Nafne sa ei vill þ / med syndasta mun i Kvala Stad / sitia med Hugraun harda.

VI.

Heill / Vngur / Værn i Dag er Mañ / a Morgur siwkur & sær er hñ/ framlideñ fliott vier reynum. Lyka sem Blome værn um̃ Voll/ Veralldar Prýde prýtur øll/ & eydest i Svip einũ.

VII.

Hollded kyñder vid Kvøl & Deyd/ þa komeñ er Mañ i syndustu Neyd/ þa fyrst byria fromer verda. Eirn stundar hitt/ eñ añar þad/ alla Lyfdaga þangad ad/ um̃ syna Saal ei hyrda.

VIII.

Þa Lyfed ecke leingur fæst / leyner sier ei Asøkun stæst / þa vill sig Gude giefa. Hvørt þa Gudlega hitter Ræd/ sem hefur Ovirdt og. jafnañ smæd/ þad horfer hellst til Efa.

IX.

Rykum Fiarmagn ei forda kañ/ frelsar ei Hreyste Yngismañ/ fra synũ Føgnud þr hnyga. Þo Verølld veittest einum øll / Audur heñar Silfur & Gull/ I Daudans Dans mun styga.

X.

Lærda verndar ei Vitska syn/ Vols/ Magt & Sæla Heimsins dvyn / aller hiiootũ ad deya. Sa Gude vill ei ganga a Hønd / þa giefed er Lyf & Andar Stund/ i eilyfre Eymd mun freya.

XI.

Heyred og merked Børneñ blyd/ sem bundud Ærw vid sañañ Gud / ydur skal Kvøl ei ergia / hreinum Guds Ordum halldeð traust/ hugga þa ydur efalaust/ æ vill Gud ydur biarga.

XII.

Alldrei launed Illu illt/ ydar Lyf se saklaust & stillt/ ei læted ydur upperta-

Einstigg þañ ganged hier um Heim/ Nepnd og Dyrd alla gießed þeim/ sem Verølld hardt vill hyrta.

XIII.

Neßdud þier alla Hollðsins Villd/ Sælu/Virdingar/ Gotz og Snillð/ all skiott yrdud þo kallder. Hyrking send er þvi Herra Gud / Holld ydar typtar Krosse med/ad seirne Sælu halldeð.

XIV.

Þike Heims Mollæte þungt og strangt/þeinz Yßtis Val mune heitt ꝛ langt/ hvørt vitlaus Verølld reñur. Med Lyße og Sal þar liggur i Kvøl/ sem liñer hvørke nie er a Dvøl/ eñ þo alldrei uppbreñur.

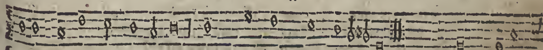
XV.

Þier munud epter þessa Tijd/ þigg ia mz Gude Sælu ꝛ Frid/hvørt jaßnañ Huga snæved. Mañs Tunga eingeñ mæla kañ/ Makt/ Dyrd og Fognud eilijfañ/ sem Gud heßur ydur bived.

XVI.

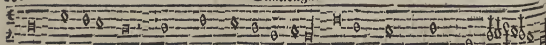
Hvad Gud milldaste Herra vor/hier og i sijnu Naßne soot/ oss Christnum øllum samañ/ æn Eßa helldur ell sijn Neit. Oss hialpe hañ i Eingla Sveit/ fyrer JEsum Christum/ Amen.

Epter Blessan.



Loßed Gud i hÿns Helgedom/hÿns Christner Meñ a Jordu. Med Vudrum syngeð Loß/Þock/ Dyrd/ Sæmd ꝛ Rom/ so Ord hañs vydfræg yrdu.

 Þeim



þeim a:n̄ allan̄ heim/ hn̄s Magt ꝛ Heidre lyse/ Naatign vors Guds þeir prijse.

II.

Ad hiartans Son sin̄ Herran̄ Christ/ hefur fyrer oss giefed/ þar af feingum vier Fødurs Ast/ ꝥ hans Dauda Lyfed/ Samvitskan hrein/ vid Synda Mein/ sig af Guds Ynde gledur/ ABBA O Fader bidur.

III.

Bodad er nu þad Blessad Ord/ bera lega øllum Mønum/ fra Upphafe/ ꝛ ytst um̄ Jørd/ Odult Mankyne søn̄u/ hvad andad fær/ Guds Gafr þær/ gøfge/ þacke mest leinge/ ꝛ Halelulia synge.

IV.

Gud Fødur ꝛ hans einka Son/ æt sio lofum og þøckum/ Helgan̄ Anda sem veiter Von/ i Villu ad ei søckvū fyrer Orded hreint/ hn̄ liost og leint/ helldr ꝛ hlyfer Freistne/ samt allre sin̄e christne.

þan̄ XXV. XXVI. og XXVII. Sun̄udag epter Trinitatis, Introitus a Islendsku/ Med Ton/

Hædste Gud Herra Millde/ etc.

1.

VAkned upp Christner aller/ ꝛ sinaed Syndū vid/ af Hiartans Root ꝏ kalled/ eilyfan̄ Fødur Gud/ ellegar Hefnd hans mætū/ hn̄ hverfur oss i fra/ utan̄ Syndum aflaatū/ Idrunst og Lifnad bætū/ mestu Kvøl munum sia.

2.

Sitt Ord Drotten̄ oss sende/ fu Naad var milldelig/ þo er a oss su Blindne/ i Synd hvør eiki sig. Eingen̄ Umvendun̄ barar/ utan̄ Gud hefne hart/ hans þiona Heimr hatar/ heilagre Kien̄ing glatar/ Eitthvad vill verda snart.

3.

Odulf er allra Sionū/ Illska sīn ryk-
er nu/ hia Bændū/ Þegnū/ Þionū/ þr
þiggia ei Raaden̄ tru. Hvad vardar oss
um̄ Klerka/ ansa nu Sierkaater/ þr vek-
la Villu sterka/ vora Þorß skulū verka/
kienē þr sialfū sier. 4.

Fra Heims Vpphaße Hetra/ hafade
Synder miøg/ grim̄ komu Giollden̄ þra/
geingur nu sama Veg. Ef Synder so ei
þraū / sīn sagt er Ninive fra. Heiptar
Hirting þa siaaū/ Heßnd ƶ Straff vies
faaū/ ē þr i Sodoma. 5.

Gydinga Þriotsku þiaade / þa ßor-
gleßens var kienē / høßnudu Herrans
Raade/ hvad Gud þm̄ haßde sendt/ ßyr-
er Spaamen̄ ƶ Skrißtßroda/ Johan̄em
JEsū mest/ sīdan̄ hn̄s Sveina gooda/
San̄leiks Ord liet þm̄ biooda/ Ætt Ju-
da aßmaad siest. 6.

Vnder Tyrkians Ogn vier stondū/ ei
veit nær komen̄ sie/ Drepsoott i øllum
Londū/ Aurbyrgd og Hallære/ aß hvør-
ium Adstod þiggiū; Eilyfe Fader kiær/
utan̄ þitt Loß uppbyggium/ ydrunst og
Synd af leggium/ grim̄lega glotunst
vær. 7.

Eingen̄ i Blindleik byde / betre nu
hvør sitt Raad / So Hirting Guds hia
lyde/ sem høßū forþienad. Vel meigum
Plagur vita/ Vond Guds sem geingur
nu/ ei villdū ßyrr ælyta/ Ast Guds nie
giarnan̄ nyta/ þvi kom oss Þiaaning sv.

8.

Raadleggia ydur læked/ Lestū ad skilia
vid/ af riettre Ydran̄ græked/ ill Verk ƶ
vondan̄ Sid. Heilagre Vmboot heiked/
hyllest Gud hier i ßra/ mest ad hn̄s Or-
de leiked/ epter þvi giarnan̄ breiked/ han̄
vill oss vera hia. 9.

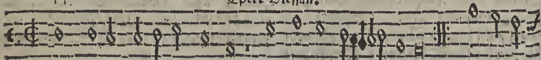
Heill ƶ Naad hn̄ oss gießur/ hlydna eß
ßær oss sied/ i eilyft Lyß oss uppheßur/
øllū Guds Børnū mƶ. Þvi er skyllt til
vor tækiū / Trygd Guds og Myskun

hañs/ þa Nad allrei Drækium / epter heñe hellst sækium / høtum Synder til Sañs. 10.

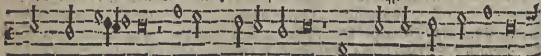
JEsum Christ Son siñ blijda / sende Gud øllum off/ liet hañ fyrer off lijda / Last/ Neipt og Kvøl a Kross/ So Nad off øllum syndest / i Dauda Lijf sitt gaf/ Fyrer off Auma pyndest / æn þess Mañkyn allt tyndest / Hañ hialpe off Symdū af. 11.

So añars Neims ei deyed / ækalled JEsū Christ/ hñs Nad þier erfa eiged/ epter Veralldar Vist. Langa Mædu hier lijded / leited þui Drottne ad / Ord hñs elsked og prijded / øllū hañs Vilia hlijded/ Guds Nad off giefe þad.

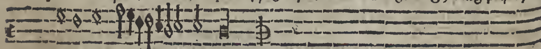
Epter Blessan.



Christs er Koma fyrer Hondum/ kuñum þess syn - ia. sijst/ J nedre Taknum i øllum Londum / allvijda ver - dur lijst.



Lopt mun lijda / Lædrar hratt syngia þa/ med Eingla Fylking frijda/



fegursta Sky - e. - a.

þa

2.

Þa mun Rænglætum reynast/ Reide Guds þung z strijd/ Med Helvijtskum Loga launast / liñer ei Kvala Tijd/ J eilijfañ Ello þr reka/ Alldrei þo Dauðañ þa/ gnijsta Toñū z græta/ Grimd sw ei sefgiast mæ.

3.

Guds einka Son wtvallde/ er sendur ad leysa oss/ Fullnad fyrer mig hollde/ þestur a hardañ Kross/ A þig eg skal mig reida/ wtgafst þ mig þitt Blood/ dyrþer þad mig vid Dauda / Diefull z Heliar Glood.

4.

Fagnadar Lidosed þrijda / þridande hryggva Lund / frels mig af Fare og Kvijda / fyrer þijns Sonar Blod / þa vil eg gladur af ganga / Guds Næd mier efle Trw/ Arf þijnum mig epter langar/ i þessum Heime nu.

A Suñudøgum allra sijdast epter Exitum/ þa Folk pellur fram/ mæ sijngia þetta Vers/ sem Beniulegt er allvijda i Skalhollts Stifti.

Frid veittu voru Lande/ Volldugr Fader fyrr og sijd. Yfermoñum ellu Grande/ og Vndergiefnum sorda Lyd.

Þa lijdur

ad Lijfsins Enda / og linner Heimsins Stund / gief oss þinn Guddoms Anda / ad gledie vora Lund / Fader og Sonurenn sæte / og Sanleiks Andenn best / hann geyme vor i giæte / þa geingur a moote mest.

Ma og syngia þetta Psalmvers ef vill / Ton / Heidrum vier Gud af Hug og Sal / etc.

VOrs HErra JESu Berndenn blod / vere med oss a hvorre Tid / Gud hugge þa sem Hrygdenn slær / hvort þeir eru þiær eda nær / Christnena efle og auke vid / Yfervølldunum sende Frid / hann giefe oss øllum Himnafrid.

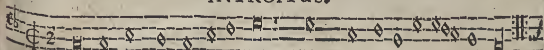
Ender Grallarans Ared um kryng.

Saungur

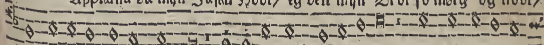
II. Saungur og Embættis

giørd a Bæna og Samkomudøgū þar Þeir eru halldner.

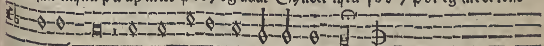
INTROITUS.



NV bid eg Gud þu næder mig/ Nægd Myskunar eg beide þig/
Aþplaana øll myn Illsku Hoot/ eg veit myn Brot so mørg og lioot/



Illsku myna þu aþ mier þvo/og allar Synder lyka svo / þvi eg medkieñe



myna Synd/ J mynum Auga hun er ei leynd.

2.

Moot þier einū i mørgū Last/miøg eg braut ꝛ syndgadest fast. Øll er þyn Ræda ørugt Rad/so aller bidie þig um Nad. Þvi Edle vort er allt i Synd / ellegar være ei Nadeñ reynd. Þu sigrar þa sin soddañ Trw/setia ecke i Niarkad nu.

3.

Sie/Hier gieteñ i Synd eg var/sem mig hingad myn Mooder bar/ Allann

Sañleika

Sañleika elskar þu/ og leynd þÿn Rad mier sÿnder nu / þu hefur sied hvørneñ eg er/ halldeñ i Synda Syrudum hier / adur vissa eg ecke þ/ fyrr eñ þÿn Viskа mier kom ad. 4.

Dreif a mig sialfur Drotteñ minn/ dÿrdlegt Ysop & Myskun þÿn/ Snart kañt þu mig af Syndum þvo / so eg verde hvÿtare Snioo. Þetta Ysop er þÿns Sonar Blood/þad hreinsar oss af Synda Mood / lattu mig heyra þÿn lÿstug Ord / so glediest þau Bein sem hrygg voru giørd. 5.

Sia þu ecke til Synda mÿñ/sliett og afma Illsku & Pÿn. Skapa mitt Hiarta skiært & hreint / med skÿrum Anda lioost & leynt. Vtskucka mier ei fra Asioon þÿn/eñ Anda helgū hallt til mÿn Gief mier aptur Glede og Naad/gladañ Anda & stødugt Rad. 6.

Vantrwudū eg vÿsa vil/a Veg þiñ þier ad snwast til. Frels mig Herra miñ Hialprædis Gud/ af hættre Blodskulld & allre Neyd. Mÿnar Varer miñ Gud upp laat/so Muñureñ lofe þig mz gaat/ Ef þu villder vort Offur faa/ eg skÿllde þ fram laata þa. 7.

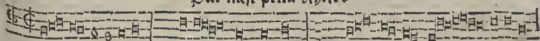
Audmiwka Ønd agtar Gud mest/& angrad Hiarta hñ lÿdur best. Sion veit þu Gud Sæmd & Naad/so Jerusalem byggest mz Daad. Þad er þÿn Christne kiær & hrein /kallande þig ad bæta mein/ þess hattar Foorn ad þu villt faa. A þÿnu Altare laata sia.

8.

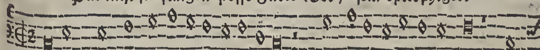
Heidur sie Gude Himnum a /hñ vill oss sÿna Myskun tia / þar fyrer ætÿd þøckum vær/ad þÿn Giæska hun er oss nær/Guds einka Son vort eilÿft Traust / jafnañ vier lofum med Hiarta og Raust / Anda helgum ætÿd med / um allar Allder Dÿrd sie tied/ Amen.

Þat

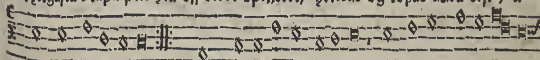
Þar næst þetta Kyrie.



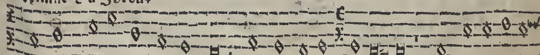
Þar næst sie sungen þesse Fader Vor / sem epterþylger.



O Gud vor Fader sem i Himerijke ert/ hvatt yþer oss i Anda mest/ villt Helgasta Nafn þitt hia oss verde openbert/ heidrad og lofad allra best / a

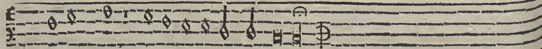


þui tilbeden verda. Þitt Nadarrijke kome hier/ kienn oss i þui ad lifa/ Himne z a Jørdu.



og hvad sem ecke þocknast þier/ þar fra vilier oss hiálpa. Svo æfenlega

 ødlunst



ødlunst vier / J þÿnu Rÿke ad blÿfa.

II

Vollduge Gud / þiñ Vilie verde Jordu a/ vel jafnañ og a allañ Veg / eins og i Himnarÿke. Þvi þar kañ eingeñ standast eda koma mæ / utañ þinn Vilia jðke mieg / og life so þier lÿke. Vort daglegt Braud oss veit þu nu / vora Sal med ad næra / Fridar Ord pitt er Fæda sæ/fegna læt oss þ læra/ hvar med þu oss a helga Træ/ ꝛ Hialpar Veg villt fæera.

III.

Forlæt oss vora myklu Skulld og marga Synd / moodgum vier þar med jafnañ þig/ þær virdstu af oss ad taka. So sm vier fyrergiefum þeim af goodre Lund/sem giordu oss moot/og syndu mieg/ei vilium þa æsaka. Jñ i Freistne oss ecke leid/ a rangañ Veg so vÿke. Helldur frels oss af allre Naud / Aund vora so ei svijke / Vpplÿs og helga oss þiñ Lÿd/ad erfum vier þitt Rÿke.

Hier epter skal sÿngia / Nu bidium vier heilagañ Anda. Epter Predikun skulu tvø edur þriæ Vngmeñe sÿngia Litaniuna/ ꝛ skulu prestarner hallda Folkenu / ad svara þar til.

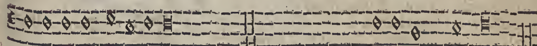
Litanian i Modurmæle.

Fyrste Kor. | Añar Kor.



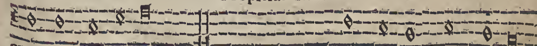
Kyrie eleison. | Gud Fader Myskuna þu oss.
Christe eleison. | Christe Guds Son Myskuna þu oss.
Kyrie eleison. | Gud heilagur Ande M. þu oss.

Pater de cœlis Deus.

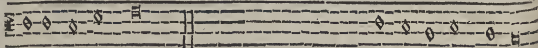


Gud Fader i Himerijke. | Myskuna þu oss.
Sonur Guds og Lausnare Heimsins. | Myskuna þu oss.
Drotteñ Gud heilagur Ande sañur Huggare. | Myskuna þu oss.

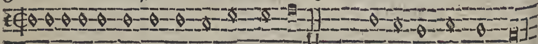
Propitius esto.



Vert oss Lijknsamur. | Hyrm þu oss DRotteñ Gud.
Vert oss Lijknsamur. | Hialpa oss DRottenn Gud.

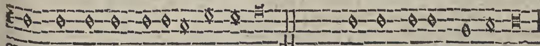


Aþ øllum Syndum. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra allre Villu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra øllu Illu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Drepsootkum og Hallæris Tijd.
Fra Fiandans Flærd og Lystum.
Fra Orustum og Bloods Vthellingu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Vpphlaupum og Tvijdrægne.
Fra Hagle og Ovedrattu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Brædum ꝛ Ovijsum Dauda ꝛ Fordæmingu.



Fyrer þijna helgu Holldgan ꝛ Hingadburd. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þiñ Blooduga Sveita. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þijna Beysku Pijnu og Dauda. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þijna Helgu Jardan. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þijna helgu Vpprisu og Vppstigning.
Fyrer Tilkomu heilags Anda Huggarans. Hialpa oss Drotten Gud.
A vorum sijdasta Tijma. Hialpa oss Drotten Gud.
A ytsta og strannga Doome. Hialpa oss Drotten Gud.

Peccatoris.



Vier Aumer og Synduger bidium þig. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Styr og stiorna þiñe heilagre Almeñe-legre Christelegre Kyrkiu. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Lát alla Byskupa / Soknarpresta / og Guds Ords Þienara halldast i helgum Lifnade / og Hialpsamlegre Kieñingu. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Nept þu alla Vandræda Meñ / og hindra alla Villu. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Leid þa alla a rietta Gøtu sē Viller fara. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gief oss Magt ad Foottroda Dioefuleñ med þiñe Kieñingu. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Trwlynda Verkmeñ send þu i þiñ Vijngard. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gief þeim øllum þiñ Anda og Krapt sem hlyda þynu Orde. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Styrk þa alla sem eru Ottaslegner. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gief øllum Christnum Kongum og Høfd-ingium Frid og Samþycke. Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gieþ vorū Naaduga Herra ꝛ Konge N. N. jaþnañ Sigur a mote ollū ſijnū Ovinū. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

(Frid og þarsællegt Regimente)

Gieþ ollu Kongsins Raade i Danmørk og Norege/med vorū Løgmoñum hier a Lande / sem stijra eiga Verallðlegum Riette/ þijna Nǯþd og Blessan. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Gieþ ollū Almwganū Frid/Naad ꝛ Myſkū. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Hialpa ollum þeim sem eru i Naudum og Haaska stadder. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Haþ Vmhyggiu ꝥ þm̄ ſ eru Hialparlauser. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

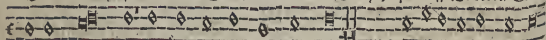
Vertu Mijskunsamur ollū christnū Moñū. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Fyrergieþ ollum vorum Ovinum / og lꝏt þa snwast þra ollu Vondu. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Gieþ Avørt a Jørdena og vardveit hana under þiñe Blessan. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

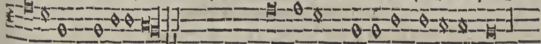
O Herra Gud Bænheyr þu oss Naadarsamlega. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

O JESus Christus Guds Sonur. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.



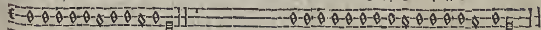
O þu Guds Lamb/ſ burttokst Heimsins Synder. Myskuna þu ollum oss.

O þu Guds Lamb/ sem burttokst Heimsins Synder. Myskuna þu ollū oss.
O þu Guds Lamb/ sem burttokst Heimsins Synder. Gieþ oss ollū þiñ Frid.

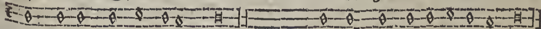


Kyrie elei son. Gud Fader Myskuna þu ollum oss.

Sydañ fellur Presturen a Kne fyrer Altarenu/ og syngur þesse Vers.



Vier høþum Syndgast med vorum Forþedrum. — Diakñen og Folked Svarar — Vier høþum hagt oss ranglega i ollum vorum Framferdum.
O Drotteñ giør ei vid oss epter vorum Syndum. Og ei giallð þu oss epter vorum Misgiørdum.



O Drotteñ heyr þu vora Bæn. Og lat vort Akall koma til þijn.

Þar epter pronuncerar Presturen þessar Collectur fyrer Altarenu eina edur allar þriar/ Seigiande. Vier villum bidia.

Heyr þu Almattuge Gud og eilijfe Fader/ sem jafnañ ert milldur og Myskunsamur/ aþ þiñe Guddomlegre Natturu/ til þess ad þyrergieþa Syndernar/ Virdstu til þijn ad taka vorar audmiukar Bæner/ So ad vier aumer og þarater/ sem

sem bundner erum med margfølldum Synda bøndum/ mættum snarlega leysest af þeim/ sierdeilis fyrer þyna Mildde og Myskunseme/ Amen.

Bæn fyrer Kongenum og Rædenu.

O þu allra megtugaste z eilyffe Gud/ sm̃ sañarlega stiornar og styrer/ veiter z giefur alla Hlute a Himne z Jordu. Lijt þu Myskunsamlega yfer vorn Nadugasta Herra Kongeñ/ Kong. N. N. Med ollu hans Rykis Rade. Og alla þa sem eiga ad stiorna og styra Løndum z Rykium/ Borgum z Landsbygdum/ og lat þa alla riettelega styra synum Almuga hier i Heime/ so þeir meige epter Daudañ ødlast ad vera med þier i Himerijke eilyfflega/ Amen.

Bæn um̃ Frid.

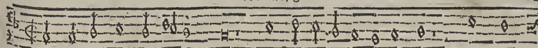
Almattuge Gud og eilyffur Fader/ sem ad ert Bruñur og Uppspretta alls Andlegs og Lijkamlegs Fridar/ z allrar Hiartans Hugsfullnar z Stillingar. Vier bidium þig audmiuklega/ ad þu fyrer þyna Giæsku/ Goodgyrnd z Mylldde/ virdest ad giefa oss þañ saña Frid/ hvorn Verollden ma ei giefa. So vier mættum lifa epter þynum Bodum/ i Sañleiksins Otta og Frelse/ fyrer allra vorra Ovina Skielfingu z Voda/ f þiñ elskulegañ Son Jesū Christū vorn Herra/ Amen.

Sydañ snyr Presturen sier til Folksins og syngur Blessunar Ordeñ.

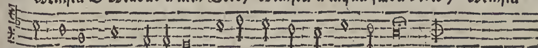
Drotteñ Blesse þig og vardveite þig/ etc.

Um̃ Langafostu ma syngia þessa Psalma pro Exitu til skiptis.

Miñstu



Miñstu O Madur a miñ Deid / Miñstu a mÿna sáru Neid / Miñstu



þad eg hefe eirn fyrer þig / i Daudañ giefed sialfañ mig.

II.

Þad lættu hier nu vera kient / ad þetta hafer þu ei forþient. Af Elsku hefe eg þier allt þad veitt / eñ ecke fyrer þitt Verked neitt.

III.

Þvi lættu þad uppveckia þig / ad þu komer fram fyrer mig / med Angre / og Jdran Hiarta þÿns / so ad þu niooter Dauda mÿns.

IV.

Ad Sæl þÿn verde af Syndum hrein / og saurugleg[r]e Lasta-Grein / Fyrer þañ Dreyra i dapre Pÿn / sem dunde wt af Sarum mÿn.

V.

Eñ hvøriu giegner Heimskan su / ad hyka fæer um̃ þetta nu / Margur er sa Madureñ þar / um̃ mÿna Pÿnu ei hyxar þar.

VI.

Hvørnueñ hañ kuñe hellst ad fa / Hialp Andar siñar og leysast fra / eilÿfum Dauda og Andar Pÿn / og Reide Guds fyrer Synder sÿn.

VII.

Eñ fagna og gledst mÿn Fatæk Hiørd / fyrer miñ Dauda holpen giørd / sem hefur allt þitt Traust a mier / Ad vÿsu vil eg hialpa þier.

VIII.

J mÿnum Dauda er þitt Lijf / þÿn Hialp / þitt Traust / þÿn einka Hlijf / Mitt heilagt Blod þier hialpar mest / og hreinsar þÿnar Synder best.

IX.

Lof ꝛ Heidur sie Lausnareñ þier / fyrer Lÿkn og Mÿskun þu veitter mier / Fyrer þiñ Dauda og Dreyra Foss / O DRotteñ hialpa øllum oss.

Annar Exitus med ſama Lag.

I.

Synduge Madur ſia þitt Rad/ ſeiger vors Herra Jeſu Nad/ giæt þyſſ i Reide Guds þu ert/ glatadur bær þo ei vid þvi giørt.

II.

Eg var liwbur ad leyſa þig/ Lyknargiarnañ þier ſynda eg mig/ Kuñug var mier þyn Kvøl & Sekt/ koſtade mig þyn Borgun brekt.

III.

Eg var hlyden til Dauda allt/ Illſku þiñar og Synda gallt/ huxa þvi vel ad hlyder mier/ Herra þiñ alldrei abrækter.

IV.

Eg leid Mædu & Heimſins Hæd/ hebur mig þiña vegna þiad/ ſo beinger Nad & Fridar Gieb/ Frelſara þynum ſynger Lob.

V.

Eg var ſleigeñ og ſærdur miøg/ ſo heill þu yrder byrer mig/ & allar Synder vareſt vel/ verder kvittur vid Eymd & Kvøl.

VI.

Eg var bølvadur bytkur hier/ Bleſſan eilyb ſo veitteſt þier/ & Ord mitt hebde i þier ſtad/ alla Hlute ſier helgar þad.

VII.

Eg var bundeñ & hraktur hier/ hialpade eg ſo wr Villu þier/ ad a mier ſtande øll þyn Trw/ Aſionu myna ſo ſiaer þu.

VIII.

Eg var hrakeñ & hwdſtryktur/ med Hædung klæddur og krynndur/ Negldur a Kroſſeñ/ nakeñ þo/ og hryggelega a honum doo.

IX.

Eg gaf þar wt mitt meinlauſt Blod/ m& þvi veitteſt þier kvittun good/ ſo leyſte eg af þi' ſynda bañ/ Sathan/ Synd/ Dauda eg yberuañ.

X.

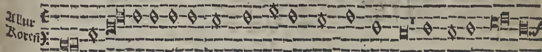
Synd/ Daude/ Kvøl ab Adam er/ eñ Lyb og Nadeñ kom ab mier/ Eva gieck Leid ſem giegnde veſt/ giørde eg myns Fødurs Vilia beſt.

Andskotanum Kwm Eva gaß/ undeanskildu Trie at hun aß / eg hieck vk-þaneñ a Krossens Trie/ Edik & Gall þar smackade. XI.

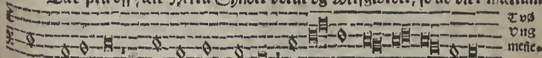
Sem Adam spilltur allur var / um allt mitt Lijß voru Vnder & Saar/ allar Synder sm̄ Adam braut / a mijnu Hollde eg borga hlaut. XII.

Bæt þig Madur og ydrast nu/ innflij til mijn med hreinnre Trw/ so verder þu kvittur Synder vid / Sæl þijn og eilijßan ꝼær þa Frid.

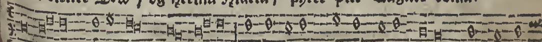
J staden Litaniu mæ og brwka þennan Saung / einkum a Vtkyrkium þar lytill Søꝼnudur er/ hvør lijka mæ syngiast Choraliter/ aß tveimur Vngmeñum i Kordyrum / edur ꝼyrer Altaris Gradu.



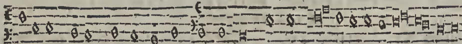
Tak ꝼra oss sæte Herra Synder vorar og Misgiorder/ so ad vier mættum



med riettre Trw / og hreinu Hiarta / ꝼyrer þitt Auglite koma.

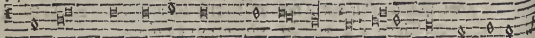


Lyknsamur/ Lyknsamur/ Lyknsamur/ sierdu goode Herra þijnu Folke / sem þu med

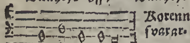


Øñur tvø Vngmeñe.

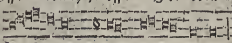
Þinn dyrmæta Blode leyster o Christe/ z vert oss ecke æþeñlega reidur.



Bænheyr oss / Bænheyr oss / Bænheyr oss / O Herra Gud vor Fader Myskunsamaste.
Bænheyr oss / Bænheyr oss / Bænheyr oss / Heyr vora Bæn O Christe Heimsins Frelsare,
Bænheyr oss / Bænheyr oss / Bænheyr oss / Heyr vora Bæn O Helge Ande Huggare,

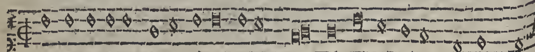


Koorenn svarar.

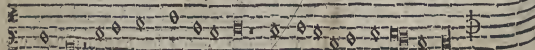


Hialpa oss / og vert oss Lyknsamur.
Bid þyrer oss þiñ kiæra Fødur.
Vpplys oss / og vert oss Lyknsamur.

Presturenn og Kooreñ til samans aþ Ezechiel. 33. C.



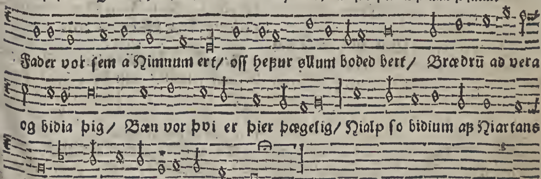
So sannarlega sem eg Liþe (seiger Drottenñ) vil eg ecke Syndugs Mañs



Dauda/ helldur ad hañ snwe sier / og eilijflega Liþe med mier.

Hier epter Pronuncerar Presturen Versen med Bænunum og Blessaneñe sem fyrr er sagt. Exitus / Myskuna oss o Herra Gud/ ut supra.

Þegar Prestur stendur fyrer Altare og fremur alla Embættisgiord a Bænadøgum/ þa skal epter Kongl. Maje. Kyrkiu-Ritual, fyrst syngia/ Nu bid eg Gud þu næder mig/ edur aññañ Jdrunar Psalm/ sydañ Kyrie eleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison. Þar epter snyr Presturen sier fram z seiger/ Drottenn sie med ydur/ hvar til Folked svarar/ Og med þynum Anda. Hier uppa fylger Collectañ/ Kætum oss bidia/ etc. Vide supra. Þa snyr Presturen sier fram og les Pistelen Jacob. 5. v. 16. til Enda/ Sydañ byrlar Presturen þeñañ Psalm.



II.

Helgest þitt Nafn o Herra kiær/hrein Ord þijn gief ad hofum vær/& heilaglega lifum hier/lijka sim̄ þijnu Nafne ber/vid Falskienningu oss vernda þu/ Villudu Folke aptr snu. III.

Til vor kome nu Rijke þitt/& halldest sijdan æfenlegt/ Sa helge Ande sie oss hia/sijnar Gafr læte oss fa/brioot Diøfuls valld & heipt i Heim/hlijf þinne Christne ꝥ þeim. IV.

Verde a Jørdu Vilie þin̄/ eins sem a Himne hvørt eitt sin̄/hialp oz i Neid ad hafa Þol/ hlijdnu̅ ad vera i Sælld & Kvøl/Holldz & Blods Girnder hept & briot/hvør þijnu̅ Vilia giøra a mot.

V.

Gief oss i Dag vort daglegt Brauð/ Drotten̄ bæt alla Lijfsins Nauð/ Hlijf oz ætijd vid Ofride/upphlaupu̅/ Sott & Hallære/so ad vier hefu̅ vænan̄ frid/ Vijl og Agyrne skiliunst vid.

IV.

Forlæt oss vora Sek & Synd/so hun ei hrygge vora Lund/sem giarnan̄ þeim til giefum vier/giørdu oss mot & syngda hier/læt oss vid alla lifa sæst/lifa i Samlinde & Ast. VII.

Ei leid þu oss i Freistne in̄/þa oz mo særer Ovinurin̄/ a vinstre og a hægre Hlid/ han̄s Svik ad standast veit oss Lid/med heilags Anda Hiastod mest/& hreinnre Tru vid bruner best.

VIII.

Fra ollu Jllu oss frelsa þu/Fæarleger Tijmar eru nu/ Leis þu oss fra eilijfu̅ Deyd/& hugga oss i sijdustu Neyd/ gief oss þa hæga Hvijldar-stund/ Nønd þijn take vid vorre Aund. IX.

Amen/ So verde/ tru þijdest/ ætijd styrk oss i Trwn̄e mest / so ad alldrei efum vier/um̄ hvad nu hefu̅ beded hier/ uppa þitt Nafn & Orden̄ trw / aller Hier seigium vier Amen nu.

Nier epter snyr Presturen sier fram/og seiger: Drottenn sie med ydur/ Folked svarar: Og med þynum Anda. Sydan syngur hann ventulegt Bænadags Evangelium / Luc. 11. v. 1. 2. 3. 4. (vide infra) Þar epter sie sunged / Nu bidium vier heilagann Anda/ Edur þesse Psalmur/ med sama Lag.

I.

HEilagann Anda ákollum nu/ og bidium hann helst um rietta Trw / Ad vernde oss ꝛ. geyme/ um Æfe vora/ Og vier aumu Heime/ i Frid láte fara/ Kyrieeleison.

II.

Þu helgasta Lios/ upplioma oß hier/ ad alleina Jesu þeckiu vier/ hia þeim Laus nara voru/láta oß blyfa/ sem þylger oß ad þoru/ i Fodurland eilyfa/ Kyrieeleison.

III.

Þu sæta Ast/send oss þyna Nád/so uppkveikest i oss Kiærleiks Glod/Ad af Hiarta hreinu/ hvor ødrum une/ i Samlynde einu/ og Frid blyfa kune/ Kyrieeleison.

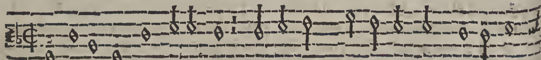
IV.

Þu hædsta Huggun i allre Neyd/ hialp oß so ei hrædunst Sman nie Deyd/ Og Trw alldrei breste/i voru Huga/nær ovinꝛ veste/vill oß yferbuga/ Kyrieeleisō.

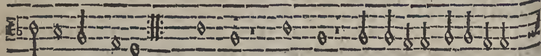
Sydann geingur Presturen i Predikunarstoolen / og wtskyrer þann Texta af heilagre Ritningu / sem hann sialfur vill (nema þad sie um Langaføstu/ þvi þa er allteinasta predikad wt af Pyningar Historiunne) Epter predikun syngest Litanian med Bænunum/ sem ádur er umgeteted. Vilie nockrer ganga til Altaris a þessum Tymum/ þa handtierar presturen Jsk rydder Messu Klædum / Kvølldmaltydar Sacramented/ eins og a Sunudøgum. Epter Blessan ma syngia/ Myskunn oss O Herra Gud / edur / Gief þyne Christne goodann Frid/ ut supra.

Þar sem halldner eru Bænadagar med Jñgaungu og Vtgaungu Sumars og Vetrar / skal syngia Pro exitu þessa tvo epterfylgiande psalma.

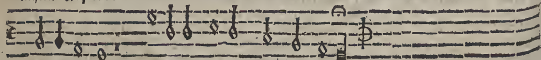
1. Þackargiørd fyrer lideñ Vetur og Bænar Foorn uppa komande Sumar.



O Herra Gud eg þacka þier / þu hefur hlÿfft og stiornad mier / a nu
Haaska og Slisum varnad vid / veitt Blessan og þitt Engla Lid / mier og



umlidnum Vetre / DRotteñ / DRotteñ / eg kañ eige wt ad seigia
mijnu Adsetre.



Astar Auda / Myskunar þiñar mier til Handa.

Saml

II.

Samt heþ eg syndgad myked miøg/ moote þier Nætygn Guddomleg/ miñ Gud miñstu þess eige / læt yþergnæþa Giæsku þyn / giørdu eñ þramar vel til myn/hvad eg eþa alldreie/ Drottenn / Drottéñ/ myn heþur giætt/ ⁊ Meineñ bætt / þyn Mysku ryka/ uñ mier hun þilge a epter lyka. III.

Missered er nu umlidid/ eñ hid næsræga tekur vid/þvi bid eg Herra hyre/ad mig leide þyn Hialpar Hond / Nættulaust yþer Mein og Grønd/ ⁊ Athæþn allre styre/Drotteñ/Drotteñ/Ande þiñ/ ad Anndu miñe alltyd giæte/eñ Lykameñ Eingla Lidsemd mæte.

IV.

Jñgang bæde ⁊ Utgang miñ/Aþotm ⁊ Negdan sierhvert siñ/Blessa þu Gud miñ goode / Mier og miñe so stioorna Stiett / ad stunde eg hana vel ⁊ riett/ i þiñar Forsiaar Floode / Drotteñ / Drotteñ/ leid þu mig/ uñ Luku stig / þra Lasta Boda / virdstu mig alltyd i øllu stoda.

V.

Allt hvad eg giøre ⁊ giøra læt/ Gud miñ blessadur ad þvi giæt / so þarnest þarsællega/Reysur mynar ⁊ Rædahag/ Rædu ⁊ Tilstand Noott ⁊ Dag/ añast þu alla Vega/Drotteñ/Drotteñ/ Læt ei granda/ illañ Anda/Arþleiþd þinne/ Syndu mier Myskun ⁊ Sælu miñe.

VI.

Leid þu mig Gud þañ vissa Veg / sm vyssa Ord þyn Guddomleg/ uñ alla Aþe mynna/geim myn i sañre Gudrækne/gieþ þu eg so iñlæstur sie/ i eilyfa Elsku þyna/Drotteñ/Drotteñ/ Leyþdu mier/ad liþa hia þier/ ⁊ lyka deya/ ⁊ eilyþa Loþgiørd uñ Allder seigia / Amen.

2. Þackargiørd fyrer lided Sumar/ og Bænar Foorn uppa komande Vetur / med sama Lag.

1.

O Gud Heilagur Heilagur / Heilagur Gud og Drotteñ vor/Blessadur um̄ Allder Allda/þier offra eg nu Þacklæte/ þier offra eg nu Bæneñe / þier vil eg gott Lof giallda/Gud miñ/ Gud miñ/ skylldt er mier ad þacka þier/og þig ad prýsa / upp upp mýn Harpa og andleg Výsa. 2.

Lof sie þier Astar Elskañ mýn/ eilýfe Gud fyrer Myskun þýn/og veitta Velgiørd alla/ sem nu um̄lidna Sumartýd/ sýnt hefur þu mier Heilleñ blýd/ ⁊ lietst mier allt vel falla/Gud miñ/Gud miñ/mig hefur leidt/⁊ Meinum eydt/ þýn Milldeñ rýka / Bevarad mig og blessad lýka. 3.

Þu upplaukst þýnū Astar Bruñ/ oped setter Nadar Afgruñ/ miñ Drott, eñ mier til Handa / þadañ kom mier øll Þørfeñ mýn / þvi prýsa eg nu Giæsku þýn/og vil þier Vegsemd vanda/ Gud miñ/ Gud miñ / allt hvad er i aumum mier/þier einū uñe/ Lof þitt sie jafnañ i mýnū Muñe. 4.

Eñ hvad eg hefe opt ⁊ þrætt / afreitad þig a margañ hætt /mz Syndū/ Hætygn hýra/ hygg þu ei ad þvi Herra kiær/ hylia lætt ⁊ afmæ þær/ Nada Blood Drotteñs dýra/ Gud miñ/ Gud miñ/ bid eg eñ/mig berer señ/a Briostū þýnū/ hafande Gæt a Høgum mýnū.

5.

Allañ mig Drotteñ offra eg þier/ a nu komande Vetre hier/ ⁊ alla Æfe mýna/ geym mig vid Verkū glæpugum/ geym mýn vid øllū Ovinū/ geym mýn ꝥ Giæsku þýna/ Gud miñ/ Gud miñ/

hvar

hvar eg er/ z hvort eg fer/ og hvad eg giøre/ skil alldrei vid mig Nyrder hyre. Mal og Mine/ farsælist i þier wyte z inne.

6.

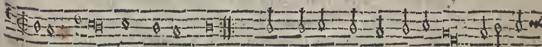
Allt þad sem ecke þocknast þier/ þad virdstu taka i burt fra mier/ Vilia þyns vel so giæte/ en þ s þier er þægelegt/ z þienar til þinar Dyrdar frekt/ gief mier þ Gud min sæte/ Gud min/ Gud min/ all myn Verk og Vegnan sterk/ sem

7.

O Herra tak þ allt fra mier/ er mier kan snua burt fra þier/ so ock z eingen skil ie/ O Drotten gief mer apt z þ/ er mier kan þier ad snua ad/ er þ myn Osk og Vilie/ Gud min/ Gud min/ Tak mig mier/ z mig gief þier/ min Herra hyre/ eilyft Lof sie þier Drotten dyre/ Amen.

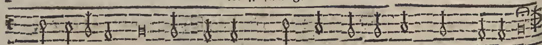
A þeim almennelega Føstu og Bæna-Deige / sem epter Kongl. Majest. hæloflegu Skyckun/ haldast a ærlega/ þan fiorda Føstudag epter Pasta.

Introitus, Konung David sem kiende/ Edur þesse Psalmur.



Auvy/ Auvy/ mig auman Man/ þan hadsta Gud i Himna Ran/ hættlega ad eg ei/ þar vid Nei/ seigia kan.

mjög



miøg eg ſtyggde hañ/ mijn hroopleg Synd mier hratt i Bañ/ mier hratt i Bañ·

II.

O Gud miñ / Gud miñ / mig ængrar þad/ ad eg þijn Bod/ og bleſſud Ræd/ beint yfertrad/ Heimſins Vilia hylltest ad/ Hvad er forþient nema Vytis Bad? Eilyfur Drotteñ aumka þu þad/ aumka þu þad.

III.

Gief Nad/ gief til Nad/ Grædare miñ/ ſo giete ſig bætt / og bætt vid rett/ Þræll eñ þiñ. Hell þu mier i Hiartad iñ/ heiløgum Anda i hvørt eitt ſiñ / dyrdlegur heyr mig Drotteñ miñ/ Drotteñ miñ.

IV.

Eya / Eya / eg þar mig gled / af þvi nu/ ad mijn Trw/ hun fær ſied / fyrer Sal mijna er ſett i Ved / Sonarens Pijna og Daude med/ Riettlega ber eg þvi rooſamt Gied/ rooſamt Gied.

V.

Eg þiñ / eg þiñ i Heime hier / Huggun þa/ ſem høndla maa/ ei neien af mier/ Lyk nar Brudur og Lyfſins Kier / leyſt hefur mig til Handa ſier / þydur JEſus þad þa eka eg hier/ þad þaka eg hier.

VI.

Lauſnareñ miñ / Lauſnareñ miñ / þu leidſt a Trie/ længa Neyd / og ſaran Deyd fyrer Synda Ve/ Lof þitt alldrei ligge i Hlie / læte þad hvør Tunga i tie/ um allar Allder æ ſvo ſie/ æ ſvo ſie.

Þar næſt Kyrieeleiſon / Chriſteeleiſon / Kyrieeleiſon.

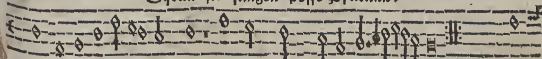
Sijdañ ſnyr preſtureñ ſier fram/ ſeigiande: DROTTeñ ſie med ydur/ etc.

Collectan epter nyu Gudſpialla Bookeñe / Oh Næduge Gud/ Myſkunſame Kiære Fader/ etc. Piſtilleñ Eſaiæ 55. LEited DROTTeñs MEdañ HAñ Er Ad Fiña / etc. vide Gudſpialla Book. A mille Piſtils og Gudſpialls / Fader vor ſem a

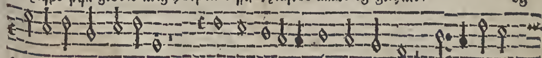
Himnum

Himnum ert / etc. Þar epter sie pronuncerad Gudspialled / Matth. 3. Capitula. SVO GJOred ÞV DÆRduga AVOXeu ÞÞR Ærreñ/ etc. Sijdañ / Þu Bidium Vier Heilagañ Anda. Ad þvi endudu geingur Presturen i Predikunarstoolen / og wtleggur Pistilen / Og strax þar epter les hañ aþ Predikunarstoolnum þa Bæn / sem til er giørd i Gudspialla Bookeñe er prentud var 1686. Ad þvørre endadre / syngest Litanian øll. Þar epter pronuncerar Presturen standande a Knæam þyrer Altarenu / Versen / Vier høþum Syndgast med vorum Forfedrum / etc. med venjulegum Bænum og Collectum.

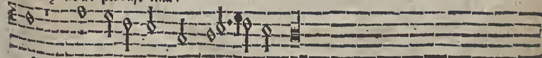
Sijdañ sie sungeñ þesse Psalmur.



A þig alleina JEsu Christ / er mijn Von hier i Heime. Fra
Nlijþd þijn giører mig holpeñ vijst / Hiastod añare eg gleyme. og



Undverdu var eingeñ sa. Sem kvittad fæe mig Kvolū fra / kalla eg þig
allorei helldur fædast ma.



Ø / Hialp þiñe lat mig Herra na.

Mijn

II.

Myn Synder er þung / og þo miøg mørg / þreynger þ Hiarta mynu / frelsa mig vid þ Faar z Sorg / þ þin Dauda z Pijnu. Vid sialfann Fødur mig sattann giør / sm þ mig ei þyrmde þier / vid Synda Klyþ þvi kvittur er / Christe hallt nu hier / lijke sem þu virdtest lofa mier.

III.

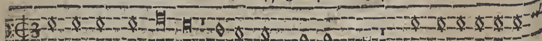
Gief þu mier JEsus Grædare minn / gloande Trw z hreina / so ad eg Naad og Sætleik þinn / sannlega mætte reyna. Vllu framar ad elska þig / og Naungann sem sialfann mig / ad Framfor mijn sie fridsamlig / forda mier Heliar Stig / lat Diefla Syrnd ei gledia sig.

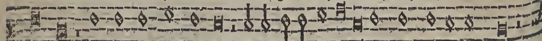
IV.

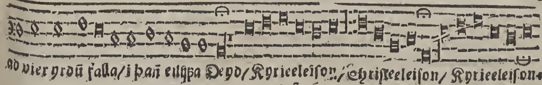
Neidur sie Gude a Himna Tron / had stum Fødur alls Gooda / z JEsu Christ hans sæta Son / sm leyste oss fra Voda / helgum Anda med sama Sid / sem ætijd veiter Christnum Lid / ad Ast og Trw oss auke vid / i þessa Heims Tijd / sijdar eilijfann eignunst Frid.

Hier epter syngr Presturenn sier fram og blessar yfer Søfnudenn / med venjulegre Blessan.

Pro exitu Mæ syngia þenann Psalm.







ad vier grodū falla/ i þañ eilijfa Deyd/ Kyrieeleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison.

2.

Vr þui Daudans Drooma/ dugdu eingeñ Verk/ og aptur burt ad koma/ vm̄ Oß var Syndeñ sterk/ eñ þ vier leyster grodū/ & er þ Erwañ mijn/ Guds Son blauk þa hørdu/ Heliar lijda Pijn/ Kyrieeleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison.

3.

Eß komeñ ei Christur være/ kiærstur i þeñañ Heim/ & ecke a sier bære/ Synd i Mañdom þm̄/ nie vegna vorra Synda/ viliugur Lijfed mist/ vier heßdū vered an Enda/ æ fordæmder vijst/ Kyrieeleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison.

4.

Soddañ mesta Millde/ & minka Fødurs Nad/ sem utañ alla Skylldu/ oss hefr Gud tiad/ i Christo Syne sijnū/ er sig liet negla a Kross/ til hardrar Heliar Pijnu/ eñ hialpar øllū oss/ Kyrieeleison/ Ch. Kyr.

5.

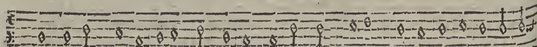
Þad skal oss hughreysta/ mot hrørre Synd & Deyd/ & Ottast øngvañ Neysta/ aß illre Vijtis Neyd/ þvi Ekem̄ & øllū Skada/ skilder erū nu fra/ fyrer Blood JEsu blessada/ vors Broodurs Himnuma/ Kyrieeleison/ Ch. Kyr.

6.

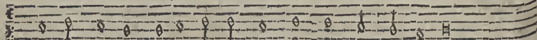
Þar fyrer þrætt skulu loßa/ og þacka aller Meñ/ Fodur & Syne a oßañ/ og Anda helgū señ/ & bidia hñ vilie oss vijkia/ Vielū Diøfuls fra/ so hañ meige oss ei svijkia/ Guds sæta Orde fra/ Kyrieeleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison.

Þar

Þar sem halldeñ er Aptan Saungur edur Kvolld Predikun a þessum Deige / skal fyrst syngia þeñañ Psalm.



Tak af oss Fader / ofþuuga Reide / z Hyrting harda / hægri læt verda / so ad



Hefndar Efnum / ei mætum soo jöfnum / sem Sekt til söfnum.

II.

Ef Refsing rietta / raung Verk vor hitta / Hvør stendst so strÿda / Strøffunar Kvøl ad lÿda? Hefndar Hrÿsed reida / hradt kynne eyda / Bygd Heimsins Breida.

III.

Siæ þvi Vægd vorum / Vondsku Hættum storum / Og læt Riette lyka / Lykn þyna fylgia ryka / Samt ma sær blÿfa / Sekt Heims ad hlÿfa / Art þyn Eilÿfa.

IV.

Heimsins heills Smidur / Hvi ert þu so reidur / Ormum Ohreinum? Efne vort vier greinū / Kvelk spille / Moor Molldar / og Myrkur Veralldar / Fet Torfa Folldar.

V.

Fedra Sekt forna / flekkar oss borna / Veykañ vorn Huga / Viel Hollds vors þrælbuga / Mañs Neyd so siwkre / Sioon þyn ad hiukre / med Myskun miukre.

IV.

Læt Christs Koronu / Kross / Nagla / og Pynu / Bønd / beyskañ Dauda / z Blod ed hañs hid rauda / midt mille standa / Mergd vorra Synda / og Handar Hegnanda.

Gofugt

VII.

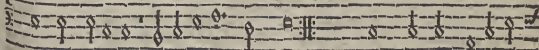
Søkugt Guds Smyde/ Glǿtun ei nyde/ Kausnar þyſt lioofa/ læt ei vera gagnlaus/ fa. Dyrſt Vatn og Dreyre/ DROttens Bꝛiostꝫ hier vere/ Lausn Synda Saure.

VIII.

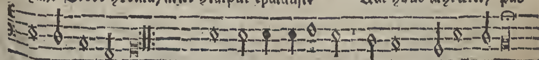
Heill þa helgaſta / halldaſt lætu faſta / off Christnum øllum/ A þig nu af þvi køllum / Eirn Gud og þreñe / i Hætigneñe / Heims HErra ſañe/ Amen.

Hier epter ſkal ſyngia Heilagañ Anda ækollum nu/ ut ſupra. Sydañ geinge ur Preſturen i Stoolen/ og predikar wt af tilſettu Evangelio / Matth. 3. Epter Predikun leſeſt Bænen/ eins og i Hamesſuñe. Sydañ ſie ſungen ſw ſtutta Litania / Tak af off ſæte Herra/ etc. Med veniulegum Verſum og Collectum / hvar uppa þylger Bleſſuneñ/ Og ſydaſt Exitus/ Myſkuna off O Herra Gud/ ut ſupra.

Edur þeſſe epterþylgiande Pſalmur/ nÿlega a Islendſkt Maal wtſettur wr þeirre Dønſku pſalma Book / af Paale J. S. Schola M.



A Gud alleina / eg heſe ſett mitt Trauſt. Nañs Orded hreina/mier hialpar eþalauſt. Ønd/Lÿf mitt/Tru/ og Allt hvad ahrærer/ þad



Aþorm eg þier þel. unter þu mier vel. Gief og giøre þæra / þier Gud Immanuel.

2.

Hvad Sathans særu / Svik hafa rænt fra mier / i JEsu klaru Vndunū lagfært er / vþ̄st vil þui giefa / i Vallð þitt JEsu mig / þu ert æn Efa / mÿn Ast Orafkanleg / m kañ mæ eg lifa / mier une eg vid þig.

3.

Þier læt mig þioena / þu miñ Herra ⁊ Gud / Trw Hiartans hreina / hafande uñ þÿn Bod / nær Heimur hatar / hrekur ⁊ stuggar vid / ⁊ Eymd eg rata / mier ankter Þolgiæded / fra Glaum þeim er glatar / þu greid miñ Veg / eg bid.

4.

Þu mig hughreyster / i hverskins sorg ⁊ Neyd / sem so dÿrt leyster / m saare Pÿnu ⁊ Deyd / ad audnast meige / mier i þier Huggun best / ⁊ miñest eige / mitt Angur / Sorg nie Brest / þa sætt Lof seige / og sÿng med Eingla Raust.

5.

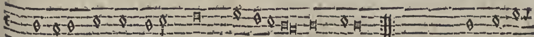
O JEsu froome / mÿn einka Roo semd / veit / ad eg er kome / i Ovinaña Reit / leis mig fra Mædu / og med þier leid þu heim / send Hialp af Hædum / þa hiedañ fer / og geim / og gled med Giædum / i Guds Jerusalem.

6.

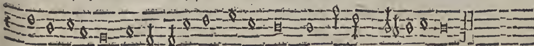
Þar fa ad blÿfa / hia þier med Vegsemd hær / ⁊ Dÿrd eilÿfa / med Einglū Drottens fær / lææt mig og læra / ad lifa i Eymdar Dal / so heppnest ad heyra þitt hÿrlegt Astar Tal / kom Barn mitt kiæra / i Kongsins Brwdkaups Sal.

Eitt Bæna Lofsaungur i allskins Neyd og Ofsoknum Christneñar / og einkanlega i moote Tyrkianum / hvørn Vngdomureñ ætte lÿka ad læra og iðka / so ecke falle vr Miñe / þad Raan sem skiede hier i Lande / af Tyrklañs Ahlaupum / Anno M. DC. XXvij.

Ma Syngia stundum pro Exitu a Bænadøgum/ epter þvi sem Tydenē hagar.



HIlffe Gud vort einka Rad/ eien Fader og vor Herra: Lyknsamu[r]
øll Christnen bidur um̄ þyna Nad/ afsnadu Hørmung vora.



til vor lyter þu/ Løstu vora so þecktum nu/ og fyrum Voran giøra.

2.

Syndgast høfum þier miøg a mot/ margsinnlega um̄ Æfe/ med Drambe/ Hatre/ Heipt og Blot/ Heims Gyrndum og Saurlyfe/ Stedrætt/ Agyrne/ Fals og Plog/ framed høfum med Lygd og Roog/ ei finnst sa Aumum blyfe.

3.

Helgust Ord þyn vier høfum smad/ høfnudum þaug ad geyma/ Astverka þinna ecke gæd/ yfer oss vard þvi koma/ Vøndur þin stor & Hyrting hørd/ hvar mz þu straffar þyna Hiørd/ a þessum epsta Tyma.

4.

Myklar Sotter i mørgum stad/ Mannfolld storan deyda/ Dyrtyd settngur og Aureygd ad/ aumlega Folked neyda/ Tyrkland Ofryke æfram fer/ asæker opt med grimmum Her/ og kieppest Christne ad eyda.

5.

Einginn Madur þad þeinkia ma/ þinn Vønd rangleg a hlootū/ forskulldad hefur Hyrting þa/ hvør vor med Syndum lootū/ su Refsing þyn af riettum Dom/ Rangløte voru makleg kom/ þvi Bod þyn saman vier briootū.

6.

Af þvi vor Fader eirn ert þu/ ei vilium fra þier falla/ helldur Ertaust af Hug og Trw/ Hiastod þyna akalla/ flyia til þyn med fullre Von/ forsmaa þu alldrei vora Bon/ þu verndar þyna alla.

7.

Sæte Herra þyn Giæska good / gleyme ei Christne sinne / Vernda oss þyna veyku Þiod / vor Eymd sie þier j minne / Ei duga Vopn vor Afl nie Stryd / ef þu veiter oss ecke Hlyf / so Tyrkian sigra kynne.

8.

Þu hefur frelsad fordum Tyd / Folk Israel wr Voda / þa Oviner uppvøktu Stryd / ætludu þad ad deyda / Josua / David / Ezechia / og fleyrum veitter Lidsemd þa / sem Ritning vottar vyda.

9.

Enn þa Lyður þinn yfde þig / med allskins Syndum synum / Heidrudu Skurgod Heidennleg / hafnande Lærdoom þynum / þa braustst Herfolk a þeirra Lønd / þyrmde aungvu med grimmre Hønd / slo þad med allskins Pynum.

10.

Ef þeir sneruft aftur til þyn / þa Anaud þoldu mesta / Og gyrntust Hialp af Hiarta syn / Hiastod liettst þa ei bresta / Þu leyster þa af þwngre Kvøl / þeirra Ovine sloost i Hel / Folk þitt þiedt Huggun besta.

11.

Rikre Fader þig køllum a / Kvøl hørd muleg oss græter / Hialpa oss eingenn annar ma / utann þu Herra sæte / Fyrergief þu oss alla Synd / Ovina Vallde fra oss hrind / Neyd vora Nad þyn bæte.

12.

O Gud vor Fader tilsyfe / a vorar Bæner heyre / Kom þu til Hialpar Christnenne / kvitta af Ofsoknum gløreer / Fyrer JEsum Christ þinn sæta Son / sem oss forþienti Nadar Von / Hlyfd og Hiastod oss veiter.

13.

O JEsu Guds Son Eingietenn / ei gleim oss Christnum þynum / Fyrer Hatign og Heidur þinn / Helgann Manndoom og Pynu / Fyrer þitt Blood og dyrann Deyd / DRottenn leys oss af allre Neyd / og fra grimmum Ovinum.

14.

Heilage Ande HErra Gud / af Hiarta a þig køllum / wr hættum Køslum / Hrygd og Neyd / Hialpa oss Christnum øllum / Ovine vora yfervinn / Upplys og blessa Lydenn þinn / so alldrei fra þier føllum.

15\. O Preñing helløg HErra eirn / Hugga nu Christeñdoomeñ / Gud Fader / Son og Ande hreirn / ei læt oss hrædast Heimeñ / þa vier skiliū vid fra Lyf / þyn Nad z Myskun sie vor Hlyf/um Allder Allda / Amen.

Collecta, Pistill og Gudspiall a Bænadøgum.

Collectan.

Latum oss bidia. O HErra JEsu Christe / þu sem hefur tilsagt oss / ad hvad helst vier bidiū um i þijnu Nafne / þad skyllde oss giefast. Þig bidiū vier af Hiarta / ad þu vilier giefa oss þijns heilags Anda Nad / ad vier kyñū ad vita hvad vier eigū ad gyrnast z umbidia / z hvørneñ vier mz stødugre Trw skulū bidia i þijnu Nafne / uppa ꝥ vier i øllū vorū Bænū / mættū leita Guds vors Fødurs Lofs z Dyrdar / vors Naunga Nytsemdar / z vorrar eigeñ Salnhialpar. Þu sem med Fødurnum og heiløgum Anda / lifer og rijker eirn sañur Gud / fra Eilijfd til Eilijfdar / Amen.

Pisteleñ skrifar Postuleñ Jacob i 5. Capitula.

BRædur mijner. Jate hvor ødrum sijnar Synder / og bidied hvør fyrer ødrum / þad þier Heilbrygder verded / þvi þess Riettferduga Bæn mæ myked / þa hun er alvarleg.

Þetta heilaga Evangelium / skrifar Lucas Gudspiallamadur / J 11. Capitula.

Þann Tijma. Og þad skiede / ad hann var i nockrum Stad ad bid- iast fyrer / og er hann gaf upp / þa sagde einn af hans Læresveinum til hans / HErra / Kienn þu oss ad bidia / lijka sem Johannes kiende sijn- um Lærisveinum. Hann sagde þa til þeirra / nær þier bidied / seiged : Fad- er vor a Himnum. Helgest þitt Nafn. Tilkome þitt Rijke. Verde þinn Vilie / so a Jordu sem a Himnum. Gief oss i Dag vort Daglegt Braud. Og fyrergief oss vorar Synder / þui vær fyrergiefum og so øllum þeim sem oss eru Skyllduger. Og leid oss ecke i Freystne. Helldur Frelsa oss fra Illu.



III. Nockrer Hymnar/ Psalmar og Lofsaungvar/ a þeim sierleguſtu Hatijdum / lijka a Kvolld og Morgna / utañ Kyrkiu ſem iñañ.

Vm Joola Tijmann.

Hymnus. Veni Redemtor gentium.



I.

NV kom Heidiña Hialpar Raad/ helgaſta þeſſa Meyar Saad/ vndarlegt vixdteſt ollum Heim/ ad Gud villde ſo fædaſt þeim.

II.

Ei af Hollde nie Bloode Mañs/ helldur Guds Krapte z Anda hñs/ Ord Guds eirn Madur ordeñ er/ Kvexxtur Lijfſins bloomgaſt hier.

III.

Kvid eirnrar Jomfrur olieтт var/ okreinkt ad Meydom Þungañ bar/ af Dygdũ liomar eins og Sol/ og var Gud þa i ſijnũ Stol.

IV.

So gieck hñ fram uṁ Svefnhws ſitt/ ſem var Konglegum Sooma prijdt / Sialfur Gud og eirn ſañur Mañ/ ſijna Leid fws ad fercdeſt hañ.

V.

Af Fødurnum wtgeingeñ er/ aftur til Fødurs hiedañ fer/ Allt til Helvijta ofañ ſtie/ upp þadañ a Guds Hæſæte.

VI.

Fødurnum jafn ad ølluerr/ a ſier Hollds Sigurmerke ber/ leggiande a ſitt eiged Valld Tymder vorar og veyka Hollds.

Lioomar

VII.

Kloomar nu Jøta Lausnarans / Kloos nyrt giefur oss Rootteñ hañs / eckert Myrk-ur þad kefia kañ / Christeñ Trw byr vid Kloomañ þañ.

VIII.

Hæstum Gude sie Heidur og Dyrd / hñs Syne Lof og Packargiørd / Heiløgum Anda sie æ og nu / um Allder Allda Virding sw / AMEN.

Andleg Vijsa um Holldgan og Hingadkomu HErrans Christi /

Med sama Lag.

1.

AF Adam er um allañ Tijd / a voru Hollde Bølvan striid / til Dauda Saal og Ande er sær / Saklaust eckert a Mañe var. 2.

Oss hafde fængad ogna Neyd / yfer oss rijkte Synd og Deyd / i Fordæmingu fiellum vier / fañst eingeñ Boot hia nockrum hier. 3.

Þa leit Gud yfer allt Kyn Mañs / ef nockur giørde Vilia hñs / Hñ villde eirn sier hollañ fæ / holldlega Meñ alleina sæ. 4.

Þvi Lijf & sañlegt Saklense / Sæmd og Vppruna Riettlæte / i Adam høfdo um aller mist / af hvørium kommer vorum vijst. 5.

Þa hañ so leyda Løstu fañ / Lækning aung va nie Hialparmañ / a synа stoort Elsku leit / ad øll hañs hielldest Fyrerheit. 6.

Mælte / eg vil Myskuna þm / minn Son wtgiefa fyrer Heim / ad Heill fra og Hialpræde / Huggun og Sæla Lækning sie. 7.

Abraham & Afkvæme hñs / & David soor þñ Eid til sañs / þñ Soneñ hiet ad senda þm / ß leyste allañ Lijd um Heim.

Spæmoñum

8.

Spamøñum var ſu Vitran giørd/ vijda wtbreidduſt þeirra Ord/ Fiølda Konga og fromañ Lijd/ fijſte þar epter langañ Tijd.

9.

Lijkamlega ſem lyſte þa/ lijka þo hañ ei mætti ſia/ þa Trw høfdu þo i Hiarta Trauſt/ hñ munde frelſa þa efalauſt.

10.

Sem komed var þeim Alldre ad/ af hvørium Jacob hafde ſpad/ Davids Ættmañe einum þa/ er Trulofud Mey Maria.

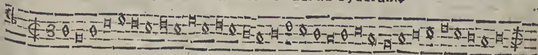
11.

Af heñar Meydoms hreinu Blode/ himneſka Guds Krapturen goode/ ſkoop Barn helgaſta Heime i/ Hialp/ Nad ꝛ Myſkun er hia þvi.

12.

O JEſu Lijfs Averkur hreirn/ man Synda ert þu giefen eirn/ veit þu oſſ Bleſſan/ Heill og Hlijf/ Himneſka Dijrd og eilijft Lijf.

Hymnus. Conditor Alme ſyderum.



1.

SKaparen Stiarna Herra hreirn/ hvør Trwudū ad lijſer eirn/ Chriſte ſiñ allañ leyſter Lyd/ Lykn ſamur vorū Bæñū blyd.

2.

Mædde þiñ Hug ſu meſta Neyd/ ad Mañkyn fiell i eilyfañ Deyd/ Veſæla leyſter Ver ølld þa/ Vægd og Lækning lietſt auma fa.

3.

Þa Røllde Heims var komed nær/ kom af Salnum Brwdgume ſkiær/ af Jomfrwr Lyſe ſa Herra hær/ helguſt Moder var Meyan klær.

Hañs

4.

Hañs dyrstu Vallde hneigia sig / Hnie all-rar Skiepnu audmiukleg / a Himne / Jørdu & Helvyte / hañs Vilia øllum hlyden̄ sie.

5.

Allt hefur hñ med Orde skapt / Edle giefur þvi / Lijs og Krapt / epter syns Vilia Setninge / so hañ aþ øllum þecktur sie.

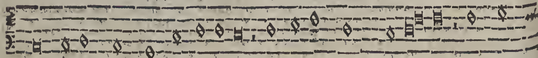
6.

Helgaste JEsu heyr oss nu / Heimen̄ ad dæma kiemur þu / vardveittu oss a allre Tyd / Illgiarna Diøfuls Vielum vid.

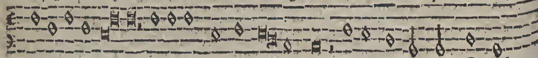
7.

Gude Fødur og Syne sie / søñ Dyrd Heidur ad Eilijfu / og helgum Anda sem huggar traust / hvad um̄ Allder sie endalaust.

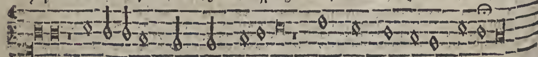
Hymnus. Corde natus ex Parentis.



Aþ Fødurs Hiarta Barn er bored / Eingieteñ Guds Son er þad / ad Upp-



haþe er til kiored / ad veita Heime Lijþ og Nad / i øllum Hlutum allt hañ



skatum / i Glede og Hiegd / þvi Guds sie / Loþ Dyrd Heidur ad Eilijfu.

Med

2.

Mey su heilog vijst mun vera/ Mañ slykañ i Heimeñ bar/ hvør kañ skilia og kuñgiora/ Kraptur og Naad su hvylijk var/ Syne og Modur/ meste Heidur/ gafst af Naad/ þvi Gude sie/ Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

3.

Balld og aller Einglar biooda/ ædst Lof Fødur Himnum a/ so skal og af Hiarta hliooda/ Heimur um̃ Guds Elsku þa/ mestu Millde/ veita villde/ gaf siñ Son/ þvi Gude sie/ Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

4.

Vm̃ þañ Spaameñ aller seigia/ ad hñs Komu gyrntust sia/ hvorra Ofk og Hiartans Trega/ heilög Ritning miñ-ast a/ hvenær Heime/ Heill su kiæme/ sem feingum nu:/ þvi Gude sie/ Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

5.

Elldre Meñ og yngre lofed/ ætijd Gud med Hug & Raust/ Iñgang Himna opeñ hafed/ & erud kvitter efalaust/ vid Synd stærsta/ eignest hædsta/ Dyrd og Naad/ þvi Gude sie/ Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

6.

O ad vier þa Elsku þecktum/ ofor-skulldad Gud oss gaf/ ad hañs Bod og Vilia voktum/ vorũ Syndum liet-um af/ i Lijfe og Dauda/ Drottne hlij-da/ hañ hialpe oss/ og hönũ sie/ hædst Lof Heidur ad eilijfu.

Hymnus. Christe redemtor omnium.

I.

CHristur allra Endurlausn og Von/ af Fødur Guds Eingieteñ Son/ fyrr Vpphafe eirn fæddest hañ/ framar þad eingeñ seigia kañ.

II.

Geysle Fødursins ertu og Lioos/ eilijf Von øllum giefeñ oss/ giættu Blessadur ad Bænū þm̄/bidur þiñ Lydur um̄ allañ Heim.

III.

Miñstu eylande Aund og Frid/ad saker vor i fyrre Tijd/ af hreiñe Jomfrw hingad barst/ Hollds Mynd vorre þu skrijddur varst.

IV.

Hatijd vottar hier þesse þad/ hvørt Ar kiemur oss eitt sinn ad / øllum Heime ein Hiaalpen Trw/ af Hæsæte Fødurs varst sendur þu.

V.

Himeneñ/ Jørd og hier med Sior/ hvør Skiepna i þeim smaa og stor/fagnande syngi sætlegt Lof/ ad Son siñ Gud i Heimeñ gaf.

VI.

A Fædingar Hatijd ad væra hier/ fagnadar Lofsaung skylldugt er/ oss sem hefur þu biargad best/mz Bloode þijnu endurleist.

VII.

Herra JEsu þig heidrum vier/ hvør af Meyuñe fæddur er/ med Fødur og helgum Anda/ øllu Stioornande an Enda.

Hymnus. Splendor Paternæ gloriæ. Med sama Lag.

I.

FØdursins Tygnar liomande Lios/ af Liose Liosed værder oss/ Lios Liossens ꝛ Bruñr Byrte kiær/byrtande Dag eñ Dagr skiær.

II.

Oss upplijse hin saña Sool/sem æfiñlega lioomar vel/ og Guddoms Anda Geislañ siñ/ giefande i vor Hiørtu iñ.

III.

Fødur þig nefnū vegner vier/Fødr/ hvørs Dyrden eilijf er/Fødur sem besta Blessan gaf/Byrde Synda oss liette af.

IV.

Afhæfe heilagt efle sa/ Ade Dioful sins Hrynde fra/ ꝛ Prauter allar þverre bradt/Poleñmædeñar styrke Matt.

Nuganum

V.

Hugan̄ ræde & hegde nu / i Hollde skijrlijfu bygge Trw / Affeme Trwar audge Sæl / ecke kun̄ande Flærd nie Tæl.

VI.

Christur vere vor Sadning sæt / sie Trwan̄ & vor Dryckian̄ mæt/Tællaus sw Andans Gioþen̄ god/gledie mest jafnan̄ christna Þiod.

VII.

Daguren̄ lijde oss allvel aþ / ydran lijk sie vid hn̄s Upphaf/Middeige Trw en̄ mindest vid / Merkingar Hwmsins þordunst Sid.

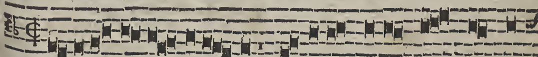
VIII.

Færest Daguren̄ þagur um̄ Heim / þylgiu̅ last varer Skilning þm̄/mz Fød ur Sonuren̄ allur er/allan̄ Fødur heþr Orded i sier.

IX.

Gud Fødr aller heidru̅ hier/ hn̄s einka Son & dyrku̅ vier/ mz Huggaranu̅ ædstu̅ Anda/alls valldanda Gud an̄ enda.

Hymnus. Agnoscat omne seculum.



Jæte þad allur Heimur hier/ Hialpræde Lijþsins kom - ed er /



O - vinarens þa Anaud þver / Endurlausnen̄ vard open̄ber.

2.

Esaias hvad ordte fyrr / af Meyuñe framkom þar / Eingell Drottens þañ Bodskap bar / af blessudum Anda ; all- giørt var. 3.

Af trwudu Sæde Maria Mær/ mzo took Ordet Drottne kiær / hvørn allur Heimur ei halldet fær / hañ bar i Lijfe Meyañ skiær. 4.

Bloomgast Root Jesse sana sw / so eirneñ frioþgast Vøndur nu / Avexteñ tiede Olieft frw/ Obrugdeñ Mey var Mooder þo. 5.

J Jøtu lieť sig leggia þañ/sm Lioos- ed øllum fyrstur þañ/med Fødur skop- ade Himna hañ/hvørn Mooder Reyfs- um vaþde Mañ.

6.

Hañ ẽ Løgmaaled Heime baud/ hver eirneñ sette þau thu Bod / eirn Madur sialfur giørdest Gud/ gieck under Løg- malsins Anaud. 7.

Adam saurgade elldre flest / Adam nye þad þvode best / Metnadur hiñs hvad læckade vest/ hoof Lijtelæte þessa mest. 8.

Veittest øllū Lijf / Lausn ẽ Trw/ Lideñ Noott/ sigradur Daude nu/ kom hingad Þiod/so trwer þu/ad Gud fæd- de Maria Jomfrw. 9.

Dyrd verde jafnañ Drottneñ hier / sem af Meyuñe fæddur er/med Fødur og helgum Anda hier/hiedañ af og um allar Allder.

Hymnus. Verbum supernum prodiens. Med sama Lag.

1.

ORd Himneska wtgieck til vor/ af Fødur fyrr sem gleted var / hvør Sonur oss til Hialpar foor/ Heimur þa cþra All- ur var.

2.

Lijt upp þu Drottens dapra Lund/ i

Dad

Dad A star þiñar verde breñd / ad allre mæt-te sviptast Synd / Sañleiks Ord þijn þa verda kieñd.

3.

Alla ad dæma aptur þer / eingeñ Hugur þig duled þær / Afbrot refsande riett sem ber / Riettlætum blijfer Kongur kiær.

4.

Vægd siæ oss uñ þad Gialld og Grand / sem Greidsla er makleg vorre Synd / med Helgum þijnum a Lijfsins Land / leid þu oss prijdda þiñe Mynd.

5.

Sønum Fødur / og Syne mest / sie Lof / Dijrd / Heidur / Velld traust / og helgum Anda sem byggar best / hvad uñ Allder sie endalaust.

Hymnus. A Patre unigenitus. Med sama Lag.

1.

AF Fødurnum Son eingieteñ / i Heim oss kiæmr þædde Jomfrweñ / Skyrn med Krosl siñe helgar hann / hvørn eirn so þæder Christeñ Mañ.

2.

Hødstur Guds Son af Himnum stie / Hollds Mynd skrijdde sig maktlegre / Skieþ-nu med Dauda Frelse þañ / Føgnud Lijfs ei-lijfs øllum vañ.

3.

Lausnare vor þ þigglu vier / þijn Nad ypper oss kome hier / J Hug vorn gief þitt helga Lios / hreina Trw þar med auk i oss.

4.

Vor Drotteñ jafnañ vert oss hia / Villu og Myrkre frels oss fra / Af oss Saur allra Synda þvo / Sæl vorre veittu Lækning so.

5.

Pañ ædur komeñ vitum vier / Verølld ad dæma aptur þer / Kongur vor þijna val-da Blood / verndc þijn Nad og Milldenn good.

6.

Heidur / Lof / Dijrd sie Herra hier / ad hreinre Mey oss fæddur er / med Fødur og helgum Anda / uñ allar Allder an Enda.

Hymnus. A solis ortus cardine.



So vijdt um̄ Heim sem Soolen̄ ber / sin̄ Lioomа ytst um̄ Alþur ber /



JESum eirn HErra jafnum vier / sem Jomfrw Maria hadde hier.

2.

Heims Skapare z Herra eirn/Hollde klæddest z aum: Sveirn/so leyste Holld med Hollde hreirn / Hialplaus ei være Madur neirn.

3.

Hrein Moder medtok helgast Bloom/ Himnesk Guds Naad til hen̄ar kom/Lijþ Jomfrwr bar þan̄ Leyndardom / lijkleg var ei sw Gæþa from.

4.

Meyar Hiarta hreinlijþe prijdt / hier vard Gude Mustere nijtt / um̄ Hollds Tilverknad hrein og kvitt/ hun gat aþ Orde Barned sitt.

5.

Sæl Maria hadde Sonen̄ þan̄ / sañast Gabriels Ord um̄ han̄ / i Moodur Lijfe Lausnarann / luktur Johannes hecfia kan̄.

6.

Nædste Kongur i Heye la / haþnad ecke Stalle þa / litla Mioolk þyggur sialþur sa/ sm̄ sedur eirnen̄ Fugla sma.

7.

Aþ þvi þagnar øll Himna Hyrd/Herra þm̄ syngia Einglar Dyrd/gløgt byrt est þm̄ sm̄ geymdu Hiord/Gud z Skapare alls o Jord.

8.

Heid/

Heidrum med Munne / Hug og Trw / Herran off þaddan af Jomfrw / Fodur og Anda æ og nu / æll Enda halldest Lofsgiörd sw / Amen.

Hymnus. Dies est Lætitiæ. Med þeim Notum.

J Dag eitt Blessad Barned er / etc.

1.

HAtijd hædst er hallden sw / Himna Kongs Tilkoma / af Meyar Lijfe Lausnaren nu / liet sier Fæding sooma / Dadsamlegur er Sveirnen sa / Sæmdum prijddur mest sem mä / i Manndoomlegum Hætte / allt er hnm Onijtt hia / aungum vinnst ad seigia fra / hans Guddooms Dijrdar Mætte.

2.

Guds Son kom af eirnne Mey / eins og Ros ber Lilia / Mans Natturan orkar ei / Adburd þann ad skilia / af Frw Maria fæddur er / þann þad Upphaf jætum vier / Skapara Heims og Herra / Moodur Briost hnm metta hier / Miolk Skijrlijfis sinn þo ber / Alldur Eilijfd stærra.

3.

Solen skijn i giegnum Gler / og giorer ei Spilling neina / þad og epter Fæding er / Ospillt Meyan hreina / Sæl var hun sem Sæmd þa fieck / ad soddan Barne Oliett gieck / og Gud i Heimen fædde / heppen Briost / Prenningu þeck / þann til lietu Miolkur Dryck / sem sialfan Gud vel fædde.

4.

Hyrdar vöktu heila Nætt / Hiördar sinn at giæta / Eingell Guds þeim birtest bradt / bodar Glede sæta / boren er Kong ur Himna hreirn / i hördum Stalle liggur Sveirn / vafen i vondum Reyfum / sa er Drottenn Eingla eirn / Adams Barna þinnst ei neirn / hvors Vænleik vier so leifum.

Hymnus: Virgo Dei genitrix.



1.

MOder Guds og Meyan skiær / med Lyfe hynu hulen var / han Heims vydd ei hallded bær / han giördest Madur Guds Son tiær.

2.

Son:: Guds en sana Trw / Synder Verallda: leyste nu / hier med veitte heiløg Frw / hrein Mey Opleckud værer þu.

3.

Milldasta Guds Mooder hrein / með al Kvena ert Blessud ein / barst i Heim han sæta Svein / sem græder øll vor Andar Mein.

4.

Gud vorn Fødur heidrū hædst / hans Syne IEsu Dyrd sie stærst / z heiløgum Anda næst / eilyst Lof sie hier Prening hædst.

Vm Holldgan og Fæding Herrans Christi / wt af Gudspiallsins Historiu. Vid Lag / Hatyd hædst er halldeñ su.

1.

IOmfrw Maria Oliett var / a Augusti Tijma / Heyteñ Guds og helgar Spær / hiutu fram ad koma / Af Keysaranum wt gieck Bod / um allañ Heimeñ skyllde Plod / sig Skattskrifa lata / hvør Mañ fóor ad hallda þ / heim a sin Fædingar Stad / Hlydne hønum ad jata.

2,

Joseph wt af Nazareth / a Galilæa Lande / i þa Borg Bethlehem hiet / brædlega farande / þvi af Davids Ættum var / ætte hañ ad biooda þar / Skattskyllðu sina / og med hønum Maria / Mey hafde sier ad þa / ad Barne Olietta.

3.

Tokst so / heñar Tyme var / Tøf medañ þar hafde / fyrsta Son siñ fædde þar / Føtū synum vafde / i Jøtuna hañ hneigde þa / þvi Herbergium var vysad fra / Pung var Fatækt þesse / Fyrer oss þolde Frelsareñ / um elleslu Areñ þreñ / og endade a Krosse.

4,

Fiærneñ voru i sømu Sveit / sem røktu um þær Nætur / hielldu sine Hiørd a Beit / Herrans Eingell mætur / til þeirra kom / so Byrtu brá / blessadre i kryngum þa / af því Hrædslu hliota / Eingell kvad / ei Ottest þier

þier/ ydur eg storañ Fögnud ber/ öll Þiood a þess ad niota.

5.

J Dag fæddest ydur i Heim/ Endurlausnareñ traustur/ i Borg Davids Bethlehem/ boreñ er Herrañ Christur/ ganged nu i grein dañ Stad/ gief eg ydur Merke þ/ þar skulud þid fiña/ reifad Barn i Jötu lagt / öngva hefur Heimsins Magt / a sig took Eymder siña.

6.

Ad þeim Eingle epter þad/ Otal Himna Sveita / söfnudust i sama Stad / sætt Lof Gude veita / Sungu Gude a Himnũ hædst/ Heidur/ Lof og Dyrd sie stædst/ uñ eilyfar Allder/ Fridur a Jördu jafnañ sie/ Fögnudur med Mañkyne / og heilög Trwa ad halldest.

7.

Eñ sem fooru Einglarner/ upp til Himna þadañ / Hiarmeñ sögdu / ferdunst vier/ fram til Davids Stadar / Adburd skulum þañ sialfer siaa / er seigia liet oss Drottenn fra/ og þar er tilfalleñ / Komu fram og feingu sied/ Frw Mariu og Joseph med / og Barned lagt i Stalleñ.

8.

Þa nu höfdu þetta sied / þadañ af kuñgiördu / Adburd þañ og Ordeñ med / er af þvi Barne heyrdu / Hvör Mann sem þvi heyrde lyst / af Hiardar Mönnum þotte vyst/ undarleg sw Saga / Ordeñ þesse öll sier hia/ eiñ vardveitte Maria/ og sette sier i Huga.

9.

Hirdar geingu glader heim/ Gud heidra og lofa / ad Sañleik allañ synde þeim/ sem ædur heyrt hafa/ Christeñ Þiood med Þackargiörd/ þigge JEsum borenn a Jörd/ og hönum hlyda skyllde / hwenn er nu Blessan stoor/ sem baud oss Gud og fyrre foor/ af siñe Ast og Millde.

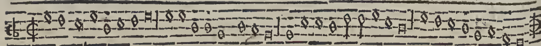
10.

O vor HErra JEsu Christ/ oss i Mañdoom boreñ / þu hefur allañ Lyd þiñ leyst/ til Lyfsins ædur fiöreñ/ opna vor Hiörtu ad vier nu / Ord þyn geimum med riettre Trw/ hvar med hier a Jördu / endurfædder eignust vier/ Arf Himna med sialfum þier/ og blessud Börn þyn verdum.

Eingla Lofsaungur um̃ Blessada Barned JEsum.

Af ödrum Capit./ 2. Luc.

Ofañ



1.

Ofañ af Himnum hier kom eg/ hef eg Tijdendeñ gledeleg/ Tijdende good vil eg ydur tiá/ trwa meige þier vijst þar á.

2.

Eitt Barn er ydur bored og skeinkt/ fu blessud Mooder oforkreinkt/ fædde ydur þ frÿdast Jood/fagne ⁊ gledieſt hiörtun good.

3.

Sa er þañ hædste Herra Gud/sem hialp-ar ydur i allre Naud/ Endurlausnare ydar Kiær/ af øllum Syndum frelsad fær.

4.

Hañ giefur ydur Glede þa/ sem Gud hef-ur tilreidt Himnum a/ad eilijft Lyfed eirn-eñ þier/ eignast mættud lÿka sem vier.

5.

Til merkis munud þier fiña þetta/mioga Jøtu ⁊ Reifa lietta/ sa Heime øllū hielpar vidur/ hañ er þar lagdur i Stalleñ nidur.

6.

Þvi glediumst vier nu gooder Meñ/ og gøngū þar iñ aller señ/ og skodum hvad oss Skapareñ mætur/ Skiepnum synū hier veit-tast lætur.

7.

Hygg ad mitt Hiarta ⁊ horf þar a/hvad i Jøtuñe liggur. Hvør er sa? Þad er so miög blÿdt Barnkorn eitt/ af blessudū Fød-ur oss giefed og veitt.

8

Ver vel komiñ þu Giesturen millde/ oss auma ei forlÿta villder/i Utlegd til mÿn ert komiñ hier/ alldrei fæ eg fullþackad þier.

9.

Þu sem ad giørder Himna og Haudur/ hvar fyrer ertu so ordeñ snaudr? Þu lætur þetta lÿka þier/ad liggia a stirdu Heye hier.

10.

Þo Verølld sie bæde vÿd og laung/ ad vÿsu er hun þier Sæng ofþraung/og ei þess verd þo være hun full/ med vænar Perlur og besta Gull.

11.

Þÿn Silke Sæng og Flugel frÿdt/ eru þæer Klutar og Hey ofþÿdt/ þad var þitt Skraut og Skarted stædsta/ þu sem situr a Himnum hædsta.

So

12.

So lietstu DRottenn lyka þier/ þinn liwfa Sañleik ad syna mier / ad Audur Heims og øll hans Magt / i Augsyn þiñe sie ecke þeckt.

13.

Grædareñ bid eg goode þess / þu giører þier bæde Sæng og Sess / ad hvyla i Brioste og Hiarta mier/ so hiedan af alldrei gleyme eg þier.

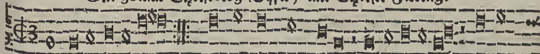
14.

Af þvi vil eg af Elsku Grund / ætyd fagna a alla Lund / og syngia Lof med sætum Ton / sialfum Fødur fyrer siñ Son.

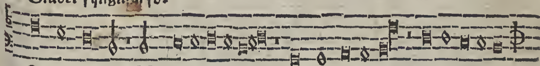
15.

Heldur sie Gude a hæsta Tron/ hañ hefur giefed oss siñ Son / Einglarña synge Fylking fryd / fagurt Lof Gude allañ Tyd / AMEN.

Ein gømul Christeleg Vÿsa / um̃ Christi Fæding.



In dulci iubilo. Liggur Ost vors Hiarta/ in præsepio, skyn sem Glader syngium so.



Sooleñ biarta/ Matris in gremio , Alpha es & O , Alpha es & O.

II.

O Iesu Parvule , Hugureñ hia þier sie/ styrk þu oss i Siñe/ O puer optime, mz allre Giæsku þiñe/ O princeps gloriæ, trahe me post te, trahe me post te.

O patris

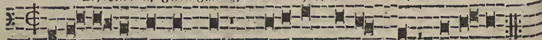
3.

O Patris charitas, O Nati leni=tas, vier Daudañ høþdū þeingeð/ per nostra crimina, Nañ hefur oss uñ geingeð/ cœlorum gaudia, Eia værū vier þar/ Eia værum vier þar.

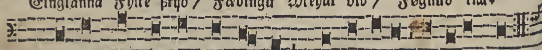
4.

Ubi sunt gaudia? þar sem heyra ma/ að Guðs Einglar syngia/ nova cantica, og Basonur klyngia/ in Regis curia, Eia værum vier þar/ Eia værum vier þar.

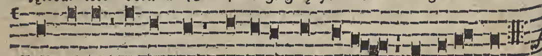
Cœleste Organum: Sømul Seqventia, sem sungeñ var i Christelegre Kyrkiu/ aþ Fæðinguñe HErrañs Christi. Snweñ aþ Latinu.



Natþo þessa Heimsins Pioood/ Himneskt Organs Hlioođ/ heyrde þa=Einglanna Fylke þryð/ Fæðingu Meyar við/ Føgnuð tia=



Huað velldur? Að Bilia Manna/ Birding sanna/ ei efla mæ=Hirðar rækt voru a Belle/ vegleg heyrðu Orð Einglanna=



Loþ Gude/ Folke Frið/ þagnande Eingla Lið/ sætt Syngur þa=Christum þeir hefia hætt/ Heilagre Oska Sætt/ Menn mættu næ=

Afgiöf þa ei adrer reyna / eñ sem haþa Nyggia hreina. Syndernar
Alment slÿkt ei akku meina/Eigendur þvi giør skal greina. Himneskum

skal Hiartad skiliast vid/ styran þa hliotum þeñañ Frid/ þvi Hreinlyndum
Jardneska lÿkest Lund/ Lofgiørd veite a hvørre Stund / hædstum Gu,

heiteñ er sa. A skal Madur minnast gladur / Milde þa. Bodar Fæd,
de Himnum a. Guddoms Vellded/voru Hollde/vist ast hia. Leidsögu

ingar Stundu Stiarnañ blæ/slooru Lioose yser bræ. Christum komna
greida af þvi Fiarmeñ fæ /fram til Bethlehem Borg' gæ. Gud sem gierde/

Herrañ Himna / hia skin lausum Skiepn . um sia. Meyañ Mooder/
allt med Orde / nu i hørdum Stal . le læ. Lof sem ætte /

Mañ þñ fæder/ heidrar þsse Niørdeñ smaa. Frelsed þr ꝥ feingu samsynge Amm- lijka mætte/ veite oss hñs Vitskañ ha.

Sw fagra Seqventia, In Sapientia disponens omnia. Vm Sending Guds Sonar af Himnū/ i vort Holld. Maa syngiast a øllum Stoorhaatydum Arsins og optar. wtløgd af Sr. Olafe Gudmundasyne.

G Vddomsins hædsta Raad/ hefur med Vitsku gaad/ Naattum Mañkynsins ad- Lidum vier langa Pijn/ leit hañ med Mijskun sijn/ og liet sig aumka þad.

Sijdann Gud sende þañ/ soddann Bod veit og kañ/ Naasæte Fødurs af- Heimsins Þiod hier ad kiaa/ hegteñ good miñtest a/ er sialfr Gud um̄ Soneñ gaf.

Mey kuedur og mællte þa/ Madur og Gud Maria / mun gietast medur þier. Lijfe þijnu fædast fra / Frelsarenn Manna sa / sem allra Hluta Vpphaf er.

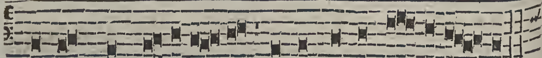
Ei

Ei leinge undañ dro/ og verde þad/ hun mællte so/ giørdest Guds Nadarstoll.
Tiade þrañ eigeñ Son/ frwadra Maña Lios og Von/ Riettlætis sanna Sol.

Son Guds fæddest i Heimeñ hier/ Himna Kongur ei annar er. Lios þad
Himnarikesins Hyrdeñ gaf / Heidur Gude og mesta Lof. J laga

Jiarhyrdū liomar hia/ Lyder Wollduger ecke sia. Stiarnann
um Stalle hoffler hñ/ hvorn vijd Verolld ei lykia kañ. Gaþur

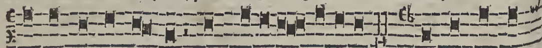
Viar ofta byrtest þar / sem Blomgan Vønd ur Jesse bar.
Kongar greyda Svein / Gull / Myrru og Reykelse fyn.



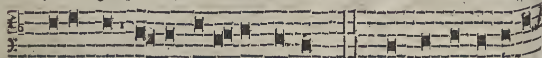
Vmſkurn leid hañ eirnenn hier / oſſ ſem fæddur og giefenn er.
Vid Jordanar Vøtneñ hrein / vora þvode Syndanna Grein.



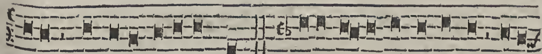
Mey offrar einka Son / allra Lyfs og Hialpar Von.   Lausnarañs
Simonis Hendur þa / ſynum Fognud hiellttu a.   Gaf Sioon Blind



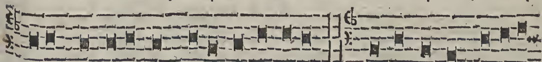
Christi Kraptur Fyrſte / Vatn ad Vijne verda lief.   Heyrer Daufur /
um / Gaungu Holltum / mattu Dauder mæla rieff.   Ovin tekur /



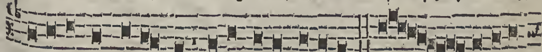
Holldfra flyr / og upprysa Dauder Menn.   Brauden̄ fim og Fiskar
Jct burt tekur / Stodvar Sio z Storm i sen̄.   Canverskrar fliott kvittast tveñer



kveñer / þim̃ jedia Þusunder þa. Epter Ordum Spaamannaña / einka
Dotter/Kviñu Blodlæt stødvast mæ. Lamb Guds kvitt vid Lost z Synd/leiste



Hyrder Saudaña/leidt til Fornar Lambed er. Veitte Lÿfgiof Voludum/
Daudañs Bønd/Krossens Naud og Kvaler ber. Er sien af Postulunum/



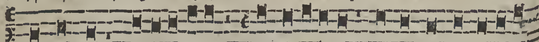
veik aptur fra Helvijtum/Uppreis a þridia Deige. Og ad uñum
i Dæsemdar Giørdunum/ sañre Naad samverkande. Holldsins vors Heidur



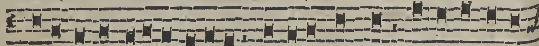
Ovinum øllum þeim æsiæendum / JEsus er uppnumeñ. Huggunar
nu / hædstre med Sigurviñingu / i Himen er upphafenn. Sende Gaf=



Anda/ Eingell Radſins ried ſenda/ er ad hann ædur lofade. Eia hvør af
ur ſijnū þm̄/ ſ ſier ꝟ kiøre af Hzū Heim/ Tūgꝛ nꝗʳ hū talade



Erw hreirnre/ Himnaña Konge/ Saung nyañ ſeiger/ ſo Nædar mættū niota/



nær þeſſe Heimur nær ad þriota/ frialſer af Syndum/ Fegnud vier fyrdū/



ſem i fyrſta Falle / Fødurs/ ſyndum aller.

Reſponſorium og Lofſaungur um̄ JESu Chriſti Hingadkomu z Fæding/
er ſunged af tveimur Vngmeñum og Kornum/ til ſkiftis. Verſeñ eru under þvi Lage/ Nu villium vier aller þacka Gude vorum Herra. En Jñtaked af Kornum/ ſem/ Hønum ber jafnañ ad vier Syngium/ etc.

Lofed

I. LOfed Gud gooder christner Men̄/ synged hønum Lof aller sen̄/ oss skal gledia þad/ ad af storre Naad/ Gud vid oss hefur giørt eilyfan̄ Frid.

Guds Son hia oss villde vera/ vort Hold á sier sialfum bera / liet sig hier finna/ Lykn oss ad syna/ og þad eilyfa Lijf ad forþiena.

Han̄ er komen̄ Hialp ad veita/ Himneskum Aud oss ad byta/ Oss vel ad frida/ af Synda Voda / sem oss glader hier han̄s Einglar boda.

Þackū jafnan̄ Gude/ ad oss fyrer sin̄ Son/ soddan̄ Myskun og Naad veitte han̄.

II. Unga skal þad gledia og gamla/ Guds Lofun eckert ma hamla/ Arf sin̄ vill fin̄a/ uppboos Hialp sen̄a/ og sende Fyrerheiten̄ Gud til Man̄a.

Hvør kan̄ ædra hugsad hafa/ hvad Gud mætte Mønnum gefa? En̄ þen̄an̄ Hialparmann/ JEsus nefnest han̄/ Vorn Lausnara sannan̄ vier jatum þan̄.

Hvør mæ an̄ar Hialp oss veita? Hier med vorum Ovin mæta/ og Blessan gefa/ Blydan̄ Gud ad hafa / sa oss frelsar eirn af øllum Voda.

Lof sie Gude / ad hn̄ sitt Folk ei vill hata/ helldur sin̄ Son þvi hialpa læta.

III. Gledied ydur Guds Utvalder/ giøred Þacker Men̄ nyalder / Han̄ ried oss fin̄a/ Hialpræded san̄a/ og syna Naad vid oss giørde kun̄a.

Vinskap ydur villde syna / veitte øllum Elsku hreina/ ydar vill vitia / Anaud vel bæta/ og syna Blessan oss sialfur veita.

Reide liet han̄ retta falla/ med rykre Blessan gladde alla/ liet oss kungiøra / Lausn Synda vorra/ Myskunsaman̄ sig og Milldan̄ vera.

Lof og þacker / Gude Fødur/ jafnan̄ verde/ fyrer sin̄ Son oss Blessan færde.

IV. Lofed Gud christner Men̄ kæter/ og Christum sem Synder bæter/ Vitsku oss synde/ San̄leik so kien̄de / øll syn Fyrerheit Gud allvel ender.

Gude skulum glader syngia / og gøfga Lios Heidingia / i Myrkre mun skyna / med Kiening syna / sa Vtvalde fyrer Fæding hreina.

Aller skulum eirn Gud lofa / a Christo vorn Føgnud hafa / Hønum a hvør Tunga / Heidur og Lof syngia / og Eingla Lofsaung alldrei af ganga.

Heidur Gude / hier a Jørdu / Fridur verde / Christur oss Gude þecka gierde.

Benedicamus. Med Lag / Fader Vor sem a Himnum ert / etc.

I.

EItt Barn er bored i Bethlehem / þvi gledur sig Jerusalem / Almattugs Fødurs eilift Ord / a sig tok Holld og Madur vard / Gabriel þenan Bodskap bar / Barns hafande ein Meyan var.

II.

Sem Brwdgume af sijnu Sal / Son af Meyune komen skal / i Ausnu Stalle einu la / endalaust sin þo Rijke a / Fimt men Eingell þa brædde eirn / Frelsare Heims sa være Sveirn.

III.

Af langre komu Froder før / færdu Gull / Myrru og Reyke kier / Aller þeir geingu i þ Hws / ungan Svein sierhvør kvadde þws. Einu ꝛ þrenum aller hier / Eilijfu Gude Lof syngium vier

A Nyars Dag / Barna Saungur. Med Ton / Ofan af Himnum.

I.

TEsu vor Endurlausnare / epter Moyses Løgmale / a Attadeige umskorenn / upp fra þvi þu varst i Heim borenn.

II.

Su Vthelling þyns helga Blods / hier var fyrst Mankyne til goods / Lagder þig undere Løgmaled / lietst so þess Bølvan a þig med.

III.

So ad oss leyster Syndum frá/ sialfur giecks under Byrde þa / hier fyrer JEsus heiter þu/ Heill vor eilyf og Lausnen tru.

IV.

Umskier þu Herra Hiörtun vor/ hreinsa þau vel af Synda Saur/ sem þynum vilia sækia moot / og Sathan villde ei feinge Boot.

V.

Gief oss þyn Bod ad geyma riett/ glæt vor vid Heimsins Slægd og Prett / ad vier uppfyrium Ared nytt/ elskum z hølldū Orded þitt.

VI.

Onyt er Ment/ og øll vor Verk/ af þvi gief þu oss Naad og Styrk / So ad þyn Christne um allañ Heim/ eilyft synge þier Lof / Amen.

Nyars Vijsa/ ad Oska Goods øllum Stiettum/ Med Lag. Heidra skulum vier Herrañ Christ.

1.

GUd læte Saung vorn ganga nu/ gledelega af riettre Tru / Fagnadar Ar þa oskum vier/ af Guds Millde ad þigge þier/ Haleluia.

2.

Eingeñ Heims Stiett/ og eingeñ Mañ/ an Guds Hialpar standast kañ/ þvi bidiū af Huga a hvørre Tyd/ hñ leide allañ christ-eñ Lyd/ Haleluia.

3.

So ad Valldsmeñ i sine Stiett / setter af Gude/ stioorne riett / umvande vel og Saumgiæfe/ gooder/ froomer og vyser sie/ Haleluia.

4.

Høndle so allt til Heidurs sie/ hædstum Gude og hañs Syne/ stunde hañs Ord og vernde vel/ so varast meige seirne Kvøl/ Haleluia.

5.

Almugeñ hlyde ñ ad þeim sie/ i Sidgiædū og Riettvyse/ med Kiærleik/ Trygd z fulln-añ Frid/ fromum Valldsmøñum lykest vid/ Haleluia.

6.

Hwanda Folke bidium vier/ Bæjum og Eign sem hefur hvør/ gange øllū sem giegn-er best / Gude til Lofs og Dyrdar mest/ Haleluia.

Viñu.

7.

Viñuhiwum Hlydne og Frid/ Hollustu & Trw ſem bydur Gud/ Oſſ þienade Guds ſæte Son/ ſa þvi truer er þarfur Þioon/ Haleluia.

8.

Hionum ſie jafnañ Hiartad eitt/ hvørt bere añars liuft & leidt/ life i Aſt ſm eitt ſie Holld/ under Guds Nad & hlyfdar Skiølld/ Haleluia.

9.

Børneñ fra Æſku otteſt Gud/ Ord hañs lære og hallde Bod/ ad lofe Gud og gagneſt Heim/ good Ment og Sider aukeſt þeim/ Haleluia.

10.

Forelldrar beſt þar fylge ad/ full Pørf og Skyllda ſøñ er þad/ til Guds erum þvi uppalder/ ad eins vid Børneñ breitum vier/ Haleluia.

11.

Yngis Folk ſo ſiæe vid/ Saurgun Hollds og liootū Sid/ i Hreinlyfe ſier hallde riett/ heidre og virde ædre Stiett/ Haleluia.

12.

Þeim Hellſu breſt & þunga Sott/ þoldu leinge Dag og Nott/ Oſkum vier ad Gud gefe Þol/ giøre Linun a þeirra Kvøl/ Haleluia.

13.

Þa ſem Freiſting & Fængelſe/ Flandſkap Ofſokn & motlæte/ leinge hafa lided i Heim/ leyſe Drotteñ af þyngſlū þeim/ Haleluia.

14.

Fatækum ſende ſañur Gud/ ſyna Naud þurft & daglegt Braud/ Þoleñmæde i þeirra Raun/ þm gefe fyrer Chriſt ſiñ Son/ Haleluia.

15.

Þeim riett med Heidre hvørn eirn Dag/ hallda ſier vid ſitt Viñulag/ Børnū & Kviñum Biørg ad fa/ bleſſe Drotteñ og efle þa/ Haleluia.

16.

Audugum ſem uñ Eigner hier/ Ahuga bera oſkum vier/ ſcdie auma af ſynu Fie/ ſo ad i Gude ryker ſie/ Haleluia.

17.

Almwgans Biørg ſie Efling good/ og allmum veite Vernd & Stod/ Lære Børn ſtunda Lærdom meſt/ Lof þa ryker af þeſſū beſt/ Haleluia.

18.

Syndugum Kvittun kloſum nu/ Chriſts Nad gyrneſt med riettre Trw/ breyte ſier eins og Ord hñs kys/ ad hier & ſydar Nad ſie vys/ Haleluia.

19.

Þeim Synd & Villu vara vid/ vel kieña Trw & chriſteñ Sid/ birta oſſ Jeſu Ord og Verk/ af Gude bidiū Nad & Styrk/ Haleluia.

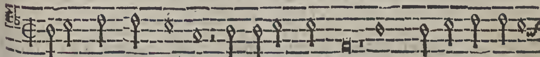
Alls

20.
Alls þessa af Hiarta Oskū hier/ ad Gude þecker verdum vier/ heidarlegt Folk i hvørre Stiett/ hañ dyrdke/ elske og ottest riett / Haleluia.

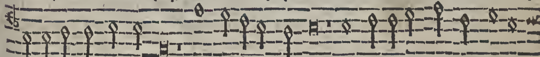
21.
Verndi ost JESU volldug Hønd / vid Diøfle / Skada / Skøm̄ og Synd/ bregdest alldrei sw Blessan klær / byrium vier so hid Nya Ar / Haleluia.

Þackargiord fyrer umlided Ar / a ad syngiast a Nyars Dag og byriast

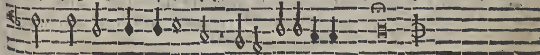
af Predikunarstoolnū / strax epter endada Predikun/ hvad gleymst hefur iñ ad setia i fyrsta Parte þessa Grallara.



Giæsku Guds vier prÿsum/ goder Christner Meñ/med Saung z sætū Vÿsa



um/z seigiū hønum señ/ Lof fyrer Laaned sitt/ sem hefur af Giæsku sinne /



hvør eirn trwe eg þad finne / a þessu Are ost veitt.

Myskun

2.

Myskun hñs og Millde / vier miñ-unst þyrst uppa / og virdum vñst sem skylde / hñs Velgiørninga þa / sem hñ nu þetta Ar / oss giefed heftir øllû / bæde Konum ꝛ Kollum / og kuñugt þyrer oss stár.

3.

Volldugur Gud veitte / voru Lande Frid / Folk allt eirneñ þødde / og þieck hvad þurfte vid / af hañs Myskunar Nønd / þui Blessan Faderen millde / Bygd ꝛ Bæum villde / gieþa um giør-vallt Land.

4.

Oss heftir vardveitt alla / af Fødur-legre Nad / ef villde hñ yþer oss þalla / sem vor er Synd og Dad / med safnre Heþnd og Pijn / þyrer laungu værum vier deydder / af Sorg og Symdum eydder / hvør þyrer Synder sijn.

5.

Sem eirn sætr Fader / so er hñ milld ur vñst / vier verdû þa þrelsader / ef trw um a JEsum Christ / med eirnre riettre Trw / hñ svipter af oss Syndû / ꝛ skið añ eirneñ Symdû / ꝛ hañeñ hialpar nu.

6.

Slijkar Giæsku Gaþr / O Gud vor Himnû a / ſ þu giefed heþr / loþe hvør ſ ma / J JESV Christi Naþn / Vier bidiû þig eñ frem̃r / gieþ þ Ar ſ kiem̃r / sie þier til Æru eñ oss til Gagns.

J JESV Christi Naþn. Vier bidiû þig eñ þremur / gieþ þad Ar sem kiem̃r / sie þier til Æru eñ oss til Gagns.

J JESV Christi Naþn. Vier bidium þig eñ þremur / gieþ þad Ar sem kiemur / sie þier til Æru eñ oss til Gagns.

A þrettanda / Hymnus. Hostis Herodes. med Lag / Agnoscat, etc.

Herodes

1.
HErodes grimme þui hrædest þu/ þott
hingad kome Christur nu? Veralld-
legt Gotz ei gyrnest sa/ sem Glede Him-
na oss veita mæ. 2.
Ferdast Vitringar fylgiande þa/ fryd-
te Stiørnu er liet sig sia/ Liossens leit-
ande mz Leypfre syn / lofudu Gud med
Gæfum syn. 3.
Liet sig hier Vatne Lauga i / Lamb
Himneska ꝛ laut ad þui/ øll vor hrein-
sande Andar Saar/ alls Syndalaus þo
sialfur var. 4.
Hellst mæ þad kalla hædsta Mætt /
hier næst litast i Kierenu brædt/einfalldt
Vatn ædur /en vard þo Vyn/ vyst breg-
dande Nættúru syn. 5.
Þig Fødur ꝛ Son lofe Þioden flest /
þu er i Dag auglysast liest/ ꝛ helgum An-
da Heidur og Prys/a hvørre Stundu æ
sie vys.

A Hreinsunar Dag Mariæ / Med Ton. Ofan af Himnum/ etc.

1.
JEsu i Fæteckt fæddest þu / frelsade oss
þyn Millden sw / lytel Mioolk hefur
Lyf þitt nært / lagdur i Hey og Stallenn
vart.
2.
Sex Vikum þenn Fæding fra / færdur
varstu i Kyrkiu þa / Froomum Simeon
feingenn var/ i Fadme synum þa Barned bar.
3.
Hvøres miøg leinge af Hiarta bad/ bønum
nu veitte Drottenn þad/ hann lofade þa Laus-
narann/ ad lifa næde Tyma þann.
4.
Anna Spækona Ekkia froom / a sømu
Stundu þangad kom / um þann Svein øll-
um sagde vel / sem væntu Lausnar i Js-
rael.
5.
Christe a Jørdu vert oss Vørn / verda
læt oss þyn Andleg Børn/ so fræde oss þinn
Ande hier / ad af Hiarta til þyn snwunst
vier.
6.
Læt þu oss stioorna Lærdom þinn/ leid oss
i þyna Kyrkiu inn/ hvar alleina Menn þockn-
ast þier/ Þøck/Lof og Heidur sungenn er.

7.

Alle ſem i Trwñe er þar beldt/ aff Myſk/ un biñe verdur veitt/ hvør þar iñ kiemur / Sæll er ſa/ z Søffnud hm̃ ei hverffur fra.

8.

Helgaſte JEſu hialp oſſ nu/ Hollde voru þvi ſkrijddeſt þu/ J Naffne þijnu øll Chriſtneñ/ Eilijffa bæc Lauſn/ Amen.

Hymnus. Fit Porta Chriſti, Med Ton. Conditor Alme etc.

1.

GVdz Syne hægaſt Hlid ſu var / Helg Mey Nædarfull ſem hañ bar/ er þo læſt og til Eilijffdar/ eñ þo Chriſtur fram geing þar.

2.

Himneſka Hloſſens helgaſt Skyn/ hier kom aff Meyu Skaparin̄/ Lauſn / Bleſſan og ſo Brwdgumiñ / beriandiſt fyrer Søffnud ſiñ.

3.

Huggun Modur og hædſtu Dyrd / helgiſt Von riett:trwadre Hiørd/ Bleſſud hañs Pijna beyſk og hørd / borgade Mañkyn allt a Jørd.

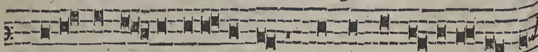
4.

Heidrum med Muñe/ Hug og Trw/ Herrañ ſiñ fæddeſt aff Jomfrw/ Fødur z Anda æ og nu/ æn Enda halldeſt Loffgiørd ſu.

A Bodunar Dag Mariæ/ maa ſijngia þa Pſalma ſem hlijda uppa Hollldgan og Hingadkomu Herrañs Chriſti/ vide ſupra.

Aff Dauda og Pijnu Herrañs Chriſti/ Hymnar/ Pſalmar og Loffſaungvar.

Hymnus. Vexilla regis.



Konungſins Merke framkoma hier / Kroſſeñs Tign leynda auglijſt er/

J Hollde

J Hollde þa Heimsins Skapare / hieck þyrer oss a Krossens Trie.

2.

Med Nøglum helgast Hollld var þest / Hendur & Fætur teygdar mest/ad frelsud yrde Adams Børn/Offrud var þsse saklaus Foorn. 3.

Naken a Krosse þa Herran hieck/hns Sijdu Spiot i giegnu gieck/ Blod med Vatne þar wt af rañ/ ad oss aꝼ Syndum þvæge hañ. 4.

Uppþylld var þar sw andleg Spaa/ J David Psalme s þiñast maa / Samkundune þar seiger þra/ stalþ: Gud rijkte Trienu a. 5.

Skijnande & vel skapad Trie/ skrijdd est med Guds rauda Bloode / aꝼ vænsta Stoꝼne wtvalid/ svo heilagt Hollld ad koma vid. 6.

Tyguglegur sa Vidur var / Verd Heims a sijnum Kvistum bar / Vygt þess helgasta Hollds var hyn/ s Herþang Vijtis aptur vañ. 7.

O JEsu allra vor einka Von / aꝼ Mijskun veit oss nu þa Bon/med Hiartañs Fognud Guds Born gled/ gieꝼ og Syndugum Kvittan med.

8.

Þier eine Gud i Þreñingu/ Þacker og Loꝼ sie ad Eilijꝼu / ad med blessadre Kvol a Kross/ keypter og ætijd verndar oss/ AMEN.

Hymnus. Rex Chriſte, Med Lag. Chriſte redemtor.

1.

SKaparen̄ Christe Kongur vor / Kvitt-un Trwadra Mædar stoor / Audmiukra Bæner þocknast þier / þig eirn lofum og dyrdkum vier.

2.

Himna og Jørd þu hefur giørt / Holldz voru þu klæddur ert / Virdtest ad under vorre Eymd / være Dyrd þinnar Tyggnar geymd.

3.

Gudleg Nad þijn og Giæska klaar/ grim-ma Kvøl leid og Krossens Saar/ Vid fyrstu Hoona Fall og Mein / þañ Lækning þyn Myskuneñ hrein.

4.

Søkum vor bundeñ saklaus varst/ so ad leyster fiøtrada hardt/ Svyvirding leidst/ og bætter best / Brot allra Manna stoor og flest.

5.

Frelsareñ a Kross festur varst/ fræbært Myrkur þar giørdest snart / þa HErrann uppgaf helga Aund/ Hellur klofna z skiælf-fa Lønd.

6.

Sigrare Daudans sien var brædt / samt jafn Fødur i Dyrd og Mætt / Mæd hel-lags Anda/ Hlyf og Stod/ Hædste Kongur veit þinne Piood.

Hymnus. Magno salutis gaudio. Med Lag / Pa JEsus til Jerusalem.

1.

HÆdsta Himlprædis Føgnude / Helmur allur nu kætur sie / Lausnare allra Christur kiær / Kvittade Synder Ver-alldar.

2.

Fæm Døgum fyrer Paaska kom/ Frelsa-reñ i Bethaniam / Lyknarfullur lijfgade þar / Lazarum sem fyrr grafeñ var.

3.

Christur vid Bord med Sveinum sest / Sw kom sem foor med Smyrsleñ best/ Høf-ud og Fætur HErrans þa / Hreintrwud smurde Maria.

4.

Eins sem spæd stendur / epter þad / Ausnuna og Folann sækia bad/ Til Jeru-salem sat a þeim/ So kom berlega Kongur heim.

5.

Audmykt sw var Oseigiañlig / ad Gud virdtest so lægia sig/ Heims Skapare z Her-ra med/hogrær forsmædre Ausnu reid.

Vliu

6.

Ollu Greiner gøfugar/ og grænan Pal-ma Folked bar/ maklega Jesu a mote gieck/ Myskunar Kongs var Koma feck.

7.

Dyrdlegt Hosanna sungu hædst/ Syne Davids sie Virding stædst/ Christur blessade Kongur er/ komenn i Nafne Drottens hier.

8.

Preñing og Eining sañre sie/ sungenn Dÿrd/ Heidur Eilÿfe/ Gud Fødur/ Son og Anda med/ ætid mest lofe Mañkyned.

Gamall Palma Dags Lofsaungur.

I.

Lausnarenn Kongur Christe/ Lof sie þier/ Dÿrd/ Heidur meste/ hvørium af Hiarta sungu/ hædsta Lof Sveinarner ungu.

II.

Israels ert þu Soome/ og Davids Sonurenn froome/ Blessade yfer Kong-ur/ i Nafne Guds til vor geingur.

III.

Heidr þier hædstann veiter/ Hyrd Gu-ds tignadar Sveiter/ hvør Madr hier a Jerdu/ Heimr Skiepnurnar giørdu.

IV.

Med Palma mot þier fooru/ margt Folk sem Gydingar voru/ med Bænum Psalm og Saungvum/ Sin. Til þÿn audmiuker gaungū.

V.

Adr enn upptokst þÿn Pÿna/ prÿsudu þeir Komu þÿna/ heidradann Himne ofar/ hvør vor nu giarnann þig lofar.

VI.

Lÿkade Lofgiørd þeirra/ Lÿt nu a Þio-nustu vora/ allt Gott þier lÿka lætur/ Lÿknsamur Kongur agiætur/ Amen.

Psalmur af Pÿnune Herrans Christi/ Epter fiorum Gudspiallamoñunum.

Med Ton/ Vor Herra JEsus visse pad. Versen eru epter Stafrofs Rød.

1.

ADams Barn Synd þijn ſo var ſtoor/ ſøkum heñar ad JEſus boor/ aþ Fadme Fødurs til Jardar/ Hreinuſt Maria hañ hingad bar/ Heime til Lauſnar ſendur var ſætta vid Gud oſſ giørde. Sitt Lijþ i Dauda lagde hañ/ leid Eymd vora ſem reyk ur Mañ/ þar til ad villde verda/ Son Guds þyrer oſſ Sætleiks Forn/ z Synda Þunga ad bera vorn/ Hapeñ a Kroſſeñ harda.

2.

Byriade ſætra Brauda Tijd/ byrtc þad Jeſus ſijnum Lyd/ Son Mans mun Svik um mæta/ Hañ ſlaa/ kvelia og hrækia þeir/ hæduglega a Kroſſe deyr/ upprijs þo ydar ad giæta/ J Simeons Hwſe ſat vid Bord/ Smyrſl heþur Kona þangad þærd/ Herrañs Høþud ried væta/ ægiarn Judas þad Lydſtu kvad/ Eñ Aſtverk DRotteñ ſier virdte þad/ Kviñu baud kyrra ad læta.

3.

Christi Hollustu þalleñ þra/ Falſare Judas Sylþur þaa/ þyrer þad Son GUds ſellde/ J þyrer tilbwna Salnum ſat/ med ſijnum Pæſkalambed ær/ og endade a þvi Krøllde. Nyia Teſtament heþur ſydañ ſett/ ſo hañs Dauda æ miñunſt riett/ Þeirra Fætur þvo villde/ Aſtar Dæmenn þau dyruſt baud/ Dapra Lærcſveina aþ Naud/ þrædde ſo Huggun hiellde.

4.

DRotteñ þoor þa i Fialled wt/ Fylgdar Møñu hñ baud med Swt/ vid Freiſtne bidia og vaka/ ſkamt i Gardeñ þm giegk hñ þra/ Grandvar þiell nidur til Jardar þa/ Fødur bad þra ſier taka/ þeñañ Kaleik/ þvi ecker er/ omøgulegt ad vinneſt þier/ þiñ Vilia þo ei þorſaka/ Priſvar ſiñum um þetta bad/ þeſſ a midle giegk ſijnum ad/ aþ Sveþne ſig ei Omaka.

5.

EKka ber eg þier ſoþed ſamt/ frijkiande mig er burtu ſkamt/ Nu er ſu Stund/ uppſtanded//Mañſins mun verda ſelldur Søn/ i Syndugra Hønd/ þvi giøred Bon/ ad Freiſtne ydur ei grande. Siaa þar Judas med Søþnud Mañs/ med Sverdu/ Staungū/ kom til hañs/ mz Lyktū z Logbrande/ Þetta Merke gaþ Þegnū hliodt/ þañ ſm eg kyſſe þænged þliott/ z Medþør Meñ vel vande.

6.

Fyrer viſſe allt ſem þramkom hier/ Frelſ

auñ ſkr

areñ spyr/ hvørs leite þier? JEsum Nad-
verska votta / Jatade DRotteñ jeg er sa /
Juda Sveiter sem sooktu a/ jafn skioot til
Jardar detta. Judas heilsade Christ med
Kossa/komstu Vinur ad svykia oss? Herenn
þa heyrde þetta / Herrañ grypa og hallda
fast / hvørt ei skulu med Sverdum slæst /
Fylgdarmeñ JEsum þrietta.

7.

G ramdest Petur sitt Sverd wt droo /
Svein Yþerkieñemañsins sloo / Eyrad þa
Malchus miste / DRotteñ baud þeim / ei
bañed nu/ brugded Sverd aptur slydra þu/
ætlar þu Bon mig breste? Þo Eingla vill-
da eg Fylking fæ/ Fødurs Kalcik eg drecka
m / Þion Lækning þaa aþ Christe. Bundeñ
til Annas færdu fram / fra þeim til By-
skups Caipham / allt Raaded þangad þuste.

8.

H errañs Før Petre Hugraun þieck/i Høll
Byskups til Sveina gieck/Mælslok ad mæt-
te kaña. Dyra Ambætteñ økur brædt/ og
adrer þvi næst lijstu þætt / eitn ertu JE-
sus Maña. Neytade Petur næsta þrekt /
noktu siñe hñ heþde þeckt / Soor sig z sært
sled baña. Haneñ galar/ sier Herrann snyr/
hañ leit/ þa man hvad mællte þyr/ wtgieck
med Ydran saña.

9.

J Esus spurdur um̃ Kieñing. Kvad /
Kleñde eg øllum i hvørtum Stad/ þa lættu
þar um̃ svara. Eirn Þion JEsum i And-
lit slo/ ættu Byskupe ad svara svo? Ling-
vitne lietu bera / Byskup sagde. Þig sære
eg hert/ Son Guds Blessadur eþ þu ert/ oss
þad nu augliost giøra/ ansade DRottenn
Eg em sa/ upp hiedañ skulud Son Maños
siæ/ vid Hønd Guds hægre vera.

10.

K ieñemañ reiþ sijn Klæde þa/ klært hñs
Gudlastan heyra maa / Þotta þa virdum
nyta/ allt Raaded spyr hvad ydur lytst? Aþ
Lyþe strax þeir dæma Christ/um̃ hñs Asioo-
nu hnyta/ Ymser med Spotte spyrta so /
Spaadu oss Christe hvør þig sloo? A hañ
med Hædung spyta/ærla kom samañ almeñt
Raad/ eñ spyrta Christ/ so þeinge naad/hvar
med hañ mættu æyta.

11.

L andstioorn þa bundeñ/seldañ sier/Svi-
kareñ Judas aptur ber / kaled Fie / Tuga
þryggia/Syndgade eg/ þvi saklaust Blod/
sveik eg / þa ansar Juda Þiood / oss ber ei

sa Vmbyggia. Kastar Sylbre/ wr Kyrkiu gieck/ Kvidur hans brast/ i Snøru hieck/ Bloodgiallð vilde Gud ei þyggia/ leitst a Steþnu ad looga þvi/þyrer Leyrsmids Ak/ur þeim Daudu i/ Vtlendingum ad liggia.

12.

M einlausa JEsu Jarl vid tok/ Juda spyr/hvørla heþde Søk/ Amæle ecke spara/ Skatt aþ Keysara skipar han þyrst/skielþer Folked sig helldur Christ/ oþneiddur einu svarar/ miet Valld er ei aþ Verølld hier/ Vottur Sannleiks eg þæddur er/ til Herodem hlaut ad þara/ Fætur margs spurde Kongur þliott/ ad Christ þegiande giørde Spott/ sialþur med synum Skara.

13.

N eytar Kongur/ Kvad Jarl og Jeg/ JEsum sekan a nockurn Veg/ Reþstum burt bann eg eige. Vm Fanga eirn haþed þornan Sid/ Friæls sie ydur um Paska Tyd/ annan hvørn oska meiged/ Plooden æreggiud þuste þram/þiggiu vier helldr Barrabam/Christur a Krosse deye/Frw hans baud um þan þrooma Man/ þæst eckert/ mig so margt umhan/ dreymde a þessum Deige.

14.

O sekan stryrkte Stiornar Man/ Stryds Men purpura klæddu han/ Þyrne hans Høþud kryna/ lietu i Hønd hans hægre Reye/heill Juda Kongur søgdu þeir/ Hniepall og Hædne syna/ Høþud og Kynnur Hneþum slaa/ hans Asioonu miøg hræktu a/wtleiddu han þyrer hina/med soddan Bwnad Saar og Blood / Sveiten kallar seat være Ood/ han skallt a Krosse þyna.

15.

P ilatus vill han verde laus/ villtur Lyduꝛ hans Dauda kaus/ þviad sig Guds Son giørde. Keysarans Reide þu þulla bær/ Fride leingur eþ þesse nær. Þa Jarlen þetta heyrde. Handlaug sier tok/a Domstol stie/ Storbrota Man þeim liet i tie/ JEsus Kyþlaten verde. Vtleiddur/Kross sin sialþur bar/ Simone þar til naudgad var/ ad gieck under þa Byrde.

16.

O vinnum baud/ Aumked ecke mig/ um ydur og Børnen hvør um sig/ haþed Grat og Harma stoora/ Su kiemur Tyd ad seige hier/ Sæl Obyrja og Barnlaus er. Fiøll/ hylied off og vora. Eþ giørt er so vid þad Græna Trie/ gieted/ hid visna hvad mun skie? J Aptøkustad wt þara/ Christ negla

þeir

þeir a Krossenn þar / Kvalder voru tveir Rœningiar / sinn hønum vid Hønd hvøria.

27.

Rœningium jafn sa syndest þeim/Sagde Fader fyrergief þeim / ei vita hvad þeir vinna. Handskrifft Sök JEsu þarta liet/ Juda Kongur af Nazareth / Ypermenn ad þvi finna. Hans Klædum skiptu Her Menn þa / vid þryggva Moodur mælte / Sia / Sa er þinn Sonur Kvinna/ Sydann Johannem sagde vid/ Sia / þyn Moodor/ Fra þeirre Tyd/ hana took sa til sinna.

28.

S kapraunen / Hædung / Hroop og Bryxl / Heidner og Judar sögdu a Vyxl / Rœningia annars Orde / Ansar hinn / Gud skallt ottast nu / ockur er makleg Pyna sw / þesse Jlt eckert giørde. J Ryke þynu minnstu myn / Milldenn soor/ i Dag Aunderst þyn/ med mier i Paradys verde. Sortnade þa Sool z miøg vard myrkt/ Minn Gud/ Minn Gud/ þvi fra mier ert ? Hvør Mann þa kalla heyrde.

29.

T rwlega allt nu framkvæmt þann / ad fyllest Ritning sagde hann / þyrster mig / þar vied standa / Kier fullt Edicks z Ysop hia/ af þvi hann dryckia / Sagde þa. Allt þefur þad nu Enda. Med hærre Röddu hann mællte miøg / Minn Fader nu þyfala eg/ Aund myna hier til Handa. Sydann hann þefur þetta sagt / og Høfud sitt blessad nidur lagt/ uppgaf sinn eigenn Anda.

20.

V ard þa a Tialldz Skipting skioot / Skielfur Jördenn enn klofnar Grioot / opnast Grafer allvyda / Kiöna Menn helga lyfgar þad/ lystust mørgum i helgum Stad/ Vpprisu JEsu sydar/ Høfdingenn stood med sine Sveit/sem hans giætte/þau Vndur leit/ hvar af þeir Hrædslu lyda/ Guds Son hann vera votta lioost/vidstaddur Lydur sloo syn Brioost / þad siaz hans Viner þar byda.

21.

Y permenn villia ecke sie / Vmm Hatyd Lykenn þyst a Trie / Strydsmann Beinn beggia brytur/ litu JEsum latenn til sanns/ lagde eirn Spioote i Sydu hans/ Blood og Vatn burtu flytur / Rads Herrann Joseph kom umm Kvølld / af Krosse ad taka JEsu Holld / Pilati Leyfe hlytur / Christ med ad sveipa keyptu Lyn / Kom Nicodemus forne Vin / Smyrsl mykel nu sier flytur.

þesser

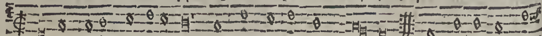
22.

Þ esser aþ Krosse Lýked laust / Lýne svcipa og smurdu traust / epter Sidvenju siñe / þar stood og Josephs Steinhro ný / Stad heim ei þiærre Garde i / Sier lá þar eingeñ iñe / Lýkama JEsu løgdu þar / þvi leid ad Hatýd / og vellíur var / stor Steirn ad Grafar Muñe / Helgar Kvinnur þar voru vid / víkia heim / tilreida / Smyrslenn þrýd / Varast um Hatýd vinne.

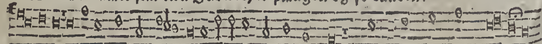
23.

Æ ødru Meñ Juda añars Dags / eggia Pilatum / lætu strax / giæta Grafar svo leinge / þessa Svikara þeinkiu Tal / a þridia Deige eg upprysa skal / verre þa villa geinge / hønum ef þeir hvinska i burt / hitt ad seigie / mun verda spurt / Vakt baud þeir þulla feinge / sett Vørn og margur Vøku-Sveirn / var þa Innsiglum merktur Steirn / ad geyma so grande eingeñ.

Annar Loþsaungur um Herrañs Christi Pijnu.



JEsus sem ad oss frelsade / eirn var hañ saklaus bundeñ / Og færdur Ogudlegu Lyd / ſa hañ Lyge bera / hæda / lysta ✝ hrækia m3 / hvad Gudspiolleñ kuñgiora.
Um Midnætt sem eirn Illvirke / er fangeñ og so bundeñ.



II.

A Fostudagsins fyrstu Stund / þo bindest Søkeñ eingeñ / i Pilati hins heidna Hond / hafdi ſ eirn Mordinge / from añ Christum ✝ Fridhelgañ / fañ / og so vidurkieñde / þvi fra sier i Hallde hañ / Herodi Konge sende.

Um

III.

Vm̄ þridiu Stund ad strykkur var/
⁊ stood ō Lamb til Dauda/ Þyrne Ko=
tonu þunga bar/ þar m̄z Purpurañ rau=
da/ Reyrlegg i Hønd til Hædungar /
Høgg ⁊ Spott vard ad reina/til Kross
festingar sialfū sier/ siñ Kross hañ bar
all'ina.

IV.

Nær siøttu Stundu ad negldur var/
nakeñ a Krosseñ Christur / og Bloode
sijnu wthellte þar/ upp med Krossenum
reystur/ Vidstadder marger hæddu hñ/
⁊ hiñ añar Vppfeste/ Gudlast ꝥ Sol
ei lyda kañ / Liooma siñ af þvi miste.

V.

Vm̄ nyundu hñ hroopar hatt/ horf=
eñ kvad Gud sier vera / Eñ þr Galled
⁊ Edik bradt/upp ad hñs Muñe bera/
JEsus þa sijna Aund upp gaf/ i tveñt
Tiallded sier skipte / hristest Jørdenn
hardlega af / Hellum i sundur skipte.

VI.

Vm̄ Kvølldsins Tyma til var sagt/
tveggia Bein ad Meñ brioote / Sijdast
var þa i Sijdu lagt/sialfū Christo med
Spioote/ Blood ⁊ Vatu þar strax wt
af rañ/uppfyllda Skrift þa seiger /Jo=
hañes/þviad ꝥ sa hñ/þessum þier trwa
eiged.

VII.

Eñ þegar Dageñ endade/ og mieg a
Kvølld leid lyka / þa kom Joseph af
Krossens Trie/ Herrañs Christs Hølld
ad taka/ veglega ō þa Sidur var /smyr=
iande ꝥ til Grafar / Vartholld̄s Meñ
sijdañ satu þar / svo sem Mattheus
skrifar.

VIII.

Hialpa oss O JEsus Herra kiær /
harda Kvøl þu sm̄ reynder / ad hlyddner
þier æ verdū vær/⁊ vørunst allar Syn=
der. Dauda þiñ ⁊ hñs sañа Søk/so iaf
nañ vier gaumgiæfū / ⁊ þig Drotteñ
med Ast og Þøck/ æfenlegana lofum.

A Paaska Hatydeñe/ wt af Vpprisu Herrañs JEsu Christi / nockrer
Hymnar og Lofsaungvar. **Hymnus.**

Hymnus. Sermone blando Angelus.

Med Lag/ Allfagurt Lios oſſ byrteſt brædt/ etc.

I.

Fagnadar Kieñing Kvinnum þær/ klart Guds Eingell talar vid þær/ i Galilæa Chriſtur kiær / kañ vyſt ſien verda ſijnum nær. 2.

Grøþeñe ſkiooft þær geingu fra / greina Poſtulum ſlykt ſem ſia / liþanda JEſum lyta þa / lwta hans Footum og þreyþa a. 3.

Heyrande þra Herrans Þiod/ hradt ferdaſt s þr þeingu Bod/ ad lyta Chriſt þin Grynd er good / Glede / Von / Trauſt aþ þiſſu ſtood. 4.

Jørdeñ og Sooleñ byrtaſt blyd / Biſt og Reid i hans Dauda Tyd/ þa Chriſt lyta ad Lykams Sid/ Læreſveinar/ og mæla vid.

5.

Klærlega Sar þeim ſynde hañ/ a ſynu Holdde er Daudañ vañ/ Vppriſeñ jata aller þann / eilyþa Myſkun veita kañ. 6.

Lyknſamur Kongur Chriſte þu/ kveik i oſſ til þyn Aſt z Trw / ad liñe þier alldrei Loþgiørd ſw/ er Lydur a greyda leyſtur nu. 7.

Milldaſte Gud ſw Myſkun þyn/mz Vppriſuñar Fognud ſkyn / vid Ogn Daudans z Andar Pyn / ellum hlyfe Trwdum ſyn. 8.

Nu dyrdkum aller DRotteñ hañ/ aþ Dauda reis z Sigureñ vañ/med Fødur og Anda helgum hañ / heþur þad Valld ei endaſt kañ / AMEN.

Hymnus. Ad Cænam Agni, Med ſama Lag.

Chriſtneñ

I.

CHristneñ syngi nu kærleiks Lof/ Syne Guds þacke Lausnargiof / Ovin med synum øllum Her / i Siooeñ rauda søkktur er.

II.

J storum Voda vorum þa / villde hañ alla oss afma / Lausnare vor sa Lyf oss gaf/ leidde i giegnum rauda Haf.

III.

Fridade oss & frelste vor Neyd/ Flecklausa Lambsins Blod & Deyd/ þa Christur bardest vegna vor / Vijkingeñ kiæfde diupur Sioor.

IV.

Paska Lamb helgast hofum vier/ hvort a Krosse oss bakad er/ Holld þess er Fæde Heidurs verdt/ Herra JEsu þad sialfur ert.

V.

Þetta er saña sæta Brond/ sviptande oss eilyfū Deyd/ dyrast Blod Lambsins dreckum vær / Diøfull oss þa ei skadad fær.

VI.

Þacker alldrei vær giefū giet/ Gude sem er þad Offur verdt/ fra Ofognud & Andar Kvøl/ erū vierfat nu leister vel.

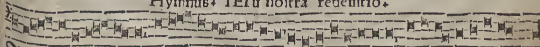
VII.

Lamb Guds þier hæfer Lofgiord best Lotning/ Heidur & Dyrdeñ mest/ øll þyn Christueñ i Heime hier / æfeñlegana þacke þier.

VIII.

Nu dyrkum aller Drottneñ þañ/ ef Dauda reis & Sigureñ vañ/ med Fodr & Anda helgum hañ/ hefur þad Valld ei endast kañ.

Hymnus. IEsu nostra redemtio.



1.

JEsu Endurlausneñ vor / ertu & Hiart= ans Gyrndeñ stoor/ Skapare allrar Skiep= nu sa/ i skyrum Mañdome liet sig sia.

Mesta

2.

Meſta þig þar til Milldeñ dro / Miſ-giørder vorar ad bera ſo / Hollduns þolande hardañ Deyd / hvar med oſſ leyſter af Daud añs Neyd.

3.

Helvijtis giegnū Hlideñ gieck / Herteckna ſijna frelſad fieck / Sigurvegareñ vid Mer-ked mært / med Fødur ſitur a Hīnnū hætt.

4.

Þijn Goodvilld til beſſ þreyngde þier / þijns Folks ad bera Miſgiørder / þyrma oſſ og ſo þar med liær / þitt millda Auglit mæt-tum ſiær.

5.

Herrañ Chriſtum nu heidrum vier / hver af Dauda uppriſeñ er / Fødur og helgum Anda med / i øllum Løndum Lof ſie tiede.

Eirn ſtuttur Lofſaungur um̄ Vppriſu Herrañs Chriſti / Med Lag/

Chriſtur reis upp fra Daudum / etc.

I.

VPPriſeñ er Chriſtur / af øllum Kvølum leyſtur / Af þvi glediumſt nu aller vier / JEſus vor Hialp og Huggun er / Haleluia.

II.

Ef uppriſeñ ei være / øll Verølld fyrerfæreſt / DROtteñ vor JEſus Daudañ vañ / dyrdkum og lofum þvi aller hañ / Haleluia.

Eirn añar Lofſaungur og Reſponſorium wt af Vppriſuñe Chriſti.

Med Ton / J Dag er Chriſtus uppriſeñ / etc.

ROREMM.

1.

VPPriſeñ er nu JEſu Chriſt / Haleluia / Haleluia / ſa allañ Heimeñ hefur leyſt / Haleluia / Haleluia.

2.

Ef hñ ei uppriſeñ være / Haleluia / Hal-øll Verølld þa fyrerfæreſt / Haleluia / Halelu-luia.

3.

Þar hañ er nu uppriſeñ vijſt / Haleluia / Haleluia. Aller lofum vier JEſum Chriſt / Haleluia / Haleluia.

Heilagar

4.
Heilagar Kviñur komu þriaar/ Haleluia/
H. Til Christi Grafar þegar i ær/ H. H.

5.
Leitudu hañs Lykama þar/ Haleluia/
Haleluia. Lausnareñ þa uppriseñ var/
Haleluia/ Haleluia.

6.
Heilaga Eingla hittu tvo/ Haleluia/ H.
Hryggvar Kviñur þeir gløddu svo/ H. H.

7. Eingellenn.
Hrædstu leingur ei hafe þier/ Haleluia/
Haleluia. Hvørs nu leited hañ er ei hier/
Haleluia/ Haleluia.

8. Maria.
Sæll Guds Eingell seig mier þa/ Hale. H.
Sialfañ Drotteñ hvar fiña mæ/ Hale. H.

9. Eingellenn.
Af Grøfeñe uppriseñ er/ Haleluia/ H.
Arla i Dag það seige eg þier/ Haleluia/ H.

10. Maria.
Sætañ Herrañ miñ syn mier þa/ Hale. H.
Sem nu er Daudum riseñ fra/ Haleluia/ H.

11. Eingelleñ.
So ganged iñ og siæed þar/ Haleluia/ H.
Sama Stad hvar hañ lagdur var/ Hal. H.

12. Maria.
Herrañ er burt / hañ hier ei siest/ Haleluia/
Haleluia. Ef fiñda eg hañ þvi fagna mest/
Haleluia/ Haleluia.

13. Eingelleñ.
Lijted hier a Lyndwka strax/ Haleluia/
H. Laa hñ i þeim til þridia Dags/ H. H.

14. Maria.
Sønum vier þetta sialfar vijst/ Halelu. H.
Syn oss vorn Herra JEsum Christ/ H. H.

15. Eingelleñ.
J Galileam gange þier / Haleluia / H.
Þar siæed hañ sem sagde fyrr/ Hale. Hale.

16. Maria.
Þier Eingell Guds vier þøckum nu/ H. H.
Það skal oss øllum Huggun trw / Hale. H.

17. Eingelleñ.
Fared og seiged satt þar um̃ / Hale. H.
Sancte Petre og Postulum / Haleluia/ H.

18. Maria til Folksins.
Syngium nu aller af Hug og Raust/ H. H.
Upprreis vor Herra Efalaust/ Haleluia/ H.

19. Allt Folked.
Af þvi glediunst nu aller vier / Haleluia /
Haleluia. Eilijf Huggun vor Christur er /
Haleluia/ Haleluia.

A Vppstigningar Hatyd DRottens vors JEsu Christi / Hymnar og Loffsaungvar.

Barna Saungur a Vppstigningar Dag / Med Ton / J Dag er Christur Vpprisen / etc.

1.
J Dag er Christur Vppstiggen / Haleluia / J Dyrd syns Fødurs ingeingen / Haleluia.

2.
Hvør med Rool sine farustu / Haleluia / Synder hvode aff Verølldu / Haleluia.

3.
Mestu veitte off Aumum Ast / Haleluia / Ei mætte nein þvilyk fast / Haleluia.

4.
Þvi ryker nu sa Sigrare / Haleluia / Samsafn Fødur i Almætte / Haleluia.

5.
Og utvegar off aumu Lyd / Haleluia / Aff synu Fødur Nad og Frid / Haleluia.

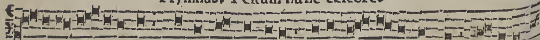
6.
Þier Menn ut aff Galilea / Haleluia / Þvi vilied upp i Himenenn sia ? Haleluia.

7.
Sem hnn stie upp fra Heime hier / Haleluia / Hingad aptur komande er / Haleluia.

8.
J þessum mesta Sigre sie / Haleluia / Sunged Loff Gude aff Christnenne / Haleluia.

9.
Heilagre Þrenning hædstu Dyrd / Haleluia / Aff Hiarta seigium og Þackargiørd / Haleluia.

Hymnus. Festum nunc celebre.



Christneñ øll/Drottenn med Dyrd siñe/Dyr Himna opnade/oss aumre Piod/af sætre Naad.

2.

Eingeñ Tunga i Heim/ um þañ Føgnud og Tign þær/ dikkad sem a Deige þeim/ dyrdlegast byrt: var/ Riettlætis saña Sol/ Son Guds a Himna Stol / Med Eingla Her/ uppstigeñ er.

3.

Hañ hefur vissañ Veg/ vijsad øllum upp til sijn/ A Truñe mun liggia miøg/ Madur vel giætttu þijn/ Alla Guds Naad og Gots/ Giefur riett Truañ oss/ Vatn/Ande/Blod/ votta þad Piod.

4.

JEsu þig bidiũ vier/ad i þessũ Eymdar dal/Fylgd þijn og Naad Fødurleg/forde oss Vijtis Kvøl/ þiett Lam med Packargiørd/ þiggia lat oss hier a Jørd/ gief oss Gyrnd þa/þier verda hia.

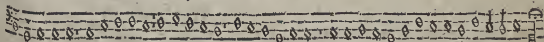
5.

Eins sem fyrre fra Jørd/ foorstu uppa Himna hædst/ m: Valld z mestu Dyrd/munt þadañ aptur skæst/ A Domsins Deige þm̃/ sem Einglar søgdu Heim/ Tign z Ast þijn/ oss verde Pijn.

6.

Eirn Gud/ þo þreñe med/ þig af Hiarta lofum vier/ Ad oss hefur auma sied/ af Millde tokst ad þier / Vid hreina Tru oss hallt/ so hliotum vier þetta allt/ Vert þu vor Hlijf/ veit eilijft Lijf.

Hymnus. Vita Sanctorum.



1.

HEill helgra Maña/Heidur Einglaña/Ei lijft Lijf allra/i Truñe sællra/ Drottenn Heylande. Pløfulsiñs Grande/øllu eydande.

2.

Gief Glede þijnũ/ Goodfusũ Pionum/ Sigur piñ sæla/ ad syngia og mæla/i Heime vijdũ/a þessũ Tijdũ / Paaska Halld prijdum.

3.

Fra Vijste fareñ/ frægur Sigrareñ/ uppreist i Soma/ z Fylgdeñ þijn froma/ Holld þitt helgasta/ Hæstijd þar næsta/ hofst i Dijrd hædsta.

4.

Herrañ nu helldur/ hædsta Tign milldur/ upp yfer Himeñ/ er Christur nu komeñ/ med Mañdom sama/ mun aftur koma/ allt Holld ad dæma.

5.

Alltijd upptoga/ til þijn vorn Huga/ Hæstool hia Fødur/ a hægra Veg rædur/ i Afgruñ vara/ oss þijnum Skara/ fra þier ad fara.

6.

Guds Son og Fader/ giefe þad bæder/ og helge Ande/ af þessum komande/ Allt yfervinñur/ Eilijfur sañur/ eirn Gud og þrennur.

Lofsaungur wt af Uppstigningar Historiuñe/ Ma syngia so sem Allfagurt Lioos oss byrtest brædt.

1.

FErtugasta Dag Paaskum fra/ Frelsarenn stie til Himna þa/ synum Lyd safnar a eitt Fiall/ uppfylld var Stiett og Verk hañs øll.

2.

Hañ sagde. Nu er endad allt/ hvad i Ritning um mig er mællt/ Spaamañaña og Moysi/ margt kieñde þeim þar skrifad i.

3.

So hlaut ad skie um sialfann Christ/ Kæran Dauda ad þylde fyrst/ þridia Dag rise Daudũ fra/ Dijrd syna iñ ad ganga þa.

4.

Bæde a Himne og a Jørd/ er mier giefed allt Valld og Dijrd/ Ande miñ kieñer ydur þad/ af þvi vitned i hvørium Stad.

5.

Ganged nu wt og prediked/ øllũ Heims Þiodum Gudspialled/ skijred so verde Synden kvitt/ so skal uppbyriast Rijked mitt.

6.

Hvør Trw z Skijrn i Heime nær/ Himneska Sælu sijdañ fær/ Hvør Truñe vill ecke taka vid/ tapast og finnur alldrei Frid.

7.

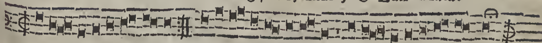
Allt þad sem hafed heyrt af mier/ Heilagre Christne kieñe þier/ Eg æfeñlega med ydur er/ epter Giøf miñe bijded hier.

Nendur

8.
Hendur sijnar þa hoof hñ bræðt/ hiedañ
foor upp til Himna hætt / Postular litu
Lopted i/ leidde hñ heim fra Sionũ Skij.
9.
Hvijtklædda Mēñ þeir hittu tvo/ hia
sier standa er mælltu so/ Galverster Mēñ
þvi undrest opt / aller horfande hætt i
Lopt.
10.
JEsus sem upp fra ydur stie/ er a hægra
Veg Tignene/ Eins sem hañ stie til Himna
hier/ hyngad komande aptur er.
11.
Nu situr hañ i siñe Magt/ Syne Guds
allt er under lagt/ hañs Ryekisstiorn er Ord
ed sitt/ af Gæfum hañs þad verdur prijdt.
12.
Herrañ opnade Himna Dyr/ i Hæd stijg-
ande øllum fyr/ med sier þaungadañ færde
Lyd/ Fridarstioorn helldur allañ Tijd.
13.
Aptur kiemur a efsta Dom/ aller vakna
vid Lwdurs Hliom/ Blessudum Lømbum
bijdur Frid/ Bølvan tilijsa hreppa Rid.
14.
Med Huga og Hiarta Christe kiær/ Ko-
mu þiñar opt væntum vær/ leys oss JEsu
og leid til þijn/ fra Lijfs og Andar Eymd
og Pijn.

Nijtiasuñu Psalmar eru ædur iñkomner.

A Trinitatis Suñudag / Hymnus, O Lux beata.



1.
O Þu þreffallda Eining blijd/
Og eirn sañur Gud tilijsa Tijd / Soleñ
med Deige dregst oss fra/ flitt dijra Liods
lát Hiartad sia.
2.
Arla þig lofum aller vier/ ad Kvøllde
bidium Nadar hier/ Lofgiørd vora þu
lijt nu a/ og lát hana ongvañ Enda fa.

3.
Dyrd sie Födurnū þyrr z sýð/og Frelsara vorū hvøria Týd/heilagur Ande sīn huggar Aund / hañ þigge Loþ um̄ Christeñ Lønd.

Hymnus. Adesto sancta Trinitas. Med sama Lag.

1.
Heilaga Þreñing hia oss siert/ hvadst Gud-doms Tign sem samjøþn ert / A øllum Glutum ert þu ein / Upphaþ sem þylger ei Ending nein.

2.
Aull Himna Fylking hellaglig/ Heidrar/ tilbidur og loþar þig / þar med þryðlutud Veraulld vyd / vegsamar þig a hvørre Týd.

3.
Eirneñ vier aumer erum nær / af øllum þig vor Herra kiær / Audmiukra Bæner / Ast og Trw / med Eingla Loþgiørd þigg-er nu.

4.
Eitt Zioos þig trwum aller vier / J Þreñingu hvad heidrad er/ Upphaþ og En-da hecktum þig / þañ Skiepnañ loþar hvør um̄ sig.

5.
Loþ Gude Födur eilijþum / Loþ sie hañs Syne Eingietnum/ Loþ helgum Anda a sie tied/ Einum Gude og Þreñum med.

Eirn Loþsaungur aþ Verkum heilagrar Þreñingar/Med sama Lag.

1.
O Gud sañur í Einingu / og eilijþur í Þreñingu/Hasæte þitt er Himna Dýrd Heldur þiñ lætur siæst a Jørd.

2.
Goodañ og hreinañ þu giørder Mañ / med Gæþū þýnū prydder hañ / þýna sialþs Mynd heþur þu hm̄ veitt / hallda ætte þitt Bodord eitt.

3.
Þa yþer Adam og allt hañs Kyn/aþbriot anda kom Bølvanin / Son þiñ Gud Fader þu sender Heim / so hañ leyste oss aþ Voda þeim.

4.
Þa sitt Embætte endade / og í Dýrd sýna aptur stie / Bad hañ ad sender Anda þiñ/ ad hugga og styrkia Lýdeñ siñ.

5.
Giarnañ þu veitter þ Guds Son bad / Gæþa þørþust var Møñum þad / Utvalda

þýna

þyna vel til bioſt/ Veg til Fagnadar ſynder lioſt.

6.

Af Myſkun/Naad og Millde nu/ Mannkyne Bleſſan bydur þu / Herra JEſu þvi Himnum af / Heilagann Anda Trwudum gaf.

7.

Þaug vorrar Lauſnar Verken ſtædſt / Vegſama þig O Þrenning hædſt / J perſonum þu ſannaſt ſo / ſialf Gudleg Vera / ein er þo.

8.

Sæl hefur Gæfur þeſſar þriær/ þvi er hun køllud Mynd þyn klær / Mannvit / Vilia og Minne frekt / med þeſſu fær nu þig allvel þeckt.

9.

Soolenn þrin Giæde giefur Heim/ gledur alla med Verkum þeim / lyſer / vermer og veiter Matt / vel þydande þinn eigenn Hatt.

10.

Almattug Þrenning/ eilyft Lioos/ upplys þu Myrkred allt i oſſ/ Verm vora Sæl og ſend þinn Styrk / ſo vier geymum þyn Ord og Verk.

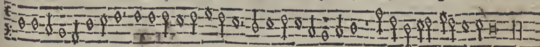
11.

Af þynum Stool oſſ upplys þu/ og verm þu oſſ i þyns Sonar Trw / Styrk oſſ med heilags Anda Naad/ Elſka þyn bleſſe ſo allt vort Raad.

12.

Þig Gud Fader ſem gafſt oſſ Chriſt / Græðara ſem oſſ hefur leyſt / Helge Ande ſem Huggun fær/ heidrum/ lofum og dyrkum vær.

Eitn lijtell Bænar Pſalmur / til heilagrar Þrenningar.



I.

O Herra Gud oſſ helga nu / Hørmungar vorar æltt þu / veit þynu Folke Vægd og Naad/ vid allar Synder forða þad.

II.

O Guds Lamb Herra JEſu Chriſt/ oſſ hefur þu wr Dauda leiſt/ þig biðiu vier þitt veita Lid/ veit oſſ jafnan þinn Nadar Frid.

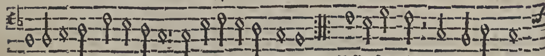
O vor

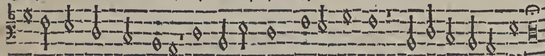
III.
O vor Gud Ande heilage/ yfer oss jafnt ann Nad hyn sie / Gæfur hynar og Gleska stoor/ Gledie og eple Hiörtun vor.

IIII.
O Prenning Eining heilaga / Eilijf samt jöfn Almættuga / a þig setium vier alla Von/ ætijd heyr glarnañ vora Bon/Amen.

A Jons Messu Baptistæ. Lofsaungur Zachariæ / Med Ton/

Sæler eru þeim sialfur Gud/ Synder af Nad tilgiefur/ etc.
Ma og syngia under þessum Notum.





2.
Fyrer Spamaña siña Muñ/sin forðum vered hafa / lofade hañ oss Lijdeñ siñ/leysa og Frelse giefa/ Af Ovinum/ Ognarlegum / og Hende fra oss hata / Myskun miog hæ / ad meiga fæ / og hañs Sættmala niota.

3.
Og miñast þad hañ foor eirn Eyd / Abraham Fodur vorum/ad leysa ville oss

off siñ Lyd/ aþ Ovinum Mætt stoorū/ ad Ottalaust / þonum einum traust / uñ alla Æþe þionū/ J helgum Sid / Sakleyse og Frid / sem þocknast sialþū þonum. 4.

Nier med skalltu hiñ sæte Sveirn / Spamañ Guds neþndur vera/ Vndañ ganga ættu eirn/ Asioonu vors Lausn ara/ vijda uñ Heim/ Veg Herra þm/ bwa og Byrking saña / Guds Nialprædis/ giefa til þess/ ad odlast Lykn Syndaña.

5.

Fyrer mestu Guds Myskun þa/ Mañ kyne nu er þeingeñ/ vor heþr vitiad sialþ ur sa / sem er aþ Hæd wtgeingeñ / þa upplijser / sem sitia hier / i Myrkre og dimū Dauda/ & vill vorn Fot/ a Fridar Braut / med sijnum Sañleik greida.

6.

Dijrd Gude Fodur og Syne sie/ & etc.

A Bodunar Dag Mariæ/ Magnificat edur Loþsaungur Mariæ.

Med sama Lag.

1.

LOþsaung Gude Mey Maria / mijn Sæl vorn Drotteñ tygnar / Hialpræde mitt er Herra sa / þønum miñ Ande þagnar / nig virdtest sia/ þo være smaa/ aþ Myskun Amþætt sijna / hiedañ i þra / hvør Ætt mun kiaa/ sætlega Sælu mijna.

2.

Volldugur DROtteñ veitte mier / vegslega Dadsemd hreina / hañs Naþn sañlega heilagt er / Heldrum vier þad alleina / Og Myskun hañs / mun vijst til sañs/ hallda / blessa og hlijþa/ ætyd i Heim/ Ættkvyslum þeim/ sem i hañs Otta blijþa.

3.

Sialþur Gud villde mestu Magt / med sijnum Arme giøra / og þvi Dramblæta tyndelagt/ i Huxun Hiarta þeirra / aþ Stoole bratt/ Høþdingium brædt/ eñ upphooþ Lytelæta/ Hungrada mest/ hñ sadde best/ Rykum ei villde veita. 4.

Siñ eigeñ Pioon Lijd Jsrael / ad sier nu

nu took med Mildne / Myskunar sinnar minntest vel / mestu Naad veita vilde / Framkoma liet / sem Fedrum hiet / Frelsarann þeim ad senda / allt kom þad fram / vid Abraham / og hanns Sæde an Enda.

5.

Dyrd Gude Fødur og Syne sie / sungenn og heiløgum Anda / eins sem hun / etc.

Annar Psalmur wt af Historiunne Luc. 1. Med Lag / Christur allra.

1.

MAria geck inn til Elizabeth / Astsemdar Kvediu heyra liet / J hennar Lyfe Barn vid brá / byrte so Guds Son komenn þa.

2.

Johannes laut og kvadde Christ / J Kvide Moodur var þo vyst / Elizabeth þann Føgnud fann / fylltest med Anda heilagann.

3.

A Jørd sw Glede er jafnann mest / J Esus Guds Son þa auglyster / Elizabeth i Gude gløod / giørde þad liooft med hærre Rødd.

4.

Miøg virdeleg var Maria Frw / med Heill Mannkynsins gengur þu / Kvinnum framar þu Blessun ber / Blessadur þinn Avøxtur er.

5.

Dandst eg ad hædsta Heidre þeim / Herrans Mooder mig sæker heim / skylldug var eg ad vitia þyn / virdtest þu sialf ad koma til myn.

6.

Audmykt og Naad sw er miøg stoor / med Edla Son þinn komst til vor / Heilsun þyna þa heyrda eg / hrærdest Barn mier i Lyfe miøg.

7.

Sæl ertu fyrer soddann Trw / sønn Guds Mooder ert ordenn nu / A þier mun fyllast Efalaust / allt hvad þier sagde Gudleg Raust.

8.

Alltyd synge þvi Herrans Hiørd / hønum Lof / Dyrd og Packargiørd / Hollds Mynd vorre ad hulde sig / hanns Myskunseme er æfennlig / Amen.

A Michaelis Messu / Eirn fagur Psalmur af Einglunum.

Ton / Guds Son kallar / komed til myn.

Riettchristnenn

1.

NJett Christnen hædstum Gude holl/ Heid rar og lofar hann i Dag øll / þackar hanns Ást eilyfa/ heilagra Eingla Herskarann / hefur skapad og skickad hann/ oss ad þioona og hlyfa. 2.

Sem Leyptur Soolar lioona þeir / loganda Elide skyna meir/ Himneskar Andar hreiner / J sinne Art samheilagre / Son Guds er þeirra Skapare / af Skiepnum vænster einer. 3.

An Ásiaars Guds Auglite sitt / og Tignar Speigel horfa a / af Samleiks Viisku Sæler/ Syngia / Heilagur/ Heilagur / Heilagur / er Gud Drotten vor/ sem Spamadur ummæler. 4.

Nøfn og Størf adgreind eru þeim / og þeir wtsendast hier um Heim/ vyda med ymsum Hætte. Sem hier er margskyns sierleg Stieett/so hefur Gud þeim eitnen sett / adskilianleg Embætte. 5.

Michael Herra JEsu Christ / Hædstur Eingla/ jafn Gude vyst / under hans Merke stryda/ Einglar hans aller Dag & Natt / aptra Flærd Diøfuls / Grimd og Matt / sem Guds Ord gyrnest nyda.

6.

Hin gamle Dreke hefur ei nærd / hvørria Stund bruggar Svika Rad / svo han oss Sigrad næde/ Aund/ Lyf/ Sæmd/ Heilsu/ Eign og Gots / umsitur þvi ad sølpta oss / med Lyge/ Morde og Bræde.

7.

Fyrst formar Vantrw/ Villur og Nyd / Ryg/ Upphlaup/ Ofrycke og Stryd/ Stieett Guds sturlar og flæer/ Høfdingia han upp æser pratt / alla Trygd slytur Frid og Sætt/ Jllsku og Heipt wtsæer.

8.

Storma vekur og Stryd vildre / steypast þvi Turnar/ Hws og Trie / Loptenu lyka spiller/ Jardar Grooda oss ecke an / tumroosast so ei gagnest han/ og allt med Eymdum fyller. 9.

Verie oss ecke Eingla Her/ Eign/ Lyf/ og hvad sem høfum vier / aungva Stund Ospille være / Med Vinde / Bæle / Vatne og Snioo/ Vargur sa eydde øllu þo/ ef hans Atkvæd fram fære. 10.

Nær sem æhorfest Hæske stoor/ Heilager Einglar gæta vor/ og leysa oss wr Raunu / Dyr Olm ei skada Daniel/ DRottens Ein-

gell hañ geymde vel/ añars uppslyke hønum.

11.

Pa Himna Elldur ofañ kom/ yfer Zeboa og Sodomam/ vard Loth leystur med Vyfe / og bǫrnum. Dætrum Bæle wr / burtleidde Engla Styrkur trwr / so hielldu sýnu Lyfe.

12.

J Prisone þa Petur var/ Pýslardooms mætte ad býda þar / Herodes vill hañ deyda/ Eingell Guds kom þar ꝯ um Noott / af Petre fiellu Jarneñ fliootl / Vard so leystur wr Voda.

13.

Breñande Ofn i Babilon/ baud þrenmur Sveinum Lýfsins Tion / Guds Eingell giætte þeirra/ Sem Kiælu Døgg vard Ofne i/ einskis Hita þar kieñdu þvi / Sungu Lof sýnum Herra.

14.

Einglar oss jafnann vernda vel / vid Slisum/ Voda/ Tioone/ Kvøl / Af Trw yfer oss vaka / Biarga / geima a bestann Hatt/ beriast fyrer oss Dag og Natt/ fordavid forna Dreka.

15.

Herra JEsu þier þǫkñ vier/ þessa Vaktara gafst oss hier/ ad geime oss ꝯ stode / so Diøfuls Svik og eytrud Aur/ ei skyte vora Sæl nie Fiør/ hyrm oss med þýnu Bloode.

Eirn Ydranar Psalmur/ Ton/ Konung David sem kieñde/ etc.

1.

Eg aumur mig æklaga/ um Brot og flesta Synd/ sem mýna Sælu naga / særast a hrøtre Stund/ Þvi fleire hañ eg þær / enn Sand a Siæfargruñe/ Særdre Aundu miñe/ Klyf so þung Kvaler þær.

2.

Fra mier er allur Fridur/ eg fyllest Ecka og Mood / ꝯ dregst eg diwpara nidur / J Dauda og Výtis Glood / hvarf mier øll Hialp og Rad / utañ Aundu so særa / af Syndum giøre klæra/ og græde þýn Gudleg Nad.

3.

Hugur / Hiartad og Sine/ hia mier þar aungva Dvøl/ eg skielf i Aundu miñe/ so kveñ i Synda Kvøl / miøg mættlaus orden er/ Hugraun og Harmar mýner / hia þier eru audsýner / O Gud Myskuna mier.

4.

Þier DRottenn miøg i moote / mørg Brot og Synd eg vañ/ Adstod þýn ei mig frioote/ añars ei standast kañ / þinn Doom og

þunga Heipt/ Siá þu Vægd Saalu miñe/ ſem eg vel Myſkun þiñe/ vr Kvøl ſo yrde keypt.

5.

Brioſt mitt Eva burt hrinder/ Bodum Chriſts hafnar ſijſt/ ſa eirn var mijnar Synder/ ſijn Grøf hefur þar hijſt/ Handſkrift hefur afmæd/ A þad eg mig reiþe/ ad ecke mig þvi ſneyde / Dauþe nie Diøfuls Ræd.

6.

Hædung hreke þa alla/ mig hata ſaka/ lauſt / J Feigdar Snøru valla / Fiøtrader miſſa Trauſt/ ſem bluggu miñe Sæl/ Aull mijn Hugraun ſig endar/ Oglæfañ byrtu vendar/ þa Gude þyker Mæl.

7.

A Guds Ræd eg ſkal ſetia/ alla mijna Von og Trw/ Lææt mig ei neitn Voda letia/ Lijknar giørn Hønden ſu/ hvern er bliid til þeſſ/ Aullum ſem hañ ækalla/ af þvær Sekt þeirra alla/ ſøkum ſijns Riettlætis.

8.

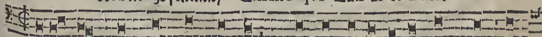
Fødur og Son Guds ſæta/ ſamt helgañ Anda eg bid/ Hug miñ hriggvañ ad kixta/ og hallda ſiñ Lærdom vid/ Pa leyſeſt Lijf fra Aund/ Svefn mier ſælañ greide/ Saal til Lijfs iñleide/ hana fel eg i hañs Hønd.

9.

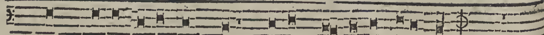
Ovirdtur/Aumur/Smædur/ ordt hefur Kvedling þañ/ miøg i Mañraunũ þiædur/margur hiellt ſaka Mañ/ opt bregdaſt Autlun kañ/ Saung af ſærum Moode/ſem hñ var i hlloode/Gud eirn veit giørſt um hñ

Lofſaungvar a Kvølld og Morgna ad ſijngia/ bæde innañ Kyrkiu og utañ.

Kvølld Pſalmur/ Christe qvi Lux es & Dies.



Dagur og Lioos þu DRottẽ ert / dimt og huled allt er þier bert/ þu



Guds Fødurs lioomande Lioos/ lioosañ Sañleika kieñer oss.

II.

Þig bidium Herra Heilage / hlyf oss a Nottu þessare / lattu oss hafa Hvyld i þier/ hæga Nott eirneñ þiggium vier.

III.

Svefn Orar falle oss ei a/ Andskotans Vielum leis oss fra. Ad Svik hañs ei samþycke Holld/ so af þier kome ei a oss Giælld.

IV.

Þo Augun take Svefn til syn/ samt lat vor Hiørtu vaka til þyn/ Almattug Hønd þyn þyrme nu/ Þioonum sem elska þig med Trw.

V.

Siæ oss JEsu vor Heill og Hlyf/ hept þeim sem svyķia Aund og Lyf/ kom nu til Hialpar Christeñe Þiood/ sem kvittade þitt blessad Blood.

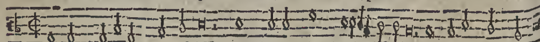
VI.

Milldaste JEsu minstu vor/ nær er Neyd Holldsins þwng og stor/ þu ert alleiña vor Andar Vørn/ ætyd vardveit þu oss þyn Børn.

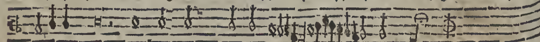
VII.

Gude Fødur sie sungeñ Dyrd / Syne hañs JEsu Þackargiørd/ og helgum Anda sem huggar eirn/ a Heidre þeim sie ei Ende neirn/ Amen.

Same Psalmur med ødrum Nætte.



Christe þu klære Dagur ert/ kann fyrer þier hylast eckert/ af Fødur komstu



lifanda Lioos/ og Liossens Kieñing færd er oss. O Gud

2.

O Gud vor Fader geym oss þrætt/ vid grimmum Ovin um þessa Natt/ Oss lætu Hvylder i þier þaa/ Andskotans Vielum leys oss þra.

3.

Enn þo sofe vor Augun hier / avallt vort Hiartad vake i þier. Hallt yþer oss þinne hægre Hønd / so hrøpum vier ei i Skøm og Synd.

4.

JEsu þig bidium aller vier/ ad Diøþuls Svik ei grande oss hier/ sem situr um vorre Sælu ad næ/ svipt oss hans illu Vallde þra.

5.

Vier erum Christe hyn Erþden good / utregader þyrer þitt blessad Blood. Eilyþt Guds Raad þvi oss þig gaþ/ ad skylldum vier Syndum leysast aþ.

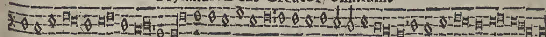
6.

Einglum heiløgum umbiood þad/ Eign þinne Gud þeir giæta ad / vake yþer oss Verenden su/ verda mun oss þa Hvyldenn tru.

7.

J Naþne Jesu nu soþnum vier/ nærre sie oss þinn Eingell hier. Hellagre Þrenning sem Hlyþd oc gaþ/ hvør Madr jaþnan synge Loþ

Hymnus. Deus Creator omnium.



1.

EJnn Gud Skapare allra sa/ alls Himens Raad og Jardar a/ Dagenn skrydande med dyrsta Lios/ dimm Nott ad skyllde svæva oss.

2.

Aþlyast mætte Lijþed þreitt/ leingur ei sier til Vinnu neitt/ Hugraun linne og gledie Sied/ Grætur og Harmur hverþe med.

3.

Vþmlidnum Deige aller vier/ aþ Hiarta syngiande þøckum þier/ byrtande Nott þig bidium nu / Biarga oss sem þier hietum Trw.

4.

Þig heidre Hiartans Þeled allt/ þig loþe Rødd og Mæled sniallt. Þig Ast vor aþnan elske eirn / þig ækalle vor Andenn hreinn.

5.

Diupt þo nidre hin døckva Natt/ Dags Liosed þra oss byrge bradt/ sortne alldrei hin sæla Trw/ satt Lios/ Lyd Christnum lioome nu.

6.

Skæl verde ei af Svefne mood / Sofe fra Løstum Christeñ Þiood / ad trwann hreinlyfañ hallde Sid / Hoofsemdar æ mun þurfa vid.

7.

Sofendra Brioste bygg þu i / ad Bleck-ing Hollds ei grande þvi / nie Ovinarens Illa Villd / Adsokn framkome og hindre Hvyld.

8.

Christ og Fødur vier køllum a / Christs og Fødurs þar Andañ hia / Eining heiløg og Þreñing þu / þijnum Lyd Christnum lykna nu.

Eñ eitt Barnar Lofsaungur a Kvølld / med sama Lag.

1.

Nu hefst Noottenn og hylur Dag / Hvør Mañ skilst vid sitt Viñulag / Gud læte oss vel ganga þad / og giæte vor med sinne Nad.

2.

Af Noott og Myrkre Ogn og Fær / al-menelega jafnañ stær / Son Guds vak þu z siæ vorn Hag / sw Vernd næger oss Noott og Dag.

3.

Leys oss alla af Løst z Synd / til Leid-riettingar veit oss Stund / Gief oss Vitsku ed gauitgū vier / grandvarlega so lyke þier.

4.

Forda þu Hvyld Fleckun vid / Fylgia lat þu oss hreinum Sid / bañа ad spille vorre Værd / vonder Draumar og Diøfuls Flærd.

5.

Hrygrs sem nu framar bidia ber / Bræd-rum Christnum og sialfum mier / Lyknsa-me Gud þu lyt þar a / og læt oss þyna Myl-skun fa.

6.

Fødur / Syne og Anda sie / ædst Lof / Dyrd / Heidur eilyfe / Sem i Upphafe er og nu / æfeñlega sie Virding sw / Amen.

Hymnus. Te Lucis ante Terminum.

1.

Epter Guds Villa geingur þad / sw gooda Noott oss lijdur ad / Þvi Dagur þesse þroteñ er / þad Myrkur og Svefn nu epter er.

2.

Undañdræntt allañ af skal slæ / ad þacka þeñañ

þennan Dag sem nu / Gud hefur vor giœtt med Giæsku Mœtt/goodlega & er þvi Hiartad Kætt. 3.

Þar liggur off mest Magten a / milldan Gud bidia hia oss stæ/ ad Andskotans Ogner øngvar skiott/ yfer oss kome þessa Nott.

4.

Þig bidium vier med þeirre Trw/:þvi ad Fader vor sannur ert þu. Giør epter þine goodre Lund / geim off um þessa Nætter Stund. 5.

Lof/ Æra sie Fødurnum lögd og tied/ lijka hans Syne JEsu med/þeim helga Anda Heidur sa/ ad hvørge þinest Ender a.

Hymnus. JEsus Redemtor Seculi.



1.

JEsu Frelsare Folks a Jørd/ Fødurßins Hædsta eilijft Ord/ Lios þess Liossens sem eingen sier/ Svefnlaus Hyrder þeim treysta þier.

2.

Þu sem Skapare allra ert/ Adgreining Tijma hefur giørt. Mans Hollded Daglig Mada lyr/med Nætur Hvijld þvi Nærijng byr. 3.

Holld vort lijdur nu Hrygd og Kvøl/ Hiervist Manleg er lytel Dvøl/ sofne Lijkamen sært med Frid/ Saalen i Christo vake vid. 4.

Med Audmykt bidium aller nu / ad off fra Ovin frelser þu/so komest ei ad Christi eñe Þiod/sem kvittade þitt blessad Blod.

5.

Herran JEsum vier heidrum eirn / Hialpare vor er ei añar neirn/ hañ gaf off Lijf og leyste Aund/ Lof sie hønu a hvørre Stund/ Amen.

Eñ eirn Bænar Lofsaungur a Kvølld/ma syngia sem/Dagur z Lios.

I.

SOlar Lioos nu þer burtu bræd / byr-iar þvi aptur dimma Nætt. Eilyfe Gud vort Andar Lioos / æfenlega þu siert hia oss.

II.

Þu ert vor Heill og Vonenn sterk/ vernd-ar og blessar øll þyn Verk. Ef þu vetter oss ecke Hlyf / eingenn kann stoda Saal nie Lyf.

III.

Ovine høfum marga miøg / Meintaka oss a allann Veg. Siert þu oss ei i Svefne hia / Svik og Heipt þeirra reinum þa.

IV.

Oss og allt vort þier offrum vær / Ad þier tak oss nu Fader kiær. So Ovin giøre oss eige Tion/ annars høfum ei Hialpar von.

V.

Blessa oss fyrer JEsum Christ / annars duger vor Vinna syst. Hia þier fæe oss syn-num Sætt / So ad Morgne þig heidrum hætt.

VI.

Þessa Kvølld Foorn þier færum nu/Fader vor Herra þigger þu / fyrer Christum þinn kiæra Son / kvittande oss med sinne Bon.

Þackargiørd og Barna Saungur af Catechismo Lutheri. Maa syngia sem Dagur og Lios þu Drottenn ert.

1.

GUd minn Fader eg þaka þier / þinn Son JEsum ad gafst þu mier/ Vmlidenn Dag mig leyster vel/ fra Lyfs og Andar Eymd og Kvøl.

2.

Eg bid þig ad forlæter mier/allar Synd-er og Misgiørder / sem moote þier a allann Veg/ J Dag rænglega giørda eg.

3.

Þyna Myskun eg þar med bid / Þessa Noott veit mier Vernd og Lid/ J Svefne og Vøku veit mier Frid/ Voda og Ogn mig skilier vid.

4.

Eg fel i þyna helgu Hønd / Holld mitt Sæmd/Vine/ Eign z Aund/ Eingell þinn sie mier ætyd hia/Andskotann læt ei til myn na

Enn ein Christeleg Kvølld Vysa / maa syngia sem / Af diupre Hrygd akalla eg þig/ etc.

J Svefne

1.

J Svefne og Vøku sañlega vier/ Sialfum Gude til heyrum / hvørt off Dauda eda Lyf þu lier / leitum ei Hialpar af fleirum / Vier þöckum þier fyrer JEsum Christ / þu hefur off geymt i Dag eñ vyst/ af Millde z Myskun þiñe, 2.

Fra Skøm/ Hneysu og Hrekia Nægd/z hvad Sælu kañ tyna / fra Sathans Vondsku og Svika Slægd / Saude geymdu vel þyna/ sem grimast Leon leitar hñ/ad Lømb um þeim er svelgia kañ / og Sælar Tioon ad syna. 3.

Med Sæleyse frømdum giørvalls þad / sem giarnast skyldum ydia / ad sæma þitt Nafn i sierhvørn stad/ syjdst villdū Næungi añ stydia. Vor Veykleike þvi velldur mest / vier høfum a øllu Goodu Brest / nema þyn Nad off leide. 4.

Med þwsu Hiarta Fader af þier/ Fyrergiefningar bidium/ Glæpa þeirra er giørdum vier / so geeidt i Dauda midium. Nu er off Vondskañ næsta leid / Nad sijn off fyrer JEsu Deyd / Vor meiga þad Verk ei bæta. 5.

Geym þu off allre Gløtun fra / under Vængsku þiñar Skugga/ og Ovinū lyka Op sokn þa / J allre Freistne off hugga. Andskotañ þer med Flærdar Taal / hañ frekt vill bæde Lyfe og Saal / Giarnan i Gløtun brugga. 6.

Þyn mikla gaf þvi Millden hæ / off myrkva Noott til Handa / ad hefdum vier Roo og Hvijlder þa / so þreffare mættum uppstanda/ af Vyle / Sorgum / Vesølld og Præ/ sem vora Lykamic iafnann þiæ / ær og syd i ymsum Vanda.

7.

Þijde Fader þig bidium vier/ þu gief off Roosemd hyta/ i allra Siñe og Hiørtu hier/ fyrer Hialparañ vorn þiñ dyra. Samvitskuñar særleg Ofyrd / fyrer saña Trw sie wte byrgd/ og Anda þiñ eñ styra.

8.

Gief vorum synduga Molldar Sterk/ ad sofna i Friðe bliðum/So meige sw Hressing ad Morgne sterk/ mæta þess Dags Astrijdu/ upplys vor Hiørtu og Sæler so / ad sieu þaũ vakande lyka þo / og til þyn treyste sydann. 9.

So ad af heilags Anda Nad/ æ kyñum i Vøku og Svefne/ i þyñū Otta/ Vtvegu z Nad/ med Mund z Lykama til efna. So ad Lyktum þier lendum hia / og Liooffens

Børn

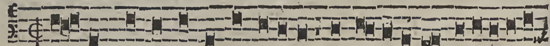
Børn verdū Himnum á / fyrer Adstod JEsu upphafner. 10.

J fullu Trauste felum nu vier / oss Fader þier til Handa / med Sæl og Lijfe sañur Gud hier / svipt af oss Hæska og Vanda / Hlijf þu og vernda Hws og Menn / af Hiarta þess bidium aller señ / so meige oss Mein ei granda. 11.

Þier liufum Fødur sie Lof og Dyrd / fyrer Lijkn og Velgiørd þijna / og þijnum Syne ad sønu skyrd / er sig liet fyrer oss þijna / Heiløgum Anda og Heidur sie / sem Huggun vid oss lætur i tie / lætum hñs Lof ei dvijna / Amen.

SALVE REGINA.

Eirn Christelegur Lofsaungur / sem syngiast ma til Aptansaungs / þar hañ er halldeñ.



SALVE JEsu Christe vor Frelsare / þu sīt alla Guds Reide yfervañst /



so ad Adam i þier Nadena fañ. Þu ert vort Lijf ꝛ sæta Traust / bæde i



Motgange og i Lyst / a þig vier treystum O JEsu Christe / Vier kollum til

þijn

þÿu i vorre Naudsyn/sem erum ꝑallner i eilÿꝑan̄ Deyd / med Evu allra vorra

Moodur. Vier køllum til þÿn/aꝑ þessum grætlega Dal/vier sÿtum ⁊ græte

um soddan̄ Fall/þo ertu ꝑullur aꝑ Guds Giæsku ⁊ Næd/þvi hialpa oss þu

Nædarꝑulle Herra. Eia Christe/vor Tulkur ertu orden̄ til vors Føδurs /

Forlæt oss saker þÿns Dauda allar vorar Synder/og venda þÿnu nædarlega

Andlite

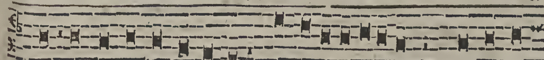
Andlite til vor / Vesælsta z Aumra / og ad þu Milldelega jaþnañ vilier oſſ

Myſkuna. O JEſu / kieñ oſſ ad þeckia Fødur þiñ / hvers Naad og

Giædſka i þier ſkijn / Laat oſſ ſo þeckia hañ i riettre Trw / ad vier meigum

hañs blijda Andlit ſkoda / z ſijdañ med þier og hønum vera. 1. vers. JEſus

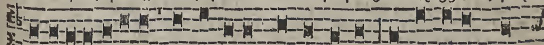
Chriſtus Guds Son / Heyr vora Hiartañs Bon / og ſkil oſſ vid vor ʒorþienct Laun /



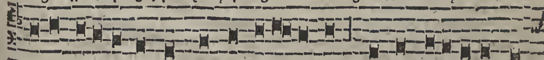
Laun/þu sm̃ frelster Adams Kyn/Heyr vora Gudlega Bæn / og sem vier



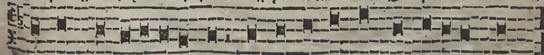
krnum þier/ þu oss vel reynst. Vndertrod þu þañ gamla HoggOrm/ so hañ



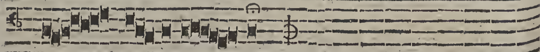
meige oss ecke farga/sem hañ hefur giort vid marga. O Abrahams Sæd/



Gleym þu oss ecke/ helldur skipt med oss þiñe Nad. O Jomfrw Mariu Son/



O Kong Davids eiginlega Kyn / O JEsu Christe heyr nu vora Bæn.



II. Vers.

JEsu þu ert vort Traust/ Heyr vo, ra grætlega Raust/ og Náda oss alla eþalaust+ Þu ert Emanuel/ Upplýs vort myrkva Hel/ og uppkveik Nádar Lioos i vorre Sál+ Þu ert Jacobs Stiarna/ z Jsraels Kvist/ sm Balaam sagde þyrer vist/ z Esaias ei allra sijst+ Þu ert sw Kiellda/ sem Náden wt aþ sprakt/ sem Spámenerner hafa sagt/ O Jomþrw Mariu Son / O Kong Da, vids eilijþa Kyn/ O JEsu Christe heyr nu vora Bæn+ Oh milde JEsu+

III. Vers.

JEsu þu ert vor Vegur / Og til Himensens Stijge/ lat oss ei þara i O/ veige+ Þu ert Paradijsar Port/ lat oss ei villast burtu / i þessu Villu Myrkre svörtu+ Þu ert ein þegur Sol/ skijnan/ de z klár/ sm i Heimen skijn / stijdla og ár/ hver hana sier/ ukan Skada gár+ Þu ert þ Guds Lamb/ sem þyrer oss i Neyd kom/ skil oss vid þ gamla Dramb+ O Jomþrw Mariu Son / O Kong Davids eilijþa Kyn / O JEsu Christe heyr nu vora Bæn+



Sie Naþn

Sie Nafn DRottens JEsu Christi Blessad/ Haleluia.
Nu hiedan af og ad Eilijfu/ Haleluia.

HErr HErra GVD / Hvør ad Dyrdarfulla Nafn DRottens vors JESV Christi / Eingetens Sonar þyns/ Giørder øllum trwlyndum Þioonum þynum/ til hins hæðsta Sætleika / Hiartans Astundunar Elskulegt / En Obreinum Aundum hrædelegt og skielfelegt. Veittu oss Lyknsamur / Ad aller þeir sem þetta sæta Nafn JESV goodfwslega Vegsama hier a Jørdu / Medtake Sætleika heilagrar Huggunar hier i Heime / En ødlest i Okomnum/ Eilijfan Føgnud og Glede. Fyrer þan sama / etc.

Bæna og Þackletis Psalmar a Morgna. Morgun Saungur/ Ton.
Guds Son kallar/ komed til myn.

1.

Dagur burt tekur dimma Natt / Drottens Folk sparneytt vakna brædt / og heidra Gud sin Herra. Otelianleg øll Eingla Hyrd/ með Aflæts syngia Gude Dyrd/ alls Skapara og Þeirra. 2.

Hanen og allskyns Fugla Saung / Fagurt vegsama Gud med Saung/ sem þa klæder og fedur. Himnar / Jørden og Hafed vijdt / Hætign og Lof Guds boda tydt / þioona him þar medur. 3.

Aullum Heims Skiepnu er so vart/ ein og sierhvør med sine Art/ skyrt gøfgar sin Skapara. Þu mætust Skiepna Madz hvør/ Mælsku og Vits sem hefur Kiør / Varast Viljan ad spara. 4.

Hugleid ad Gud vid sialfan sig / Samlijkan hefur skapad þig / Þvi giør han þeckia kyner/ So þu elsker af Hiarta han / Hefier sem Munur orka kan / Ast hans og Fylge finer. 5.

Vpp fra þvi Giøf hans Anda hlautst / Eirnen hns Sonar Nadar-nautst/ af Hiarta þacker hønu. Velstilltur jafnan vak og bid/ Vanda hns Stiett med helgu Sid/ sem hæfer hns Kæresvelnu. 6.

Vm Herrans komu ecke veitst/ æsetta stund hns ecge leitst/ Han baud þvi þier ad vaka.

J Sættmæla Guds þig sida ætt / Syng hønum Loþ aþ Hug og Mætt / Minst hys Millde ad þacka. /

7.

O vor Fader eilijfe Gud / eg þacka þijna Hialp og Nad / Velgiørder / Vernd og Gæfu / sem þu heþur mier og mijnum veitt / Mædu / Voda og Eymdum eydt. Loþ sie þier ad Eilijfu. 8.

Fyrer JEsum sæta Sonen þin / sem med þier loþar hvøret eitt Sinn / Eingla Her allur saman. Hialp Herra ad eg sem sw Hyrd / Synge þier jafnan Loþ og Dyrd / nu og ann Enda / Amen.

Hymnus. Iam Lucis orto sydere. Ton / Eirn Gud Skapare.

1.

KLaar Dagur a Loos nu komen er / Aiær re Fader þig bidium vier / Geym off i Dag vor Verndar Man / fra Voda sem off skada kan.

2.

Still vora Tungu ad ei styggest þu / Styrer Himna og varðveit nu / Augun vor allra eirnen med / so ekkert þaxe þau þanyjet sied.

3.

Vor Hiørtu giør þu og Hugskot hrein / so hverþe aþ þeim øll Synda Mein. Ofneytslu tak off eirnen fra / Og alla Gyrnd er off skada maa.

4.

Nær Dagur hesse nu lijdur hier / og Natur Tijmen komen er / Ad vier aller þier þøckum þa / Þu sem off geymder Illu fra.

5.

Satt Loþ sie Fødurnum sialþum tied / Hans Syne og helgum Anda med / sem helldur yþer off Hlijfdar Vørd / hønum sie eilijf Þackargiørd / Amen.

Same Hymne med ødrum Hætte uppa Dagstijdernar.

I. Ad Primam.

NJoo sann Dagen nu lyta maa / liþande Gud vier køllum a / J voru Starþe virdest sa / Voda øllum off vrelsa fra.

Styre Tungu a helgan Hatt / ad Heyptt at Ryþ ei spille Sætt / giæte Sioner a giep Mail /

Matt / Glise Heimsins ad hafna bratt.

Hreint verde jafnan Hiartans Root/hver þe Omenska leid og lioot / Fylle og Sald ad falla i mot / a Forse Hollds mun vinna Bot.

Ad þa Dagurenn hætter hier / og hefst Nootten sem epter fer/ sönnu Gude Lof syng ium vier / Sidader vel sem skylldugt er.

II, Ad Tertiam.

Heilagur Ande er til sans / eitt med Födur og Syne hans/ virdest þo byggia Briostt ed Manns / Blessadur kom til þessa Ranns.

Munnur og Tunga / Sinned/ Saal / samhliode æ vid Gudlegt Maal/ Kiærleike loge/ kolne Taal / kveike Naunga soddann Baal.

III. Ad Sextam.

Þu sanne Gud og Drottenn dyr/ dadsamlega er Skiepnu snyr / med fögrum Lioma Morgun byr/ Middagur er z eirnenn blyr.

Med sundurlyndum set þu Grid / svipt af Ohreinnear Elsku Sid / Lykönum halltu Heilsu vid/ Hiörtunum gief þinn Andar Frid.

IV. Ad Nonam.

Obreytanleg a alla Lund/ efler Skiepnunne þyn volldug Hönd / lioosa Dagsins fra lidur Stund / lætur hwma i sama Mund.

Viedstu oss biart ad veita Kvölld/ ad varrest Lyfed Synda giölld/ þegar ad linner þesse Aulld/ m3 þinnar Dyrdar Hlyf oss Skiölld.

V. Ad Completorium.

Adur Dagurenn endast skiær/ allravalldanda Gud bidium vær / Nad þyn hvör best oss frelsad fær / fylgiande oss sie jafnann nær.

Svefn/Orum ad burt svipter nu/ Sionar Ognum oss forda þu/ Flærd Ovinar so fra oss snw/ ad flecke ei Holldsed Blecking sw.

Volduge Fader fullgiör þad/ fyrer þyns Sonar JEsu Nad/ med helgum Anda a Himne og Iörd/ hafande med þier eilyft Raad.

Enn eirn Morgunsaungur/ med þ Lag / Christe þu klare Dagur ert/ etc.

1.

Stannded upp Christi Börnenn blyd/ byrter sig Morgun Stiarnann fryd / Lystelegasta Lioos hun er / Lioma um allann Heimenn ber.

2.

Klaar Morgun Stiarnann kom þu sæl / Christ vorn Herra oss boda skal / Græd are vor er Guds Son kiær/ giarnann fig af Þvi lofum vær.

3.

Af þeirre Stiørnu þier mijn Børn/ þeckeð Christ JEsum Herra vorn/ Milldaste er þad Mariu Son/ med synu Orde giefur oss Sioon. 4.

Morgunstiarna Guds Ord þu ert/alldrei villtū oss hörfeñ siert. Ætyð vertu vort Andar Liös/ ellegar fanga Myrkureñ oss.

5.

Med Liooma þynū lyo oss hier/Lausnara vorn so þeckium vier/ mynka þu i oss Myrkra Vølld/ svo meige Elskañ ei verda køld. 6.

Velkomeñ siert þu Dagur dyr / dimm Nott fyrer þier burtu flyr/hreiñ Liome oss i Hiartad siñ/ Himneske jafnañ Geysle þiñ.

7.

A þig vier trwum JESu Christ/ med Blode þynu hefur oss leyst / til Heimsins Enda oss siert hia / Arf Himnarykis lat oss fa. 8.

JESus þu ert vor sanna Sool / sa þier trwer fær eilyfft Skiool / Arfa lierst Sælu eilyfrar/ allre Christne sim bwen var.

9.

Hædst Lof og Þøck af Hug og Raust/ hier Stundleg / sydar Endalaust. Fyrer Nad/ Myskun og Fullinge/ Fødur/ Syne og Anda sie/ AMEN.

Enn eirn Lofsaungur a Morgna/ T[illegible]n/ Dagur og Lios þu D. e.

1.

BJartur Dagur nu byriar hier/ Brædur þacklæter verum vier/ milldum Gude hveh'rs Myskun stor/ mig vel þessa Nott giætte vor. 2.

Lofum og Dyrdkum aller nu/ eirn Gud mz Muñe/ Hug z Trw/ad vierdist mz volldugre Hønd/verndä i Dag vort Lyf z Aund

3.

O Gud vor Fader eilyffe / sem af þiñe Myskunseme/med Hiæstod/ Krapt z helgum Mætt/hefur oss geimt um̄ þessa Nætt.

4.

So hlyf oss i Dag Herra miñ / Hialpa oss fyrer Soneñ þiñ/ læt ei soykia oss Satans Tæl/ sem sæker epter vorre Sæl.

Beittu

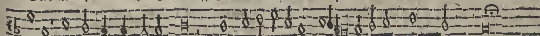
5.
Veittu oss Drottens Vernd og Hlijf/ Vardhalld siert oss a hvørre Tijd/ Kongur/ Skiol/ Stiorn og sterka Vørn/ frid og leid oss þijn aumu Børn.

6.
O Gud pier giefum oss i Forn/ ad þu Verk/ Maal og Huga vorn/ i Kærdom þijnum leider hier/ Liknadur vor so þocknest pier.

7.
Medtak þa Foorn og Morgun Bon/ Milldr Fader fyrer þin Son/ ad vier so þyggium þijna Giøf/ pier syngium Pack/ er/ Dyrd og Lof.

Ein good Dags Vijsa/ wr Donsku snwen.





2.
Pier vil eg þijde Fader/Packer og Lof/ giǿrd tiaa/ þu veitter i Nott mier Naader/ og Naudum svipter fra/ Hefur a hvǿrre Stundu/Hialp z Nad mier audsynt/Mein enn Diøfulsins mundu/ mier ellegar hafa kynt.

3.
Framar eg bid med blijdu/ þig Blessud Vonenn mijn/verrnda fra Vesǿlld z Strijdu/ ad venia Bǿrnenn þijn. Skyl oss under Skugga/Skaparenn Vængia hier/ sem Hænann Unga huggar/hǿfum vier Traust a pier.

4.
Hrytt burtu Heipt z Bræde/og Heimsku i Dag fra mier/ so i Stilling stiorna næde/

ad Starf mitt lijke þier / og Hiartad hei-
laga Anda / hæleit verde Bygd/ læt mig
stødugañ standa/ i Strijde og allre Hrygd.

5.

Mig hept fra Holldsins Gyrndum/ svo
Hiartad ei festest a/ Heimsins Bloma blind-
um/ og blekest þier i fra. Þitt Riettlæte
virdst mier veita/ vidhallt i Trwñe mier/ so
eg ødlest Nydran heita/ i Anda og Lyfn hia
þier.

6.

Leidena sijn mier fañá/ i Sorgardalnũ
hier/ Diøflenum bæg og bañá / þijn blessud
Ord gief mier/ med allre Trw a treysta/
kæn og hallda þig/ fyrer hañ sm̃ Blood hef-
ur leysta/ þar til þa styrk þu mig.

7.

Ad sijst mig freysta meige/ sy Sathans
vonda Flærd/nie fra Trwñe teige/ mz Taale
z Mañá Slægd. Lat mig þig ætn.akalla/
i Anda og Sañleik best/ og alldrei fra þier
falla / fyrer nockurn Kiærleiks Brest.

8.

Ad elska Æru þyna/ Embætte ad stun-
da mitt/ Herrum Hylle ad syna/ sem helldur
Bodord þitt/ gief mier þess ad giæta/ og
Gagnsemd øllum tiæ/ Voludum Biørg ad
bæta/ med Blessan þad eg mæ.

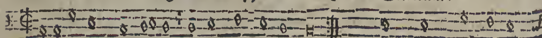
9.

Dyrd þijn alldrei dvijne/ Drottenñ Gud
Fader hia mier/ þyns Sonar skiært Lof
skijne/ Skylldañ þad krefur og ber/ hier med
heilløgum Anda/ hæleit Tign sie veitt/ mig
fyrr þu Faare og Vanda/ og frida um̃ sydet
greidt.

10.

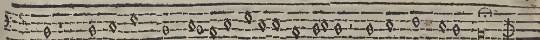
Gief ad ei kolne Christnum/ Kiærleiks-
sins Hite hreinn/ ad vier i Trwñe ei visnũ/
vernda þu hvørn og einn/ svo i Gudspialls
Liose giætum/ þier Gude Þacker tied/ og i
Sonar þyns Fadme sætum/ sydañ ad hvijl-
last med / AMEN.

Ein Morgun Bæn fyrer allra Handa Stiettum.



Himneskt Gud vor Herra/ Heidur og Lof sie þier.
Fyrer JEsum vorn Frelsara/ hañ Fader gafstu mier. Lof Dyrd med sætum

Saung/



Saung/ sýd og ær þier seige/ so z a þessum Deige/ og øll mýn Æpen laung.

2.

Miøg vel þýn Myskun goda/ mig þeþur þessa Nætt/ þra Eymd þære og Voda/ þord ad a allan Hætt/ Aþ Hug þig Herra bid/ Myskun þýn mier til gieþe/ modgad þig iapnan heþe/ med allskyns illum Sid.

3.

Enn i Dag Gud eilýþe / eins bid eg þu geymer mýn/ vid Sathans Svikū og Kyþe/ Synd/Smæn og allre Pýn / Elldsgang og Ovedre/þra Aurbirgd og Oþsrum / illum Dauda og Snørum/Freisting og Fængelse.

4.

Holld/Sæl og Heilsu mýna/Heidr Gotz Kvinu og Børn/ eg þel i Vmsion þýna/ og Vndermañ miñ hvørn/ og alla Audnu mýn/ Fedgin Frændur og Vine/ med Folke þeir/ ra og Kyne/ Giør vallt er Gæþa þýn.

5.

Eingell þiñ um mig blýþe/ alldrei hverþe mier þra / vid Sathans Svikum hlýþe/ sin til mýn vilia naa/ Hier ad hñs Illskan liot/ i Syndum sýst mig veide/ Sæl og Lýþ ei leide / i Hrak og Hellar Noot.

6.

Ein Gud læt eg øllu rauda / allt i hañs Vallde er/ vill mig vernda og næda / vel terst hvad ætlar sier / reide eg mig þvi a hañ/ Æþe mýn Aund og Lýþed/i hñs Vallð sie gieþed/ Verde mier sem vill hañ.

7.

Þøckum/ heidrum aþ Huga/ Herra vorn allañ Týd/ Guds Laan og Giasku nooga/ gieþur oss ær og sýd/ Aþ Audmykt Oskum þess/ þa hætter Holldleg Æþe/ Himna Arþ oss giæþe/ Føgnud og Fridar Sess.

8.

Gud veite Kyrkiu Vallde / ad vanda helga Stiett / vid Lýþ og Heilsu hallde/ hañs Naþn ad gøþge riett/ og Folked þræ/ de nu/ med hreinu Herrañs Orde / Hræsne øllum þorde/ Villum og Vantrw.

9.

Eins vora Vallds Meñ geyme/z vernde Almwgañ/ Bændur z Børn i Heime/ Bw/ Folk z Vnder/Mañ/ Þýn Hønd þeim hlýþe vel/

vel/ Plægum/ Hæska og Hungre/ Hernad z Orbyrgd hungre/ og allre Eymd og Kvøl.

10.

Vppa þad seigium Amen / Efande þet; ta syst/ Giører þad Gud allt samann/ Gein; gur sem hønum lytst/ Sydan i sine Stiett / Syn Verk sierhvør giøre / Sem Gud hann til kiøre / Fast rake Frid og Riett.

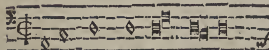
11.

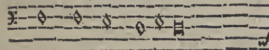
Heyr vor Himneske Fader / Helgest þitt Nafn a Jørd. Þitt Ryke þiggiū glader. þitt Vilie skie a Jørd. Veit oss i Dag vort Brau; ud. Forlaat oss vorar Synder. Og Freistne fra oss hrinder, Leys oss af allre Nauð. Am̄.

Te Deum laudamus.

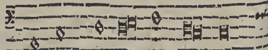
Lofsaungur þeirra Heilögu Læreþedra Ambrosii & Augustini, Snwen̄ i Saungvysu/ af D. Mart. Luth. Maa syngia i Morgunsaung a Sun̄u; døgum / þar han̄ er hallden̄/ og optar þa vill.

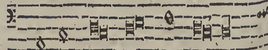
Fyrste Kor.





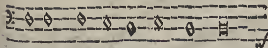
Annar Kor.





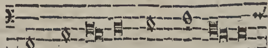
Aller

Fyrste Kor.

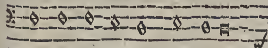


Aller Englar og Himna Her /

Annar Kor.



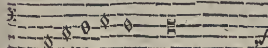
Og hvad til Heidurs þienar þier.



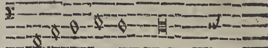
Þig Cherubim og Seraphim /



Lofa jafnlega med Roddu sijn.



Heilagur er vor Gud.

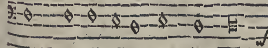


Heilagur er vor Gud.

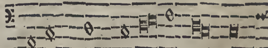
Bader Korar til samañ.



Heilagur er vor Gud DROTTenn allsheriar Rad.

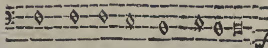


Þijn Guddomlega Magt og Dijrd /

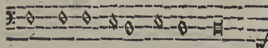


Meyre er enn Himen og Jord.

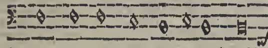
Fyrste Kor.



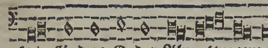
Þÿr Søfnudur tolf Postula /



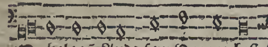
Og Pÿslar Votta Fylking froom/



Þÿn heilog Christne øll a Jord /

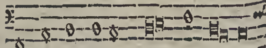


Þig Gud og Fødur Almættugann /

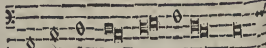


Og helgañ Anda sem Huggar best /

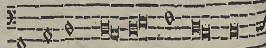
Añar Kor.



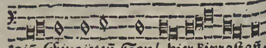
Og lofleg Tala Spæmannanna.



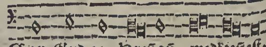
Syngur þier Lof med sætann Rom.



Fœrer þier Lof og Þackargiord.



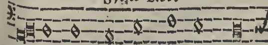
Þiñ Eingieteñ Son/ þier kiærastañ.



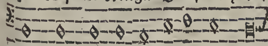
Eirn Gud og Þreñañ medkieñest.

Þu

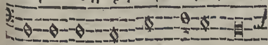
Fyrste Kor.



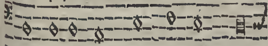
Þu Dyrdar Kongur JEsu Christ /



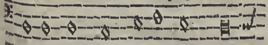
Jomfrwr Lijf hefur þu ei forsmaad /



Þu hefur Daudans Afle eydt /

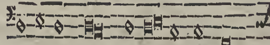


Þu situr a Guds hægra Veg /

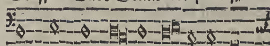


Þadan kiemur þad er vor Trw.

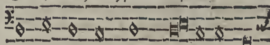
Annar Kor.



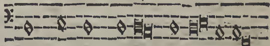
Eilijfur Guds Sonur ert þu vyst.



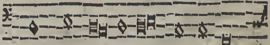
So Mañkyn leyster med piñe Naad.



Og i Himna Hvyld Vtvalda leidt.

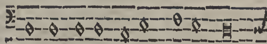


Þijns Fødurs Dyrd er þi' sæigenleg.

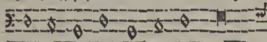


Lijfs og Dauda ad dæmer þu.

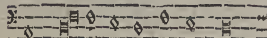
Fyrste Kor.



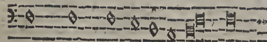
Hialp oss þijnū Þionū Herra Christ/



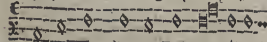
Lat oss a Himnum ødlast Dyrd /



Þiñ Søfnud Herra Holpeñ giør /

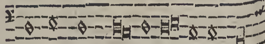


Nlyß þeim stioorna og æ siert hia/

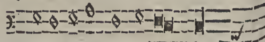


DRottieñ þig lofum vier Daglega /

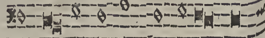
Añar Kor.



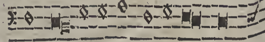
Hvoria med Bloode heþur þu leyst.



Eilijflega med þiñe Hyrd.



Og Blessa þa sem þiñ Arþur er.



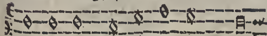
Og æfeñlega upphefier þa.



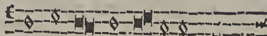
Og dyrdkum þitt Nafn æfeñlega.

Nlyß

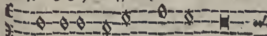
Fyrste Kor. | Annar Kor.



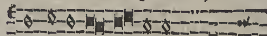
Hlijf og geym oss a hvorre Stund/



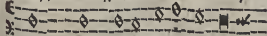
Vid Illgiordum og allre Synd.



Myskuna oss O Millde Gud /



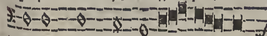
Og næda oss i allre Naud.



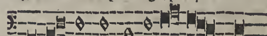
Þijn Vernd yfer oss ætijd sie/



Þu ert vor Heill og Hialpræde.



A þig Drottēn er øll vor Von/



Alldrei læt þu oss verda ad Smæn.

Bæder Korar til samans.



A men.

Symbolum Athanaſii. Qvicunq; vult ſalvus eſſe: Med Ton / Nu kom Heidenña Hialpar Rād/ etc. Ma og lagaſt vid þañ Ton/ Herra Gud þig Heidrum vier/ etc.

1.

Hvør ſem villde ad Holpeñ ſie / Helga Trw einkum vel kuñe. Heila þlecklauſt ſem hiellt ei þa/ Hañ þerſt eþlauſt eilyþlega.

2.

Eirn Gud i Þreñing almeñt trw / J Eining Tignar Þreñingu. Perſonum meingar ſamañ ſyſt/ Sundrun Guds Veru neitꝧar vyſt.

3.

Födurs / Sonar og Anda hñs / Er ſyn Perſona hvør til ſans. Þeſſar þriar eru ſamt eirn Gud/ Eilyþt Valld og Dyrd ſamjöþnud.

4.

Sem Gud Fader eins Sonur er / So helgañ Anda jata ber. Oſködduð/ Eilyþ / Ommælañlig / Er Guds perſona hvør um ſig.

5.

Ei eru þrijr þo Eilyþer/ Eine Gud æþinlegur er. Oſkapadañ Ommælltañ a/ Eirn ſo trwa eñ ecke þria. 6.

Födur/Son/ Anda heilagañ/ Eins trwe hvørn Almattugann. Ei haþa þryr þo allann Matt / Allsvalldanda eirn Heidrum hatt.

7.

Fader/ Sonur z Ande hreirn/ Er Gud z DRotteñ hvør ſem eirn. Hallt þo ei Gud nie Herra þria/ Helldur eirn Gud z Drottenn tiá.

8.

Sañleiks Kieñing ſem jata baud / Sw Greining hrør ſie Herra og Gud. Hrein almeñt Trw ſo hratt oſſ þra / Hallda Guds nie DRottna þria.

9.

Gud Fader er aþ aungvum til / Ei ſkapadañ nie boreñ ſkil. Guds Son aþ Födur einum er / Ei vard nie ſkopſt / þo þæddeſt hier.

10.

Eirn Veg Gud Ande heilage / Aþ Födurnum og hañs Syne. Ogiördur Sköþun aungva ber/ Ei þæddeſt / þo þramgeingenn er.

11.

Eirn er þvi Fader/ eñ ei þrijr/ Eine Guds Sonur og Andeñ dyr. J Þreñing verdur eingeñ Grein/ Ædre/ miñe/ þyrre nie ſein.

Perſonur

12.

Perſonur eru allar þriær / Eilyfar jafnt i Heidre haar. So i Þreñingu Einingeñ / J Eining Þreñing Tigneſt ſeñ. 13.

Til Sæluhialpar ſøñ er Þørf / Sie Trw eñ med oſſ viſſ og diørf. JEſus vor Herra tilyfe / Oſſ til Lauſnar Holldgadur ſie.

14.

Þvi er hrein / riett og helløg Trw / Hiartañlegt Trauſt og Jætning ſu. Guds Soñ JEſus vor Herra haar / Hañ ſie Gud og þo Madur klaar. 15.

Af Fødur Olſt i Eilyfd Gud / J Heim barſt Mañ af Meyar Kvid. Fullkomeñ Gud og fullgiør Mañ / Fyrer Sæl & Mañs Lykameñ. 16.

Miñe Fødur ad Mañdome / Med Fødur jafn i Guddome. Eirn þott ſie Gud og Madur hreirn / Ei Tveir / helldur er Chriſtur eirn. 17.

Eirn er þott ei ſie umſnweñ / Art Guddomleg i Mañdomeñ. Helldur ſo ad heil Guddomlig / hefur Mañdom teked a ſig.

18.

Søñ eirn Perſona ſu er vyſt / Sammeingaſt tvær Nattwrur ſydſt. Sem Holld og Aundu eirn Mañ ſiee / Eins Gud og Mañ eirn Chriſtur er.

19.

Sa eirn leyſte af Syndum oſſ / Sætañ Dauda þvi leid a Kroſſ. Og ſtie til Vyti ofañ ſtrax / Vppreis fra Daudum þridia Dags.

20.

J Hæðign upp til Himna ſtie / Hia Fødur jafn i Almætte. Aptur vill koma eins þadañ / Ad Lyfs og Dauda dæme hañ.

21.

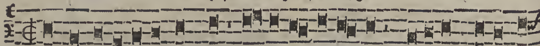
J Hvørs Tilkomu aller Meñ / J eigeñ Hollde ryſa ſeñ. Af ſynum Verkū ſier hvør þa / Sañañ Reikning fram læta mæ.

22.

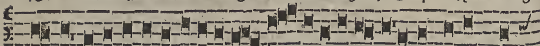
Goodfwſer til Lyfs ganga þa / Gudlauſer i Bæl eilyfa. Hrein almeñ Trw er hier framſett / Hialpaſt eingeñ þa hiellt ei riett.

Þetta Symbolum Nicænum / Edur Meſſu Credo / epter gamallre Verſione, lætum vier hier med fylgia / helſt epter þvi þad er alkuñugt og tydkañlegt vydaſt i Sudur-

i Sudurstiptenu/ a Hatijdis Døgum.



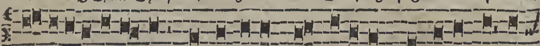
Vier trwum aller a eirn Gud. Fodur Almattugañ / Skapara Himens og



Jardar/ og allra Hluta Sijnelegra og Osijnelegra. Og a Herrañ Drott-



eñ vorn JEsum Christum/Eingieteñ Guds Son/og af Fødurnum fæddeñ/



fyrer allar Veralldir. Gud af Gude Lioos af Lioose eirn sañañ Gud/ af



Gude sañum/ gieteñ eñ ei giordañ samjafn sijnum Fodur/fyrer hvørn ad allt



er giørt/ hvør fyrer oss Meñena og vorrar Heilsu saker/ stie nidur af Him-

ne. Tok Holldgan aß heilags Anda Krapte/ aß Mariu Meyiu/ og Madur

ſvo vorden. Hañ er ꝛ ßyrer oſſ Kroſſßeſtur/ under Pontio Pilato / var hañ

piñdur og graßeñ. Og upprÿſande a þridia Deige/ epter Ritningunum.

Og uppſtÿgande til Himma/ ſitur a hægra Veg Guds Fødurs. Og i annad

Siñ er hñ komande med Dÿrd til ad dæma/ Lißendur og Dauda/ a hvers

Rÿke verdur eingeñ Ender. Og vier Trwum a heilagañ Anda / DROtteñ

allt Lijfganda/ aß Fødur og Syne framßaranda/ hvør med Fødur ꝛ Syne æ
tilbeidest/og æ ævallt samdÿrdkast/ Hvør ed mælte ßyrer Spaameñena. Og
vier truum heilaga Christne / Stadßesta ßyrer Postulana / Og jaatande
eina Skijrn vera til Fyrergießningar vorra Synda/og epterbid Vpprisu
allra daudra Manna / Og þa komande eilijßt Lijß / all ra Allda/
A o o men.

Gloria.

GLORIA.

Sem syngiast mæ stundum bæde i Kyrrkiunñe og heima i Hwsunum / þa ecke er Embættisgiørd framen. Ton / Alleinasta Gude i Himerÿke / etc.

I.

HEidur sie Gude Himnum a / Og hædst Loß fyrer Nad syna/ad hiedañ aß oss alldrei mæ/ Ogn nie Kvøl nockur Pyna. A Jørdu høßum nu þeinged Frid/Fødurnū þocknast Mañ kyned / nu hlaut øll Neipt ad dvyna.

II.

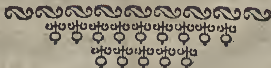
Vier Loßum/Dyrdkum z Þockum þier/ þig tilbidium alleina / Vallð þitt Gud Fader Eilyft er/ alldrei kañ þad ad riena. So er þyn Magt Omælelег/algiørt er allt hvad þier er i Hug/ vel þeim er i Trw þier þiena.

III.

O JEsu Guds Eingieteñ Son / Eilyfe Gud vor HErra / Þu bætter allt vort Andar Tioon / Eymd vora virdtest bera/ Lamb Guds sem Daudañ leidst a Kross/ Lyknsamur siert þu øllum oss/ vora Bæn vilier þu heyra.

IV.

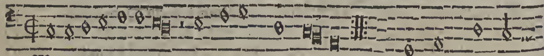
Heilage Ande Hialpeñ trw/ Hugg areñ allra beste / fra Diøfuls Svikum forda þu/ Flock þeim sem JEsus leyste/ med sarum Dauda og Vndum syn/ wr Eymd og Neyd leys Christne þyn/ sem aß Hiarta a þig treyster.



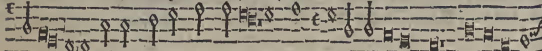
IV. Nockrer Hiartnæmer Psalmar/ um Daudann/ sem sijngiast meiga yfer Greptran Framlidenna.

Þegar Lijk kiemur til Kyrkiu/ þa sie þad inn bored epter Venju/ og sie hrijngt/ ei fyrer hinum Dauda/ helldur ad uppvekia þa enu Lifendu. Enn a medann Lijked er innbored i Kyrkiuna/ edur wtbored til sijns Hvyldarstadar/ þa skal sijngia þann Psalm. Hiedann i burt med Fride eg fer/ etc. edur af diwpre Hrygd akalla eg þig/ ut supra/ i Grallaranum. Þar næst eitt hvørt af þessum epterfylgiande Psalmum.

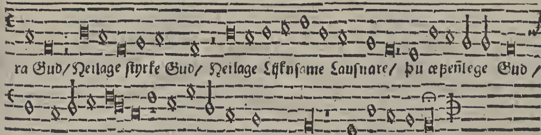
Media vita in morte ſumus.



Midt i Lijfe erum vier/ umvafder med Dauda+
Hvørt leitum so finnum hier/ Hialp vid þessum Voda? Til þijn Drottenn



alleina/ Illgiorda vorra ydrunst nu/ er þui vallda ad reidest þu/ Heilage Herra Gud/



2.

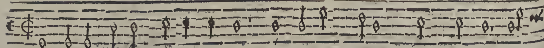
Midt i Dauda ad oss slær / Ogn aþ Vijtis Kvølū/hvør þeim aþ oss hrunded þær? Hialp þa oss vier þølum / Þad ert þu Drotteñ alleina / Mæder Hiartans Myskun þijn / Mañkyns Kvøl og Synda Pijn. Heilage Herra Gud. Heilage Styrke Gud. Heilage Lyknsame Lausnare. Þu æþeñlege Gud. Lat oss ei oþbiooda / Ogn aþ Vijtis grimre Glood/ Kyrieeleison.

3.

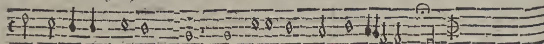
Midt i Vijtis mestu Ogn/Misgierder oss reika. Hvar þæū vier þ m̄ Hialp i giegn? Hvør kann oss Lid ad veita? Þad ert þu Drotteñ alleina/ Þvi Blodeð þitt vor Christe kiær / kvittad allar Synder þær. Heilage Herra Gud. Heilage Styrke Gud. Heilage Lijknsame Lausnare/þu æþeñlege Gud. Hialpa oss þa Heim vid skilium / ad hallda rietta Trwar Glood/ Kyrieeleison.

Bænar Psalmur um̄ goodañ z Christelegañ Aþgang aþ þessum Heime.

Miñ



Minn Herra JEsu Madur & Gud / sem Mædu / Pijnu / Spott & Neid / fyrer



mig þolder og Krossens Kvøl / og kvittader mig vid eilijft Bøl.

2.

Fyrer Kvøl þijna bid eg nu / mier aumum ad hialper þu / nær Daudans kiemur hin stryda Stund / storlega grimm a alla Lund.

3.

Nær Augun missa alla Sioon / Eyrunn kiemur Heyrnar Tioon / Tungann ei leingur mæla ma / mitt Hiarta tekur ad þrotna þa.

4.

Nær allur Mattur minn eydest so / einginn Madur mier hialpa ma / O Herra Jesu þijn Hiævist blijd / hugge mig þa i Daudans Tijd.

5.

Leid mig af þessum Eymdardal / og stittu mijna Daudans Kvøl / Andskotans Reide frels mig fra / fyrer þinn Anda og vert mier hia.

6.

Enn þegar skiliast Lijf og Aund / O Gud tak hana þier i Hønd / Hvijld Hollde af þier eg þyggia vil / þar til Doms Dagur tekur til.

7.

Glada Upprisu gief þu mier / þeim mijn þa Dagur Domsins er / mijnar Synder minnstu ei a / Milldur gief mier Lijf eilijft þa.

8.

Lijka sem fyrer mier lofader þu / legg eg a Ord þijn mijna Trw. Sannlega / sannlega seige eg þier / sa mijn Ord helldur og treystir mier.

9.

Ogn Daudans reyner øngva hann / eilijfan Dauda ei smacka kann / Lijkamlegt Andlaat eitt sinn fær / vid Andar Dauda ei verdur var.

Vil

10.
Vil eg med volldugre Hønd / vÿst skilla þañ vid Daudañs Bønd / Arf mÿns Rÿkis skal eignast sa / æfeñlega mier sialfum hia.

11.
Og lÿsa i Sælu og sǫñum Frid / Sæmd þa veit þu oss milldur GVD / allar Synder oss forlaat þu / ad þoleñmooder vier bÿdum nu

12.
Med hreirnre Ast og traustre Trw / Til þess ad kiemur Stundeñ sw / og feingium þiña Orda glætt / allt þangad til vier sofnum sætt / Amen.

Same Psalmur a Latinu / Med sama Ton.

1.
IEsu Deus fiens homo, affixus es patibolo, pro me tulisti cum necem, mihiq; placasti Patrem.

2.
Te per crucem tuam rogo, mihi benignus sis reo, Exanclo si finem meum, mortisq; tango prælium.

3.
Caligo si fit luminum, auditus exit aurium, nec voce lingva fungitur, angore cor eliditur.

4.
Intelligentiâ vacat si mens, homo nec qvid levat, agone tali tunc mihi, O Iesu Christe subveni.

5.
E lacrymarum valle duc, mortem brevem levemq; fac, arce mali vim Dæmonis, ades tui vi flaminis.

6.
Mens emigrat dum corpore, sinu tuo complectere, humi sit artubus qvies, extrema dum subit dies.

7.

Lætumq; fac resurgere, Et ad tribunal assere, piè remitte crimina, largire vitam gratiâ.

8.

Velut spospondisti mihi, verbo tuo, credo tibi, Sic Amen Amen inqvio, Qvi dat fidem verbo meo.

9.

Non hic adibit iudicem, gustabit aut torvam necem, moriensq; temporaliter, non deperit totaliter.

10.

Sed hunc ego forti manu, E mortis ereptabo vi, in regna perducam mea, mecum sit hêic tum postea.

11.

Æterna sunto gaudia, Qvo nos fer ex clementiâ, Dele reatus heu Deus, tendamus huc ut æqvius.

12.

Hinc hora nostra dum venit, nobis fides robusta sit, verbo tuo nos credere, vita pios excedere.

Hiartnæmur Psalmur um gooda Burtfør.

ÞA liner þesse Lykams Vist/ og leider þu mig fra Heime/ Hiastod veittu mier Herra Christ/ z Hialp þyn alldrei mier gleyme. J Skilnad myna a..mu Aund/ eg gief og fel i þyna Hønd/ ad medtaker og geymer.

2.

Mig pijna jafnañ Sekt og Synd/ Sam-
vitsskuñe fast amala/ þar eru fleire Stafar
Sand/ samt skal eg um̃ Hialp ei vijla/ þvi
Dreyreñ rauder i Daude þiñ / Drotteñ JE-
sus Frelsare miñ/er myn Kijfgiøf og Sala.

3.

Eg er þiñ eigeñ Limur eirn/ af þvi þa
eg Huggun gooda/ alldrei slijtur mig af þier
neirn/ i Angist og Daudans Vooda / eñ þo
eg deye er eg med þier/ Eilijfañ Føgnud
þañstu mier/ Drotteñ med þijnum Dauda.

4.

Eins sem af Dauda uppreist þu/ i Grøf
mun eg ei blijfa/ Himnafør þyn er Huggun
trw/ Hrigd Daudañs kañ burt drijfa/ Hied-
añ ber eg med Føgnude / full vijs hia þier
miñ Lausnare/ ætyd þu lætur mig lifa.

5.

Þegar Helias hafde endt / Hlaup sitt
med Krapta Giørdum/ Gud hefur hm̃ Hesta
sendt / hvørier Elldleger urdu / Og Vagn
lykañ sem Loga ad sia / lifande Spamann
hoofst þar a / upp til Himna af Jørdu.

6.

Hañs Holld og Aund um̃giefenn var /
Elldlegum Loga klarum / Sw Mynd er
oss til Huggunar/Epter Lijfed vier førum/
J Himnavist med Holld og Saal/þa Herrañ
aptur koma skal/ med Dijrd og Matte stoo-
rum.

7.

Hia Christ a Fialle Helias var/ J Heid-
re Odaudlegum/Kæresveinar hañ sau þar/
so eplaust trwa megum / eilijft Lijf sie i
ødrum Heim / Elias lifer i Føgnud þeiñ /
þa Dijrd vier þiggia eigum.

8.

Fyrer efsta Dag er þess Von / A Jørd
Elias kome / berlega øllum blooda mun /
bwest vid Christi Doome / merkelege Guds
Madur sa/ miøg gløgt liet sig nu heyra a
sia/ skamt mun epter af Heime.

9.

Karl þañ sem ordte Rvæde þad/ kreink-
te miøg Heilsañ veika / svo hrørge fied sig
bært wr stad / Fætur hafde Omiuka/ hann
bad styniande opt af ræyd / J Hvijlo til
Helias iñleid/ Herra þiñ Hermañ siuka.

Same Psalmur i Latinu/ Cum mortis hora me vocat, Med sama Lag.

I.

Cum mortis hora me vocat, Et vita deserenda, me Christe tua dirigat, benignitas colenda, commendo spiritum tuæ, in fine vitæ, dexteræ, tradoqꝫ protegendum. II.

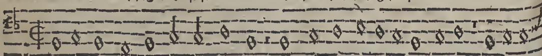
Pavore conscientiæ, cum contremet malorum, Infra marisqꝫ glarea, Spe non cadat bonorum, Solabitur se funere, tuoqve Christe vulnere, credens remissionem.

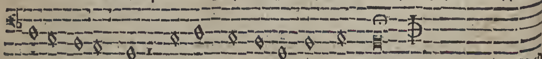
III.

Membrum tui sum corporis, qvo recreor labore, non separabor in necis a te gravi dolore, tibi cado cadens, Deus, æternus est tuo thronus, mihi cruore partus. IV.

A morte cum surrexeris, tellure non morabor, Ascensione sub malis, mortis metu levabor, te Christe mortuus seqvar, verâ salute læniar, hinc lætus orbe migro.

A medan̄ Meñ bylla Grøpena med Molld / sie sungeñ þesse epterfylgiande psalmur/ edur fleyre ef Þørf giørest.





Nollde

II.
Hollded er Jørd og aþ Jørdu / ad Jørdu eirnen aptur verdur/ þad rijs aþ Jørdu eþalaust / þa uppkiemur Guds Lwdurs Raust. III.
J Guds Ryke Aunden liþer / eilijþ Myskunn hene hlijþer/þyrer Christum hns kiæra Son/kvitt vid Synder z Daudans Von. IV.
Hans Motlæte/hri gd z Mæda/hefr nu oll Ending gooda/ Of Christs um sijna Æþe dro/ er nu þramliden/ liþer þo. V.
Eilijþan Frid Aundin heþur/alle til Doms Dags Hollded seþur/Gud þa aþ Jørdu upprepser þad/Odaudlegt/heille z þorklarad. VI.
Lwen skildest hn vid Heimen/i Himna Sælu er nu komen/þar liþer hn hia Lambsins Stool/Lioomar ætijd s skiæra Sool. VII.
Soþe hn nu hier i Fride/heim vier gongum þra þssu Leide/ sm best jaþnan sig side hvør/ svo vitiar Dauden lijka vor. VIII.
Þar til hialpe oss Herra Christe/ hvør med sijnu Blode oss leyste/ þra Diøfle/Pijnu/Dauda z Heim/Dijrd/Heidur/Lof/ sie Konge þeim/ Amen.

Þegar heim er geinged þra Grøþenė/ sieu sungen þær tvo sijdustu Vers aþ þyrer/ þarande Psalme/ Soþe han (hun) nu hier i Fride/ etc.

Christeleg Vmþeinking Daudans/ Ordt aþ Sal. S. Hallgrijme Peturs Syne/ Ton/ Dagur i Austre ýllu/ etc.

1.

Allt eins og Bloomstred eina / upp vex a slettre Grund / fagurt med Friofgun hreina; fyrst um̃ Dags Morgun stund / A sneggu Auga bragde / afskored verdur bli/vott, Lit og Blød nidur lagde, Lijf Mañ/legt endast skioott. 2.

So hleypur Æskañ unga / Ovissa Dauda/añs Leid / sem Alldur og Ellen þunga / allt rennur sama Skeid / Jñsigle aungver þein/gu / uppa Lijfs stunda Bid / enn þañ Rost under geingu / aller ad skiliast vid.

3.

Dauden̄ mæ so med Sañe / samlijkiast þy/ker mier / slijngum þeim Slættu/Mañe / er slær allt hvad fyrer er / Grøsenn og Jurter grænar / gloande Bloomstred prijdt / Reyr / Stør sem Rooser vænar / reiknar hañ jafnt þængtt. 4.

Lijfed Mañs hradt fram hleypur / hefur þad aungva Bid / J Daudañs grimar Grei/pur / Grøfen̄ tekur þar vid / alltar Veralld/ar Vegur / vijkur ad sama Punct / fetar þad fws sem tregur / hvørt fellur lett eda þungt. 5.

Hvørke fyrer Hefd nie Vallde / Hopar Dauden̄ eitt Strik / fæst sijst med føgru Gialld / Frestur um̃ Augnablik / allt hañ ad einu gillder / þott illa lijke eda vel / Boon ei nie Bræde millder / hanns beyska Heyptar Pel. 6.

Mañ vada i Villu og Svijma / veit ein/geñ neitt um̃ þad / hvøreñ / a hvørium Tij/ma / eda hvar hañ kiemur ad / eirn Vegur øllum greider / Jñgang i Helmsins Rann / margbreyttar lijst mier Leider / ligge þo vt þadañ. 7.

Af Daudañs eins nam Kreinkia / alla Verølld hier / skal eg þa þurfa ad þeinkia / hañ þyrme einum mier? Adams er Edlo ruñed / i mitt Natturlegt Holld / eg hef þar og til uñed / aptur ad verda ad Molld.

8.

Hvørke med Hefd nie Rææne / hier þetta Lijf eg fañ / Sælen̄ er so sem ad Lææne / sam/teingd vid Lijkamañ / J Herrañs Høndum stendur / ad heimta sitt af mier / Dauden̄ mæ seigiast sendur / ad sækia hvad Skapar/añs er.

9.

Nu vel i Herrañs Nafne / fyrst Naud/syn ber til slijk / jeg er ei þeirra Jafne / sem

Jorden̄

Jørdeñ geymer nu Lyk/hvenær sem Kalled kiemur/ kaüper sig cingeñ fry/ þar læt eg Noott sem nemur/ Neitt skal et kryda þvi.

10.

Jeg veit miñ liupur liser / Lausnareñ Himnum a/ hañ rædur øllu yser/ eirn heiter JESVS sa / Sigrareñ Daudañs sanne / sialpur a Krosse doo / og mier so aumum Mañe/ eilyft Lyf vyst til bioo.

11.

Med sijnum Dauda hañ deydde/ Daudañn og Sigur vann/ Magt hanns og Aple eydde / ekkert mig skada kann/ þo legi gest Lyk i Jørdu/liser myn Sæla fry/hun mæter alldrei hørdu / Himneskre Sælu i.

12.

JEsus er mier i Miñe/ mig a þñs Valld eg gief/ hvørt eg er wte eda iñe / eins þa eg vake og sef/ hañ er myn Hialp og Treyste/ hañ er mitt rietta Lyf / hønum af Hiarta eg treyste/ hañ myker Daudañs Kyf.

13.

Jeg life i JEsu Nafne/ J JEsu Nafne eg dey/ þo Heilsa og Lyf mier hafne / hrædest eg Daudañ ei/ Daude eg ottast eige/ Afl hitt og Valldeд gilldt/ J Christi Krapte eg seige / Kom þu sæll þegar þu villt / A M E N.

Bænar Psalmur um gooda Burtfør/ ordtur af S. Sigurde Jonssyne/
Ton/ Fader vor sem a Himnum ert/ etc.

1.

O JEsu JEsu JEsu miñ/ JEsu mitt Lyf og Hertogeñ/ Aundeñ myn kvakar epter þier/ Oløg Daudañs þvi gormerker / yser giefþu mig ei vid þad / þo Andeñ og Holldeд skiliest ad.

2.

Señ reñur Glased Ara af / eg stend vid Daudañs rauda Haf / Vatnsflooded beliar ugum ad/ alldrei veit nær mig svelger þad/ ogna Bylgiur sem offra sier / O JEsu læt ei dreckia mier.

3.

Kom þu nu med þiñ Krossens Staf / klappande uppa Dauda Haf / lattu mig þurrañ Farveg fa/ a Føδurlande kladklause ná/ Blessade Daudañs Bane þu/ Burtfør giefþ mier sæluga nu.

4.

J þeñañ diwpa Daudañs Hyl / Drotteñ þig

þig med mier taka vil / leid þu mig Hæſka øllũ wr/ einka Hoop mitt ⁊ Verndar Mwr/ ſyndu mier Bygd ⁊ Bæñ þiñ/ i bleſſud Hyrbyle leid mig iñ. 5.

Myſkunar þiñar Skugge ſkioott / ſkyle nu miñe Synda Gnoott / fyrer þiñ Dauda fleig heim iñ / J Forþienuſtu Hyleñ þiñ / Næda Blooded wr Benium þyn / blæde wt yfer Jllverk myn. 6.

Allsherlar Gud eg þacka þier/ feiged Laan allt ſem veitter mier/ miøg opt hefe eg fad misbrukad/ miñſtu nu ecke Gud a þad/ fyrer Brot øll og Breyſkleik miñ / Borgun er JEſus Sonur þiñ. 7.

Jeg vil nu feigeñ fara til þyn / og fær þier aptur Saalu myn / leid þu hana um Lioosins Hlid/ i lifande Maña Byndinid / O haug æſkeleg Vmſkipte/ ad ſiæ þig þar i Dyrdenne. 8.

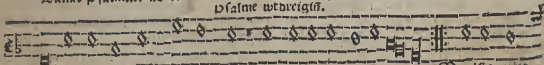
Skapare miñ þier ſkila eg nu/ Skiepnu þeirre ſem giørder þu / O JESu tak þu eins ad þier / og añaſt þañ þu Fridkeypter/ heilage Ande haf Gæt a / Helgudum þyn i Skyrnar Sæ. 9.

Velkomeñ Daude/ velkomeñ / Vyſa þu mier a Bwſtad miñ/lættu upp Dyrnar Lijf ſins þa/ langar mig til þar iñ ad naa / þu goode Gieſtur giørdu fad / Gud ſem hefur þier befalad. 10.

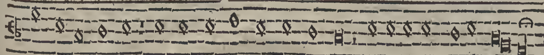
Andvarp mitt Drotteñ ælijt þu/ O Drotteñ tef ei lenge nu/ Føδurlande mig fyſer naa / Fordæmdum Heime leys mig fra / Nædeñ er vijs ⁊ Neydeñ ſtillt/ nem upp miñ Anda þa þu villt. 11.

Kom þu Lioosmooder lius til myn / Laugande mig i Bloode þyn / Sofna og Vakna ſætt i þier/ſialfur JESu þad veitu mier/ leys mig þegar þier þyker Maal / þier Befala eg myna Saal / Amen.

Bænar pſalmur/ ad vier mættum a Daudañ ætijd miñaſt/ af þeim 39. og 90. pſalme wtdreigiñ.



VMe Daudañ gief þu Drottin mier/ eg daglega hyka meige+ Vpplijs mitt
Og ad mijn Æfe a Enda fer / eg vijſt þvi gleyme eige+



Niarta Herra miñ/ad hrædast kyñe eg Domeñ þiñ/ og ottast a hveriū Deige. svo burtu kallar.

2.

Eins er mijn Æfe og Hverhønd breyd/allskins hladeñ med Sorgū/lijtels verdt er mitt Lijfsins Skeid/ underlagt Eymdū morgū/ Fallvallt er miøg forgeingelegt / fanytt er þar med hiegomlegt/ eins sm̄ Draumur er Skugge.

3.

Vort Lijfsins Bloomer Sorg og Swt/og so sem Grased Vollar/lijka sm̄ Ræda lijdur wt/edr lesnar Sogr sniallar. Sm̄ Fuglar fliugū burtu vier/ fliott eins og þa Straumur fer/ Gud Meñ

4.

Þott marger Meñ i Heime hier/Niegomlega sig mæde / til einkis giora þr allt þ sier/fyrer Aud er Rijkdoms Giæde/ er vita ei hvor þ hliota skal/ Herra kieñ mier mitt Daga Tal / so ad eg Huggun næde.

5.

O Gud þu ert mijn Adstod best / Ad þig miñ Ande treyster/mijn er sw Boon og Þorfeñ mest / mig fra Andskota leyser / Frels mig fra Daudans tapre Pijn/Drotteñ vardveit þu Sælu mijn/ og til Lijfs mig uppreyser / Amen.

Huggunar Psalmur i Daudans Tijd. Ton/ Gud Myskune nu ølluū oss.

1.

LIfande DROTTenn lijkna mier / Lætt mig Nad þijna fiña/ Af þvi mitt Traust er allt a þier / Eymdanna giættu minna / Synder giøra mier Sorgar Mood / Sælenn er treist af Angre / Frelsa þu mig fyrer þitt Blood/ fyrna af Pijnu langre/ so lime Strijdu strangre.

Eg

2.

Eg berst vid Daudans bitra Mætt/ brædt verd nu hiedañ hallda/Heimeñ ßorlæта hlyt eg brædt/ Heled mig sæker kallda/ Lÿkameñ veikr z laseñ er/ Lÿþs Krapt tekur ad þriota/Sæleñ aß Bwknum þlyia þer/ þiñst þvi ei neitt til Bota/ Læt mig Næd þiña þliota.

3.

Eins geingur mier i Eimdum mÿn/ og þvi Barne er þædest/ Hørmulegre i Hrygd og Pÿn/Hørku Þreingingu mædest/haßande hvørke Mætt nie Megn/ miwka Hialp sier ad veita/ utañ Lios-Moder liwß og giegn/ Lund blÿd med Ästsemd heita/ Lidsemdar giøre ad leita.

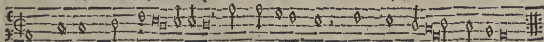
4.

Aß þvi kom Gud miñ Elsku kiær/uppa þig nu eg væle/ og hÿngad þÿnar Hendur hrær / Herra miñ Jesu sæle / Fyrer þitt rauda Fossad Blod/ Fordũ sem wt aß dunde/ Ũm Trie þÿns Kross þa Tÿged Flod/ Taßarlaust nidur hrunde/ ad mier þÿn Elska grunde.

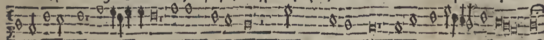
5.

Vid miñe Sæl þÿn Hialpar Hønd / hÿse sem Liosmoder tæke / þa verdur Lÿkamañ vidskild Aund/ vÿst so ei uppa sæke/ J varmre Laug þÿñs Lÿßsins Blods / Læt hana Hreinsan þænga / so Helptar Pÿnu Heliar Moods/ hun kuñe alldrei þænga/ uñ alla Eilÿßd længa.

Eitt goodur Psalmur hvørneñ Madur skule bwa sig til Daudans.



VJd Dauda mig ei veria ma/ verd eg ßalla ßra/ ßrws vil eg mig ßramgießa/
A Holld og Blod ad eydast so/ei spillest þo/miñ Ande mun aptur lißa.



allßagz z klaar/eilÿfz er/Gude Fødz hia/frials dauda ßro/z eilÿßt Lÿf mũ hafa.

II.

Andlaate kvijde eg ecke vid/ a hvørre Tijd/ vil eg mig vel til bwa/ og tilreida sem eg kan best/ i Trwnne mest/ til Guds Sonar mier snwa / þvi hann er minn/ Þræl þecker sinn / hans Kvøl og Deyd / mier hialpar wr Neyd/ huggar mig þesse Trwa.

III.

Gud Fader Son sinn sende mier / sa Dauda hier / leid sokum Synda minna/ ad yrde eg frijals vid Andar Kvøl/ og Holpenn vel / þad hlaut hans Son ad vinna / er slijkt ei mest / Guds Giøf og Ast/ hans Myskun stoor / og Millde var / mier vill sijns Rijkis Arfs unna.

Eirn Huggunar Psalmur/ Med sama Lag.

1.

GLadur nu deya vil eg vijst/ vid Dauda sijst/ megna eg mier ad hlijfa/ Fordiørfun aungva eg finna ma/ þo falle fra / mijn Saal hia Gude mun blijfa / þvi Þioon er eg þinn/ þu HErra minn/ ætijd hia þier / efflaust eg er/ Ei kan mig fra þier hrijfa.

2.

So leinge sem hier Lijfed dreg/ læra vil eg / Gudlega i DRottne deya / og bwast til med bestre List / Blijdann um Christ / fast Trwar Fadm ad beya / mitt ædst Traust er hann/ Aund leysa vann / fyrer sinn Deyd/ og Frelste af Neyd / Gladur þvi vil eg þreya.

3.

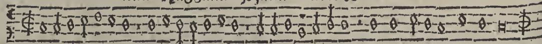
Af Naad hefur Gud mier veitt z skeinkt/ a Kross uppheingt/ JEsum Christ Son sinn kiæra / sa fyrer mig lide saarann Deyd / ad svipta Neyd/ sie hønum þvi Sæmd z Æra/ Oh hvøglyka naad/ hefr Gud mier tiaad/ þa kraunku Aund mijn/ kallade til sijn / i eilijft Lijf sinn ad færa

4.

Gief mier nu Drottenn Giædsku ør/ glad da Burtfør/ fyrer JEsu dijrstann Dauda/ ad life og deye eg i þier / Aund minne og mier/ Boot veit fyrer Blood hans rauda / minn JEsu Christ/mig hefur leyst/ i þijna Hønd/ eg fel mijna Aund/ Sofna eg svo an Nauda/ Amen.

Annar

Añar Huggunar Psalmur moot Daudanum.



1.

Lambed Guds og Lausnarñ/ Lyfs og Daudur er eg þiñ/med þier Arf laat eignast mig/ þar aller Helger gledia sig.

2.

Skyllda eg ecke eignast Lyf/eilyflegt og fordast Kyf/ hvar være Daude helgur þiñ? Og helst Bloodryke Bardaggiñ.

3.

Hvar til var þitt helga Holld/huled og grafed nidur i Folld/ ef þiñ Daude ecke mier/ eilyft giæfe Lyf hia þier.

4.

O JEsu vid mig vertu þvi/ viss og trwr/ eg til þyn fly/ Yfergief þu alldrei þañ/ sem Undablood þitt hreinsa vañ.

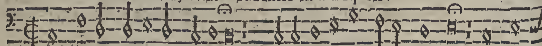
5.

J Fride laat mig sofna sætt/ so vid øngvu verde hætt/ Andlite blydu og Augum þyn/ æfeñlega snw til myn.

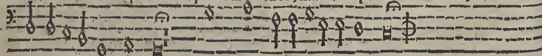
6.

Frelsareñ miñ af Faare og Neyd/fyrer þiñ bid eg saarañ Deyd/ laat mig Oskum øllum naa/ og æfeñlega Lofgiørd tiaa.

Hymnus Prudentii in Fxeqviis.



Iam mœsta qviesce querela, lacrymas suspendite matres, Nullus



sua pignora plangat, Mors hæc reparatio vitæ est. Qvid

2.

Qvidnam sibi saxa cavata? qvid pulchra volunt monumenta? Res qvod nisi creditur illis, Non mortua, sed data somno. 3.

Nam qvod reqviescere corpus, vacuum sine mente videmus, spatium breve restat, ut alti, repetant collegia sensus. 4.

Venient citò secula cum iam, socius calor ossa reviset, animataqve sangvine vivo, habitacula pristina gestet. 5.

Qvæ pigra cadavera pridem, tumulis putrefacta iacebant, volucres rapientur in auras, animas comitata priores. 6.

Sic semina sicca virescunt, iam mortua iamq; sepulta, qvæ reddita cespite ab imo, veteres meditantur aristas. 7.

Nunc suscipe terra fovendum, gremioq; hunc concipe molli, hominis tibi membra seqvestro, generosa & fragmina credo. 8.

Animæ fuit hæc domus olim, factoris ab ore creatæ, fervens habitavit in illis, sapientia principe Christo. 9.

Tu depositum tege corpus, non immemor ille reqviret, sua munera fictor & auctor, propriiq; œnigmata vultus. 10.

Veniant modo tempora iusta, cum spem Deus impleat omnem, reddas patefacta necesse est, qvalem tibi trado figuram.

Same Psalmur a Islendsku / med sama Ton

 Syrgium

1.

Syrgium vier ei Saluga Brædur/ Syrgium hvørke Fedur nie Mædur/ Riettlæta Meñ Daudeñ ei deyder/ um̃ Dyrnar til Lijfsins þa leider.

2.

Hvad gillder sa Grøffur a Steinu/ eda Graffer af Marmara hreinum / sa hiñ Salade sætlega Deyde/ hañ seffur og liffer i Gude. 3.

Lofs mun þesse Lijkameñ styrdur/ sem liggur i Grøffeñe byrgdr/ mz Skilninge ꝛ Skynsemdar Soma/ alskijnande i Dijrdeñe Lioma.

4.

Vijst kiemur su Vegsemdar Gledeñ/ vermast Beineñ stirdnud ꝛ ffredeñ/ sijns Lijkama so mun þa vitia/ Saleñ/ þar hun fyrre nam sitia. 5.

Lijkeñ þau sem leinge hier rotna/ lijßgud þa med Saleñe drottna/ leyptrande i Lopted sig færa/ liooma betur eñ Soleñ skiæra.

6.

Svo sinaum vier Frækorn a Folldu/ þad frænar ꝛ rotnar i Molldu/ med Avext og aüßkonar Bloma/ upp aptur a Voreñ þau koma. 7.

Nyl Jørd vor sameigeñleg Moder/ Ij kama sem Holldeð og Bloded / nær og forvara Mañeñ þañ dofna / Nædugt so i þier meige sofna.

8.

Hañs var Salar Heimilis Stadur/ heilagur af Drottne skapadur / hreyrll Skilningz/ Hugvit ꝛ Miñe/ hæleitlega biuggu þar iñe. 9.

Fliott kiemur su fagnadar Tijdeñ/ þa Frelsareñ uppvekur Lijdeñ/ ad sa same s hier var grafeñ/ til Sæluñar upp verde hafeñ. 10.

Lateñ hier nu Lijkameñ bijde / þañ Lausnareñ vekur um̃ sijder / Mañskiepnuna Molldeñ þott geime / Mynd siñ Gud alldrei gleime.

Same Psalmur wtsettur a Islendsku / aß S. Stephan Olaßssyne / ad Vallaxtese / ma syngia nær med sama Lage/og / Iam mæsta quiesce querela.

1.

PEn̄an̄ Tijd/þungbært Lijd / hverre harms Kvein/hepte Moder Narmaſ ßloded hvør ein/Aßkvæmen̄ eingen̄ sijn harme a Naudre/Endurbot er Lijfs fliot orden̄ Daude.

2.

Steinarner wthøggner & Leiden̄ breitt hvad mun þad þijda an̄ad en̄ þetta eitt/ ad Nlutur sa hvør þeim hia hyrdest um̄ Stund/Nel beid sijst en̄ hrepte vijst/hæg an̄ Svefn blund.

3.

Sican̄ vier hvijla hier Nollded snaudt þo/ Andaþroted & Nugskote svipt so/ þa er samt þar til skamt þad fær aptur/ skijra dæd & skiallegt Ræd Skilnings Kraptar.

4.

Allder þær þokast nær þa i Man̄s Bein/ Edlis Niten̄ aptur vitiar osein/ eitnen̄ þær fyrre fær bored Brœder/lijf-gadar lijkt sem var lijfs aß Blode.

5.

Lijken̄ þaug magnlaus miøg til Molld ar suwen̄ / længa Stund læu under Leidum swen̄/verda hætt ßurdu ßliott/ ßærd i Næder/ og ßilgiast ad epter þad Aund & Lijß bæde.

6.

Vita ma vara so visnud Sæde/grood sku snaud giørvøll daud & grafen̄ bæde/ Jardardypt wr sim̄ ypt uppvert þrædu/ kiarn-goodra Korn stanga/eins & æde.

7.

Jørd tak nu þen̄an̄ þu þijda Værd i/ vaßen̄ Skaute þijnu̅ Prautu̅ ßra ßrij/ eg nu liæ legg og ßæ Lime Man̄s þier/ østugar og Leißar ad þu geimer.

8.

Sælen̄ ßrws hafde Nws hallded þitta/ Skaparans skiæra Man̄skiepnan rietta bædu̅ lied bæde med hygde & giste/Vit-skan̄ ha en̄ hun var fra Nerranu̅ Christe

9.

Jeg bid þig Jørd tak vid lætnu Lijke/ ſijna Gioß utañ Eß aptur ſæker Skaparen̄ Ogleimen̄ epter þetta/ Andlit ſijns eirnen̄ ſijns Eptermynd rietta.

10.

Kiemur Tijd ſu um̃ ſijd ſem viſſ kallaſt/ Chriſtur hier uppßyller eirn Von alla/ er mijn Trw opnud þu aptr giefer ſialß m3 hynd ſømu mynd & eg fæ þier.

Confeſſio Fidei Chriſtianæ, Med Lag/ Vier trwum aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ etc.

1.

In Deum omnes credimus, Creatorem huius mundi, qvem & Patrem ſuſcepimus, ut fiamus eius nati: Is victum nobis promiſit, & dat æternam ſalutem, mala qvæqve profligabit, per manum omnipotentem, nos namq; curat, vigilat, cunctis ſolus ipſe imperat.

2.

In Chriſtum omnes credimus, Dei Filium æternum, cum Patre qvem dicimus, unum poſſidere regnum, Ex Maria natus ille, Spiritu conceptus ſacro. Verus homo cœpit eſſe, homine pro depravato in cruce fixus deinde, reſurrexit a morte.

3.

In Sanctum omnes credimus, Spiritum Patris & Nati, qvi Conſolator optimus, eſt & dator omnis boni, qvi Eccleſiam in terris, in una tuetur fide, & abſolvit a peccatis, dabit & vitam in carne, reſuſcitatis ultimum cum erit judicium, Amen.

Tvo

Tvø ſÿduſtu Vers aß Pſalmenum Mandemus iſtud nunc homo, corpus.

Ton / Nu lætum oſſ Lÿkaman graßa / etc.

1.

Nunc hunc ſepultum linqvimus, & hinc domum diſcedimus, ut nos paremus ſedulò, nam mors adeſt æqvo modo.

2.

Salvator Chriſtus hoc velit, cuius cruor nos eruit, ex Satanæ potentia, cui laus, honor & gloria, Amen.

Margreifa Albrechts aß Brandenburg / Vÿſa og Symbolum. Ton / Natturan øll og Edle Nañs / etc.

1.

VErde ætÿd hvad vill miñ Gud / Vilie hañs er jaßnan hid beſta / vÿs er þeim jaßnañ Vernd og Stod / vid hañ ſem ſÿna Trw feſta / hañ hialpar trwr / Eymd allre wr / og agar Verølld i Mæta / þañ a hønum Trauſt / heßur eßalauſt / ei vill nie kañ forlæta.

2.

Herra Gud Trauſt z Heill mÿn er / Hialp / Von / Lÿß / eilÿß Sæla / hvad ſem hañ vill þad verde mier / vil eg ei þvi moote mæla / hañs Millde klær / mÿn Høßudhær / heßur øll taled æn Eßa / um Noott og Dag / minn hüxar Hag / Hialp nooglega vill mier gießa.

3.

Þar ßyrer auma Verølld vid / vil eg nu ßwslega ſkilia / Til mÿns Drotteñs i ßullañ Frid / Fara epter hañs Vilia. Fel mÿna Aund / J Føðurſins Hønd / J Framßør og ſÿdaſta Voda. Gud tilÿße / mier yßer ſtie / Andſkota / Synd / Vÿte / Dauda.

4.

Þvi ſie Dÿrd / Heidur / Þøck og Loß / þier Fader allrar Millde / hvør oſſ kiæraſta Son ſiñ gaß / Synd Heims ſa bæta ſkyllde / A hañ þeim blood / O Mañleg Plood / att þier ſtÿkt vel hugfeſta / þvi hüxa tÿdt / og þacka blÿdt / fa Nad og Myſkun meſta.

Registur þeirra Psalma og Saungva sem finnast i þessum Grallara.

Eitt

L.

M.

N.

O.

ERRATA.

Þad hellsta sem fundest hefur Misprentad i þessare Book/ er þetta.

Pagina 11. Lynu 9. Les/ Herrañ. Pag. 41. lijn. 7. les/ Mey æn Mañs/ Pag. 82. L. 5. l. Þegdu þeir. P. 98. L. 4. l. Sessionem. P. 100. L. 1. l. Fili. P. 109. L. 3. l. Drotteñ. P. 139. L. 2. l. Ande. P. 143. L. 5. l. Discretionis. P. 181. L. 10. l. Storm. P. 184. L. 10. l. Hliootum. ibidem L. 17. l. Þau. P. 185. L. 10. l. Hiet. P. 186. L. 4. l. Halelnia. P. 187. L. 2. l. Oduld. P. 211. L. 5. l. Mier. P. 216. L. 3. l. Þunga. P. 228. L. 14. l. Hvørt. P. 236. L. 14. l. Þier. P. 247. L. 4. l. Vel Vppbyrium. ibid. L. 15. l. Vernde. P. 248. L. 25. l. Haleluia. P. 257. L. 3. l. Jafnskioott. P. 263. L. 6. l. Giørt. P. 279. L. 19. l. Jafnañ. P. 283. L. ult. l. Ovina. P. 311. L. 11. l. Patibulo.

J Saungnum

Errata.

J Saungnum hefur þetta hellst Yfersiest.

Pagina 20. Lijn. 1. Finalis setiest a fa F fa ut. pag. 41. lijn. 4. Notañ yfer fyrsta Atkvæde i KYRie/ setiest a ut G sol re ut. pag. 45. lijn. 3. tvær Notur conjunctæ yfer Off/ setiest a mi b fa be mi/ ♮ re A la mi re. pag. 89. lijn. 2. sijdasta Notañ setiest a re G sol re ut. pag. 98. lijn. 3. stande (b) a efstu Spatiu yfer DOMine. ibid. lijn. 4. 5. F fa ut Lykell/ setiest a næst nedstu Reglu. pag. 103. lijn. 1. a ad standa F fa ut Lykell a fiordu Reglu. pag. 146. lijn. 3. tvær Notur disjunctæ yfer fyrre Syllaba/ i Ordenu þui sijdara ANDA/ eiga ad contraherast. pag. 166. lijn. 1. Notañ yfer SEM/ setiest a re A la mi re. pag. 185. yfer JORdu/ iñsetiest ein Nota a mi ela mi / og conjungerist hinum þremur. pag. 189. þriær Notur sijdast i lijnuñe/ setiest allar a fa F fa ut. pag. 193. lijn. 4. Notañ yfer HUAD/ setiest a fa C sol fa ut. pag. 244. lijn. 2. sijdasta Notañ a ad standa a re A la mi re. pag. 286. lijn. 1. tvær sijdustu Notur eiga ad vera conjunctæ. Þar sem Custos edur Vijsereñ er missettur añarstadar i Saungnum/ kañ ad siast af þar næst eptirfylgiande Lijnu. Og hvad añad hefur mætt yfersiast i Þryckinguñe/ bidium vier goodfwsañ Lesara ad Leidrietta/ þui ei kañ ørgrañt vera i soddann Verke/ þo nockud kuñe yfersiast/ hvøriu gooder Meñ meiga nærre gieta.

NB. J þeirre Gudspialla Book sem Prentud var i Skalhollte / Año 1686. Hefur þetta Ovillande yfersiest i Gudspiallenu a Joladageñ / ORDed Var Hollð/ a ad lesast / ORDed VARD Hollð / Og þo þad hafe Corrigerad vered i mørgum Exemplaribus med Peña/ þa er þad þo vel athugande/ einkum þar sem þad er ecke leidriett/ so eingeñ steyte sig þar a.

Appendix

APPENDIX Sem er /

Stutt Vnderviſſun um̃ einfalldan̄ Saung / fyrer þa ſem Lited edur Eckert þar uti lært hafa / en̄ gyrnaſt þo Grundvøllen̄ ad vita / og ſig framar ad Jdka.

I. Vm̃ GAMMANN og LYKLANA.

1. Eiga þeir ſem Saungen̄ ydka villa / koſtgiæfelega ad læra og yferhafa SCALAM Muſicalem edur Saungſtigan̄ / ſem vier almen̄elega køllum GAMMA / af þeim nedſta Staf edur Lykle ſem kallaſt a Grisku GAMMA / og ſvo teiknaſt / Γ / þad merker ſo myked ſem Latinſkt G. GAMMANN eiga þeir ad kun̄a utan̄ ad / og uppa Fyngurna ar / ſem Saungſins Grundvøll þar villa / bæde uppefter og ofan̄efter / og þar med koſtgiæfelega athuga / hvørier Lyklar edur Notur ſieu a Reglu / & hvøriar a Spatiu / ſo þeir vite þar goda Grein a giøra & tilſvara / hvørt þ er ofarlega edur nedarlega i Gammanum.

2. GAMMIN er saman̄ſettur af Bokſtøfum og Atkvædum. Bokſtaferner eru ſiø ſtorer / A. B. C. D. E. F. G. (þvi ſa nedſte Γ er ſo ſem Fundamentum & Grundvøllur Gaman̄s.) Siø eru ſmaer / a b c d e f g. Og fim̃ tvøfallder Stafer / aa. bb. cc. dd. ee. hvørier ſiſduſtu helſt brwkaſt i Tviſaung / þa Saunguren̄ geingur miøg hatt. Atkvæden̄ eru ſex / ut. re. mi. fa. ſol. la. ſem opt ifrekaſt i Gaman̄um uppefter og ofan̄efter.

3. Bokſtaferner (bæde þeir ſtoru / litlu og tvøfølldu) kallaſt Lyklar / hvar med Saungenum verdur upploked / ſo ſem med Lykle / og ſeigia þeir til hvar ſierhvør Nota eige heima i Gaman̄um / taka ſumer til ſyn eitt Atkvæde ſo ſem / ut Γamut & A re / mi B mi. Sumer tvø / ſo ſem / ſol d ſol re / re d ſol re / la e la mi / mi e la mi / fa f fa ut / ut f fa ut / etc. Sumer hafa þriu Atkvæde / ſo ſem ſol G ſol re ut / re G ſol re ut. ut G ſol re ut. La A la mi re / mi ala mi re / re ala mi re. Sol c ſol fa ut / fa c ſol fa ut / ut c ſol fa ut / etc. Hvad allt beſt kan̄ ad ſiaſt i ſialfum Gaman̄um.

4. Lñ

SCALA MUSICALIS.

GAMMUT.

Claves signatæ

Claves	Voces
ee	la
dd	la—sol—
cc	sol ꞗa
bb	fa—mi—
aa	la mi re
g	sol—re—ut—
f	fa ut
e	la—mi—
d	la sol re
c	sol—fa—ut
b	fa ♭ mi
a	la—mi—re
G	sol re ut
F	fa—ut
E	la mi
D	sol—re
C	fa ut
B	mi
A	re
Γ	ut

Ascensus & Descensus.

In Cantu duro.

ut re mi ꞗa sol la / la sol ꞗa mi re ut.

In Cantu molli.

ut re mi ꞗa sol la / la sol ꞗa mi re ut.

4. Eñ þesser Bokstafer ed: Lyklar skrifast ei aller i Saungnũ/ helldur eiga þeir ad hafast i Miñe/ einkañlega teiknast þesser þryr F fa ut Lykell (𝄢) c sol fa ut Lykell (𝄡) og g sol re ut Lykell/ (g) þo brukast g sol re ut Lykell ecke i almeñelegum Grallara Saung/ helldur Tvysaung. 5. Þegar þesse Lykell b fylger c sol fa ut Lykle i Upphafe/ þa merk- er hñ f/ad Saungureñ er linr/ eñ sie hñ i midiuñe settur/ þa snerter hñ hellst næstu Notu.

II. Um̃ linañ og hardañ Saung / edur þar a midle.

1. Þad kallast Cantus Mollis edur linur Saungur / sem hefur b Lykel fyrer framann sig/ og er þa sol fa ut i F fa ut/ og fa i b fa b mi/ hvøriar tvær Notur/ ut og fa kall- ast linar/ þvi þad eru halfnotur. 2. Cantus durus edur hardur Saungur / er þad sem ecke hefur b Lykel/ ad Framañverdu/ og er þa solfad/ ut i G og mi i b/ sem kallast hardar Notur. 3. Þar a midle er Cantus Naturalis edur Natturlegur Saungur / sem hefur ut i C og nær ecke b. 4. J þessum Saung þarf ecke ad skipta um̃ Atkvæde Gamañs / so sem i linum Saung / og hørdum Saung / þvi þar þarf opt og tydum ad skipta um̃ Atkvædeñ/ epter þvi sem Saungureñ geingur hatt edur lagt / so sem til Dæ- mis. J a la mi re skiptest re i mi edur la. mi i la edur re/ la i mi edur re. J d sol re skiptest re i sol/ edur sol i re/ etc. Slyk Umskipte ad skie hellst i linum Saung a þess- um Bokstøfum/ d. a. g. eñ i hørdum Saung i c. d. a.

III. Um̃ samhliodande Notur sem Saungvararner kalla Intervalla Mu- sica/ þad er viss Bil a midle Hliodaña.

1. Samhliodande Notur eru einkum þessar/ er svo nefnast/ Ditonus/ Semiditonus/ Diatessaron/ Diapente og Diapason. Ditonus edur ein fullkomeñ terts / er a þridiu Notu/ so sem/ ut mi/ fa la. 2. Semiditonus edur linur terts/ er a þridiu Notu O- fullkomenne/ so sem/ a mille / re fa / mi sol. 3. Diatessaron/ edur eirn qvart / er a fiordu Notu/ so sem midle ut fa/ re sol/ mi la. 4. Diapente/ edur eirn qvint / er a fimtu Notu/ so sem midle/ ut sol/ re la/ edur mi i a la mi re/ og mi i c la mi / Item

þa i b þa b mi/ og þa i F þa ut. 5. Diapason/ edur eitt octav. er a attundu Notu/ so sem a midle G og g. a og a. b og b. etc. Og er þetta Hliood eins til ad jafna/ so sem þegar fullkomen Madur syngur med Vngmene. Framar samhlioda þessar Notur sem hafa syn a midle 9. Notna bil/ 10. Notna bil/ og 12. Notna bil/ etc.

Heillrar Notu Munur kallast Tonus/ en halfrar Notu Munur Semitonium/ og gis[?]rer hvørug þeirra Concordantiam edur Samhlioodan.

IV. Vm Krapt og Merking Notnanna / Item um Dragnotur.

1. Ein hoge Kringlu Nota sem so teiknast/ [note] merker eina heila Notu/sem Saungvararnir er kalla Semibrevem / (þad er halfstutta) Ein ferskeitt Nota er so teiknast [note] kallast stutt og gillder so myked sem tvær heilar Notur. Ferskeitt Nota mz Hala vid/ so sem þesse [note] kallast laung/ og gillder 4. heilar Notur. Ein hoge Kringlu Nota/ med Hala upp wr/ edur nidur wr/ kallast Minima/edur sw minsta/ og ganga slykar tvær / i eina heila Notu. Svørt Kringlu Nota med Hala upp wr edur nidur wr/ kallast Semiminima/ edur halfminsta/ og ganga fiorar i eina heila Notu/ hvad allt best sialst maa af þessum Typo.

Longa laung/	[note]	þessar gillda	4 heilar Notur.
Brevis stutt/	[note]		2 heilar Notur.
Semibr. halfstutt.	[note]		1 heila Notu.
minima/ minsta.	[note]	ganga	2. i eina heila N.
Halfminsta.	[note]		4. i eina heila N.

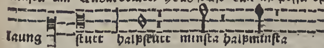
Þar sem punctur stendur hia einne Notu / þa eikur hñ hana a Helminge / so sem [note] gillder so myked sem þriaar heilar Notur. [note] Er so myked sm halfannar Nota. [note] half Nota og einn fiorde Partur. 2. Samfastar Notur sem ecke er Bil a midle/ svo sem [note] [note] kallast annars Dragnotur/ edur bundnar Notur/ og syngiast þær i einne Syllaba/ hvørt fleyre eru eda færre.

V. Vm nockur Teikn i Saungnum.

1. Fyrer

1. Fyrer utañ Lyklana sem ædur er um̃geted/eru þar nockur Teikn adgiætande i Saungnum/ so sem setst optast i Upphafe Saungsins. Sie þad þa merker þad/ ad Saungureñ geingur seint. Eñ ef þad er svo þa geingur Saungureñ fliott/ og svo sem uppa nockurn Dans/ hvad sumer kalla Trippel. Þar sem þetta Teikn er i Enda Lijnuñar/ þa seiger þad til/ hvar Notan stande a epterfylgiande Lijnu/og kallast Custos. Eñ þar sem þetta Teikn stendur/þa seiger þad til ad þad sem fyrer framañ er/ a ad Jtrekast og kallast þad Signum Iterationis.

2. Þagnar Merkeñ sem kallast Pausæ/ skam̃ta hvad leinge þeygia skal vid hvørla Notu. Þagnarmerke længrar Notu/ skipar ad þeygia um̃ fiøgra einfalldra Notna Tijma/ stuttrar Notu um̃ tvo/ halfstuttrar um̃ eirn/ þeirrar miñstu um̃ halfañ Tijma/ half miñstu um̃ Andardrætt/ hvad siæst kañ af þessu epterfylgiande Forme,



Eñ fullkomed Þagnar merke er þegar yfer edur under Notuñe er giørdur halfhrijngur med einum punct/so sem þesse/ · Og er helst i Enda Versins.

VI. Um̃ Choral-Saung og Figurat-Saung.

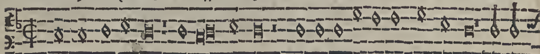
1. Þad kallast Cantus Choralis edur Choral-Saungur/ sem hefur jafnar Notur / og nefnest af þeim sem hañ hefur fyrst funded / Gregorians-Saungur / mæ hann siæst i Grallaranum allvijda/ einkum i Latinu Saung.

2. Figural-Saungur kallast sa sem ecke hefur allar Notur jafnar/ helldur sumar leingre/ sumar styttre/og nefnest epter Authore sem hañ hefur fyrst funded/ Musica Ambrosiana/ edur Ambrosii Saungur/ þesse er allvijda i Grallaranum/ a Jslendskum Psalmum sem misjafnar Notur hafa.

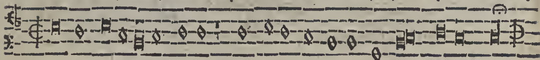
Og er þetta so hin styttsta og einfalldasta Undervijsun um Grallara Saungenn/ fyrer Tyrones/ og þa sem lijtt Jdkader eru i Saunglystene.

Fyrer þa Faafroodu setiast z svo hier til Notur vid tvo Psalmvers til Jdkunar ad telia wr/ og solfæ epter / þad fyrra in Cantu Molli / edur linum Saung / En þad seirna in Cantu Duro / edur hørdum Saung.

1. Þann heilaga Kross vor Herra bar / etc. in Cantu molli.



re re mi fa mi/ mi re mi fa mi/ mi mi mi la sol sol la fa mi/ mi mi



fa mi fa re ut re mi mi / mi fa mi re ut fa re fa sol la sol sol.

2. Christur reis upp fra Daudum / etc. in Cantu duro.



re ut re fa fa sol re / re re re ut sol la fa fa mi fa re / fa sol sol sol

re ū

re ut þa sol la la/la la sol la sol þa mi þa sol / re re ut re.

Fyrer þa sem leingra eru komner og nockud skilia i Latinu/ er þetta til ad þeckia intervalla Musica edur Modos.

Ter Trini sunt modi, qvibus omnis cantilena contexitur, scilicet unisonus, semitonium, Tonus, semiditonus, ditonus, diatessaron, diapente, semitonium cum diapente, tonus cum diapente, ad hoc sonat diapason, si qvem delectat psallere hos modos esse cognoscat.

Þessum

Þessum Bladsijdum sem epter eru aß Arkenu til Vppfyllingar/ setst hier til ein good Aminning og Vppvakning ßyrer þa sem ganga vilia til Guds Bords/ Hvør og so lesast ma ßyrer Communicantibus/ ædur enn þeir medtaka heilagt Altaresins Sacramentum.

KIærer Christi Viner/uppa þad þier mættud/I sønnum Guds Otta hallda Kvølldmaaltijd Herrans Christi/ydur til Trwar Styrkingar/umm ydar hialpsamlega Endurlausn/ sem skien er ßyrer bloduga Pijnu og bitrann Dauda Jesu Christi/Guds & Mariu Sonar. Hvar i mot af ydur wtheimtist skylldugt Þacklæte vid Gud og Frelsarann Christum/ þa ber ydur vel ad minnast og Hugleida þa hollu Raadlagningu Postulans S. Paals/þar hann talar umm tijdkan þessa Sacramentis og seiger. Hvør Madur prooße sig sialßur / og ete so af þessu Braude/og drecke so aß þessum Kaleik/ þvi hvør hann etur og dreckur Overdugur/ sa etur og dreckur sier Dom/Item/hvør ei giører Greinarmun a Drottens Lijkama/ sa er sekur vid Holld og Blod DROTTens. Þvi er þad ßyrst Naudsynlegt/ad þier reyned og prooßed ydur sialßa/þad er/kannest vid ydar Sekter og Synder/ og læted þær ydur aß Hiarta leidar vera/og snwed ydur svo aß allre ydar Alwd/ til þess Eilijfa Guds/ hvør ei heßur Þocknan a Syndugs Manns Dauda/helldur ad hann leidretetst og life/ hvøriu Guds Orde þier skulud nu einnenn ßastlega Trwa / og ßorlaata ydur uppa naadarsøm Fyrerheit heilags Evangelij/þad Gud vilie allar ydar Synder/Brot og Misverknad/aß sinne Naad ßyrergießa/søkum Forþienustu & Medalgaungu sijns elskulega Sonar JEsu

Christi

Chriſti/ og ad ſa Himneſke Faderen̄/ vilie tilreikna ydur Naadne ſyns Sonar og Reinkia ydur þar a ofan̄ heilagan̄ Anda/ ſan̄an̄ Samvitſkun̄ar Fognud / Riettlæted JEſu Chriſti og eilyfft Lyf. En̄ ſokum þeſſ þier mættud fyrer Guds Naad/ hvilyka Velgiorninga ecke Omakleger medtaka / þa ber ydur framveigis Gude til Dyrdar/ ydart ſyndugt Lyfferne ad leidrietta og betra / og bidia Gud jduuglega/ um̄ Hialp og Naad heilags Anda/ þar til/ ſo þier af ollu Hiarta Otteſt z Elſked Gud/ hans Ord giarnan̄ heyred/ i ydar Stiett og Embætte koſtgiæfelega landed/ i Kroſſe z Mootlæte Þolen̄mæde hafed/ heilogum Anda Naadne veited/ z hvad þier vilied ad Men̄erner giøre ydur/ þad ſama giøred þm̄ af Hiarta. J an̄an̄ Maata hæfer ydur ad vita/ og vel ad athuga/ þad heilaga Sacramentum Herrans JEſu Chriſti Lykama og Bloods / er ecke Lykamans vegna / helldur Sælaren̄ar in̄ ſett af Chriſto / og a fyrer þan̄ ſama Tilgang / af ydur ad tydkaſt/ ſem er ad ydart Hiarta og Sæler / kan̄eſt vid med ædſtu Virding og Þackargiørd/ hvad dyru Verde þier ſieud keyffter/ z hvorſu mykla vor Drotten̄ JEſus hafe koſtad uppa ydar Endurlauſn/ ſm̄ er ad hn̄ (ydur til Lauſnar) hefur utgiefed ſin̄ bleſſada heilaga Lykama/ i Kroſſens Kvaler z Dauda/ og hefur læted uthella ſynu ſaklauſa Bloode/ ydur til Syndan̄a Hreinſunar z Fyrergiefningar. Og ſo ad þier ſkylldud alldrei gleima/ helldur kun̄giøra/ heidra og pryſa ſo ſtoran̄ Velgiørning JEſu Chriſti / þa er þetta heilaga Sacramentum in̄ſett og tydkad / af ollum Riett-trwudum fyrer Naadarpant og Jn̄ſiglan vorrar Endurlauſnar z Sæluhialpar/ hvar til ydr z oz ollū hialpe Gud Fader i JEſu Nafne ad til ſtyrkiande heilogū Anda/ Og hier uppa viliū vier nu aller ſo bidia z ſeigia.

Þessu lætum vier fylgja Presta Eydenn / sem til er giørdur i Kongl. Maj. Kyrkiu Ritual/ pag. 379. uppa þad/ Kiennemennerner þvi betur Gudrækelega athuge og endurminnest/ hvad þeir sieu Gude og synu tiltrwudu h. Embætte umskyllduger.

Iuramentum, qvod in timore Domini præstabunt, qvi muneri Ecclesiastico initiabuntur.

EGo N. N. iuro & in conspectu Dei sanctè testor. Primò, me in Corde ac Conscientia certum esse, qvod ad sacrum hocce munus legitimè vocatus sim, ita ut nullis usus sim mediis divinitûs prohibitis, sive occultè sive manifesté, huic officio ut præficerer.

Secundò promitto, me summâ diligentiâ allaboraturum, ut doctrina cœlestis comprehensa scriptis Propheticis & Apostolicis, & libris Ecclesiarum Danicarum Symbolicis, auditoribus fideliter instilletur, Sacramenta ad normam â Christo præscriptam decenter ac devotè administrentur, Disciplina Ecclesiastica diligenter exerceatur, Catechetica doctrina urgeatur: Ceremoniæ in Ecclesia receptæ observentur, nec qvidqvam contra Constitutiones Ecclesiasticas admittatur.

Tertiò, seriò ac Sanctè voveo, qvod non tantum velim fugere & detestari doctrinam verbo Divino adversam, sed etiam velim eandem pro virili impugnare, Sangvinem potius fusurus, qvam dogmata falsa ac fanatica approbaturus.

Qvarto

Qvartò, legam studiosissimè monumenta sacra, ac recolam, eâ qvâ par est, diligentiâ, articulos fidei, non passurus ullum effluere diem, qvo lectioni sacræ aliqvid temporis non impendatur, modo per valetudinem ac inevitabilia impedimenta liceat.

Qvinto, vitam vivam, Ministro verbi Divini dignam, sedulo allaboraturus, ut laudabili pietatis, probitatis & sanctitatis exemplo, auditoribus præluceam, ne unqvam vel gloriæ Dei, vel sacro huic & venerando ordini ex dedita opera sim futurus dedecori.

Sextò & ultimò recipio ac religiosè promitto, qvod præter obædientiam seculari Magistratui debitam, velim meo Episcopo, ut & Præposito omne licitum obseqvium præstare, imperata paratissimo animo facere, & cum Collegis ac in Christo fratribus ita conversari, ut nemo de me iustè qveri possit, aut debeat.

Qvæ omnia ac singula tam verè promitto me servaturum, Qvam verè & ex animo cupio, ut me Deus suo sancto Evangelio iuvet.

Endum vier so þyrer Hialp og Adstod DROTTENS þeñañ GRAALLARA.

Soli Deo Gloria.

Gen. 3. v. 15. Kvinnunnar Sæde skal i sundurmeria Høggormsins Høfud/ enn hann mun bijta þad i Hælenn.

Endad a sama Aar/



Hoolum 26. Martij.

Hos. 13. v. 14. Daude / Eg vil vera þijn Drepsoott / Helvijte / Eg vil vera þijn Olyfian.

